N. 3-49

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

13 SEPTEMBRE 2005

Questions et Réponses

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2004-2005

13 SEPTEMBER 2005

Vragen en Antwoorden

Questions et Réponses — Sénat
Session de 2004-2005

Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 2004-2005

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

Premier ministre

Eerste minister

23.8.2005	3-3244	Mme/Mevr. De Roeck	Carburants. — Huile végétale pure. — Adaptation du parc automobile des cabinets. Motorbrandstoffen. — Pure plantaardige olie. — Aanpassing van de wagenparken van de kabinetten.	4125

*
* *

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Vice-eerste minister en minister van Justitie

30.12.2004	3-1903	Creyelman	Fête du sacrifice. — Abattages rituels. Offerfeest. — Rituele slachtingen.	4126
23.2.2005	3-2244	Mme/Mevr. Jansegers	Trafic d'êtres humains. — Aéroport national. — Personnel. — Contrôle. Mensensmokkel. — Nationale luchthaven. — Personeel. — Controle.	4128
21.3.2005	3-2362	Vandenberghe H.	Messages instantanés. — Spimming. — Messages publicitaires indésirables. Instant messages. — Spimming. — Ongewenste reclameboodschappen.	4130
15.4.2005	3-2454	Vandenberghe H.	Commerce illégal de viande entre la Belgique et les pays voisins. — Recherches. — Poursuites. — Mesures. Illegale vleeshandel tussen België en de buurlanden. — Opsporingen. — Vervolgingen. — Maatregelen.	4131
3.6.2005	3-2795	Mme/Mevr. Van dermeersch	Steaming et racket. — Procès-verbaux. — Condamnations. — Mesures. Steaming en afpersing. — Processen-verbaal. — Veroordelingen. — Maatregelen.	4136
3.6.2005	3-2803	Mme/Mevr. Anseeuw	Personnes démentes. — Restrictions de liberté. — Directives, contrôle et législation. Dementerende personen. — Vrijheidsbeperkingen. — Richtlijnen, controle en wetgeving.	4138
3.8.2005	3-3090	Mme/Mevr. Van dermeersch	** Registre central des armes (RCA). — Propriétaires d'armes décédés. — Armes entrées en possession de l'État. — Armes saisies. Centraal Wapenregister (CWR). — Overleden wapenbezitters. — Wapens die in het bezit zijn gekomen van de Staat. — In beslag genomen wapens.	4123

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
3.8.2005	3-3091	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Tests de qualité de l'ecstasy — Participation de l'État fédéral — Compatibilité avec la pénalisation de l'ecstasy. XTC-kwaliteitstests. — Participatie van de federale overheid. — Verenigbaarheid met de strafbaarstelling van XTC.	4099
4.8.2005	3-3101	Brotcorne		Prison de Tournai. — Personnel. — Cadre. — Menace de grève. Gevangenis van Doornik — Personeel — Kader — Stakingsdreiging.	4139
4.8.2005	3-3109	Vandenberghe H.	*	Hôpitaux et institutions psychiatriques — Possession d'armes et de drogue — Législation — Contrôles policiers. Psychiatrische ziekenhuizen en instellingen. — Wapen- en drugsbezit. — Wetgeving. — Politiecontroles.	4100
4.8.2005	3-3110	Vandenberghe H.	*	Défaut d'assurance automobile. —Bureau de tarification. — Refus de demandes d'assurance. Niet-verzekering van auto's. — Tariferingsbureau. — Weigering van verzekeringsaanvragen.	4100
9.8.2005	3-3127	Brotcorne	*	Prison de Tournai. — Projet de rénovation. — Qualification comme projet global. Gevangenis van Doornik. — Renovatieproject. — Kwalificering als totaalproject.	4101
9.8.2005	3-3134	Mme/Mevr. Van dermeersch	**	Agressions par strangulation. — Données statistiques des 6 zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale. Wurgovervallen. — Statistische gegevens van de 6 politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4123
9.8.2005	3-3135	Mme/Mevr. Van dermeersch	**	Agressions par strangulation. — Sanction des auteurs qui ont été arrêtés administrativement et condamnés par le tribunal correctionnel ou la Cour d'appel. Wurgovervallen. — Bestraffing van daders die gerechtelijk werden aangehouden en veroordeeld door de correctionele rechtbank of door het Hof van beroep.	4124
9.8.2005	3-3136	Dedecker	*	Établissements pénitentiaires. — Délits. — Données chiffrées. Penitentiaire instellingen. — Misdrijven. — Cijfergegevens.	4101
9.8.2005	3-3137	Vandenberghe H.		Protocole de coopération entre la police et la Sûreté de l'État. — Écoutes téléphoniques administratives préventives. — Compatibilité avec les principes de l'État de droit. Samenwerkingsprotocol tussen de politie en de Staatsveiligheid. — Preventieve administratieve telefoontap. — Verenigbaarheid met de principes van de rechtsstaat ».	4140
9.8.2005	3-3138	Vandenberghe H.	**	Agressions par strangulation. — Constats. — Bandes. Wurgovervallen. — Vaststellingen. — Bendes.	4124
9.8.2005	3-3139	Vandenberghe H.	*	Remorquage de véhicules. — Circulaire ministérielle du 20 juillet 2005. — Tarif maximum pour les services judiciaires. Wegslepen van voertuigen. — Ministeriële omzendbrief van 20 juli 2005. — Maximumtarief voor de gerechtelijke diensten.	4102
9.8.2005	3-3140	Vandenberghe H.	*	Traite des femmes. — Agences matrimoniales internationales. — Nombre d'établissements en Belgique. — Plaintes relatives à des agences matrimoniales. Vrouwenhandel. — Internationale relatiebureaus. — Aantal vestigingen in België. — Klachten over relatiebemiddeling.	4102
11.8.2005	3-3191	Mme/Mevr. Van dermeersch		Valeurs mobilières dématérialisées. — Exécution de la loi du 7 avril 1995. — Campagne d'information. Gedematerialiseerde effecten. — Uitvoering van de wet van 7 april 1995. — Informatiecampagne.	4141

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
				Vice-premier ministre et ministre des Finances	
				Vice-eerste minister en minister van Financiën	
23.9.2004	3-1431	Vandenberghe H.		Service public fédéral Finances. — Sécurisation. Federale Overheidsdienst Financiën. — Beveiliging.	4142
18.10.2004	3-1617	Verreycken		Avoirs bancaires de personnes décédées. — Complications administratives. — Déclaration de succession. Banktegoeden van overledenen. — Administratieve complicaties. — Erfrechtverklaring.	4142
8.4.2005	3-2449	Mme/Mevr. Hermans		Maffia des hormones. — Nouvelles hormones illégales et nouveaux modes d'administration. — Achat via l'Internet. Hormonenmaffia. — Nieuwe illegale hormonen en toedieningsvormen. — Aankopen via het internet.	4143
6.5.2005	3-2648	Brotcorne		SPF Finances. — Plan annuel d'achat départemental de mobilier. FOD Financiën. — Jaarlijks departementaal aankoopplan voor meubilair.	4146
26.5.2005	3-2777	Van Hauthem		Services et organismes publics. — Personnel. — Absences pour maladie. — Ventilation selon l'appartenance linguistique. Overheidsdiensten- en instellingen. — Personeel. — Ziekteverzuim. — Opsplitsing volgens taalaanhorigheid.	4148
8.6.2005	3-2851	Mme/Mevr. Van dermeersch		Publications officielles. — Instances de publication. — Coût. — Support d'information. Overheidspublicaties. — Publicerende instanties. — Kostprijs. — Informatiedrager.	4148
30.6.2005	3-2954	Brotcorne		Codes des impôts sur les revenus 1992. — Article 319, alinéa 1er. — Droit d'accès à des locaux professionnels par l'administration fiscale. — Décision du tribunal de première instance de Hasselt. Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. — Artikel 319, eerste lid. — Toegangsrecht tot de beroepslokalen door de fiscale administratie. — Uitspraak van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt.	4150
20.7.2005	3-3056	Brotcorne		Avertissement-extrait de rôle. — Introduction d'une réclamation. — Mode usuel de preuve. — Jurisprudence du Tribunal de première instance de Namur. Aanslagbiljet. — Indiening van een bezwaarschrift. — Gebruikelijk bewijsstuk. — Rechtspraak van de rechtbank van eerste aanleg van Namen.	4151
3.8.2005	3-3089	Destexhe		Intercommunales. — Dépôt d'un bilan auprès de la Banque Nationale. Intercommunales. — Neerleggen van de balans bij de Nationale Bank.	4153
5.8.2005	3-3119	Beke	*	Fonds Mazout. — Montant des indemnités. — Recettes de TVA. Stookoliefonds. — Bedrag van de vergoedingen. — BTW-inkomsten.	4103
9.8.2005	3-3128	Brotcorne	*	Bâtiment annexe de la prison de Tournai. — Mise en service. — Coût d'entretien. — Infiltration d'eau. Aan de gevangenis van Doornik aangrenzend gebouw. — Ingebruikneming. — Kosten voor onderhoud. — Doorsijpeling van water.	4103
9.8.2005	3-3142	Vandenberghe H.	*	Déclaration d'impôts électronique (« Tax-on-Web »). — Plaintes. — Optimalisation du module de calcul. Elektronische belastingsaangifte (« Tax-on-Web »). — Klachten. — Optimalisatie van de berekeningsmodule.	4104
9.8.2005	3-3143	Vandenberghe H.	*	Mauvais payeurs. — Enregistrement. — Dette totale. — Mesures. Wanbetalers. — Registratie. — Totale uitstaande schuld. — Tegenmaatregelen.	4104

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
11.8.2005	3-3178	Mme/Mevr. de Bethune		Services publics fédéraux — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. Federale overheidsdiensten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.	4154

*
* *

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

26.5.2005	3-2766	Van Overmeire		Usagers des chemins de fer ne disposant pas d'un titre de transport valable. — Formulaire « C170 ». — Compétences des accompagnateurs de train. — Intervention de la police. Treinreizigers die niet over een geldig vervoerbewijs beschikken. — Formulier « C170 ». — Bevoegdheden van de treinbegeleiders. — Tussenkomst van de politie.	4154
8.6.2005	3-2845	Mme/Mevr. De Roeck		SNCB. — Gestion écologique et entretien des talus ferroviaires. — Projet-pilote d'Infrabel et de l'ASBL Natuurpunt. NMBS. — Ecologische beheer en onderhoud van de spoorwegbermen. — Pilootproject van Infrabel en VZW Natuurpunt.	4155
23.6.2005	3-2941	Noreilde		Gare de Gand-Saint-Pierre. — Parkings pour vélos. Station Gent-Sint-Pieters. — Fietsenstallingen.	4158
8.7.2005	3-2990	Cornil		SNCB. — Contrat de gestion 2005-2007. — Fermeture de certaines gares sur la base de leur fréquentation. — Recours à des points de vente extérieurs. NMBS. — Beheerscontract 2005-2007. — Sluiting van stations op basis van het reizigersaantal. — Verkooppunten buiten de stations	4159
4.8.2005	3-3104	Van Hauthem	*	175e anniversaire de la Belgique. — Envois gratis de lettres le 21 juillet 2005. 175 jaar België. — Gratis verzenden van brieven op 21 juli 2005.	4105
5.8.2005	3-3120	Beke	*	Collecte des anciennes monnaies belges au bénéfice des organisations non-gouvernementales. — Récolte des bureaux de poste. Omhaling van oude Belgische munten ten voordele van niet-gouvernementele organisaties. — Opbrengst bij de postkantoren.	4105
5.8.2005	3-3121	Beke	*	Bureaux de poste. — Accessibilité des bâtiments. Postkantoren. — Toegankelijkheid van de gebouwen.	4105
9.8.2005	3-3145	Vandenberghe H.	*	Loterie Nationale. — Jeu « Rapido » dans les cafés et les restaurants. — Critiques de la Commission des jeux de hasard. Nationale Loterij. — Café- en restaurantspel « Rapido ». — Kritiek van de Kansspelcommissie.	4106

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
				Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	
				Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	
26.5.2005	3-2779	Van Hauthem		Services et organismes publics. — Personnel. — Absences pour maladie. — Ventilation selon l'appartenance linguistique. Overheidsdiensten- en instellingen. — Personeel. — Ziekteverzuim. — Opsplitsing volgens taalaanhorigheid.	4160
9.6.2005	3-2879	Buysse		Corps de sapeur-pompiers. — Statistiques d'interventions. — Disponibilité. — Mesures. Brandweerkorpsen. — Interventiestatistieken. — Beschikbaarheid. — Maatregelen.	4162
15.7.2005	3-3026	Vandenberghe H.		Personnel pénitentiaire. — Grève des gardiens de Forest. — Reprise des tâches par la police locale et fédérale. Gevangenispersoneel. — Staking van de cipiers van Vorst. — Overname van de taken door de lokale en federale politie.	4163
3.8.2005	3-3092	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Tests de qualité de l'ecstasy — Participation de l'État fédéral — Compatibilité avec la pénalisation de l'ecstasy. XTC-kwaliteitstests. — Participatie van de federale overheid. — Verenigbaarheid met de strafbaarstelling van XTC.	4106
3.8.2005	3-3095	Vandenhove	*	Personnel de police. — Formation au permis C. — Coopération avec le ministère de la Défense pour les missions de police non opérationnelles. Politiepersoneel. — Opleiding voor een rijbewijs C. — Samenwerking met het ministerie van Landsverdediging inzake niet-operationele politietaken.	4106
3.8.2005	3-3096	Vandenberghe H.	*	Réfugiés politiques. — Retour dans le pays d'origine. — Implication éventuelle dans des activités terroristes ou liées à la drogue. Politieke vluchtelingen. — Terugreizen naar het land van herkomst. — Mogelijke betrokkenheid bij terroristische of drugsgerelateerde activiteiten.	4107
3.8.2005	3-3098	Vandenhove	*	Personnes handicapées. — Cartes de stationnement. — Mention du nom et de l'adresse. — Autres possibilités d'identification. Gehandicapte personen. — Parkeerkaarten. — Vermelding van naam en adres. — Andere identificatiemogelijkheden.	4107
9.8.2005	3-3146	Vandenberghe H.	*	Sécurisation des maisons communales. — Confection centralisée de documents officiels. — Données chiffrées relatives aux documents volés. Beveiliging van gemeentehuizen. — Centrale aanmaak van officiële documenten. — Cijfergegevens betreffende de gestolen documenten.	4108
9.8.2005	3-3147	Vandenberghe H.	*	Formation des polices. — Rapport d'évaluation. — Inventaire des griefs. — Plan d'action. Politieopleiding. — Evaluatierapport. — Inventaris van de grieven. — Actieplan.	4108
11.8.2005	3-3166	Mme/Mevr. de Bethune		Procédure d'asile pour hommes et femmes. — Chiffres 2004. Asielprocedure voor mannen en vrouwen. — Cijfers 2004.	4163
11.8.2005	3-3167	Mme/Mevr. de Bethune		Visa pour partenaires et conjoints. Visa voor partners en echtgenoten.	4164
16.8.2005	3-3202	Mme/Mevr. Hermans		Demandeurs d'asile homosexuels. — Renvoi dans un pays homophobe. Homoseksuele asielzoekers. — Terugwijzing naar homofobe landen.	4165

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

*
* *

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

7.7.2005	3-2977	Verreycken	Commande d'avions de transport A400M. — Répartition des compensations économiques. — Données détaillées. Bestelling van transportvliegtuigen A400M. — Verdeling van de economische compensaties. — Gedetailleerde gegevens.	4166
20.7.2005	3-3069	Mme/Mevr. de Bethune	Personnel de l'armée. — Régime de congé « famille et travail ». — Crédit-temps et congés thématiques. — Proportion d'hommes et de femmes. Legerpersoneel. — Verlofregeling « Gezin en Arbeid ». — Tijdskrediet en thematische verloven. — Aandeel van mannen en vrouwen.	4166
4.8.2005	3-3116	Vandenberghe H.	Infrastructure militaire. — Prêt à des tiers. — Risque pour la sécurité. Militaire infrastructuur. — Uitlening aan derden. — Veiligheidsrisico's.	4169
4.8.2005	3-3117	Mme/Mevr. Hermans	Niger — Famine — Mise à disposition de camions belges. Niger. — Hongersnood. — Beschikbaarstelling van Belgische vrachtwagens.	4170

*
* *

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

19.1.2005	3-2062	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances entre hommes et femmes. — Politique gouvernementale. — Réalisations et comptes 2004. — Objectifs stratégiques et budget 2005. Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Regeringsbeleid. — Realisaties en rekeningen 2004. — Strategische doelstellingen en begroting 2005.	4190
19.1.2005	3-2083	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2003 et 2004. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2003 en 2004.	4191
24.5.2005	3-2743	Noreilde	Maisons de repos et de soins. — Politique tarifaire. Rust- en verzorgingstehuizen. — Prijzenpolitiek.	4172
26.5.2005	3-2761	Mme/Mevr. Anseeuw	Matériel nucléaire. — Livraisons à l'Iran. — Avis et processus décisionnel. — Licences d'exportation. Nucleair materiaal. — Leveringen aan Iran. — Adviezen en besluitvorming. — Exportvergunningen.	4185

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9.6.2005	3-2883	Mme/Mevr. Van dermeersch	Libéralisation du marché de l'énergie. — Gaz et électricité. — Différends entre les fournisseurs et les consommateurs. — Service de médiation. Vrijmaking van de energiemarkt. — Gas en elektriciteit. — Geschillen tussen de leveranciers en de gebruikers. — Ombudsdienst.	4188
9.6.2005	3-2884	Creyelman	Appels téléphoniques malveillants aux services de secours. — Cartes téléphoniques. — Contre-mesures. Pesttelefoons naar hulpdiensten. — Belkaarten. — Tegenmaatregelen.	4171
13.6.2005	3-2910	Mme/Mevr. Van de Casteele	Télécommunications. — Systèmes de téléalarme. — Service minimum. Telecommunicatie. — Telealarmsystemen. — Minimale dienstverlening.	4173
30.6.2005	3-2965	Mme/Mevr. Jansegers	Œuvres d'art appartenant à l'État. — Mise en dépôt ou prêt à d'autres institutions. Kunstwerken die eigendom zijn van de Staat. — Bewaargeving of bruikleen aan andere instellingen.	4192
8.7.2005	3-2994	Mme/Mevr. Zrihen	Conjoncture économique. — Faillites. — Évolution. Economische conjunctuur. — Faillissementen. — Ontwikkeling.	4174
15.7.2005	3-3016	Brotcorne	Polices d'assurance familiale. — Problèmes de couverture. Familiale verzekeringspolissen. — Dekkingsproblemen.	4175
15.7.2005	3-3017	Brotcorne	Électricité. — Tarifs. — Extension au week-end entier des tarifs avantageux de nuit. — Intentions du gouvernement flamand. Elektriciteit. — Tarieven. — Uitbreiding tot het weekeinde van de voordelige nachttarieven. —Voornemens van de Vlaamse regering.	4189
15.7.2005	3-3036	Vandenberghe H.	Protection des bâtiments publics et des habitations privées contre la foudre. — Nombre de bâtiments protégés. — Mesures. Bliksembeveiliging van overheidsgebouwen en privé-woningen. — Aantal beveiligde gebouwen. — Maatregelen.	4177
15.7.2005	3-3042	Vandenberghe H.	Vêtements de contrefaçon. — Marques contrefaites. — Pays producteurs. — Mesures contre la commercialisation. Namaakkledij. — Nagemaakte merken. — Producerende landen. — Maatregelen tegen de verhandeling.	4177
20.7.2005	3-3073	Mme/Mevr. Van de Casteele	Pharmacies. — Heures d'ouverture et de fermeture. — Infraction possible aux règles de la libre concurrence. — Position du Conseil de la concurrence. Apotheken. — Openings- en sluitingsuren. — Mogelijke inbreuk op de vrije concurrentieregels. — Positie van de Raad voor mededinging.	4178
20.7.2005	3-3074	Chevalier	Loi du 11 mars 2003 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information. — Loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001. — Régime de la responsabilité. Wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij. — Wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001. — Aansprakelijkheidsregime.	4179
4.8.2005	3-3106	Vandenberghe H.	Jeunes conducteurs. — Assurances automobile alternatives. — Contrat jeunes 29/29. Jonge chauffeurs. — Alternatieve autoverzekeringen. — 29/29-polis.	4181
4.8.2005	3-3111	Vandenberghe H.	Défaut d'assurance automobile. —Bureau de tarification. — Refus de demandes d'assurance. Niet-verzekering van auto's. — Tariferingsbureau. — Weigering van verzekeringsaanvragen.	4182
5.8.2005	3-3122	Beke	* Recherche scientifique pharmaceutique. — Sommet belge de la recherche scientifique. — Résultats. Farmaceutisch wetenschappelijk onderzoek. — Belgisch topberaad. — Resultaten.	4109

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9.8.2005	3-3141	Vandenberghe H.		Traite des femmes. — Agences matrimoniales internationales. — Nombre d'établissements en Belgique. — Plaintes relatives à des agences matrimoniales. Vrouwenhandel. — Internationale relatiebureaus. — Aantal vestigingen in België. — Klachten over relatiebemiddeling.	4183
9.8.2005	3-3144	Vandenberghe H.		Mauvais payeurs. — Enregistrement. — Dette totale. — Mesures. Wanbetalers. — Registratie. — Totale uitstaande schuld. — Tegenmaatregelen.	4183
9.8.2005	3-3148	Vandenberghe H.	*	Institut royal météorologique (IRM). — Formulation d'avis. — Délai. Koninklijk Meteorologisch Instituut (KMI). — Adviesverstrekking. — Termijn.	4109
11.8.2005	3-3183	Mme/Mevr. de Bethune		Services publics fédéraux — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. Federale overheidsdiensten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.	4171

*
* *

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

12.5.2005	3-2696	Van Overmeire		Organisation mondiale de la santé (OMS). — Adhésion de Taiwan. — Refus. — Position de la Belgique. Wereldgezondheidsorganisatie (WGO). — Toetreding van Taiwan. — Weigering. — Positie van België.	4192
3.8.2005	3-3093	Mme/Mevr. Van dermeersch	*	Tests de qualité de l'ecstasy — Participation de l'État fédéral — Compatibilité avec la pénalisation de l'ecstasy. XTC-kwaliteitstests. — Participatie van de federale overheid. — Verenigbaarheid met de strafbaarstelling van XTC.	4113
3.8.2005	3-3100	Verreycken	*	Intoxications alimentaires durant les mois d'été. — Contaminations par les salmonelles. — Étendue géographique. — Publication des taux de mortalité. Voedselvergiftigingen tijdens de zomermaanden. — Salmonellabesmettingen. — Geografische spreiding. — Bekendmaking van sterftecijfers.	4114
4.8.2005	3-3107	Mme/Mevr. De Roeck	*	Établissements de soins et de repos. — Autorisation de présence d'animaux domestiques. — Encadrement légal. Rust- en verzorgingsinstellingen. — Toelating van huisdieren. — Wettelijke omkadering.	4110
4.8.2005	3-3108	Mme/Mevr. De Roeck	*	Loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro. — Entrée en vigueur. — Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro. Wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro. — Inwerkingtreding. — Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro.	4114
4.8.2005	3-3113	Vandenberghe H.	*	Négligence d'animaux. — Nombre de constats. — Suites. — Sanctions. Dierenverwaarlozing. — Aantal vaststellingen. — Vervolgingen. — Straffen.	4110
4.8.2005	3-3115	Vandenberghe H.	*	Sécurité alimentaire. — Enquêtes. — Infractions. Voedselveiligheid. — Onderzoeken. — Inbreuken.	4115

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
5.8.2005	3-3123	Beke	*	Dépassements budgétaires en médecine. — Traitement différencié des médecins généralistes et du secteur pharmaceutique. Budgetoverschrijdingen in de geneeskunde. — Verschillende behandeling van huisartsen en de farmasector.	4111
5.8.2005	3-3124	Beke	*	Médicaments génériques. — Connaissance par les médecins. — Disponibilité auprès des pharmaciens. Generische geneesmiddelen. — Bekendheid bij de artsen. — Beschikbaarheid bij de apothekers.	4115
5.8.2005	3-3125	Beke	*	Soins de santé mentale. — Projets pilotes « Activation ». — Centre d'activités de jour « De Link » (Beringen). — Financement du personnel. Geestelijke gezondheidszorg. — Pilootprojecten « Activering ». — Dagactiviteitencentrum « De Link » (Beringen). — Financiering van het personeel.	4115
9.8.2005	3-3129	Brotcorne	*	Hôpitaux. — Lutte contre les infections nosocomiales. Ziekenhuizen. — Strijd tegen nosocomiale infecties.	4117
9.8.2005	3-3130	Brotcorne	*	Antibiotiques inefficaces. — Retrait éventuel. Niet-werkzame antibiotica. — Eventueel uit de handel nemen ervan.	4117
9.8.2005	3-3131	Brotcorne	*	Financement des infrastructures hospitalières et médico-sociales. — Liste des documents à produire. — Concertation avec la Direction de l'action sociale et de la santé (DGASS). Financiering van de ziekenhuizen en de medisch-sociale inrichtingen. — Lijst van de documenten die moeten worden overgelegd. — Overleg met de *Direction de l'action sociale et de la santé* (DGASS).	4111
9.8.2005	3-3132	Brotcorne	*	Financement des infrastructures hospitalières et médico-sociales. — Transmission régulière du calendrier des travaux subsidiés. — Absence de rappel par l'administration fédérale au gouvernement wallon. Financiering van ziekenhuis- en medisch-sociale infrastructuur. — Geregeld mededelen van het tijdschema van de gesubsidieerde werken. — Ontbreken van een herinnering door de federale administratie aan de Waalse regering.	4112
9.8.2005	3-3149	Beke	*	Publicité pour des médicaments par courriel et Internet. — Possibilités juridiques d'interdiction. Reclame voor geneesmiddelen via e-mail en internet. — Juridische mogelijkheden tot verbod.	4118
9.8.2005	3-3150	Beke	*	Service de garde des médecins. — Numéro d'appel central. Wachtdienst voor dokters. — Centraal oproepnummer.	4118
9.8.2005	3-3151	Beke	*	Allocations familiales majorées pour les familles ayant des enfants handicapés. — Attestation fiscale. — Erreurs administratives. — Rectifications. Verhoogde kinderbijslag voor gezinnen met gehandicapte kinderen. — Algemeen belastingattest. — Administratieve vergissingen. — Rechtzettingen.	4112
9.8.2005	3-3152	Beke	*	Accueil extra-scolaire des enfants. — Fonds d'équipements et services collectifs (FESC). — Subsidiation. Buitenschoolse kinderopvang. — Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten (FCUD). — Subsidiëring.	4113
9.8.2005	3-3153	Vandenberghe H.	*	Maladies survenant durant une grossesse. — Preeclampsia. — Taux de mortalité. Zwangerschapsziekten. — Pre-eclampsia. — Sterftecijfer.	4118
9.8.2005	3-3154	Vandenberghe H.	*	Antibiotiques. — Comportement prescripteur des médecins. — Enquête de Test-Achats. Antibiotica. — Voorschrijfgedrag van de artsen. — Onderzoek van Test-Aankoop.	4118

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9.8.2005	3-3155	Vandenberghe H.	*	Virus de la grippe aviaire. — Propagation vers le Nord. — Stock de médicaments antiviraux. Vogelgriepvirus. — Uitbreiding naar het noorden. — Voorraad antivirale geneesmiddelen.	4119
10.8.2005	3-3173	Mme/Mevr. de Bethune	*	Sans-abri dans le cadre de l'aide sociale générale. — Chiffres 2004. Thuislozen in het algemeen welzijnswerk. — Cijfers 2004.	4113

*
* *

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Minister van Middenstand en Landbouw

23.8.2005	3-3253	Mme/Mevr. De Roeck		Carburants. — Huile végétale pure. — Adaptation du parc automobile des cabinets. Motorbrandstoffen. — Pure plantaardige olie. — Aanpassing van de wagenparken van de kabinetten.	4194

*
* *

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

19.5.2005	3-2711	Brotcorne		Cartes bancaires. — Notion de négligence grave en cas de vol ou de fraude. — Interprétations abusives. — Protection du consommateur. Bankkaarten. — Begrip zware fout bij diefstal of bedrog. — Onrechtmatige interpretatie. — Bescherming van de verbruiker.	4200
23.6.2005	3-2948	Mme/Mevr. de Bethune		Crédit-temps. — Congés thématiques. — Utilisation par les hommes et les femmes. — Tâches de soins au sein du ménage. Tijdskrediet. — Thematische verloven. — Gebruik door mannen en vrouwen. — Zorgtaken binnen het gezin.	4194
30.6.2005	3-2967	Mme/Mevr. Geerts		Chèques services. — Travailleurs. — Différences de conditions de rémunération. Dienstencheques. — Werknemers. — Verschillen inzake verlonings-voorwaarden.	4197
15.7.2005	3-3018	Destexhe		Titres services. — Agences locales pour l'emploi (ALE). — Combinaison des tâches. Dienstencheques. — Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen (PWA). — Combinatie van taken.	4198
20.7.2005	3-3086	Mme/Mevr. Van de Casteele		Titres-services. — Utilisation dans le secteur du repassage. — Convention avec la Fédération belge de l'entretien du textile et les ateliers de repassage. Dienstencheques. — Gebruik in de strijksector. — Convenant met de Federatie van Belgische Textielverzorging en de strijkateliers.	4199
9.8.2005	3-3156	Beke	*	Titres-services. — Extension aux services pour les parents proches. Dienstencheques. — Uitbreiding tot diensten voor naaste familieleden.	4120
9.8.2005	3-3157	Beke	*	Titres-services et ALE. — Échange aux mêmes conditions. Diensten- en PWA-cheques. — Inruiling tegen dezelfde voorwaarden.	4120

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur		Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9.8.2005	3-3158	Vandenberghe H.	*	Centres de bronzage. — Contrôles. — Âge des visiteurs. — Respect de la réglementation. Zonnebankcentra. — Controles. — Leeftijd van de bezoekers. — Naleving van de reglementering.	4119

*
* *

Ministre de la Coopération au développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

9.6.2005	3-2895	Mme/Mevr. De Roeck		Piliers stratégiques de la coopération au développement. — Coopération bilatérale, multilatérale et indirecte. — Répartition des moyens. Strategische pijlers binnen ontwikkelingssamenwerking. — Bilaterale, multilaterale en indirecte samenwerking. — Verdeling van de middelen.	4201
4.8.2005	3-3118	Mme/Mevr. Hermans	*	Niger — Famine — Mise à disposition de camions belges. Niger. — Hongersnood. — Beschikbaarstelling van Belgische vrachtwagens.	4121
5.8.2005	3-3126	Beke	*	Collecte d'anciennes pièces belges au profit d'organisations non gouvernementales. — Clé de répartition. Omhaling van oude Belgische munten ten voordele van niet-gouvernementele organisaties. — Verdeelsleutel.	4122

*
* *

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

18.2.2004	3-761	Vanhecke		Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs. Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.	4208
25.2.2005	3-2261	Mahoux		Pauvreté en Belgique. — Augmentation. — Statistiques. Armoede in België. — Toename. — Statistieken.	4210
3.8.2005	3-3097	Vandenberghe H.		Réfugiés politiques. — Retour dans le pays d'origine. — Implication éventuelle dans des activités terroristes ou liées à la drogue. Politieke vluchtelingen. — Terugreizen naar het land van herkomst. — Mogelijke betrokkenheid bij terroristische of drugsgerelateerde activiteiten.	4211
11.8.2005	3-3188	Mme/Mevr. de Bethune		Services publics fédéraux — Représentation équilibrée des femmes et des hommes. Federale overheidsdiensten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.	4208

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
16.8.2005	3-3203	Creyelman	Fonction publique. — Ancienneté dans le secteur privé. Openbaar ambt. — Anciënniteit in privé-diensten.	4209
31.8.2005	3-3284	Mme/Mevr. Van dermeersch	Conférence interministérielle pour les personnes handicapées. — Décisions. — Points à l'ordre du jour. Interministeriële conferentie voor personen met een handicap. — Beslissingen. — Agendapunten.	4209

*
* *

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

5.1.2005	3-1923	Mme/Mevr. Van dermeersch	Services publics. — Emplois pour les handicapés. Openbare diensten. — Werkgelegenheid voor gehandicapten.	4212
21.1.2005	3-2102	Brotcorne	Permis de conduire. — Déchéance modulée. — Application pratique. Rijbewijs. — Gemoduleerd verval. — Toepassing in de praktijk.	4213
26.5.2005	3-2774	Vandenberghe H.	Infractions au code de la route. — Camions. — Contrôles. — Mesures. Verkeersovertredingen. — Vrachtwagens. — Controles. — Maatregelen.	4213

*
* *

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

*
* *

Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances

Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën

*
* *

Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre

Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister

*
* *

Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères

Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken

*
* *

Date — Datum	Question nº — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde

Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

23.8.2005	3-3263	Mme/Mevr. De Roeck	Carburants. — Huile végétale pure. — Adaptation du parc automobile des cabinets. Motorbrandstoffen. — Pure plantaardige olie. — Aanpassing van de wagenparken van de kabinetten.	4214

*
* *

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

3.8.2005	3-3099	Vandenhove	Personnes handicapées. — Cartes de stationnement. — Mention du nom et de l'adresse. — Autres possibilités d'identification. Gehandicapte personen. — Parkeerkaarten. — Vermelding van naam en adres. — Andere identificatiemogelijkheden.	4215

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais
(Nl.): Vraag gesteld in het Nlans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question nº 3-3091 de Mme Anke Van dermeersch du 3 août 2005 (N.) :

Tests de qualité de l'ecstasy — Participation de l'État fédéral — Compatibilité avec la pénalisation de l'ecstasy.

Fin novembre 2004, à l'initiative du ministre bruxellois Gosuin, des fontaines ont été placées dans certaines discothèques pour combattre l'hyperthermie et la déshydratation affectant les consommateurs d'ecstasy. Cela devrait permettre de réduire les risques liés à la consommation d'ecstasy.

Au début des vacances d'été, il aurait également été question d'une proposition similaire, à l'initiative cette fois du gouvernement wallon et, selon les journaux, du ministre fédéral des Affaires sociales et de la Santé. Dans cette proposition, ceux qui fréquentent les festivals et les discothèques pourraient faire tester la qualité de leur ecstasy. L'association wallonne Modus Vivendi cautionnerait ces tests de qualité qui permettent au consommateur de savoir si sa pilule est sûre ou non. Le projet serait sponsorisé par le gouvernement wallon. Cependant, on demanderait d'abord l'avis du Collège des procureurs généraux.

Il est incompréhensible qu'un gouvernement participe à de tels projets qui donnent aux drogués l'impression que leur comportement est toléré. Ce projet « votre pilule est sûre, donc, allez-y » peut être considéré comme une légitimation et un encouragement de comportements punissables. Bien qu'en l'occurrence, on invoque ici la prévention du troisième niveau, à savoir la réduction des risques liés à la consommation de drogue, il me paraît insensé que le gouvernement participe à de tels projets. Même la *Vereniging voor Alcohol en andere Drugsproblemen* (VAD) ne comprend pas ces initiatives. Pour reprendre les termes d'un journaliste du quotidien *Het Nieuwsblad :* « Les pouvoirs publics disent aux jeunes consommateurs d'ecstasy : nous autres du gouvernement, nous, travailleurs sociaux intelligents et éducateurs diplômés, nous allons examiner avec vous votre petit stock de pilules. Au lieu de leur demander où, chez qui et à quel prix ils ont acheté ces saletés, afin d'attraper ces criminels et de les sanctionner dûment ! » (*Het Nieuwsblad*, 15 juin 2005).

Récemment, les ministres de la Justice et de l'Intérieur ont encore convenu d'intensifier la lutte antidrogue compte tenu de la hausse frappante de la criminalité liée à l'usage de la drogue.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Cette initiative est-elle effectivement soutenue par le ministre des Affaires sociales et de la Santé, ainsi que l'affirme la presse ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-3091 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 augustus 2005 (N.) :

XTC-kwaliteitstests. — Participatie van de federale overheid. — Verenigbaarheid met de strafbaarstelling van XTC.

Einde november 2004 werden op initiatief van de Brusselse minister Gosuin een aantal drinkfonteinen geplaatst in een aantal discotheken, om hyperthermie en dehydratatie van XTC-gebruikers tegen te gaan. Op die manier moeten de risico's die het XTC-gebruik met zich brengt, worden teruggedrongen.

Ook bij de aanvang van de zomervakantie zou sprake zijn geweest van een soortgelijk voorstel, ditmaal op initiatief van de Waalse overheid en — volgens de kranten — van de federale minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. In dit voorstel zouden festival- en discotheekgangers hun XTC kunnen laten testen op de kwaliteit ervan. De Waalse hulpvereniging Modus Vivendi zou instaan voor deze kwaliteitstests, die de gebruiker dan leert of zijn pil als dan niet veilig is. Het project zou gesponsord worden door de Waalse overheid. Wel zou nog eerst advies worden gevraagd aan het college van procureurs-generaal.

Het is onbegrijpelijk dat een overheid participeert in dergelijke projecten, die de druggebruiker de indruk geven dat zijn gedrag wordt getolereerd. Dit project van « uw-pil-is-veilig-dus-doe-maar-op » kan worden beschouwd als een legitimatie en aanmoediging van strafbare gedragingen. Hoewel hier de preventie van het derde niveau, namelijk het terugdringen van de risico's die samenhangen met het gebruik, wordt ingeroepen, lijkt het mij waanzinnig dat de overheid in dergelijke projecten meestapt. Ook de Vereniging voor Alcohol en andere Drugsproblemen (VAD) heeft het niet begrepen op dergelijke initiatieven. Of om het met de woorden van een journalist van Het Nieuwsblad te zeggen : « De overheid zegt tegen jonge XTC-slikkers : wij van de regering, wij verstandige welzijnswerkers en gediplomeerde vrijetijdsagogen zullen ons samen met u over uw voorraadje pillen buigen. In plaats van te vragen : waar, bij wie en tegen welke prijs heeft u deze gevaarlijke troep gekocht zodat we die criminele klojo's kunnen klissen en passend bestraffen ! » (*Het Nieuwsblad* van 15 juli 2005).

Onlangs hebben de ministers van Justitie en van Binnenlandse Zaken nog afgesproken om een tandje bij te steken in de strijd tegen drugs, gezien de opvallende stijging van druggerelateerde criminaliteit.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wordt dit initiatief inderdaad gesteund door de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, zoals in de kranten werd

Quel rôle joue-t-il dans ces projets et y a-t-il eu concertation avec les communautés chargées de la prévention ?

2. Le Collège des procureurs généraux a-t-il donné son feu vert à ce projet ? Si oui, sur la base de quels arguments ? Sinon, est-il possible qu'une autorisation soit encore accordée en la matière ? L'honorable ministre ne pense-t-elle pas que cela est incompatible avec la pénalisation de la consommation ?

Question n° 3-3109 de M. Vandenberghe H. du 4 août 2005 (N.) :

Hôpitaux et institutions psychiatriques — Possession d'armes et de drogue — Législation — Contrôles policiers.

L'Ordre des médecins attire l'attention sur la question de la présence de drogues et d'armes dans les hôpitaux psychiatriques et les services psychiatriques des hôpitaux généraux. Une enquête a montré que les patients de ces institutions dissimulent parfois des armes et des drogues dans l'institution ou dans ses jardins.

L'Ordre souligne que les patients ne seront disposés à donner leurs armes et leurs drogues, et à se laisser fouiller, que moyennant l'assurance d'un strict anonymat. Des accords à ce sujet n'ayant pu être conclus avec le Collège des procureurs généraux et le Conseil des procureurs, l'Ordre réclame une loi qui règle la possession de drogues et d'armes en milieu psychiatrique. En attendant une telle réglementation, l'Ordre veut que lors du transfert de patients vers l'hôpital, la police contrôle qu'ils ne sont pas en possession de drogues ou d'armes.

Je souhaite recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. La vice-première ministre soutient-elle la proposition de l'Ordre des médecins de faire une loi sur la possession d'armes et de drogues dans les institutions et les hôpitaux psychiatriques ?

2. Que pense-t-elle de la proposition de l'Ordre d'effectuer des contrôles policiers supplémentaires lors du transfert des patients ?

3. Quelles mesures prendra-t-elle pour résoudre les problèmes liés à la possession de drogues et d'armes en milieu psychiatrique ?

Question n° 3-3110 de M. Vandenberghe H. du 4 août 2005 (N.) :

Défaut d'assurance automobile. —Bureau de tarification. — Refus de demandes d'assurance.

De plus en plus de jeunes s'adressent au Bureau de tarification en vue de conclure un contrat d'assurance automobile parce qu'une police classique est trop chère et parce qu'ils estiment trop sévères les conditions mises à l'assurance de jeunes conducteurs.

La mission du Bureau de tarification est pourtant de s'occuper des « brise-tout » qui ne réussissent plus à obtenir un contrat d'assurance.

Répondant à mes questions écrites n° 2-1590 (*Questions et Réponses* n° 2-45, p. 2340) et n° 2-1718 (*Questions et Réponses* n° 2-60, p. 3337) et à ma demande d'explication n° 2-801 (*Annales Parlementaires* n° 2-212 du 20 juin 2002, p. 24), la ministre a déclaré entre autres qu'en 2000 on avait dressé 37 459 constats de conduite automobile sans assurance. La moitié des conducteurs avaient moins de trente ans. Dans sa réponse à ma demande d'explication, la ministre affirmait notamment que la cause principale de la non-assurance résidait dans certains tarifs élevés des assureurs, tarifs qui font contre-poids aux primes basses demandées à une grande partie des conducteurs.

beweerd ? Welke rol speelt hij in deze projecten en werd hierover overlegd met de gemeenschappen, die instaan voor de preventie ?

2. Werd voor dit project groen licht gegeven door het College van procureurs-generaal ? Zo ja, op basis van welke argumenten ? Zo neen, bestaat de kans dat hiervoor alsnog toestemming wordt verleend ? Meent de geachte minister niet dat dit onverenigbaar is met de strafbaarstelling die op het gebruik berust ?

Vraag nr. 3-3109 van de heer Vandenberghe H. d.d. 4 augustus 2005 (N.) :

Psychiatrische ziekenhuizen en instellingen. — Wapen- en drugsbezit. — Wetgeving. — Politiecontroles.

De Orde van geneesheren vraagt aandacht voor de problematiek van drugs en wapens in psychiatrische ziekenhuizen en psychiatrische afdelingen van ziekenhuizen. Uit een enquête blijkt dat de patiënten van die instellingen soms wapens en drugs verstoppen op de afdeling of in de tuinen.

De Orde wijst erop dat de patiënten enkel onder de garantie van strikte anonimiteit bereid zullen zijn wapens en drugs in te leveren of zich te laten fouilleren. Omdat daarover geen afspraken konden worden gemaakt met het College van procureurs-generaal en de Raad van de procureurs, vraagt de Orde een wet die wapen- en drugsbezit in de psychiatrie regelt. In afwachting van een regeling wil de Orde dat de politie bij het vervoeren van patiënten naar het ziekenhuis controleert of ze geen drugs of wapens op zak hebben.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Steunt de geachte vice-eerste minister het voorstel van de Orde van geneesheren om een wet te maken rond wapen- en drugsbezit in psychiatrische ziekenhuizen en instellingen ?

2. Wat vindt ze van het voorstel van de Orde om bij het vervoeren van patiënten extra politiecontroles te laten uitvoeren ?

3. Welke maatregelen wil ze nemen om de problemen rond wapen- en drugsbezit in de psychiatrie op te lossen ?

Vraag nr. 3-3110 van de heer Vandenberghe H. d.d. 4 augustus 2005 (N.) :

Niet-verzekering van auto's. — Tariferingsbureau. — Weigering van verzekeringsaanvragen.

Steeds meer jongeren kloppen aan bij het Tariferingsbureau voor een autoverzekering omdat een klassieke polis te duur is en omdat ze de voorwaarden van de jongerenverzekering te streng vinden.

Het Tariferingsbureau is nochtans bedoeld voor brokkenmakers die geen verzekering meer te pakken krijgen.

In antwoord op mijn schriftelijke vragen nr. 2-1590 (*Vragen en Antwoorden* nr. 2-45, blz. 2340) en nr. 2-1718 (*Vragen en Antwoorden* nr. 2-60, blz. 3337) en mijn vraag om uitleg nr. 2-801 (*Parlementaire Handelingen* nr. 2-212 van 20 juni 2002, blz. 24) deelde de geachte minister onder meer mee dat er in 2000 37 459 vaststellingen werden gedaan voor het rijden zonder verzekering. De helft van die personen was jonger dan 30 jaar. In het antwoord op mijn vraag om uitleg stelt de geachte minister onder andere dat de belangrijkste oorzaak van de niet-verzekering ligt bij sommige hoge tarieven van verzekeraars, die het tegengewicht vormen van de lage premies die aan een groot deel van de bestuurders wordt gevraagd.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de conducteurs ont-ils été surpris sans assurance automobile en 2001, 2002, 2003 et 2004; à quelles catégories d'âge ces personnes appartenaient-elles ?

2. Combien de personnes circuleraient-elles en Belgique sans assurance automobile ?

3. Quelles mesures la ministre prendra-t-elle pour empêcher que circulent des personnes non assurées ?

4. Combien de personnes se sont-elles adressées au Bureau de tarification en 2004 et durant le premier semestre de 2005 pour obtenir une assurance automobile ?

5. Combien de ces demandes ont-elles été refusées ?

6. Quelles furent les principales raisons des ces refus ?

Question n° 3-3127 de M. Brotcorne du 9 août 2005 (Fr.) :

Prison de Tournai. — Projet de rénovation. — Qualification comme projet global.

Dans ma question écrite n° 3-2098 (*Questions et Réponses* n° 3-36, p. 2706), j'ai demandé à l'honorable vice-première ministre pourquoi aucune rénovation n'avait été prévue à la prison de Tournai selon la note de politique générale.

À cela elle m'a répondu que « la rénovation de l'aile B de la prison de Tournai n'est pas prévue dans le plan pluriannuel vu que celui-ci est destiné aux projets globaux. La rénovation de l'aile B n'a pas été considérée comme constituant un tel projet. ».

Elle m'a aussitôt rassuré en ajoutant « toutefois, elle (la rénovation) a été inscrite au budget ordinaire de la Régie des Bâtiments, qui dresse actuellement les plans de cette rénovation ».

L'honorable vice-première ministre a fini alors en ajoutant qu'elle espérait que les adjudications pourront commencer fin 2005. La rénovation de l'aile B était donc prévue dans un délai relativement satisfaisant, quoique par une autre voie.

Cette autre voie, contrairement à une éventuelle prise en compte dans la note de politique générale ne comporte malheureusement aucun échéancier. Aussi, suite à ma demande d'explications n° 3-935 (*Annales parlementaires* n° 3-121 du 30 juin 2005, p. 293), la vice-première ministre m'a fait part du fait que les adjudications ne commenceront que fin 2006, sans autre date plus précise.

Le délai étant devenu beaucoup moins satisfaisant, d'autres préoccupations autour de la prison de Tournai s'ajoutant à celle de la rénovation de l'aile B, l'honorable ministre pourrait-elle me dire :

1. En quoi la rénovation de l'aile B de la prison de Tournai n'a-t-elle pas été considérée comme constituant un projet global ? Quelle caractéristique a-t-il manqué à ce dossier ? Quelles caractéristiques faut-il remplir pour qu'un projet soit considéré comme global ?

2. Quelles expertises ont été faites ?

3. Si elle peut s'engager à octroyer une part de son budget de rénovation à la prison de Tournai ?

Question n° 3-3136 de M. Dedecker du 9 août 2005 (Fr.) :

Établissements pénitentiaires. — Délits. — Données chiffrées.

Je voudrais que la vice-première ministre m'indique le nombre et la nature des délits qui ont été commis, durant la période de 2000 à 2004 inclus, par des détenus au sein des différents établissements pénitentiaires de notre pays.

Graag had ik een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Hoeveel personen werden in 2001, 2002, 2003 en 2004 betrapt zonder een autoverzekering op zak en tot welke leeftijdscategorieën behoorden deze personen ?

2. Hoeveel personen zouden in België zonder autoverzekering rondrijden ?

3. Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om het deelnemen van onverzekerde personen aan het verkeer tegen te gaan ?

4. Hoeveel personen klopten in 2004 en de eerste helft van 2005 aan bij het Tariferingsbureau voor een autoverzekering ?

5. Hoeveel van deze aanvragen werden geweigerd ?

6. Welke waren de voornaamste redenen van deze weigeringen ?

Vraag nr. 3-3127 van de heer Brotcorne d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Gevangenis van Doornik. — Renovatieproject. — Kwalificering als totaalproject.

In mijn schriftelijke vraag nr. 3-2098 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-36, blz. 2706), vroeg ik de vice-eerste minister waarom er geen renovatie was gepland in de gevangenis van Doornik overeenkomstig de algemene beleidsnota.

Ze antwoordde dat « de renovatie van vleugel B van de gevangenis te Doornik niet is gepland in het meerjarenplan dat is toegespitst op algemene projecten. De renovatie van de B-vleugel werd niet als een dergelijk project beschouwd. »

Ze stelde me onmiddellijk gerust door eraan toe te voegen : « De renovatie is evenwel opgenomen in de gewone begroting van de Regie der Gebouwen, die momenteel de plannen ervoor maakt. »

De geachte vice-premier besloot met de opmerking dat ze hoopte dat de aanbestedingen eind 2005 kunnen worden gestart. De renovatie van vleugel B was dus gepland in een relatief bevredigende termijn, zij het via een andere weg.

Die andere weg bevat jammer genoeg geen enkel tijdschema, wat bij een vermelding in de algemene beleidsnota wel het geval zou zijn geweest. De vice-premier liet me na mijn vraag om uitleg nr. 3-935 (*Parlementaire Handelingen* nr. 3-121 van 30 juni 2005, blz. 293), weten dat de aanbestedingen niet starten voor eind 2006, zonder verdere preciezere datum.

De termijn is veel minder bevredigend geworden en er komen nog andere bekommernissen in verband met de gevangenis van Doornik bovenop de bekommernis over de renovatie van vleugel B. Kan de vice-premier me daarom zeggen :

1. Waarom de renovatie van vleugel B van de gevangenis van Doornik niet als een algemeen project werd beschouwd ? Welk kenmerk ontbrak aan dit dossier ? Welke kenmerken moeten aanwezig zijn om een project als algemeen te beschouwen ?

2. Welke expertises werden uitgevoerd ?

3. Of ze kan beloven dat ze een deel van haar renovatiebudget aan de gevangenis van Doornik zal toekennen ?

Vraag nr. 3-3136 van de heer Dedecker d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Penitentiaire instellingen. — Misdrijven. — Cijfergegevens.

Graag had ik van de geachte minister vernomen hoeveel en welke misdrijven er in de periode van 2000 tot en met 2004, gepleegd door gedetineerden binnen de verschillende penitentiaire instellingen van ons land, werden geregistreerd.

Je voudrais, plus particulièrement connaître :

1. le nombre total de délits enregistrés pour chaque année de cette période;

2. le nombre de délits pour chaque année de cette période, en corrélation avec la qualification juridique des faits;

3. les chiffres demandés aux points 1 et 2 par établissement pénitentiaire;

4. les chiffres demandés aux points 1, 2 et 3 en corrélation avec le sexe et la nationalité de l'auteur du délit.

Question n° 3-3139 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Remorquage de véhicules. — Circulaire ministérielle du 20 juillet 2005. — Tarif maximum pour les services judiciaires.

Detabel, le groupement des entreprises de dépannage-remorquage de Belgique, a critiqué la circulaire du 20 juillet 2005 de la ministre de la Justice. Cette lettre indique le tarif maximum que les services judiciaires peuvent payer aux dépanneurs qui remorquent des véhicules à la demande de la police. Selon ce groupement, ce tarif ne couvre même pas la moitié des frais. C'est pourquoi Detabel se voit à présent contraint de facturer ces frais aux consommateurs. Le remorquage d'un véhicule à la suite d'une panne ou d'un accident de la route reviendra donc considérablement plus cher aux intéressés.

Je voudrais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de véhicules sont-ils remorqués chaque année dans notre pays par ordre de police ?

2. Que pense la vice-première ministre de la critique de Detabel à propos de sa circulaire du 20 juillet ?

3. A-t-elle l'intention de revoir le tarif maximum d'enlèvement des véhicules fixé pour les services judiciaires ?

Question n° 3-3140 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Traite des femmes. — Agences matrimoniales internationales. — Nombre d'établissements en Belgique. — Plaintes relatives à des agences matrimoniales.

Le parquet de Bruges et le département de l'Économie ont entamé une enquête sur l'agence matrimoniale internationale Europegirls. Celle-ci propose en Belgique trois cents femmes étrangères comme partenaires pour un mariage. Elles viennent principalement de l'ancien bloc de l'Est qui a supplanté l'Extrême Orient sur le marché des relations matrimoniales.

Selon les services judiciaires, les informations figurant sur le site d'Europegirls sont fausses et trompeuses. Ainsi, les photos des femmes visibles sur le site sont extraites de magazines et on peut lire que les femmes résident en Belgique alors que ce n'est pas toujours le cas. Il est aussi hautement improbable que toutes ces femmes aient introduit une demande auprès de l'agence et aient donné leur autorisation pour la diffusion des informations les concernant.

La police soupçonne Europegirls d'être une importante plaque tournante de la traite des êtres humains.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'agences matrimoniales internationales sont-elles établies dans notre pays et considérées comme étant en règle par l'Inspection économique ?

2. Combien de plaintes concernant des agences matrimoniales l'Inspection économique a-t-elle enregistrées chaque année depuis 2000 ?

Meer in het bijzonder wens ik op de hoogte te worden gebracht van :

1. Het totaal aantal geregistreerde misdrijven voor elk jaar in deze periode;

2. Het aantal misdrijven voor elk jaar in deze periode gerelateerd aan de juridische kwalificatie van de feiten;

3. De cijfers gevraagd onder de punten 1 en 2 per penitentiaire instelling;

4. De cijfers gevraagd onder de punten 1, 2 en 3 gerelateerd aan het geslacht en de nationaliteit van de pleger van het misdrijf.

Vraag nr. 3-3139 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Wegslepen van voertuigen. — Ministeriële omzendbrief van 20 juli 2005. — Maximumtarief voor de gerechtelijke diensten.

Detabel, de koepelvereniging van de takel- en bergingsbedrijven van België, heeft kritiek op de rondzendbrief van de minister van Justitie van 20 juli 2005. In die brief wordt een maximumtarief vastgelegd voor de kosten die gerechtelijke diensten mogen betalen aan takelaars voor het wegslepen van voertuigen op vraag van de politie. Volgens de vereniging dekt dat tarief nog niet de helft van de kosten. Daarom ziet Detabel zich nu genoodzaakt de kosten door te rekenen aan de consumenten. Het takelen van een voertuig na autopech of een verkeersongeval wordt voor de betrokkenen dus fors duurder.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel voertuigen worden in ons land jaarlijks op bevel van de politie weggesleept ?

2. Wat vindt de geachte minister van de kritiek van Detabel op haar rondzendbrief van 20 juli ?

3. Is ze van plan het maximumtarief dat werd vastgelegd voor de gerechtelijke diensten voor het wegslepen van voertuigen te herzien ?

Vraag nr. 3-3140 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Vrouwenhandel. — Internationale relatiebureaus. — Aantal vestigingen in België. — Klachten over relatiebemiddeling.

Het parket van Brugge en het departement van Economische Zaken zijn een onderzoek gestart naar het internationaal relatiebureau Europegirls. Dat bureau biedt in België driehonderd buitenlandse vrouwen aan als huwelijkspartner. Ze komen vooral uit het voormalige Oostblok, dat het Verre Oosten op de relatiemarkt heeft verdrongen.

Volgens de gerechtelijke diensten is de informatie op de website van Europegirls onjuist en misleidend. Zo zijn de foto's van de vrouwen op de site afkomstig van tijdschriften en valt te lezen dat de vrouwen in België verblijven, hoewel dat niet steeds het geval is. Het is ook erg onwaarschijnlijk dat alle vrouwen bij het bureau een aanvraag hebben ingediend en toestemming hebben gegeven om hun gegevens te verspreiden.

De politie vermoedt dat Europegirls een belangrijke spil is in de mensensmokkel en -handel.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel internationale relatiebureaus zijn er in ons land gevestigd en door de Economische Inspectie in orde bevonden ?

2. Hoeveel klachten over relatiebemiddeling werden sinds 2000 jaarlijks door de Economische Inspectie opgetekend ?

3. Quelles mesures le gouvernement entend-il prendre pour réduire la traite internationale des femmes ?

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-3119 de M. Beke du 5 août 2005 (Fr.) :

Fonds Mazout. — Montant des indemnités. — Recettes de TVA.

Les prix du mazout augmentent à nouveau fortement. On paie aujourd'hui plus de 0,50 euro par litre de gasoil. Par arrêté royal du 20 octobre 2004, le gouvernement a décidé que les consommateurs disposant d'un faible revenu peuvent recevoir une subvention pour les livraisons de mazout faites entre le 1er septembre 2004 et le 31 mars 2005.

Quel a été le montant total versé aux demandeurs et quel a été le montant alloué aux CPAS ?

Quelles ont été les recettes de TVA engendrées par la vente de mazout durant la période du 1er septembre 2004 au 31 mars 2005 ? L'honorable ministre est-il prêt à verser à ce fonds les recettes de TVA supplémentaires, de sorte que le supplément de taxe puisse être annulé pour le consommateur ordinaire ?

Question n° 3-3128 de M. Brotcorne du 9 août 2005 (Fr.) :

Bâtiment annexe de la prison de Tournai. — Mise en service. — Coût d'entretien. — Infiltration d'eau.

À Tournai, un bâtiment annexe à la prison, juste à côté du grand porche, a été construit pour 250 000 euros voilà plus de dix ans. Ce bâtiment permettrait un accès sécurisé au bâtiment avec de multiples systèmes de contrôles et de vérifications en tous genres tels des caméras, contrôleurs de métaux ou encore scannings infrarouges identiques à ceux que l'on retrouve dans les aéroports. L'emploi du conditionnel est ici de rigueur car ce bâtiment n'a jamais été mis en fonction !

Voilà maintenant sept années qu'une extension de personnel a été demandée pour assurer l'exploitation de ce nouveau bâtiment à la pointe de la modernité.

En janvier 2005 j'interrogeais la vice-première ministre et ministre de la Justice lui demandant pourquoi la mise en service de ce bâtiment n'avait-t-elle pas encore eu lieu. La raison invoquée alors était un manque de personnel. La ministre de la Justice a la volonté de mettre ce bâtiment en service. Selon cette dernière, une solution temporaire structurelle se dégagera lors de la fermeture pour rénovation de l'aile B de la prison. Une partie du personnel actuellement en fonction dans cette aile pourra en effet être réaffecté au bâtiment ACCESS tout au long des travaux, dont la durée est estimée à deux ans.

Également, à titre accessoire mais néanmoins important, je posais la question de savoir le coût d'entretien de ce bâtiment depuis sa construction et si de plus gros coûts dus entre autre à l'inutilisation (manque de chauffage notamment) n'étaient pas à craindre dans les prochaines années. Selon la ministre, il est impossible de déterminer le coût d'entretien de ce bâtiment, les frais étant en effet toujours calculés dans leur globalité pour l'ensemble des infrastructures de la prison. Il n'existe dès lors selon la ministre de la Justice aucun calcul permettant de déterminer le coût d'entretien du bâtiment ACCESS. Elle m'a fait part du fait que le bâtiment était chauffé et que, si le bâtiment connaissait des infiltrations d'eau, ce problème était suivi par la Régie des Bâtiments.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. s'il confirme la réponse de la ministre de la Justice ?

3. Welke maatregelen wil de regering nemen om de handel in buitenlandse vrouwen terug te dringen ?

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-3119 van de heer Beke d.d. 5 augustus 2005 (N.) :

Stookoliefonds. — Bedrag van de vergoedingen. — BTW-inkomsten.

De stookolieprijzen zijn opnieuw sterk aan het stijgen. Meer dan 0,50 euro wordt nu reeds per liter stookolie betaald. De regering heeft in een koninklijk besluit van 20 oktober 2004 bepaald dat verbruikers met een laag inkomen leveringen van stookolie tussen 1 september 2004 en 31 maart 2005 een toelage kunnen krijgen.

Welk bedrag werd in het totaal uitbetaald aan de betrokken aanvragers en welk bedrag werd aan de OCMW's uitgekeerd ?

Hoeveel BTW-inkomsten heeft de verkoop van stookolie opgeleverd tijdens de periode van 1 september 2004 en 31 maart 2005 ? Is de geachte minister bereid om de extra inkomsten uit BTW in dit fonds te storten, zodat de extra heffing voor de gewone gebruiker kan wegvallen ?

Vraag nr. 3-3128 van de heer Brotcorne van 9 augustus 2005 (N.) :

Aan de gevangenis van Doornik aangrenzend gebouw. — Ingebruikneming. — Kosten voor onderhoud. — Doorsijpeling van water.

In Doornik werd meer dan tien jaar geleden een aan de gevangenis belendend gebouw opgetrokken, juist naast de grote ingangspoort. Het kostte 250 000 euro. Het zou een beveiligde toegang tot het gebouw mogelijk maken, met verschillende controle- en verificatiesystemen, zoals camera's, metaaldetectoren en infraroodscanners zoals die op luchthavens worden gebruikt. Het gebruik van de voorwaardelijke wijs is hier geboden, want het gebouw werd nooit in gebruik genomen !

Zeven jaar geleden werd een uitbreiding van het personeelsbestand gevraagd om dat nieuwe, hypermoderne gebouw in gebruik te nemen.

In januari heb ik de vice-eerste minster en minister van Justitie gevraagd waarom dat gebouw nog niet in gebruik was genomen. Ze wees toen op een personeelsgebrek. De minister van Justitie wenst wel degelijk dat het gebouw in dienst wordt gesteld. Volgens haar zal een tijdelijke oplossing gevonden worden wanneer de B-vleugel van de gevangenis voor renovatie wordt gesloten. Een deel van het personeel dat momenteel in die vleugel werkt, kan dan immers worden ondergebracht in het ACCESS-gebouw tijdens de, op twee jaar geraamde, duur van de werkzaamheden.

Ik vroeg ook hoeveel het onderhoud van dat gebouw sedert de oprichting ervan heeft gekost en of de komende jaren niet moet worden gevreesd voor nog grotere kosten die onder meer zullen voortvloeien uit het feit dat het niet wordt gebruikt (met name het gebrek aan verwarming). Volgens de minister is het onmogelijk de onderhoudskosten van dat gebouw te bepalen. De kosten worden immers altijd globaal berekend voor de hele infrastructuur van de gevangenis. Men kan dus geen aparte berekening maken om te bepalen wat de onderhoudskosten voor het ACCESS-gebouw zijn. Ze zei me ook dat het gebouw verwarmd wordt en dat er wel doorsijpeling van water is, maar dat dit probleem door de Regie der Gebouwen wordt gevolgd.

Kan de vice-eerste minister mij zeggen :

1. of hij het antwoord van de minster van Justitie bevestigt ?

2. s'il croit également impossible de déterminer le coût d'entretien de ce bâtiment compte tenu de l'argument selon lequel les frais sont toujours calculés dans leur globalité pour l'ensemble des infrastructures de la prison ? Aucun mode de calcul satisfaisant ne peut-il donc déterminer le coût du bâtiment ACCESS ? Des coûts approximatifs en chauffage notamment ne sont-ils pas évaluables ?

3. si le problème d'infiltration d'eau a été résolu ? Si oui, quels ont été les coûts de la réparation ? D'autres problèmes existent-ils ?

Question n° 3-3142 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Déclaration d'impôts électronique (« Tax-on-Web »). — Plaintes. — Optimalisation du module de calcul.

Le système de la déclaration d'impôts électronique *Tax-on-Web* ne fonctionne pas correctement. Le module qui calcule ce que le contribuable récupère ou doit payer, traite mal les données. Les utilisateurs ne savent donc pas quelles sont, pour eux, les meilleures possibilités de déduction.

Me référant à ma précédente demande d'explications n° 3-873 relative à *Tax-on-Web* (*Annales parlementaires* n° 3-116 du 9 juin 2005, p. 25), j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Combien de déclarations ont-elles été introduites par voie électronique depuis la mise en service de *Tax-on-Web* ?

2. Combien de plaintes relatives à *Tax-on-Web* l'administration fiscale a-t-elle reçues depuis lors ?

3. Comment l'honorable ministre entend-il optimaliser la déclaration d'impôts électronique et le module de calcul destiné aux utilisateurs ?

Question n° 3-3143 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Mauvais payeurs. — Enregistrement. — Dette totale. — Mesures.

Il ressort d'une enquête menée par la société de recouvrement Intrum Justitia auprès de 2 500 mauvais payeurs belges que la plupart de ces derniers travaillent. Les célibataires actifs sans enfants représentent le groupe le plus important de débiteurs.

Les enquêteurs citent, comme cause principale de défaut de paiement chez les célibataires actifs (36 %) et chez les personnes âgées de 26 à 45 ans (62 %) la pression sociale des amis et de la famille. Les débiteurs tiennent leurs dettes secrètes autant que possible.

Dans toutes les catégories d'âge, ce sont les factures des télécommunications qui restent le plus souvent impayées. Il s'agit du GSM, du téléphone fixe, de la télévision et d'Internet. En deuxième lieu figurent les factures énergétiques.

On assiste à une augmentation relativement rapide du nombre de débiteurs surtout chez les plus âgés et les plus jeunes. Le bureau d'enquête qualifie cette évolution de préoccupante.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de mauvais payeurs sont-ils actuellement enregistrés dans notre pays ? Combien de ces mauvais payeurs ont-ils été enregistrés chaque année depuis 2000 dans notre pays ?

2. Quel est le montant total cumulé de la dette de tous les mauvais payeurs enregistrés dans notre pays ?

3. Quelles mesures le gouvernement entend-il prendre pour contrer l'augmentation du nombre de débiteurs chez les plus âgés et les plus jeunes ?

2. of ook hij gelooft dat het onmogelijk is de onderhoudskosten voor dat gebouw te bepalen omdat ze altijd globaal worden berekend voor de gehele gevangenisinfrastructuur ? Kunnen de kosten voor het ACCESS-gebouw dus op geen enkele afdoende wijze worden berekend ? Kunnen meer bepaald de kosten voor verwarming niet bij benadering worden geraamd ?

3. of het probleem van de doorsijpeling van water is opgelost ? Zo ja, hoeveel bedroegen de herstellingskosten ? Zijn er nog andere problemen ?

Vraag nr. 3-3142 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Elektronische belastingsaangifte (« Tax-on-Web »). — Klachten. — Optimalisatie van de berekeningsmodule.

Het systeem van de elektronische belastingsaangifte *Tax-on-Web* werkt niet naar behoren. De module die uitrekent hoeveel de belastingsplichtige terugkrijgt of moet bijbetalen berekent de gegevens foutief, waardoor de gebruikers niet weten wat voor hen de meest gunstige aftrekmogelijkheden zijn.

Refererend aan mijn eerdere vraag om uitleg nr. 3-873 over *Tax-on-Web* (*Parlementaire Handelingen* nr. 3-116 van 9 juni 2005, blz. 25), kreeg ik graag een antwoord gekregen op de volgende vragen.

1. Hoeveel aangiften werden sinds de komst van *Tax-on-Web* elektronisch ingediend ?

2. Hoeveel klachten over *Tax-on-Web* heeft de belastingsadministratie intussen ontvangen ?

3. Hoe wil de geachte minister de elektronische belastingsaangifte en de berekeningsmodule voor de gebruikers optimaliseren ?

Vraag nr. 3-3143 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Wanbetalers. — Registratie. — Totale uitstaande schuld. — Tegenmaatregelen.

Uit een onderzoek van het debiteurenkantoor Intrum Justitia bij 2 500 Belgische wanbetalers blijkt dat het gros van de wanbetalers aan het werk is. Werkende singles zonder kinderen vertegenwoordigen de belangrijkste groep debiteurs.

Als voornaamste oorzaak voor wanbetaling bij werkende singles (36 %) en personen tussen 26 en 45 (62 %) halen onderzoekers sociale druk van vrienden en familie aan. De debiteurs houden hun uitstaande schulden zoveel mogelijk geheim.

In alle leeftijdscategorieën blijven de telecomrekeningen het vaakst liggen. Het gaat om GSM, vaste telefoon, televisie en internet. Op de tweede plaats volgen de energierekeningen.

Vooral bij de ouderen en jongeren is er een relatief snelle stijging van het aantal debiteurs. Het onderzoeksbureau noemt die evolutie verontrustend.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel wanbetalers zijn er vandaag in ons land geregistreerd ? Hoeveel wanbetalers werden sinds 2000 jaarlijks in ons land geregistreerd ?

2. Hoeveel bedraagt de totale uitstaande schuld van alle geregistreerde wanbetalers in ons land tezamen ?

3. Welke maatregelen wil de regering nemen om de stijging van het aantal debiteurs bij ouderen en jongeren tegen te gaan ?

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-3104 de M. Van Hauthem du 4 août 2005 (Fr.) :

175e anniversaire de la Belgique. — Envois gratis de lettres le 21 juillet 2005.

À l'occasion du 175e anniversaire de la Belgique, La Poste a décidé que tout le monde pourrait envoyer gratuitement un nombre illimité de lettres à certaines conditions.

1. Par qui cette décision a-t-elle été prise ?

2. Quel était le but précis de cette mesure ?

3. Combien de lettres supplémentaires La Poste a-t-elle dû prendre en charge ?

4. Combien cela a-t-il coûté à La Poste ?

Question n° 3-3120 de M. Beke du 5 août 2005 (Fr.) :

Collecte des anciennes monnaies belges au bénéfice des organisations non-gouvernementales. — Récolte des bureaux de poste.

Le 7 mars 2005, la loi modifiant l'article 3 de la loi du 10 décembre 2001 concernant le passage définitif à l'euro a été adoptée.

Cette loi offre à tous les citoyens la possibilité de collecter jusqu'au 30 juin les francs belges au bénéfice des organisations non-gouvernementales reconnues par l'honorable ministre ayant la Coopération au développement dans ses attributions.

Les anciennes pièces doivent être déposées soit à la Banque nationale soit auprès des bureaux de poste.

Le 15 juillet 2005, en réponse à ma demande d'explication n° 3-972, le ministre des Finances expliqua que cette action avait rapporté au total l'équivalent de 35 209,05 euros à la Banque nationale (*Annales parlementaires* n° 3-125 du 15 juillet 2005, pp. 49 et 50).

L'honorable ministre peut-il me dire le montant qui a été déposé dans les bureaux de poste ? Ce montant devrait être connu à la fin du mois de juillet 2005.

Question n° 3-3121 de M. Beke du 5 août 2005 (Fr.) :

Bureaux de poste. — Accessibilité des bâtiments.

L'importance des bureaux de poste augmente. Du fait de la diminution de leur nombre, les entités maintenues doivent servir une clientèle plus nombreuse. En outre les bureaux de poste ont toujours plus d'activités et offrent de plus en plus de services.

Pour ces raisons, l'accessibilité des bâtiments des bureaux de poste devient essentielle.

L'honorable ministre a-t-il une vue d'ensemble de cette accessibilité ? Une étude de l'accessibilité a-t-elle déjà été faite ? Si oui, quels en furent les résultats ? Sinon, l'honorable ministre envisage-t-il une telle étude ?

S'il s'avérait que les bureaux de poste ne sont pas suffisamment accessibles aux invalides et aux handicapés, est-il disposé à mettre La Poste en demeure d'œuvrer pour accroître cette accessibilité et à y affecter les budgets nécessaires ?

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-3104 van de heer Van Hauthem d.d. 4 augustus 2005 (N.) :

175 jaar België. — Gratis verzenden van brieven op 21 juli 2005.

Naar aanleiding van 175 jaar België besliste De Post dat iedereen op 21 juli 2005, onder bepaalde voorwaarden, onbeperkt gratis brieven kon versturen.

1. Door wie werd deze beslissing genomen ?

2. Wat was de specifieke bedoeling van deze maatregel ?

3. Hoeveel extra brieven dienden hierdoor door De Post te worden bezorgd ?

4. Wat heeft dit aan De Post gekost ?

Vraag nr. 3-3120 van de heer Beke d.d. 5 augustus 2005 (N.) :

Omhaling van oude Belgische munten ten voordele van niet-gouvernementele organisaties. — Opbrengst bij de postkantoren.

Op 7 maart 2005 werd de wet tot wijziging van artikel 3 van de wet van 10 december 2001 betreffende de definitieve omschakeling op de euro goedgekeurd.

Deze wet bood alle burgers de mogelijkheid om nog tot 30 juni de oude Belgische franken in te zamelen voor alle niet-gouvernementele organisaties die zijn erkend door de geachte minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort.

De oude munten moesten worden gedeponeerd bij de Nationale Bank of bij de postkantoren.

Op 15 juli 2005 antwoordde de minister van Financiën op mijn vraag om uitleg nr. 3-972 dat deze actie bij de Nationale Bank in totaal 35 209,05 euro had opgebracht (*Parlementaire Handelingen* nr. 3-125 van 15 juli 2005, blz. 49-50).

Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel deze inzamelactie bij de postkantoren heeft opgeleverd ? Einde juli 2005 zou dit bedrag bekend moeten zijn.

Vraag nr. 3-3121 van de heer Beke d.d. 5 augustus 2005 (N.) :

Postkantoren. — Toegankelijkheid van de gebouwen.

Het belang van de postkantoren neemt toe. Doordat het aantal kantoren afneemt, moeten de overblijvende entiteiten een groter cliënteel bedienen. Ook ontwikkelen de postkantoren een steeds grotere activiteit en bieden ze een steeds groter aantal diensten aan.

Om die reden is de toegankelijkheid van de gebouwen van de postkantoren essentieel.

Heeft de geachte minister zicht op deze toegankelijkheid ? Is er ooit een toegankelijkheidsonderzoek gebeurd ? Zo ja, wat zijn de resultaten hiervan geweest ? Indien niet, overweegt hij zo'n onderzoek ?

Wanneer blijkt dat postkantoren niet voldoende toegankelijk zijn voor niet- of minder-validen, is hij dan bereid om De Post ertoe aan te manen werk te maken van een grotere toegankelijkheid en hiertoe de nodige budgetten uit te trekken ?

Question n° 3-3145 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Loterie Nationale. — Jeu « Rapido » dans les cafés et les restaurants. — Critiques de la Commission des jeux de hasard.

La Commission des jeux de hasard, l'organe de contrôle du secteur des jeux de hasard, s'interroge fortement sur quelques nouvelles initiatives de la Loterie Nationale. Il s'agit de tirages de lotto dans des établissements horeca et la distribution gratuite de billets à gratter gratuits à des personnes âgées de 18 à 24 ans. Selon la Commission, la Loterie fait peu de cas de sa mission légale visant à canaliser les comportements de jeu et à empêcher les excès.

C'est surtout le jeu Rapido, dans les cafés et les restaurants, qui fait l'objet des critiques de la Commission parce qu'il rend, de manière injustifiable, dépendant au jeu. Les candidats peuvent, après avoir choisi leurs chiffres, voir le résultat sur un écran de télévision et le paiement s'effectue en principe dans le café même. La Commission estime également inqualifiable qu'un public jeune soit encouragé à jouer.

La Loterie Nationale souligne que Rapido est un jeu de loterie et non de hasard et que la Commission des jeux de hasard n'est donc pas compétente. Il ressort toutefois de la description de Rapido qu'il s'agit bel et bien d'un jeu de hasard.

Me référant à ma demande d'explications n° 3-980 (*Annales* n° 3-125 du 15 juillet 2005, pp. 66-67), j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. Que pense le vice-premier ministre de la proposition de la Loterie de relancer le jeu Rapido ?

2. Que pense-t-il des objections et remarques de la Commission des jeux de hasard ?

3. Juge-t-il licite que la Loterie Nationale ne tienne pas compte des objections de la Commission des jeux de hasard ?

4. Comment entend-il protéger les jeunes contre la dépendance au jeu et ses conséquences possibles ?

Vraag nr. 3-3145 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Nationale Loterij. — Café- en restaurantspel « Rapido ». — Kritiek van de Kansspelcommissie.

De Kansspelcommissie, die optreedt als controleorgaan voor de goksector, heeft grote vragen bij enkele nieuwe initiatieven van de Nationale Loterij. Het gaat om lottotrekkingen in horecazaken en het gratis uitdelen van krasbiljetten aan 18- tot 24-jarigen. Volgens de commissie neemt de Loterij een loopje met haar wettelijke opdracht om het spelgedrag te kanaliseren en overmaat te verhinderen.

Vooral het café- en restaurantspel Rapido krijgt van de commissie kritiek, omdat het onverantwoord gokverslavend is. Deelnemers krijgen na aanduiding van hun cijfers meteen het resultaat te zien op een televisiescherm en de uitbetaling geschiedt in principe in hetzelfde café. De commissie vindt het ook ongehoord dat een jongerenpubliek wordt aangespoord om te gokken.

De Nationale Loterij benadrukt dat Rapido een loterij- en geen kansspel is, waardoor de Kansspelcommissie niet bevoegd is. Uit de beschrijving van Rapido blijkt echter dat het wel degelijk om een gokspel gaat.

Verwijzend naar mijn vraag om uitleg nr. 3-980 (*Handelingen* nr. 3-125 van 15 juli 2005, blz. 66-67), kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen.

1. Wat vindt de geachte minister van het voorstel van de Loterij om het caféspel Rapido opnieuw te lanceren ?

2. Wat vindt hij van de bezwaren en bedenkingen van de Kansspelcommissie ?

3. Vindt hij het geoorloofd dat de Nationale Loterij geen rekening houdt met de bezwaren van de Kansspelcommissie ?

4. Hoe wil hij jongeren tegen gokverslaving en de mogelijke gevolgen ervan beschermen ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-3092 de Mme Van dermeersch du 3 août 2005 (N.) :

Tests de qualité de l'ecstasy — Participation de l'État fédéral — Compatibilité avec la pénalisation de l'ecstasy.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 4099).

Question n° 3-3095 de M. Vandenhove du 3 août 2005 (Fr.) :

Personnel de police. — Formation au permis C. — Coopération avec le ministère de la Défense pour les missions de police non opérationnelles.

Un permis de catégorie C est nécessaire pour conduire des véhicules ayant une capacité hypothécaire. De moins en moins de policiers ont un tel permis. De plus, l'obtention d'un permis C n'est pas reprise dans l'offre de formation destinée aux policiers.

J'ai appris par le Comité P de la Police locale que des négociations sont en cours avec le ministère de la Défense. Il s'agirait d'élaborer un protocole de coopération pour les missions de police non opérationnelles, notamment le soutien des formations de conduite. Ces négociations seraient difficiles.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-3092 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 augustus 2005 (N.) :

XTC-kwaliteitstests. — Participatie van de federale overheid. — Verenigbaarheid met de strafbaarstelling van XTC.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4099).

Vraag nr. 3-3095 van de heer Vandenhove d.d. 3 augustus 2005 (N.) :

Politiepersoneel. — Opleiding voor een rijbewijs C. — Samenwerking met het ministerie van Landsverdediging inzake niet-operationele politietaken.

Om de voertuigen met hypothecaire capaciteit te besturen is een rijbewijs van categorie C nodig. Steeds minder politiemensen zijn in het bezit van dergelijk rijbewijs. Bovendien is het behalen van rijbewijs C niet opgenomen in het opleidingsaanbod voor politiemensen.

Van de Vaste Commissie van de lokale politie verneem ik dat er onderhandelingen aan de gang zijn met het ministerie van Landsverdediging. De bedoeling zou zijn om een protocol van samenwerking inzake niet-operationele politietaken op te stellen waaronder de ondersteuning van rijopleidingen valt. Deze onderhandelingen zouden moeilijk verlopen.

Quelle est la situation actuelle ?

Y aurait-il d'autres possibilités ?

Question n° 3-3096 de M. Vandenberghe H. du 3 août 2005 (Fr.) :

Réfugiés politiques. — Retour dans le pays d'origine. — Implication éventuelle dans des activités terroristes ou liées à la drogue.

Le CPAS d'Anvers a fait constituer fin août 2005 un dossier sur des phénomènes suspects et singuliers relatifs aux allocations accordées aux candidats réfugiés et aux réfugiés politiques reconnus. Le rapport sera transmis au département de l'Intérieur et à l'Office des étrangers sans qu'aucun nom ne soit mentionné.

Selon le CPAS, une petite minorité de demandeurs d'asile serait soupçonnée de retourner fréquemment et pour des périodes prolongées dans leur pays d'origine. On craint que des demandeurs d'asile pakistanais ou afghans ne préparent des activités terroristes dans leur pays ou ne participent au circuit de la drogue. On s'interroge aussi sur la tendance croissante, parmi les réfugiés reconnus, à aller passer des mois dans leur pays d'origine pour revenir ensuite au CPAS afin de recevoir à nouveau leurs allocations dont le paiement avait été suspendu.

Dans notre pays, un demandeur d'asile ou un réfugié reconnu n'a normalement pas le droit de retourner dans son pays d'origine. S'il le fait malgré tout, cela montre que la crainte d'être poursuivi dans son pays n'est pas ou plus fondée. Le réfugié a cependant le droit de se rendre dans un pays voisin de celui qu'il a fui.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de demandeurs d'asile quittent-ils chaque année la Belgique pour retourner dans leur pays d'origine ?

2. Combien d'entre eux sont-ils suspectés de mener des activités terroristes ou liées à la drogue ?

3. Combien de demandeurs d'asile s'adressent-ils de nouveau au CPAS pour récupérer leur allocation lorsqu'ils rentrent en Belgique ?

4. Le gouvernement prendra-t-il des mesures pour infléchir la tendance qu'ont les réfugiés reconnus de se rendre au Pakistan et en Afghanistan ?

Question n° 3-3098 de M. Vandenhove du 3 août 2005 (Fr.) :

Personnes handicapées. — Cartes de stationnement. — Mention du nom et de l'adresse. — Autres possibilités d'identification.

Les cartes de stationnement réservées aux personnes handicapées mentionnent actuellement le nom et l'adresse de l'utilisateur.

Des cambrioleurs utilisent toutes sortes de procédés pour savoir quand les gens ne sont pas chez eux, par exemple en parcourant les annonces de mariage ou de décès publiées dans les journaux.

Puisque l'adresse des personnes handicapées figure sur leur carte de stationnement, les voleurs peuvent facilement se rendre sur place et cambrioler la maison. Ils courent en outre moins de risques d'être surpris durant l'effraction, leurs victimes étant moins mobiles.

Ne serait-il pas plus prudent de mentionner le numéro de registre national ou un autre numéro d'identification du détenteur plutôt que son adresse ?

Qu'opine l'honorable ministre ?

Wat is de huidige stand van zaken ?

Zijn er misschien nog andere haalbare mogelijkheden ?

Vraag nr. 3-3096 van de heer Vandenberghe H. d.d. 3 augustus 2005 (N.) :

Politieke vluchtelingen. — Terugreizen naar het land van herkomst. — Mogelijke betrokkenheid bij terroristische of drugsgerelateerde activiteiten.

Het Antwerpse OCMW laat tegen einde augustus 2005 een dossier opmaken over verdachte en merkwaardige fenomenen bij uitkeringen aan kandidaat-vluchtelingen en erkende politieke vluchtelingen. Zonder vermelding van namen zal het rapport worden overgezonden aan Binnenlandse Zaken en de Dienst Vreemdelingenzaken.

Volgens het OCMW reist een kleine minderheid aan asielzoekers verdacht vaak en voor langere periodes terug naar zijn land van herkomst. De vrees bestaat dat sommige Pakistaanse en Afghaanse asielzoekers in hun thuisland terroristische activiteiten voorbereiden of ondernemen of meedraaien in het drugscircuit. Er rijzen ook vragen over de toenemende trend onder de erkende vluchtelingen om na een maandenlang verblijf in hun thuisland opnieuw bij het OCMW aan te kloppen om hun geschorste steun terug te krijgen.

Een asielzoeker of erkend vluchteling heeft in ons land normaal gezien niet het recht naar zijn thuisland terug te keren. Als hij toch terugkeert, wijst dat erop dat de vrees voor vervolging in zijn geboorteland niet (meer) gegrond is. De vluchteling heeft wel het recht te reizen naar een buurland van het land dat hij ontvluchtte.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel asielzoekers reizen jaarlijks vanuit België terug naar hun land van herkomst ?

2. Hoeveel van hen worden verdacht van terroristische of drugsgerelateerde activiteiten ?

3. Hoeveel terugreizende asielzoekers kloppen bij hun terugkeer in België opnieuw bij het OCMW aan voor steun ?

4. Wil de overheid maatregelen nemen om de stijgende trend onder erkende vluchtelingen om naar Pakistan en Afghanistan te reizen, om te buigen ?

Vraag nr. 3-3098 van de heer Vandenhove d.d. 3 augustus 2005 (N.) :

Gehandicapte personen. — Parkeerkaarten. — Vermelding van naam en adres. — Andere identificatiemogelijkheden.

Op de parkeerkaarten voor personen met een handicap staan momenteel de naam en het adres van de gebruiker vermeld.

Inbrekers proberen op allerhande manieren te achterhalen wanneer mensen niet thuis zijn bijvoorbeeld door de huwelijksaankondigingen of de overlijdensberichten in kranten te overlopen.

Nu het adres op de parkeerkaart voor personen met een handicap vermeld staat, is het voor inbrekers eenvoudig om zich naar die plaats te begeven en er in te breken. Bovendien lopen de dieven minder kans om betrapt te worden tijdens de inbraak omdat hun slachtoffers juist minder mobiel zijn.

Zou het niet veiliger zijn om in plaats van het adres het rijksregisternummer of een andere identificatiemogelijkheid van de houder te vermelden ?

Wat vindt de geachte minister van dit idee ?

Question n° 3-3146 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Sécurisation des maisons communales. — Confection centralisée de documents officiels. — Données chiffrées relatives aux documents volés.

Un audit réalisé à la demande du service de prévention du SPF Intérieur a révélé des failles dans la sécurisation des maisons communales.

La réponse suivante fut donnée à ma demande d'explication n° 3-567, portant sur le même sujet (*Annales Parlementaire* du Sénat, n° 3-96 du 3 février 2005, p. 27) :

« Pour améliorer la sécurisation des maisons communales et prévenir ainsi le vol de documents d'identité, il y a lieu de centraliser rapidement leur confection. Par ailleurs, les huit communes sélectionnées vont lancer une campagne d'information et de sensibilisation à l'intention des responsables locaux de la sécurité et des conseillers techniques en la matière.

La réponse à la question relative au pourcentage de documents volés retrouvés requiert des recherches supplémentaires dans la banque de données nationale générale. »

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Des démarches supplémentaires ont-elles déjà été entreprises afin d'accélérer la confection centralisée de documents officiels ?

2. Quelles mesures a-t-on entre-temps prises afin de sensibiliser les responsables locaux de la sécurité et les conseillers techniques ?

3. A-t-on déjà procédé à une analyse du pourcentage de documents volés retrouvés ? En d'autres termes, les données chiffrées y relatives sont-elles disponibles ?

4. Quelles mesures complémentaires le vice-premier ministre prendra-t-il pour sécuriser davantage des maisons communales ?

5. Combien de cartes d'identité, de permis de conduire, de permis de séjour et d'autres documents ont-ils disparu des maisons communales durant ces dix dernières années ? J'aimerais obtenir une ventilation par commune.

Question n° 3-3147 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Formation des polices. — Rapport d'évaluation. — Inventaire des griefs. — Plan d'action.

Il ressort d'un rapport d'évaluation, publié en 2003, relatif à la formation des inspecteurs de police que, dans notre pays, la formation des polices avait besoin d'une sérieuse révision. Il est apparu que les aspirants agents de police ne disposaient pas de suffisamment de connaissances théoriques ni de capacités à les mettre en pratique. Ils n'étaient pas assez familiarisés avec le code de la route, connaissaient trop peu de choses sur l'autodéfense et le maniement des armes et ne maîtrisaient pas la documentation judiciaire.

Me référant à ma demande d'explications n° 3-390 relative à la réforme nécessaire de la formation des polices (*Annales parlementaires* n° 3-82 du 28 octobre 2004, p. 24), j'aimerais savoir où en est le vice-premier ministre dans son inventaire annoncé des griefs et son plan d'action visant à remédier aux problèmes précités.

Vraag nr. 3-3146 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Beveiliging van gemeentehuizen. — Centrale aanmaak van officiële documenten. — Cijfergegevens betreffende de gestolen documenten.

Uit een audit in opdracht van de dienst preventie van de FOD Binnenlandse Zaken bleek dat de beveiliging van de gemeentehuizen te wensen over laat.

Op mijn vraag om uitleg nr. 3-567 dienaangaande werd het volgende geantwoord (*Parlementaire Handelingen* nr. 3-96 van 3 februari 2005, blz. 27) :

« Om de beveiliging van de gemeentehuizen van het land te vergroten en in het bijzonder de diefstal van officiële documenten te voorkomen moet de centrale aanmaak ervan worden versneld. Voorts zal in de acht geselecteerde testgemeenten worden gestart met informatie aan en sensibilisatie van de lokale veiligheidsverantwoordelijken en technische adviseurs ter zake.

Om te kunnen antwoorden op de vraag hoeveel procent van de gestolen documenten ooit werden teruggevonden, is verdere opzoeking in de algemene nationale gegevensbank — ANG — en analyse nodig. »

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Werden reeds verdere stappen ondernomen om de centrale aanmaak van officiële documenten te bespoedigen ?

2. Welke maatregelen werden intussen genomen om lokale veiligheidsverantwoordelijken en technische adviseurs te sensibiliseren ?

3. Werd reeds een analyse gemaakt van het percentage gestolen documenten dat werd teruggevonden ? Zijn met andere woorden de cijfergegevens hieromtrent beschikbaar ?

4. Welke bijkomende maatregelen zal de geachte minister nemen om de gemeentehuizen beter te beveiligen ?

5. Hoeveel identiteitskaarten, rijbewijzen, verblijfsvergunningen en andere documenten verdwenen de voorbije 10 jaar uit de gemeentehuizen ? Graag had ik een uitsplitsing per gemeente ontvangen.

Vraag nr. 3-3147 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Politieopleiding. — Evaluatierapport. — Inventaris van de grieven. — Actieplan.

Uit een evaluatierapport van de directie van de basisopleiding tot politie-inspecteur dat in 2003 gepubliceerd werd, bleek dat de politieopleiding in ons land aan een grondige herziening toe was. Aspirant politieagenten bleken over onvoldoende theoretische kennis en inlevingsvermogen te beschikken. Ze waren onvoldoende vertrouwd met de verkeersregels, wisten te weinig over zelfverdediging en het gebruik van wapens en ze beheersten de gerechtelijke documentatie niet.

Verwijzend naar mijn vraag om uitleg nr. 3-390 over de noodzakelijke hervorming van de politieopleiding (*Parlementaire Handelingen* nr. 3-82 van 28 oktober 2004, blz. 24), vernam ik graag hoe ver de geachte minister staat met zijn vooropgestelde inventaris van de grieven en zijn actieplan om de hierboven beschreven problemen te verhelpen ?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Politique scientifique

Question n° 3-3122 de M. Beke du 5 août 2005 (Fr.) :

Recherche scientifique pharmaceutique. — Sommet belge de la recherche scientifique. — Résultats.

En décembre 2004, le ministre Verwilghen annonçait le sommet Farmaresearch. Ce sommet, constitué d'industriels et de chercheurs de haut niveau du secteur, serait placé sous le patronage de l'honorable ministre en personne. L'idée était de présenter quelques fois par an des initiatives qui feraient de la Belgique le pays de référence de la recherche scientifique pharmaceutique.

L'honorable ministre peut-il indiquer les résultats de ce sommet ?

Le gouvernement fédéral a imposé une contribution supplémentaire de 44 millions d'euros à l'industrie pharmaceutique en raison du dépassement du budget des médicaments. Cette mesure a-t-elle été débattue lors du sommet ?

Lors de la discussion de la loi santé, on a proposé de ne pas appliquer le prélèvement en cas de dépassement du budget des médicaments de manière linéaire mais de ponctionner moins lourdement les entreprises qui investissent dans l'innovation scientifique ou l'emploi en Belgique. Cette proposition a-t-elle déjà été discutée lors du sommet ?

Question n° 3-3148 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Institut royal météorologique (IRM). — Formulation d'avis. — Délai.

Selon le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, les avis de l'Institut Royal Météorologique (IRM) arrivent parfois trop tard et ils ne sont pas toujours clairs.

C'est sur la base de ces avis que l'honorable ministre doit décider si une commune déterminée a été touchée par une catastrophe naturelle.

Il a fait cette déclaration à la suite des orages violents qui ont ravagé notre pays à la fin de juillet 2005.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre estime-t-il souhaitable de discuter avec l'institution concernée des problèmes soulevés par le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, relatifs aux avis de l'IRM ?

2. Pour quelles raisons les avis arriveraient-ils trop tard et manqueraient-ils de clarté ?

3. Combien d'avis l'IRM a-t-il émis au cours de ces dix dernières années ?

4. Combien d'entre eux ont-ils été renvoyés à l'IRM afin d'obtenir des éclaircissements supplémentaires ?

5. Dans quel délai un avis est-il émis par l'IRM ?

6. L'honorable ministre estime-t-il que des mesures sont nécessaires pour améliorer la formulation d'avis par l'IRM ?

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-3122 van de heer Beke d.d. 5 augustus 2005 (N.) :

Farmaceutisch wetenschappelijk onderzoek. — Belgisch topberaad. — Resultaten.

In december 2004 heeft de geachte minister een topberaad « Farma Research » aangekondigd. Dit beraad zou worden samengesteld uit topindustriëlen en top-researchers uit de sector en gepatroneerd door de geachte minister zelf. Bedoeling was om enkele keren per jaar naar buiten treden met initiatieven die België als referentieland voor farmaceutisch wetenschappelijk onderzoek profileren.

Kan hij aangeven wat de resultaten zijn van dit topberaad ?

De federale regering heeft de farmaceutische industrie een extra heffing opgelegd van 44 miljoen euro omdat het geneesmiddelenbudget overschreden werd. Werd deze maatregel besproken op het topberaad ?

Tijdens de bespreking van de gezondheidswet is voorgesteld de heffing bij overschrijding van het geneesmiddelenbudget niet lineair toe te passen maar de bedrijven die investeren in wetenschappelijke innovatie of werkgelegenheid in België een minder zware bijdrage te laten betalen. Werd dit voorstel op het topberaad reeds besproken ?

Vraag nr. 3-3148 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Koninklijk Meteorologisch Instituut (KMI). — Adviesverstrekking. — Termijn.

Volgens de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken komen de adviezen van het Koninklijk Meteorologisch Instituut (KMI) soms te laat en zijn ze niet altijd even duidelijk.

Het is op basis van deze adviezen dat hij moet beslissen of er in een bepaalde gemeente sprake is van een natuurramp of niet.

Hij deed deze uitspraken in het licht van de hevige onweders die ons land eind juli 2005 teisterden.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Vindt de geachte minister het wenselijk de door de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken aangehaalde problemen in verband met de adviezen van het KMI met de betrokken instelling te bespreken ?

2. Om welke redenen zouden de adviezen te laat komen en onduidelijk zijn ?

3. Hoeveel adviezen werden de voorbije tien jaar door het KMI verstrekt ?

4. Hoeveel van deze adviezen werden terug gestuurd naar het KMI voor verdere verduidelijking ?

5. Binnen welke termijn wordt door het KMI gemiddeld een advies verstrekt ?

6. Acht hij maatregelen nodig om de adviesverstrekking van het KMI te verbeteren ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-3107 de Mme De Roeck du 4 août 2005 (Fr.) :

Établissements de soins et de repos. — Autorisation de présence d'animaux domestiques. — Encadrement légal.

Des recherches montrent que la possession d'animaux domestiques a une influence très positive.

En pratique cependant, de nombreuses personnes ne peuvent garder leurs animaux domestiques auprès d'elles lorsqu'elles en ont le plus besoin.

Bien des initiatives prises dans des institutions montrent que les animaux domestiques ont leur utilité. En Belgique, des unités de soins palliatifs autorisent la visite d'animaux domestiques ou ont un chien « social » comme animal de l'institution. Plusieurs maisons de retraite ont de petites animaleries avec du petit bétail et, de temps en temps, on va jusqu'à autoriser la présence de poissons et d'oiseaux dans les espaces communs. Là aussi on voit de plus en plus le chien « social ». Tout cela à la satisfaction des résidants et de leurs familles, mais aussi du personnel qui réagit très positivement, sitôt passée la méfiance initiale.

Bien des institutions souhaiteraient faire cette démarche mais elles manquent d'un appui « légal ».

C'est pourquoi j'ai déposé à ce sujet une résolution qui a déjà été discutée une première fois lors d'une réunion de la commission des Affaires sociales du Sénat. L'honorable ministre s'y est déclaré favorable et a même cité l'exemple de l'initiative prise par la clinique Edith Cavell qui, avec l'appui de la Fondation Prince Laurent, a créé un espace commun où les patients de longue durée (surtout des enfants) peuvent recevoir la visite de leurs animaux domestiques. Cette initiative a été accueillie très positivement dans la presse.

Lors de cette réunion, l'honorable ministre a aussi dit avoir déjà pris des initiatives pour alimenter la suite du débat sur ma résolution.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles initiatives l'honorable ministre a-t-il déjà prises ou envisage-t-il de prendre dans un futur proche ?

2. Un avis du Conseil supérieur d'Hygiène a-t-il déjà été reçu ? Si oui, que dit-il ? Si non, dans quel délai l'honorable ministre l'attend-il ? En commission des Affaires sociales, des auditions sont déjà programmées à ce sujet pour cet automne.

Pense-t-il être d'ici là mieux en mesure d'émettre un avis fondé à ce sujet ?

3. S'est-il déjà concerté à ce sujet avec les secteurs concernés (psychiatrie, gériatrie, ...) ?

4. Quelles initiatives prendra-t-il pour donner un cadre sûr aux institutions qui autorisent déjà la présence d'animaux domestiques ?

Question n° 3-3113 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (N.) :

Négligence d'animaux. — Nombre de constats. — Suites. — Sanctions.

Dans une maison de la commune de Léau, Brabant flamand, la police a saisi cinq animaux morts et soixante animaux dans un grand état de négligence. Il s'agissait de deux chats morts et de trois charognes de poulet d'une part, et de l'autre de canards, de chats, de lapins et d'oiseaux faméliques et puants. Les quadrupèdes

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-3107 van mevrouw De Roeck d.d. 4 augustus 2005 (N.) :

Rust- en verzorgingsinstellingen. — Toelating van huisdieren. — Wettelijke omkadering.

Onderzoek bewijst dat er een erg positieve invloed uitgaat van het houden van huisdieren.

In werkelijkheid mogen echter vele mensen, op het moment dat ze hun huisdieren echt nodig hebben, die niet bij zich houden.

Heel wat initiatieven in instellingen tonen aan dat huisdieren hun nut hebben. In België zijn er palliatieve eenheden die het bezoek van huisdieren toestaan, of die een « sociale » hond als instellingsdier hebben. In meerdere bejaardentehuizen zijn er dierentuintjes met kleinvee en wordt ook af en toe de stap gezet naar het toelaten van vissen en vogels in de gemeenschappelijke ruimtes. Ook daar zien we de « sociale » hond meer en meer. Dit alles tot voldoening van bewoners en familie, maar ook het personeel reageert, na een aanvankelijk wantrouwen, erg positief.

Heel wat instellingen willen graag de stap zetten maar missen een « wettelijk » ruggensteuntje.

Om die reden diende ik hierover een resolutie in die de commissie Sociale Aangelegenheden van de Senaat al een eerste maal heeft besproken. Tijdens de betrokken vergadering verklaarde de geachte minister positief te staan tegenover deze resolutie. Hij haalde zelfs het voorbeeld aan van het initiatief van het Edith Cavell ziekenhuis dat, met de steun van de Prins Laurent Stichting, een gemeenschappelijke ruimte inrichtte waar langdurige patiënten (meestal kinderen) hun huisdier op bezoek kunnen krijgen. Het initiatief werd in de pers erg positief onthaald.

Tijdens dezelfde commissievergadering verklaarde hij eveneens ook al initiatieven genomen te hebben om een verdere bespreking van mijn resolutie meer bodem te geven.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke initiatieven heeft de geachte minister ter zake al genomen of denkt hij in de nabije toekomst te nemen ?

2. Kwam er al een advies binnen van de Hoge Raad van Gezondheid ? Zo ja, hoe luidt dit advies ? Zo neen, wanneer verwacht de geachte minister dit advies ? In de commissie voor Sociale Aangelegenheden zijn in het najaar hoorzittingen over deze materie gepland.

Denkt hij tegen dan al verder te staan om een gegrond advies ter zake uit te spreken ?

3. Heeft hij inzake deze materie al overleg gehad met de betrokken sector (psychiatrie, bejaardenzorg, ...) ?

4. Welke initiatieven wil hij nemen om een zekere omkadering te geven aan de instellingen die al huisdieren toelaten ?

Vraag nr. 3-3113 van de heer Vandenberghe H. d.d. 4 augustus 2005 (N.) :

Dierenverwaarlozing. — Aantal vaststellingen. — Vervolgingen. — Straffen.

In een huis in de Vlaams-Brabantse gemeente Zoutleeuw heeft de politie 5 dode en 60 zwaar verwaarloosde dieren in beslag genomen. Er werden 2 dode katten, 3 kippenkrengen en 60 uitgemergelde, stinkende eenden, katten, konijnen en vogels aangetroffen. De nog levende viervoeters waren bedekt met

encore en vie étaient couverts de puces et les oiseaux se trouvaient dans des cages minuscules d'où débordaient leurs excréments.

Les habitants de cette maison étaient en vacances. Entre-temps, ils sont revenus. Ce n'était pas la première fois qu'ils recevaient la visite de l'inspection. Selon le refuge d'animaux, les propriétaires de ces animaux n'ont aucun sens de la norme. Il est surtout préoccupant qu'en l'espace de deux semaines, on ait enregistré deux cas de négligence d'animaux.

Je souhaiterais une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de cas de négligence d'animaux ont-ils été constatés par la police durant la dernière décennie ?

2. Combien de cas ont-ils donné lieu à des poursuites judiciaires et combien de propriétaires d'animaux ont-ils été condamnés ? Quelles furent les peines les plus fréquemment prononcées ?

3. Combien de fois, durant la dernière décennie, l'inspection a-t-elle été envoyée pour rechercher des négligences envers des animaux ?

4. Le gouvernement envisage-t-il de faire une campagne de sensibilisation pour mieux informer la population sur les soins à donner aux animaux ?

Question n° 3-3123 de M. Beke du 5 août 2005 (Fr.) :

Dépassements budgétaires en médecine. — Traitement différencié des médecins généralistes et du secteur pharmaceutique.

L'honorable ministre s'est proposé d'infliger une amende de 43 millions d'euros au secteur pharmaceutique en cas de dépassement budgétaire.

Le 15 juillet dernier, le ministre du Budget et des Entreprises publiques déclarait dans « *De Morgen* » que le gouvernement renonçait à cette mesure.

Le même jour, l'honorable ministre a répondu à ma demande d'explications n° 3-962 qu'il était conscient de l'importance des médecins généralistes mais que « l'indexation constitue évidemment un problème. Le budget est dépassé et il avait été décidé qu'en cas de dépassement, l'indexation ne pouvait être payée. » (*Annales* n° 3-125 du 15 juillet 2005, p. 40).

Comment l'honorable ministre justifie-t-il cette différence d'approche ? Pourquoi, en cas de dépassement budgétaire, l'indexation n'est-elle pas accordée aux médecins généralistes alors qu'on a renoncé à l'amende prévue pour le secteur pharmaceutique ?

Question n° 3-3131 de M. Brotcorne du 9 août 2005 (Fr.) :

Financement des infrastructures hospitalières et médico-sociales. — Liste des documents à produire. — Concertation avec la Direction de l'action sociale et de la santé (DGASS).

La Cour des comptes a publié au mois d'avril 2005 un rapport sur le financement des infrastructures hospitalières et médico-sociales. Ce rapport a été transmis au Parlement de la Région wallonne.

Plusieurs remarques ont été formulées par la Cour des comptes. Parmi ces remarques, la Cour se demandait s'il n'était pas opportun de revoir la liste des documents à produire compte tenu du fait que les dossiers éligibles ne font plus l'objet d'un engagement budgétaire classique.

En effet, dès lors que les subventions sont financées par emprunt, via les dotations versées chaque année au Centre régional, le montant de la promesse ferme, éventuellement revu sur la base de la soumission, fait l'objet d'une « réservation » interne de moyens, mais non d'un engagement budgétaire au sens traditionnel du terme.

vlooien en de vogels huisden in marginale kooien, waar de uitwerpselen uitvielen.

De bewoners van het huis waren met vakantie, maar zijn inmiddels teruggekeerd. Het was niet de eerste keer dat ze inspectie kregen. Volgens het dierenasiel ontbreekt het de eigenaars van de dieren aan normbesef. Verontrustend is vooral dat in een week tijd twee gevallen van dierenverwaarlozing werden opgetekend.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel gevallen van dierenverwaarlozing werden de afgelopen 10 jaar door de politie vastgesteld ?

2. Hoe vaak werd overgegaan tot gerechtelijke vervolging en hoe vaak werden tegen de dierenhouders straffen uitgesproken ? Wat waren de meest voorkomende straffen ?

3. Hoe vaak werd de inspectie de afgelopen tien jaar uitgestuurd om dierenverwaarlozing op te sporen ?

4. Is de regering van plan een sensibiliseringscampagne te houden om de bevolking beter te informeren over het verzorgen van dieren ?

Vraag nr. 3-3123 van de heer Beke d.d. 5 augustus 2005 (N.) :

Budgetoverschrijdingen in de geneeskunde. — Verschillende behandeling van huisartsen en de farmasector.

De geachte minister heeft zich voorgenomen om de farmasector een boete van 43 miljoen euro op te leggen bij overschrijding van het budget.

Op 15 juli 2005 heeft de minister van Begroting en Overheidsbedrijven in *De Morgen* laten weten dat de regering van deze maatregel afziet.

Dezelfde dag heeft de geachte minister op mijn vraag om uitleg nr. 3-962 geantwoord dat hij de huisartsen bijzonder belangrijk vindt, maar dat « de indexering natuurlijk een probleem vormt. Het budget is overschreden en er was nu eenmaal bepaald dat in geval van een overschrijding de indexering niet kon worden uitbetaald. » (*Handelingen* nr. 3-125 van 15 juli 2005, blz. 40).

Hoe rechtvaardigt de geachte minister dit verschil in benadering ? Waarom wordt bij een overschrijding van het budget geen indexering uitbetaald aan de huisartsen, doch afgezien van een boete voor de farmasector ?

Vraag nr. 3-3131 van de heer Brotcorne van 9 augustus 2005 (N.) :

Financiering van de ziekenhuizen en de medisch-sociale inrichtingen. — Lijst van de documenten die moeten worden overgelegd. — Overleg met de Direction de l'action sociale et de la santé (DGASS).

Het Rekenhof heeft in april 2005 een verslag gepubliceerd over de financiering van de ziekenhuizen en de medisch-sociale inrichtingen. Dat verslag werd overgezonden aan het Parlement van het Waalse Gewest.

Het Rekenhof heeft verschillende opmerkingen geformuleerd. Zo vroeg het zich af of het niet opportuun zou zijn de lijst van de over te leggen documenten te herzien, gelet op het feit dat de in aanmerking komende dossiers niet langer een klassieke begrotingsvastlegging vergen.

Terwijl de subsidies gefinancierd worden door een lening, via de doaties die elk jaar aan het *Centre Régional* worden gestort, is het bedrag van de vaste toezegging, dat eventueel wordt herzien op basis van de inschrijving, het voorwerp van een interne reservatie van middelen, maar niet van een budgettarie vastlegging in de traditionele zin van het woord.

Pour ce faire, la Cour des comptes se demandait s'il n'était pas opportun que la Direction générale de l'action sociale et de la santé (DGASS) se concerte avec l'administration fédérale afin d'établir une nouvelle liste de documents à produire ou de confirmer la liste éventuelle.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si une telle concertation est envisagée ? Si non, pourquoi ? La liste des documents nécessite-t-elle une remise à neuf ? La DGASS a-t-elle déjà était approchée ? La liste des documents nécessite-t-elle d'être optimalisée ?

Question n° 3-3132 de M. Brotcorne du 9 août 2005 (Fr.) :

Financement des infrastructures hospitalières et médico-sociales. — Transmission régulière du calendrier des travaux subsidiés. — Absence de rappel par l'administration fédérale au gouvernement wallon.

La Cour des comptes a publié au mois d'avril 2005 un rapport sur le financement des infrastructures hospitalières et médico-sociales. Ce rapport a été transmis au Parlement de la Région wallonne.

Plusieurs remarques ont été formulées par la Cour des comptes. Parmi ces remarques, la cour a notamment constaté que la région ne respectait pas l'obligation légale de transmettre régulièrement le calendrier des travaux subsidiés pour le secteur des hôpitaux au ministre de la Santé publique et qu'aucun rappel ne lui était adressé par l'administration fédérale.

Cela pose un sérieux problème, car l'institution doit fournir la preuve de l'intervention de la région par le biais d'une attestation certifiant que les travaux subsidiés figurent bien au calendrier des travaux et que ce dernier a été approuvé par le ministre fédéral.

Si le constat de la Cour des comptes s'avère réel, l'institution ne sait en aucun cas fournir l'attestation certifiant que le calendrier a été approuvé par le ministre de la Santé publique. Lorsque la preuve n'est pas fournie ou qu'il n'y a pas eu de subvention, les charges d'amortissement ne sont malheureusement pas prises en compte (article 25, § 2, de l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux).

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. s'il confirme le constat de la Cour des Comptes quant à l'obligation de transmission d'une part et l'absence de rappel adressé par l'administration fédérale d'autre part ?

2. Si une telle absence est confirmée, pourquoi ? Une solution est-elle envisagée pour résoudre ce problème ? Qu'elle est-elle ?

Question n° 3-3151 de M. Beke du 9 août 2005 (Fr.) :

Allocations familiales majorées pour les familles ayant des enfants handicapés. — Attestation fiscale. — Erreurs administratives. — Rectifications.

De nombreuses familles de notre pays bénéficient d'allocations familiales majorées parce que leur enfant souffre d'un handicap.

Chaque année, ces familles reçoivent une attestation conformément à l'ancienne réglementation (arrêté royal du 3 mai 1991 portant exécution des articles 47, 56*septies* et 63 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et de l'article 96 de la loi du 29 décembre 1990 portant des dispositions sociales). Elles peuvent joindre cette attestation à leur déclaration fiscale afin de bénéficier de la déduction fiscale prévue.

Cependant, cette attestation est souvent incorrecte. Ainsi, il arrive que lorsque des allocations familiales majorées sont octroyées, une date erronée soit mentionnée sur l'attestation.

Het Rekenhof vroeg zich af of het daarom niet opportuun zou zijn dat de *Direction générale de l'action sociale et de la santé* (DGASS) overleg zou plegen met de federale overheid om een nieuwe lijst van over te leggen documenten op te stellen of de eventuele lijst te bevestigen.

Kan de geachte minister mij zeggen of een dergelijk overleg wordt overwogen ? Zo neen, waarom niet ? Moet de lijst van documenten worden vernieuwd ? Werd de DGASS al benaderd ? Moet de lijst van documenten worden geoptimaliseerd ?

Vraag nr. 3-3132 van de heer Brotcorne d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Financiering van ziekenhuis- en medisch-sociale infrastructuur. — Geregeld mededelen van het tijdschema van de gesubsidieerde werken. — Ontbreken van een herinnering door de federale administratie aan de Waalse regering.

Het Rekenhof heeft in april 2005 een rapport gepubliceerd over de financiering van de ziekenhuis- en medisch-sociale infrastructuur. Dat rapport werd bezorgd aan het Parlement van het Waalse Gewest.

Het Rekenhof formuleerde verschillende opmerkingen. Het stelde met name vast dat het Gewest de wettelijke verplichting niet naleeft om op geregelde tijdstippen het tijdschema van de gesubsidieerde werken voor de ziekenhuissector te bezorgen aan de minister van Volksgezondheid en dat de federale administratie het Gewest daarover geen enkele herinnering toestuurde.

Dat doet een ernstig probleem rijzen omdat de instelling het bewijs moet leveren van de tussenkomst van het Gewest door middel van een attest dat aantoont dat de gesubsidieerde werken wel degelijk voorkomen op het tijdschema van de werken en dat dit laatste werd goedgekeurd door de federale minister.

Indien de vaststelling van het Rekenhof juist is, kan de instelling geenszins het attest afleveren dat bewijst dat het tijdschema werd goedgekeurd door de minister van Volksgezondheid. Wanneer dat bewijs niet wordt geleverd of wanneer er geen subsidie was, worden de aflossingen helaas niet in rekening gebracht (artikel 25, § 2 van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vastlegging en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen).

Kan de geachte minister mij het volgende meedelen :

1°. bevestigt hij de vaststelling van het Rekenhof betreffende de verplichting tot mededeling enerzijds en het ontbreken van een herinnering vanwege de federale administratie anderzijds ?

2°. Indien geen herinnering werd gestuurd, wat was de reden daarvoor ? Welke oplossing wordt overwogen om dat probleem op te lossen ?

Vraag nr. 3-3151 van de heer Beke d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Verhoogde kinderbijslag voor gezinnen met gehandicapte kinderen. — Algemeen belastingattest. — Administratieve vergissingen. — Rechtzettingen.

Vele gezinnen in ons land genieten een verhoogde kinderbijslag, omdat hun kind lijdt aan een bepaalde handicap.

Jaarlijks krijgen deze gezinnen een algemeen attest in het kader van de oude reglementering (koninklijk besluit van 3 mei 1991 tot uitvoering van de artikelen 47, 56*septies* en 63 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en van artikel 96 van de wet van 29 december 1990 houdende sociale bepalingen) dat ze bij hun belastingsaangifte kunnen voegen om de nodige fiscale aftrek te genieten.

Vaak wordt dit attest echter fout opgemaakt. Zo wordt, wanneer een verhoogde kinderbijslag wordt toegekend, nogal eens een foute datum in het algemeen attest opgegeven. Meer concreet :

Plus concrètement : lorsqu'une incapacité permanente est reconnue chez un enfant par la Sécurité sociale, cette reconnaissance est appliquée rétroactivement à partir de la naissance. Ceci n'a rien d'incorrect. Par contre, il est incorrect de faire courir l'attestation jusqu'au 31 décembre de l'exercice d'imposition X (par exemple 2003) au lieu du 1er janvier de l'exercice d'imposition X+1 (2004) lorsque cette attestation est délivrée au cours de l'année X+2 (2005). En effet, de cette manière, la famille ne peut plus bénéficier d'aucune déduction fiscale et cette attestation est donc sans valeur.

L'honorable ministre est-il au courant de ces erreurs administratives ?

Est-il disposé à attirer l'attention de ses services sur ces erreurs et à les encourager à les rectifier ?

Question n° 3-3152 de M. Beke du 9 août 2005 (Fr.) :

Accueil extra-scolaire des enfants. — Fonds d'équipements et services collectifs (FESC). — Subsidiation.

Dans la loi-programme de décembre 2004, le gouvernement a prévu un subside supplémentaire de 15 millions d'euros en faveur du Fonds d'équipements et services collectifs (FESC).

Ces 15 millions ont-ils déjà été octroyés au FESC ?

Comment l'honorable ministre entend-il répartir ces moyens ?

À la suite de l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 16 juin 2004, l'honorable ministre est en outre obligé d'adapter le système de subsidiation du FESC.

Comment procédera-t-il ?

De quelle manière veut-il adapter le système existant ?

Tiendra-t-il compte de l'arrêt de la Cour d'arbitrage ?

Question n° 3-3173 de Mme de Bethune du 10 août 2005 (Fr.) :

Sans-abri dans le cadre de l'aide sociale générale. — Chiffres 2004.

Selon le dernier bulletin d'information de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes (Le fil d'Ariane, juin 2005) un sans-abri sur trois pris en charge par l'aide sociale générale est une femme. En 1982 il y avait encore 82 % d'hommes pour 18 % de femmes, mais au cours des vingt dernières années, on constate une importante féminisation.

Je souhaiterais savoir combien de sans-abri, ventilés selon le sexe, ont été pris en charge par l'aide sociale générale en 2004.

Santé publique

Question n° 3-3093 de Mme Van dermeersch du 3 août 2005 (N.) :

Tests de qualité de l'ecstasy — Participation de l'État fédéral — Compatibilité avec la pénalisation de l'ecstasy.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3091 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 4099).

wanneer door de Sociale Zekerheid een blijvende ongeschiktheid bij een kind wordt erkend, dan wordt deze erkenning retroactief toegepast vanaf de geboorte. Hier is niets fout mee. Fout is wel het attest te laten lopen tot 31 december van het aanslagjaar x (bijvoorbeeld 2003) in plaats van tot 1 januari van het aanslagjaar x+1 (2004) wanneer dit attest wordt afgegeven in jaar x+2 (2005). Want op die manier kan het gezin geen fiscale aftrek meer genieten en is dit attest dus waardeloos.

Is de geachte minister op de hoogte van deze administratieve vergissingen ?

Is hij bereid zijn diensten attent te maken op deze vergissingen en hen aan te sporen dit recht te zetten ?

Vraag nr. 3-3152 van de heer Beke d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Buitenschoolse kinderopvang. — Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten (FCUD). — Subsidiëring.

In de programmawet van december 2004 voorzag de regering in een extra subsidie voor het het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten (FCUD) van 15 miljoen euro.

Is deze 15 miljoen euro reeds overgemaakt aan het FCUD ?

Hoe wil de geachte minister deze middelen verdelen ?

Bovendien is de geachte minister verplicht om naar aanleiding van het arrest van het Arbitragehof van 16 juni 2004 het subsidiëringssysteem van het FCUD aan te passen.

Hoe zal hij dit doen ?

Op welke manier wil hij het bestaande subsidiëringsysteem aanpassen ?

Zal hij hierbij rekening houden met het arrest van het Arbitragehof ?

Vraag nr. 3-3173 van mevrouw de Bethune d.d. 10 augustus 2005 (N.) :

Thuislozen in het algemeen welzijnswerk. — Cijfers 2004.

Volgens de laatste nieuwsbrief van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (*De draad van Ariane*, juni 2005) is één op de drie thuislozen die in vandaag in het algemeen welzijnswerk wordt opgevangen een vrouw. In 1982 waren er nog 82 % mannen tegenover 18 % vrouwen, maar de afgelopen twintig jaar heeft zich een sterke vervrouwelijking voorgedaan.

Graag had ik van de geachte minister vernomen hoeveel thuislozen, verdeeld naar mannen en vrouwen, in 2004 werden opgevangen in het algemeen welzijnswerk.

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-3093 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 augustus 2005 (N.) :

XTC-kwaliteitstests. — Participatie van de federale overheid. — Verenigbaarheid met de strafbaarstelling van XTC.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3091 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4099).

Question nº 3-3100 de M. Verreycken du 3 août 2005 (N.) :

Intoxications alimentaires durant les mois d'été. — Contaminations par les salmonelles. — Étendue géographique. — Publication des taux de mortalité.

En 2005, l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA) a donné suite à la campagne « Été pourri ? non merci » de l'année dernière. Des conseils concrets sur la façon de consommer en toute sécurité ont ainsi été donnés tant aux consommateurs qu'aux entreprises. De toute façon, le risque d'intoxication alimentaire est plus important durant les mois d'été.

Des chiffres de l'Institut scientifique de la Santé publique (ISP) démontrent les résultats médiocres de notre pays en matière de contamination par les salmonelles. L'an dernier, 9 524 contaminations ont été constatées, soit plus du double de la moyenne européenne. Elles se produisent essentiellement en Flandre. Selon le Centre national de référence des salmonella et shigella, la raison pour laquelle ce problème se pose principalement de l'autre côté de la frontière linguistique serait à l'examen (*Het Belang van Limburg*, 11 mai 2005).

De même, on ne connaît pas avec précision le nombre de décès liés aux intoxications alimentaires, car il serait très difficile de démontrer qu'une intoxication alimentaire est la seule cause du décès. Pourtant les Pays-Bas disposent de chiffres clairs à ce sujet. Chez nos voisins du Nord, chaque année, on compte environ 280 décès par intoxication alimentaire.

1. L'honorable ministre prendra-t-il encore des mesures supplémentaires contre les contaminations par les salmonelles, étant donné que dans notre pays le nombre de cas est plus du double de la moyenne européenne ? Si oui, lesquelles ?

2. Les résultats de l'étude sur la répartition géographique des contaminations par les salmonelles sont-ils déjà connus et si oui, quels sont-ils ?

3. Pourquoi les chiffres relatifs à la mortalité par intoxication alimentaire ne sont-ils pas publiés dans notre pays et pourquoi le sont-ils par exemple aux Pays-Bas ?

Question nº 3-3108 de Mme De Roeck du 4 août 2005 (Fr.) :

Loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro. — Entrée en vigueur. — Commission fédérale pour la recherche médicale et scientifique sur les embryons in vitro.

Le 2 avril 2003, la Chambre des représentants a approuvé, à la suite du Sénat, la « loi sur les embryons » (loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons *in vitro*).

Depuis, la Commission fédérale dont il est question dans la loi n'a pas encore été installée.

Il y a d'abord eu un manque de candidats mais depuis le vote de la proposition de loi visant à supprimer l'alinéa 2 de l'article 9, § 2, de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons *in vitro*, ce problème ne devrait plus se poser.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. La « loi sur les embryons » peut-elle être mise en œuvre sans que ne soit constituée la Commission fédérale ? L'article 15 de la loi mentionne en effet : « La présente loi entre en vigueur à la date de la publication de l'arrêté royal visé à l'article 9, § 5, de la présente loi. ». L'article 9, § 5 mentionne : « Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les moyens administratifs et financiers alloués à la commission. » Ces moyens ont-ils été accordés ? Si oui, quand ? Sinon, le seront-ils sitôt installée la Commission fédérale ? Cela a-t-il comme conséquence que la loi n'est pas encore en vigueur ?

Vraag nr. 3-3100 van de heer Verreycken d.d. 3 augustus 2005 (N.) :

Voedselvergiftigingen tijdens de zomermaanden. — Salmonellabesmettingen. — Geografische spreiding. — Bekendmaking van sterftecijfers.

In 2005 werd door het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV) een vervolg gegeven aan de campagne « Bederf je zomer niet ! » van vorig jaar. Hiermee werden zowel aan de bedrijfswereld als aan de consument concrete tips gegeven omtrent het veilig omspringen met voedsel. Tijdens de warme zomermaanden is het risico op voedselvergiftiging sowieso groter.

Uit cijfers van het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid (WIV) blijkt dat ons land slecht scoort wat betreft het aantal salmonellabesmettingen. Vorig jaar werden nog 9 524 salmonella-infecties vastgesteld, wat meer is dan het dubbele van het Europees gemiddelde. Deze salmonella-infecties situeren zich voornamelijk in Vlaanderen. Waarom dit probleem zich hoofdzakelijk boven de taalgrens afspeelt, zou volgens het Nationale Referentiecentrum voor salmonella en shigella worden onderzocht (*Het Belang van Limburg*, 11 mei 2005).

Eveneens bestaat er onduidelijkheid over het sterftecijfer naar aanleiding van voedselvergiftiging, naar verluidt omdat het erg moeilijk is aan te tonen of een voedselvergiftiging de enige doodsoorzaak is. Nochtans bestaan hierover wel duidelijke cijfers in Nederland. Bij onze Noorderburen vallen er jaarlijks ongeveer 280 doden door voedselvergiftiging.

1. Neemt de geachte minister nog bijkomende maatregelen tegen salmonellabesmettingen, aangezien het aantal gevallen in ons land meer bedraagt dan het dubbele van het Europees gemiddelde ? Zo ja, welke ?

2. Zijn reeds resultaten bekend over het hierboven vermelde onderzoek naar de geografische spreiding van salmonella-infecties, en zo ja, welke zijn die resultaten ?

3. Waarom worden in ons land geen sterftecijfers kenbaar gemaakt naar aanleiding van voedselvergiftiging en waarom gebeurt dit in bijvoorbeeld Nederland wel ?

Vraag nr. 3-3108 van mevrouw De Roeck d.d. 4 augustus 2005 (N.) :

Wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro. — Inwerkingtreding. — Federale Commissie voor medisch en wetenschappelijk onderzoek op embryo's in vitro.

Op 2 april 2003 keurde de Kamer van volksvertegenwoordigers, in navolging van de Senaat, de « embryowet » goed (wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's *in vitro*).

Intussen is de Federale Commissie waarover sprake in deze wet nog steeds niet geïnstalleerd.

Eerst was er een gebrek aan kandidaten maar sinds de goedkeuring van het wetsvoorstel tot opheffing van het tweede lid van artikel 9, § 2, van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's *in vitro*, kan dit niet langer een probleem zijn.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de « embryowet » werkbaar zonder dat de Federale Commissie samengesteld is ? Artikel 15 van de wet vermeldt immers : « Deze wet treedt in werking op de dag dat het koninklijk besluit bedoeld in 9, § 5, van deze wet in werking treedt. » Artikel 9, § 5, vermeldt dan weer : « De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in Ministerraad, de administratieve en financiële middelen die voor de commissie worden toegekend. ». Zijn die middelen inmiddels toegekend ? Zo ja, wanneer ? Zo neen, kan dit pas gebeuren na de installatie van de Federale Commissie ? Houdt dat in dat de wet nog steeds niet van kracht is ?

2. Les membres du Comité consultatif de bioéthique ont-ils été informés qu'en conséquence du vote de la proposition de loi De Roeck, il peuvent devenir membres de la Commission fédérale ?

3. Des candidatures supplémentaires ont-elles été introduites après le vote de la modification légale supprimant l'incompatibilité entre le mandat de membre de la Commission fédérale et celui de membre du Comité consultatif de bio-éthique ?

4. Les candidatures ont-elles déjà été transmises à la présidente du Sénat ?

Question n° 3-3115 de M. Vandenberghe H. du 4 août 2005 (N.) :

Sécurité alimentaire. — Enquêtes. — Infractions.

Récemment, sur le domaine militaire de Brasschaat, a été organisé un barbecue à l'initiative d'un membre du personnel de l'école d'aviation. La viande du barbecue étant avariée, vingt-deux des septante invités ont souffert d'une intoxication alimentaire. Le parquet d'Anvers a ouvert une enquête sur les causes de cette intoxication.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'enquêtes sur l'intoxication alimentaire effectue-t-on chaque année ? Combien ont-elles été effectuées ces cinq dernières années ?

2. Combien d'infractions à la sécurité alimentaire ont-elles été constatées et combien de condamnations prononcées ?

3. Quelles mesures le gouvernement entend-il prendre pour garantir la sécurité alimentaire de la population ?

Question n° 3-3124 de M. Beke du 5 août 2005 (Fr.) :

Médicaments génériques. — Connaissance par les médecins. — Disponibilité auprès des pharmaciens.

Pour maîtriser le budget des médicaments, l'honorable ministre a décidé de diminuer le prix des médicaments génériques et d'augmenter celui des non-génériques. Il entend ainsi orienter les médecins et les patients vers les génériques.

Un certain nombre de problèmes pratiques se posent à cet égard.

Ainsi, le prix du médicament *ledertrexate* (amp) a augmenté alors que celui de son alternative générique n'est pas encore fixé et qu'il n'est dès lors pas encore commercialisé. De ce fait, le patient doit le payer plus cher.

Le médicament Tildiem (hypotenseur) a également doublé de prix alors que le médecin n'a aucune solution de rechange à proposer au patient qui lui demande un générique meilleur marché.

Comment l'honorable ministre réagit-il à ces deux cas ?

Qu'entend-il faire pour résoudre ces problèmes pratiques, particulièrement aigus pour les patients ?

Plus généralement, que pense-t-il faire, d'abord pour que les médecins aient une meilleure connaissance des alternatives génériques, et ensuite pour qu'elles soient effectivement disponibles dans les pharmacies ?

Question n° 3-3125 de M. Beke du 5 août 2005 (Fr.) :

Soins de santé mentale. — Projets pilotes « Activation ». — Centre d'activités de jour « De Link » (Beringen). — Financement du personnel.

Dans le cadre du développement de soins de santé mentale intégrés pour la région du Limbourg occidental, je voudrais tout particulièrement attirer votre attention sur le problème du centre

2. Werden de leden van het Raadgevend Comité voor bio-ethiek op de hoogte gebracht ervan dat zij, overeenkomstig het goedgekeurde wetsvoorstel De Roeck, lid kunnen worden van de Federale Commissie ?

3. Werden er bijkomende kandidaturen ingediend na goedkeuring van de wetswijziging die de onverenigbaarheid opheft tussen een mandaat bij de Federale Commissie en een mandaat bij het Raadgevend Comité voor bio-ethiek ?

4. Werden de kandidaturen al opgestuurd naar de voorzitter van de Senaat ?

Vraag nr. 3-3115 van de heer Vandenberghe H. d.d. 4 augustus 2005 (N.) :

Voedselveiligheid. — Onderzoeken. — Inbreuken.

Op het militaire domein van Brasschaat werd onlangs op uitnodiging van een personeelslid van de luchtvaartschool een barbecuefeestje georganiseerd. Het vlees op de barbecue was bedorven, waardoor 22 van de 70 feestvierders een voedselvergiftiging opliepen. Het Antwerpse parket startte een onderzoek naar de oorzaak van de voedselvergiftiging.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel onderzoeken naar voedselvergiftiging en voedselveiligheid worden er jaarlijks gehouden ? Hoeveel onderzoeken vonden er de afgelopen 5 jaar plaats ?

2. Hoeveel inbreuken op de voedselveiligheid werden er vastgesteld en hoeveel veroordelingen werden er uitgesproken ?

3. Welke maatregelen wil de regering nemen om de voedselveiligheid voor de bevolking te garanderen ?

Vraag nr. 3-3124 van de heer Beke d.d. 5 augustus 2005 (N.) :

Generische geneesmiddelen. — Bekendheid bij de artsen. — Beschikbaarheid bij de apothekers.

Om het geneesmiddelenbudget onder controle te krijgen, heeft de geachte minister besloten om generische geneesmiddelen goedkoper te maken en niet-generische geneesmiddelen duurder. Op die wijze wenst hij artsen en patiënten richting generieken te « sturen ».

In dat opzicht doen zich evenwel een aantal praktische problemen voor.

Zo is het geneesmiddel ledertrexate (amp) in prijs gestegen, terwijl het generieke alternatief nog geen prijszetting kent en dus nog niet leverbaar is door de groothandel. De patiënt wordt hierdoor gedwongen een duurdere prijs te betalen.

Ook het geneesmiddel Tildiem (bloeddrukverlager) is in prijs verdubbeld terwijl, wanneer op verzoek van de patiënt aan de arts om een goedkoper generiek voor te schrijven, de arts geen weet heeft van een generiek alternatief.

Hoe reageert de geachte minister op deze twee gevallen ?

Wat wil hij ondernemen om deze praktische problemen, die voor de patiënten bijzonder reëel zijn, op te lossen ?

Meer in het algemeen, hoe denkt hij ervoor te kunnen zorgen dat de generieke alternatieven ten eerste beter bekend zijn bij de arts en ten tweede effectief ter beschikking bij de apotheker ?

Vraag nr. 3-3125 van de heer Beke d.d. 5 augustus 2005 (N.) :

Geestelijke gezondheidszorg. — Pilootprojecten « Activering ». — Dagactiviteitencentrum « De Link » (Beringen). — Financiering van het personeel.

In het kader van de ontwikkeling van een integrale geestelijke gezondheidszorg voor de regio West-Limburg, vestig ik uw bijzondere aandacht op de problematiek van het dagactiviteiten-

d'activités de jour *De Link* à Beringen. Ce centre s'adresse aux personnes défavorisées au plan psychosocial. Le cadre du personnel comprend 1,5 équivalents temps plein (ETP) financés par la ville de Beringen et complétés par l'ASBL LITP, et 1,20 ETP (2 ETP jusqu'au 20 décembre 2004) financés par le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, service soins de santé psychosociale et complétés par l'ASBL *Beschut Wonen West-Limburg*.

En 1991, dans le cadre du plan de bien-être global de la ville (Habitat/Connaissance/Travail/Bien-être), l'administration communale de Beringen et l'ASBL *Limburgs Instituut voor toegepaste psychologie* ont comblé un besoin en créant un centre de jour communal pour adultes défavorisés. Il s'agit du centre d'activités de jour *De Link* qui s'adresse aux adultes fragilisés sur le plan psychosocial et présentant des limitations fonctionnelles.

Ce sont essentiellement des adultes souffrant de difficultés psychiatriques graves et durables et qui présentent des limitations à différents niveaux : limitations fonctionnelles à l'égard de la problématique psychiatrique, limitations dans leur personnalité et limitations par rapport à l'attitude négative de la société envers les patients psychiatriques. Chaque semaine, 35 personnes du groupe cible sont accueillies durant plusieurs jours. En raison de la gravité de leur problème, ces clients nécessitent un accueil ambulatoire et un accompagnement propres.

La ville de Beringen finance une fonction universitaire à mi-temps et une fonction d'ergothérapeute à temps plein, issue de l'ancien Fonds d'impulsion sociale.

Du 20 décembre 2001 au 20 décembre 2004, 2 ETP ont été financés par le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement. Dans le cadre des projets pilotes Activation, ils ont été ramenés à 1,20 ETP à dater du 20 décembre 2004.

Le travail de *De Link* a été entièrement intégré dans un circuit de soins de santé mentale dans le Limbourg occidental. Un circuit de soins unique a été constitué : à côté des liens de coopération avec les hôpitaux psychiatriques et la section psychiatrique du *Sint-Franciscusziekenhuis* à Heusden-Zolder, des soins sur mesure ont été développés en collaboration avec le *Centrum voor Geestelijke gezondheidszorg West-Limburg*, le *Revalidatiecentrum West* de Beringen, le *Centrum voor Beschut Wonen West-Limburg*, les centres d'activités de jour *De Link* à Beringen et *De Schans* à Heusden-Zolder.

Le circuit de soins est encadré par une administration de réseau constituée de représentants des organisations précitées.

Au départ, étant donné que le SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement ne devait plus subventionner les projets pilotes Activation à partir du 20 décembre 2004, 2 ETP auraient dû être licenciés à cette date. À la demande de LITP (*Limburgse Instelling voor Therapie en Integrale Personenzorg*), de la ville de Beringen, du SPIL (*Samenwerking Psychiatrische Instellingen Limburg*) et du circuit de soins West-Limburg, la ministre flamande Vervotte a néanmoins obtenu, en concertation avec l'honorable ministre, la prolongation de 2 ETP à hauteur de 60 % pour l'année en cours. La ministre Vervotte examinera ensuite la possibilité de développer une règle de subventionnement amélioré à partir du département (*cf.* la concertation inter-cabinets).

Si le projet Activation (2 ETP, actuellement subsidiés à hauteur de 60 % jusqu'à décembre 2005) disparaissait, le travail du projet *De Link* (1,5 ETP) serait aussi mis en péril. Ainsi disparaîtraient des soins bénéficiant à un groupe cible qui a toujours été abandonné à son sort.

En outre, le réseau unique décrit plus haut perdrait un maillon essentiel de son fonctionnement. Si *De Link* ne peut plus accueillir les patients, les hôpitaux psychiatriques et les services psychiatriques d'hôpitaux généraux seront débordés. Le *Revalidatiecentrum West* ne peut plus réorienter les patients. Avec la suppression de l'accueil de jour des résidents des ateliers protégés, c'est un soutien important pour les accompagnements ambulatoires au sein

centrum De Link te Beringen. Dit centrum richt zich tot psychosociale kansarmen. Het personeelskader omvat 1,5 voltijdse equivalenten (VTE) die worden gefinancierd door de stad Beringen en ingevuld door de VZW LITP en 1,20 VTE (2 VTE tot 20 december 2004) die worden gefinancierd door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, dienst Psychosociale gezondheidszorg en ingevuld door IBW VZW Beschut Wonen West-Limburg.

In 1991 werd door het stadsbestuur Beringen en de toenmalige VZW Limburgs Instituut voor toegepaste psychologie in het kader van het Globaal Welzijnsplan van de stad (Wonen/Weten/Werken/Welzijn) een nood gelenigd in de vorm van dagopvang voor kansarme volwassenen in de gemeente. Het betreft het huidige dagactiviteitencentrum De Link. Dit centrum richt zich tot psychosociaal kwetsbare volwassenen met een laag functioneringsniveau.

Het zijn voornamelijk volwassenen met een ernstige en langdurige psychiatrische problematiek. Ze ondervinden beperkingen op verschillende niveaus : functionele beperkingen tegenover de psychiatrische problematiek, beperkingen in de persoonlijkheid en beperkingen tegenover de negatieve houding van de maatschappij versus psychiatrische patiënten. Wekelijks worden gedurende meerdere dagen, 35 personen uit de doelgroep opgevangen. Door de ernst van hun problematiek hebben deze cliënten nood aan geëigende ambulante opvang en begeleiding.

De stad Beringen financiert een halftijdse universitaire functie en een voltijdse functie ergotherapie, die is gegroeid uit het voormalige Sociaal Impulsfonds.

Van 20 december 2001 tot 20 december 2004 werden 2 VTE gefinancierd door de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu. In het kader van de pilootprojecten « Activering » werd dit herleid tot 1,20 VTE vanaf 20 december 2004.

De werking van De Link werd volledig geïntegreerd in een zorgcircuit op vlak van geestelijke gezondheiszorg in West-Limburg. Structureel kwam een uniek zorgcircuit tot stand : naast de samenwerkingsverbanden met de psychiatrische ziekenhuizen en met de psychiatrische afdeling van het Sint-Franciscusziekenhuis te Heusden-Zolder, werd een zorg op maat uitgebouwd in samenwerking met het Centrum voor Geestelijke gezondheidszorg West-Limburg, het Revalidatiecentrum West te Beringen, het Centrum voor Beschut Wonen West-Limburg, de dagactiviteitencentra De Link te Beringen en De Schans te Heusden-Zolder.

Het zorgcircuit wordt begeleid door een netwerkbeheer samengesteld uit de vertegenwoordigers van voornoemde organisaties.

Aanvankelijk zou de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu de subsidiëring voor de pilootprojecten « Activering » vanaf 20 december 2004 niet meer verlengen, zodat er 2 VTE met ingang van die datum zouden afvloeien. Op verzoek van LITP (Limburgse Instelling voor Therapie en Integrale Personenzorg), de stad Beringen, SPIL (Samenwerking Psychiatrische Instellingen Limburg) en het zorgcircuit West-Limburg, heeft de Vlaamse minister Vervotte in overleg met de geachte minister toch nog een voortzetting van 2 VTE ten belope van 60 % voor het lopende jaar verkregen. Nadien zal minister Vervotte nagaan of ze een verbeterde subsidiëringsregel kan ontwikkelen vanuit haar departement (*cf.* het overleg tussen de kabinetten).

Indien het project « Activering » (2 VTE, die momenteel voor 60 % worden gesubsidieerd tot 20 december 2005) zou verdwijnen, komt ook de werking van het project De Link (1,5 VTE) in het gedrang. Hiermee gaat de zorg voor een doelgroep verloren die steeds in de kou heeft gestaan.

Daarnaast zal dit unieke netwerk, zoals hierboven werd uiteengezet, een belangrijke schakel in zijn werking missen. Als de cliënten niet meer opgevangen kunnen worden in De Link, zullen de psychiatrische ziekenhuizen en de PAAZ dichtslibben. Er kan geen doorverwijzing meer gebeuren vanuit het Revalidatiecentrum West. De dagbesteding voor de bewoners van beschut wonen valt weg en er sneuvelt een belangrijke steun voor de

du CGG qui disparaît. On remet ainsi en question tout le fonctionnement et le développement d'un réseau de soins solide. L'intérêt pour ce groupe-cible, déjà très fragilisé, risque de disparaître.

L'honorable ministre peut-il dégager des moyens, sur une base régulière et continue, pour 2 ETP circuits et réseaux de soins, afin de préserver la fonction de soins du centre d'activités de jour *De Link* ?

Question n° 3-3129 de M. Brotcorne du 9 août 2005 (Fr.) :

Hôpitaux. — Lutte contre les infections nosocomiales.

En Belgique, 700 à 4 000 décès par an sont dus à des infections nosocomiales. La lutte contre ces infections doit efficacement être poursuivie et des moyens importants mis en œuvre. À titre de comparaison, les accidents de circulation ont causé la mort de 1 353 personnes en 2002.

Si des mesures comme l'opération « mains propres » ont été prises en Belgique en vue de réduire de 20 à 30 % le nombre d'infections, il semble essentiel de réfléchir à d'autres politiques ou actions complémentaires.

Un des moyens proposé pour la lutte contre les maladies nosocomiales est de réduire la durée de séjour en hôpital. L'objectif étant ici de lutter contre le staphylocoque doré, multirésistant au MRSA. En Belgique, seulement 2 % des patients qui pourraient rentrer chez eux après un infarctus ont effectivement quitté l'hôpital après quatre jours contre 40 % aux USA ou en Nouvelle-Zélande.

Selon *Test Santé*, 521 journées d'hospitalisation sont inutiles par groupe de 100 patients, soit plus de cinq journées d'hospitalisation inutiles par patient !

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. s'il partage les mêmes préoccupations en la matière ? Si oui, quelles sont ou seront les moyens mis en place pour lutter contre ces infections nosocomiales ?

2. si une réduction de la durée des séjours en hôpital pour les patients est-elle envisagée dans ce but ? Si oui, comment ?

Question n° 3-3130 de M. Brotcorne du 9 août 2005 (Fr.) :

Antibiotiques inefficaces. — Retrait éventuel.

La France vient d'annoncer le retrait du marché d'une douzaine d'antibiotiques locaux utilisés pour les maux de gorge, les rhinites et les infections buccales (Locabiotal, Solutricine, Oropivalone batricine, Ergix mal de gorge, Lysopaïne, Tyrotricyl, ...).

C'est l'Agence française de sécurité sanitaire des produits de santé (AFSSAPS) qui a demandé l'arrêt de la commercialisation de ces antibiotiques locaux.

Selon l'AFSSAPS, il s'agit de préserver l'efficacité des antibiotiques en évitant notamment des prises inutiles d'antibiotiques locaux inadéquats face à la lutte contre des virus souvent la cause principale des rhumes, angines et autres sinusites ou encore inadaptés au type de bactéries lorsqu'elles sont la cause d'une de ces infections.

De même, toujours selon l'AFSSAPS, ces antibiotiques locaux appartiennent à des familles d'anti-infectieux utilisés également en sirop, en comprimé ou sous forme injectable dont il faut préserver l'efficacité.

Le vendredi 29 juillet 2005, la Chambre pour les médicaments à usage humain a commencé à examiner cette problématique.

L'honorable ministre pourrait-il me dire si le retrait de tels médicaments est envisagé en Belgique ? Si oui, pourquoi, comment et dans quel délai ? Si non, pourquoi ?

ambulante begeleidingen binnen het CGG. De volledige werking en de uitbouw van een gedegen zorgnetwerk staan met andere woorden op de helling. De zorg voor een doelgroep, die zo al zeer zwak is, dreigt weg te vallen.

Kan de geachte minister op reguliere en continue basis middelen uittrekken voor 2 VTE zorgcircuits en zorgnetwerken in de geestelijke gezondheidszorg, zodat de zorgfunctie van het dag-activiteitencentrum De Link gevrijwaard blijft ?

Vraag nr. 3-3129 van de heer Brotcorne d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Ziekenhuizen. — Strijd tegen nosocomiale infecties.

In België zijn 700 tot 4000 sterfgevallen per jaar te wijten aan nosocomiale infecties. De strijd tegen die infecties moet efficiënt worden voortgezet en vergt de inzet van grote middelen. Ter vergelijking : verkeersongevallen kostten in 2002 het leven aan 1 353 mensen.

In België werden maatregelen als de actie « schone handen » genomen om het aantal infecties met 20 tot 30 % te doen dalen. Het lijkt echter van het grootste belang dat ook andere beleidsmaatregelen of bijkomende acties worden overwogen.

Een van de voorgestelde maatregelen in de strijd tegen nosocomiale ziekten is de verkorting van het verblijf in het ziekenhuis. Het doel van dat voorstel is de bestrijding van de meticilline resistente gouden stafylokok or MRSA (meticillin-resistent staphylococcus aureus). In België verliet slechts 2 % van de patiënten die na een infarct naar huis terugkonden, effectief het ziekenhuis na vier dagen, tegenover 40 percent in de VS en Nieuw-Zeeland.

Volgens *Test Gezondheid* zijn 521 opnamedagen per 100 patiënten nutteloos ... dat komt neer op vijf dagen per patiënt !

Kan de minister me zeggen :

1. of hij in deze materie dezelfde bekommernissen deelt. Indien ja, welke middelen worden of zullen worden ingezet om nosocomiale infecties te bestrijden ?

2. of met dit doel gedacht wordt aan een verkorting van het verblijf van patiënten in het ziekenhuis. Indien ja, hoe ?

Vraag nr. 3-3130 van de heer Brotcorne van 9 augustus 2005 (N.) :

Niet-werkzame antibiotica. — Eventueel uit de handel nemen ervan.

Frankrijk heeft onlangs aangekondigd dat het een dozijn lokale antibiotica uit de markt zal nemen die worden gebruikt voor keelpijn, rinitis en mondinfecties (Locabiotal, Solutricine, Oropivalone batricine, Ergix keelpijn, Lysopaïne, Tyrotricyl, ...).

Het Franse agentschap voor de sanitaire veiligheid van gezondheidsproducten (AFSSAPS) heeft gevraagd de verkoop van die lokale antibiotica stop te zetten.

Volgens het AFSSAPS moet de werkzaamheid van antibiotica worden gevrijwaard vooral door te voorkomen dat onnodig antibiotica worden genomen die niet geschikt zijn voor de bestrijding van virussen die vaak de hoofdoorzaak zijn van verhoudheid, angina en sinusitis of niet aangepast zijn aan het soort bacteriën die deze infecties veroorzaken.

Nog altijd volgens het AFSSAPS behoren die lokale antibiotica tot families van infectiewerende middelen die ook gebruikt worden in siropen, in tabletten of in inspuitbare vorm, waarvan de werkzaamheid moet worden gevrijwaard.

Op vrijdag 29 juli is de Kamer voor geneesmiddelen voor humaan gebruik begonnen met het onderzoek van deze problematiek.

Wordt er ook in België aan gedacht die geneesmiddelen uit de handel te nemen ? Zo ja, waarom, hoe en binnen welke termijn ? Zo neen, waarom niet ?

Question n° 3-3149 de M. Beke du 9 août 2005 (Fr.) :

Publicité pour des médicaments par courriel et Internet. — Possibilités juridiques d'interdiction.

De nombreux citoyens sont sollicités directement par courriel pour acheter des médicaments sur Internet.

Ces « pourriels » sont contraires à la législation belge qui interdit la publicité publique pour des médicaments soumis à une prescription médicale. Souvent, ces courriels ne sont toutefois pas envoyés depuis la Belgique.

On peut également acheter directement sur Internet de nombreux médicaments qui ne sont absolument pas contrôlés ou autorisés par les autorités belges, et *a fortiori* aucune prescription médicale n'est demandée.

L'honorable ministre dispose-t-il de possibilités juridiques pour interdire de tels courriels étrangers ?

Est-il disposé à faire renforcer le contrôle sur les « importations » de tels médicaments ?

Est-il prêt à demander à l'opinion publique belge de ne pas tenir compte de tels courriels ?

Question n° 3-3150 de M. Beke du 9 août 2005 (Fr.) :

Service de garde des médecins. — Numéro d'appel central.

Il n'existe toujours pas de numéro d'appel central des médecins.

L'honorable ministre a pourtant pris des initiatives pour instaurer un numéro téléphonique valable pour l'ensemble du pays.

À la fin du mois de mai 2005, une réunion a eu lieu en présence de tous les acteurs concernés.

Quels furent les résultats de cette rencontre ?

Quand les ambitions de l'honorable ministre pourront-elles être concrétisées ?

Question n° 3-3153 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Maladies survenant durant une grossesse. — Preeclampsia. — Taux de mortalité.

Environ vingt mille mères et des milliers de bébés meurent chaque année dans le monde du preeclampsia. Celui-ci survient aux environs de la vingtième semaine de grossesse chez une femme sur douze. La tension artérielle de la future mère augmente si vite et de manière si dramatique que s'ensuivent des attaques d'apoplexie, des infarctus et des complications hépatiques, souvent avec une issue fatale.

La seule chose que les médecins pouvaient faire jusqu'à présent dans de tels cas était de déclencher immédiatement l'accouchement, entraînant un risque de naissance prématurée.

Récemment, des scientifiques ont découvert la cause du preeclampsia, ce qui conduira à terme à la mise au point d'un remède contre la maladie.

L'honorable ministre pourrait-il m'indiquer le nombre de femmes enceintes qui meurent chaque année du preeclampsia en Belgique ?

Question n° 3-3154 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Antibiotiques. — Comportement prescripteur des médecins. — enquête de Test-Achats.

Selon une enquête de *Test-Achats*, les médecins belges prescriraient toujours assez facilement des antibiotiques, même lorsque cela ne s'impose pas. Les collaborateurs de *Test-Achats* ont consulté 96 généralistes et ont fait semblant de souffrir d'un mal de

Vraag nr. 3-3149 van de heer Beke d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Reclame voor geneesmiddelen via e-mail en internet. — Juridische mogelijkheden tot verbod.

Heel wat burgers worden via e-mail rechtstreeks aangesproken om via internet over te gaan tot de aankoop van medicijnen.

Deze « spam » is in tegenstrijd met de Belgische wetgeving die publieke reclame voor geneesmiddelen, onderworpen aan een medisch voorschrift, verbiedt. Vaak zijn deze e-mails echter niet vanuit België verstuurd.

Ook zijn er rechtstreeks via internet heel wat medicijnen te koop die op geen enkele manier door de Belgische overheid gecontroleerd of goedgekeurd worden, laat staan dat hiervoor een medisch voorschrift gevraagd wordt.

Beschikt de geachte minister over juridische mogelijkheden om ook dergelijke « buitenlandse e-mails » te verbieden ?

Is hij bereid om de controle op de « import » van dergelijke medicijnen te laten verstrengen ?

Is hij bereid om de Belgische publieke opinie ertoe te bewegen niet op dergelijke mails in te gaan ?

Vraag nr. 3-3150 van de heer Beke d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Wachtdienst voor dokters. — Centraal oproepnummer.

Er bestaat thans nog geen centraal oproepnummer voor artsen.

Nochtans heeft de geachte minister initiatieven ondernomen om een telefoonnummer te installeren dat voor het hele land geldt.

Einde mei 2005 vond er een vergadering plaats met alle betrokken actoren.

Welke waren de resultaten van deze bijeenkomst ?

Vanaf wanneer zullen de ambities van de geachte minister ter zake kunnen worden uitgevoerd ?

Vraag nr. 3-3153 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Zwangerschapsziekten. — Pre-eclampsia. — Sterftecijfer.

Elk jaar sterven in de wereld ongeveer twintigduizend moeders en duizenden baby's aan pre-eclampsia. Pre-eclampsia komt rond de twintigste week van de zwangerschap voor bij één op de twaalf vrouwen. De aanstaande moeder ziet haar bloeddruk dan zo snel en zo dramatisch stijgen dat beroertes, infarcten en levercomplicaties het gevolg zijn, vaak met dodelijke afloop.

Het enige wat artsen tot dusver in dergelijke gevallen konden doen, is onmiddellijk de bevalling inleiden, wat het risico van een premature geboorte met zich brengt.

Onlangs hebben wetenschappers de oorzaak van pre-eclampsia gevonden, wat op termijn tot een remedie voor de ziekte moet leiden.

Graag had ik van de geachte minister vernomen hoeveel zwangere vrouwen in België jaarlijks aan pre-eclampsia sterven ?

Vraag nr. 3-3154 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Antibiotica. — Voorschrijfgedrag van de artsen. — Onderzoek van Test-Aankoop.

Volgens een onderzoek van *Test-Aankoop* zouden Belgische artsen nog steeds vrij vlot antibiotica voorschrijven, ook als dat niet hoeft. Medewerkers van *Test-Aankoop* bezochten 96 huisdokters en veinsden keelpijn. Een derde van de artsen schreef na

gorge. Après un examen superficiel, un tiers des médecins ont prescrit des antibiotiques; ce pourcentage passait même à 54 % lorsque le patient insistait.

L'honorable ministre peut-il m'indiquer les conclusions qu'il tire de l'enquête de *Test-Achats* ? Prendra-t-il de nouvelles mesures pour limiter la prescription d'antibiotiques par les médecins ?

een oppervlakkige controle antibiotica voor; na aandringen steeg dat percentage tot 54 %.

Kan de geachte minister mij meedelen welke conclusies hij verbindt aan het onderzoek van *Test-Aankoop* ? Wil hij nieuwe maatregelen nemen om het voorschrijven van antibiotica door artsen te beperken ?

Question n° 3-3155 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Virus de la grippe aviaire. — Propagation vers le Nord. — Stock de médicaments antiviraux.

Le virus de la grippe aviaire H5N1, mortel pour les animaux et les humains, se propage depuis le Sud-Est asiatique vers la Russie et le Nord du Kazakhstan. Au début du mois d'août 2005, six cents oies y sont mortes. Près de la ville russe de Novosibirsk, on a constaté la mort d'un nombre très important d'oiseaux. La région touchée a entre-temps été placée sous quarantaine.

On ne sait pas encore exactement comment le virus s'est étendu du Sud-Est asiatique vers le Nord mais les scientifiques soupçonnent des oiseaux malades de transporter le virus. L'Organisation mondiale de la Santé met en garde contre la propagation du virus et une éventuelle épidémie.

Me référant à ma précédente demande d'explications n° 3-422 relative au virus de la grippe (*Annales* n° 3-83 du 10 novembre 2004, p. 26), j'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle est l'estimation, par l'honorable ministre, du risque que la Belgique et nos pays voisins soient touchés par la grippe aviaire ?

2. Les passagers de vols provenant d'Asie et de Russie sont-ils contrôlés ?

3. N'estime-t-il pas nécessaire d'augmenter le stock de médicaments antiviraux dont dispose notre pays ?

4. Quelles mesures le gouvernement entend-il prendre pour combattre la propagation du virus de la grippe aviaire et une éventuelle épidémie ?

Vraag nr. 3-3155 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Vogelgriepvirus. — Uitbreiding naar het noorden. — Voorraad antivirale geneesmiddelen.

Het voor dieren en mensen levensbedreigende vogelgriepvirus H5N1 breidt zich vanuit Zuidoost-Azië uit naar Rusland en het noorden van Kazachstan. Daar stierven begin augustus 2005 zeshonderd ganzen. Bij de Russische stad Novosibirsk werd een massale vogelsterfte vastgesteld. Het getroffen gebied is intussen onder quarantaine geplaatst.

Het is nog niet duidelijk hoe het griepvirus vanuit Zuidoost-Azië naar het noorden is verspreid, maar wetenschappers vermoeden dat zieke vogels het virus transporteren. De Wereldgezondheidsorganisatie waarschuwt voor een verdere verspreiding van het virus en het ontstaan van een mogelijke epidemie.

Refererend aan mijn eerdere vraag om uitleg nr. 3-422 over de verspreiding van het griepvirus (*Handelingen* Senaat, nr. 3-83 van 10 november 2004, blz. 26), kreeg ik graag een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoe hoog schat de geachte minister het risico op een vogelgriepbesmetting in België en de ons omringende landen in ?

2. Worden de passagiers van vluchten afkomstig van Azië en Rusland medisch gecontroleerd ?

3. Acht hij het niet noodzakelijk de voorraad antivirale geneesmiddelen die ons land ter beschikking heeft, te verhogen ?

4. Welke maatregelen wil de regering nemen om de verspreiding van het vogelgriepvirus en het ontstaan van een mogelijke epidemie tegen te houden ?

Ministre de l'Emploi

Emploi

Question n° 3-3158 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Centres de bronzage. — Contrôles. — Âge des visiteurs. — Respect de la réglementation.

Il ressort d'une (petite) enquête d'un journal flamand que beaucoup de centres de bronzage permettent l'accès des enfants aux bancs solaires, bien que la loi l'interdise. Les infractions sont pourtant lourdement sanctionnées. Cela va d'amendes à une fermeture de l'établissement.

L'Organisation mondiale de la santé demande également que l'on interdise l'usage des bancs solaires en dessous de l'âge de 18 ans, après qu'une enquête a démontré que l'exposition à un âge précoce augmente le risque de cancer de la peau.

Il ressortait de ma question écrite n° 2-2547 (*Questions et réponses*, n° 2-66, p. 3725) que 90 % des centres de bronzage contrôlés ne respectaient pas la réglementation contenue dans l'arrêté royal du 20 juin 2002 relatif aux conditions d'exploitation des centres de bronzage.

Minister van Werk

Werk

Vraag nr. 3-3158 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Zonnebankcentra. — Controles. — Leeftijd van de bezoekers. — Naleving van de reglementering.

Uit een (kleinschalig) onderzoek van een Vlaamse krant blijkt dat heel wat zonnebankcentra een kind onder de zonnebank laten gaan, hoewel de wet dat verbiedt. Overtredingen worden nochtans zwaar beboet, gaande van boetes tot een sluiting van de zaak.

Ook de Wereldgezondheidsorganisatie roept op om het gebruik van zonnebanken te verbieden onder de 18 jaar, nadat onderzoek uitwees dat blootstelling op te jonge leeftijd het risico op huiskanker aanzienlijk verhoogt.

Uit mijn schriftelijke vraag nr. 2-2547 (*Vragen en Antwoorden* nr. 2-66, blz. 3725) bleek dat 90 % van de onderzochte zonnebankcentra niet in orde was met de reglementering vervat in het koninklijk besluit van 20 juni 2002 houdende voorwaarden betreffende de exploitatie van zonnecentra.

Du 1er octobre au 31 décembre 2002, 362 centres ont été visités, dont 329, s'il vous plaît, n'étaient pas totalement en règle et contre lesquels un procès-verbal d'avertissement a été dressé.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de contrôles ont-ils été réalisés en 2003, 2004 et 2005.

2. Combien de centres de bronzage contrôlés ne respectaient–ils pas la législation ? Combien de procès-verbaux d'avertissement ont-ils été dressés ?

3. Combien de ces centres de bronzage ont-ils en définitive dû fermer leurs portes ?

4. Des contrôles spécifiques ont-ils été réalisés concernant l'âge des visiteurs des centres de bronzage ? L'honorable ministre estime-t-elle souhaitable, vu la recommandation de l'Organisation mondiale de la santé, de réaliser une enquête spécifique à ce propos ?

5. Quelles mesures prendra-t-elle pour veiller à ce qu'à l'avenir les centres de bronzage agissent conformément à la réglementation du 20 juin 2002 ?

Van 1 oktober 2002 tot 31 december 2002 werden 362 centra bezocht, waarvan maar liefst 329 centra niet volledig in orde waren en waartegen een proces-verbaal van waarschuwing werd opgesteld.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel controles werden in 2003, 2004 en 2005 reeds gehouden ?

2. Hoeveel van de gecontroleerde zonnebankcentra waren niet in orde met de wetgeving ? Hoeveel processen-verbaal van waarschuwing werden opgesteld ?

3. Hoeveel van deze zonnebankcentra moesten uiteindelijk de deuren sluiten ?

4. Werden er specifieke controles gedaan naar de leeftijd van de bezoekers van de zonnebankcentra ? Vindt de geachte minister het wenselijk, gelet op de aanbeveling van de Wereldgezondheidsorganisatie, hiernaar specifiek onderzoek te doen ?

5. Welke maatregelen zal ze nemen om ervoor te zorgen dat de zonnebankcentra in de toekomst overeenkomstig de reglementering van 20 juni 2002 handelen ?

Protection des consommateurs

Question n° 3-3156 de M. Beke du 9 août 2005 (Fr.) :

Titres-services. — Extension aux services pour les parents proches.

En réponse à la question de Mme Greta D'hondt (n° 5840 en commission des Affaires sociales de la Chambre des Représentants du 15 mars 2005, CRIV 51, Com 533, p. 4-5) relative à la limitation imposée aux titres-services (pas d'exécution de services pour des parents proches, ce qui est possible par le biais des ALE), l'honorable ministre a promis d'examiner cette question à la suite de la publication du rapport d'évaluation.

Le 29 avril 2005 a été présentée l'évaluation du système des titres-services pour les services et emplois de proximité.

Maintenant que ce rapport d'évaluation a été publié, je voudrais revenir sur la question. J'aimerais savoir si l'honorable ministre envisage d'étendre le système des titres-services aux services pour les parents proches.

Question n° 3-3157 de M. Beke du 9 août 2005 (Fr.) :

Titres-services et ALE. — Échange aux mêmes conditions.

Le succès des titres-services a entraîné un certain désintérêt pour les ALE.

Le recours à des titres-services au lieu de prestataires ALE a également une série de conséquences concrètes pour les utilisateurs.

Ainsi, beaucoup de personnes disposent encore de titres ALE qu'elles ne peuvent plus utiliser pour payer l'aide ménagère, parce qu'ils ont été transformés en titres-services. Les bureaux ALE locaux permettent la reprise de ces chèques, mais ces possibilités ne sont pas illimitées.

En outre, il y a une différence importante entre le titre ALE et le titre-services. Le titre ALE ne peut pas être échangé aux mêmes conditions que le titre-services.

L'honorable ministre n'envisage-t-elle pas d'instaurer le même système de manière à ce qu'il n'y ait plus aucune différence entre le titre-services et le titre ALE pour leur reprise ?

Consumentenzaken

Vraag nr. 3-3156 van de heer Beke d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Dienstencheques. — Uitbreiding tot diensten voor naaste familieleden.

In haar antwoord op de vraag van mevrouw Greta D'hondt (nr. 5840 in de commissie Sociale Zaken van de Kamer van volksvertegenwoordigers van 15 maart 2005, CRIV 51, Com 533, blz. 4-5) over de beperking die bij de dienstencheques wordt opgelegd (geen uitvoering van diensten voor naaste familieleden, wat via de PWA wel kan), beloofde de geachte minister deze kwestie te onderzoeken naar aanleiding van het evaluatierapport.

Op 29 april 2005 werd de evaluatie van het stelsel van de dienstencheques voor buurtdiensten en -banen voorgesteld.

Nu dit evaluatierapport bekend is, zou ik de kwestie opnieuw willen aankaarten en de vraag stellen of de geachte minister overweegt om het systeem van de dienstencheques uit te breiden tot de diensten voor naaste familieleden.

Vraag nr. 3-3157 van de heer Beke d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Diensten- en PWA-cheques. — Inruiling tegen dezelfde voorwaarden.

Door het succes van de dienstencheques is er een zekere leegloop vanuit de PWA.

De omvorming van PWA'ers tot dienstenchequewerknemers heeft ook voor de gebruikers een aantal concrete gevolgen.

Zo blijven nogal wat mensen zitten met PWA-cheques die zij niet meer kunnen gebruiken om poetshulp mee te betalen, omdat ze zijn omgezet in dienstencheques. Lokale PWA-kantoren doen het mogelijke om deze cheques terug te nemen maar deze mogelijkheden zijn niet onbegrensd.

Bovendien is er een belangrijk verschil tussen de PWA cheque en de dienstencheque. De eerste cheque kan eigenlijk niet aan dezelfde voorwaarden ingeruild worden als de dienstencheque.

Overweegt de geachte minister niet hetzelfde systeem in te voeren waardoor er geen verschil meer bestaat tussen dienstencheque en PWA-cheque wat de terugname betreft ?

Ministre de la Coopération au développement

Question nº 3-3118 de Mme Hermans du 4 août 2005 (Fr.) :

Niger — Famine — Mise à disposition de camions belges.

Le 19 juillet 2005, les Nations unies ont à nouveau attiré l'attention de la communauté internationale sur la grave situation de famine au Niger. En raison de la conjonction d'une très mauvaise récolte et d'une invasion de sauterelles, 3 600 000 habitants du Niger n'ont rien à manger. Quelque 150 000 des 800 000 enfants concernés souffrent de sous-alimentation grave et mourront rapidement s'ils ne reçoivent pas immédiatement une aide alimentaire.

Fin mai, les Nations unies ont lancé un appel pressant à la communauté internationale pour obtenir une aide d'urgence de 16 millions de dollars. Cette aide d'urgence permettrait aux habitants du Niger de passer la période difficile de juin à octobre. En octobre en effet on pourra compter sur la nouvelle récolte.

À ma question orale nº 3-726 (*Annales* nº 3-116, du 9 juin 2005, pages 33-34) le ministre de la Coopération au Développement m'avait répondu que son collègue de la défense, M. Flahaut, mettrait une dizaine de camions à la disposition des forces armées du Niger. Ces camions seraient utilisés au Niger pour le transport de nourriture vers les zones de grande insécurité alimentaire. Le département de la Coopération au développement financerait totalement ou partiellement le transport des ces camions vers le Niger. S'ajoutant à la promesse d'une aide de 500 000 euros (qui a entre-temps été doublée et portée à un million), cette action était un geste fort de la Belgique à l'égard de la population du Niger.

Grand fut donc mon étonnement lorsque le 15 juillet 2005, lors d'un « mini-débat » au Sénat sur la famine au Niger, j'ai appris que le dossier des camions attendait encore l'approbation de l'Inspection des Finances. Ces camions sont pourtant essentiels pour répartir l'aide alimentaire qui arrive aujourd'hui au Niger dans les sept provinces où sévit la famine. Si ces camions ne sont pas sur place dans quelques semaines au plus tard, cette aide arrivera trop tard au Niger.

Je souhaiterais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Les camions promis sont-ils déjà sur place au Niger, sachant que cette aide a été promise le 9 juin 2005 et que la population du Niger doit tenir encore deux mois jusqu'à la récolte d'octobre ? Sinon, quelles sont les raisons de ce retard ?

2. Le ministre peut-il dire quand les camions promis seront au Niger, sachant que chaque jour compte ?

3. Quand le dossier des camions pour le Niger a-t-il été introduit à l'Inspection des Finances et quand cette inspection a-t-elle donné un avis favorable ?

4. Le ministre peut-il nous dire si la question du financement du transport des camions est résolue, et si oui, nous dire quel département en supportera le coût ?

5. L'Inspection des Finances a-t-elle donné son accord sur les coûts de transport de ces camions, et si oui, quand ce dossier a-t-il été approuvé ?

6. Le ministre estime-t-il que ce dossier a été traité avec la célérité requise et peut-il commenter en détail son opinion ?

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-3118 van mevrouw Hermans d.d. 4 augustus 2005 (N.) :

Niger. — Hongersnood. — Beschikbaarstelling van Belgische vrachtwagens.

Op 19 juli 2005 vestigden de Verenigde Naties wederom de aandacht van de internationale gemeenschap op de zware hongersnood in Niger. Door de samenloop van een slechte oogst en een sprinkhanenplaag hebben 3 600 000 inwoners van Niger geen eten. 150 000 van de 800 000 betrokken kinderen lijden aan ernstige ondervoeding en zullen spoedig sterven als ze niet onmiddellijk voedselhulp krijgen.

Eind mei reeds lanceerde de Verenigde Naties een dringende oproep voor 16 miljoen dollar noodhulp aan de internationale gemeenschap. Deze noodhulp zou de bewoners van Niger toelaten om de moeilijke periode van juni tot oktober te overbruggen. In oktober wordt immers de nieuwe oogst verwacht.

Op mijn mondelinge vraag nr. 3-726 (*Handelingen*, nr. 3-116 van 9 juni 2005, blz. 33-34) heeft de minister van Ontwikkelingssamenwerking geantwoord dat zijn collega van Landsverdediging, de heer André Flahaut, een tiental vrachtwagens ter beschikking zou stellen van de strijdkrachten van Niger. Bij aankomst van de vrachtwagens in Niger zouden ze worden gebruikt voor het transport van levensmiddelen naar de zones waar de voedselonzekerheid groot is. Het departement Ontwikkelingssamenwerking zou het transport van de voertuigen geheel of gedeeltelijk financieren. Samen met de beloofde hulp van 500 000 euro (inmiddels verdubbeld tot 1 miljoen euro) was dit een sterk gebaar vanwege België aan de bevolking van Niger.

Groot was mijn verbazing toen ik op 15 juli 2005, naar aanleiding van een minidebat in de Senaat over de hongersnood in Niger, vernam dat het dossier van de vrachtwagens nog voorligt bij de Inspectie van Financiën ter goedkeuring. Deze vrachtwagens zijn immers broodnodig om de voedselhulp die heden in Niger toekomt, te verdelen over de zeven provinciën waar de hongersnood toeslaat. Als deze vrachtwagens niet ten laatste binnen enkele weken ter plekke zijn in Niger komt deze hulp te laat.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Zijn de beloofde vrachtwagens reeds ter plekke in Niger, aangezien deze hulp reeds beloofd werd op 9 juni 2005 en de bevolking van Niger de komende twee maanden moet overbruggen — in oktober is er immers een nieuwe oogst- ? Zo neen, wat is de reden van deze vertraging ?

2. Kan de geachte minister aangeven wanneer de vrachtwagens gegarandeerd in Niger zullen zijn, aangezien elke dag telt ?

3. Wanneer werd het dossier van de vrachtwagens voor Niger ingediend bij de Inspectie van Financiën en wanneer heeft deze inspectie daaraan haar goedkeuring gehecht ?

4. Kan de geachte minister meedelen of de financiering voor het transport van de vrachtwagens rond is en zo ja, meedelen welk departement de kosten hiervan zal dragen ?

5. Heeft de Inspectie van Financiën haar goedkeuring gehecht wat betreft de transportkosten van deze vrachtwagens en zo ja, wanneer werd dit dossier goedgekeurd ?

6. Kan de geachte minister van Landsverdediging aangeven of dit dossier naar zijn mening met de nodige spoed werd behandeld en kan hij dit uitvoerig toelichten ?

Question n° 3-3126 de M. Beke du 5 août 2005 (Fr.) :

Collecte d'anciennes pièces belges au profit d'organisations non gouvernementales. — Clé de répartition.

Le 7 mars 2005 a été votée la loi modifiant l'article 3 de la loi du 10 décembre 2001 concernant le passage définitif à l'euro.

Cette loi offrait la possibilité à tous les citoyens de rassembler encore jusqu'au 30 juin 2005 leurs anciennes pièces belges au profit de toutes les organisations non gouvernementales reconnues par l'honorable ministre ayant la coopération au développement dans ses attributions.

Les anciennes pièces devaient être déposées à la Banque nationale ou dans les bureaux de poste.

Le Roi doit également déterminer la clé de répartition entre les différentes organisations non gouvernementales.

L'honorable ministre a-t-il déjà déterminé cette clé ?

Dans la négative, quand et sur quelle base le fera-t-il ?

Vraag nr. 3-3126 van de heer Beke d.d. 5 augustus 2005 (N.) :

Omhaling van oude Belgische munten ten voordele van niet-gouvernementele organisaties. — Verdeelsleutel.

Op 7 maart 2005 werd de wet tot wijziging van artikel 3 van de wet van 10 december 2001 betreffende de definitieve omschakeling op de euro goedgekeurd.

Deze wet bood alle burgers de mogelijkheid om nog tot 30 juni 2005 de oude Belgische franken in te zamelen voor alle niet-gouvernementele organisaties die zijn erkend door de geachte minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort.

De oude munten moesten worden gedeponeerd bij de Nationale Bank of bij de postkantoren.

De Koning moet ook overgaan tot het bepalen van een sleutel voor een verdeling tussen de verschillende niet-gouvernementele organisaties.

Heeft de geachte minister al dergelijke sleutel bepaald ?

Indien niet, wanneer hij zulks doen en welke basis zal dit gebeuren ?

Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-3090 de Mme Van dermeersch du 3 août 2005 (Fr.) :

Registre central des armes (RCA). — Propriétaires d'armes décédés. — Armes entrées en possession de l'État. — Armes saisies.

Un cinquième des armes à feu légalement acquises n'est pas repris au Registre central des armes (RCA). Une grande partie des armes enregistrées le sont erronément pour ce qui concerne soit le propriétaire soit la description de l'arme. Quelques armes à feu avec un numéro de série clair sont également enregistrées plusieurs fois au nom de différentes personnes. Des dizaines de milliers de propriétaires d'armes repris dans le registre sont décédés, certains depuis plus de dix ans.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes, avec une ventilation entre armes légales et illégales :

1. Le vice-premier ministre sait-il ce que sont devenues les armes des dizaines de milliers de propriétaires d'armes repris au RCA et décédés ?

2. Combien d'armes sont-elles entrées en possession de l'État du fait de successions vacantes ?

3. Quelles mesures ont-elles été prises ou sont-elles envisagées pour rechercher et faire enregistrer les armes qui ont subreptice-ment disparu à l'occasion du décès de la personne qui les avait déclarées au RCA ?

4. Combien d'armes ont-elles été saisies l'an dernier ?

Question n° 3-3134 de Mme Van dermeersch du 9 août 2005 (Fr.) :

Agressions par strangulation. — Données statistiques des 6 zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale.

À l'occasion de la réponse fournie par la vice-première ministre à ma question n° 3-1907 (*Questions et Réponses* n° 3-45, p. 3676), j'ai appris qu'entre le 1er juillet 2004 et le 31 décembre 2004, la police locale de Bruxelles-Capitale-Ixelles a enregistré au total 53 déclarations d'agressions par strangulation. D'autre part, le procureur du Roi de Bruxelles a enregistré 158 agressions par strangulation dans la zone de police Bruxelles-Capitale-Ixelles entre mai 2004 et le 10 mars 2005.

Étant donné que la réalité des agressions par strangulation a entre-temps été reconnue par la police et le parquet, je souhaiterais connaître les statistiques des cinq autres zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale (RBC) entre le 1er juillet 2004 et le

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-3090 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 augustus 2005 (N.) :

Centraal Wapenregister (CWR). — Overleden wapenbezitters. — Wapens die in het bezit zijn gekomen van de Staat. — In beslag genomen wapens.

Een vijfde van de legaal verkregen vuurwapens zit niet in het Centraal Wapenregister (CWR). Een groot deel van de geregistreerde vuurwapens is foutief geregistreerd : ofwel met een foute eigenaar, ofwel met een foute beschrijving. Sommige vuurwapens met een duidelijk serienummer zijn ook meerdere malen geregistreerd op naam van verschillende personen. Tienduizenden wapenbezitters uit het CWR zijn overleden, sommige al meer dan tien jaar.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen, telkenmale met een uitsplitsing volgens legale en illegale wapens :

1. Heeft de geachte vice-eerste minister een zicht op de wapens van de tienduizenden wapenbezitters uit het CWR die overleden zijn ?

2. Hoeveel wapens zijn de laatste 10 jaar in het bezit gekomen van de staat in het kader van onbeheerde nalatenschappen ?

3. Welke maatregelen werden genomen of worden overwogen om de wapens die geruisloos zijn verdwenen naar aanleiding van het overlijden van de persoon die het wapen geregistreerd had in het CWR, op te sporen en te laten registreren ?

4. Hoeveel wapens werden er vorig jaar in beslag genomen ?

Vraag nr. 3-3134 van mevrouw Van dermeersch d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Wurgovervallen. — Statistische gegevens van de 6 politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Naar aanleiding van het antwoord van de geachte vice-eerste minister op mijn vraag nr. 3-1907 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-45, blz. 3676), mocht ik vernemen dat tussen 1 juli 2004 en 31 december 2004 de lokale politie Brussel Hoofdstad-Elsene in totaal 53 aangiften ontving voor wurgovervallen. Anderzijds had de procureur des Konings te Brussel in de periode van mei 2004 tot 10 maart 2005 158 wurgovervallen geregistreerd in de politiezone Brussel Hoofdstad-Elsene.

Vermits het gegeven van de wurgovervallen ondertussen bij de politie en parketten onderkend en erkend is, wens ik te vernemen welke de statistieken zijn voor de vijf andere politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (BHG) tussen 1 juli 2004 en

31 juillet 2004, ainsi que les statistiques des 6 zones de police de la RBC du 1er janvier 2005 au 30 juin 2005.

Combien de cas d'agressions par strangulation ont-ils été portés à la connaissance du procureur du Roi de Bruxelles dans les six zones de police de la RBC depuis mai 2004 ?

Quelle est la pondération du nombre d'agressions par strangulation durant les mois d'été par rapport au reste de l'année ?

A-t-on observé une augmentation de ces cas pendant l'été 2005 par rapport à l'été 2004 ?

Question n° 3-3135 de Mme Van dermeersch du 9 août 2005 (Fr.) :

Agressions par strangulation. — Sanction des auteurs qui ont été arrêtés administrativement et condamnés par le tribunal correctionnel ou la Cour d'appel.

Au point 6 de ma question n° 3-1907 (*Questions et Réponses* n° 3-45, p. 3676), la vice-première ministre a notamment répondu : « Les auteurs qui ont été arrêtés administrativement, la plupart du temps suite à un flagrant délit, ont été jugés et condamnés sévèrement par le tribunal correctionnel ou la Cour d'appel. À titre d'exemple, je vous informe que plusieurs peines d'emprisonnement effectives de 3 et 4 ans ont été prononcées ainsi qu'au moins un placement de mineur au Centre pour jeunes délinquants d'Everberg. »

Je voudrais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'auteurs d'agressions par strangulation qui ont été arrêtés administrativement, ont-ils déjà été condamnés pour avoir commis une ou plusieurs de ces agressions, avec une ventilation par tribunal correctionnel ou par Cour d'appel ?

2. Combien d'auteurs d'agressions par strangulation qui ont été condamnés par un tribunal correctionnel ou une Cour d'appel pour avoir commis ce type de faits criminels, ont-ils été condamnés à trois ans de peine d'emprisonnement effective, combien à quatre ans de peine d'emprisonnement effective, combien à moins de trois ans ?

3. En ce qui concerne le contingent des personnes ainsi condamnées visées dans votre réponse, combien de temps ces personnes ont-elles effectivement passé ou passent-elles encore dans un établissement pénitentiaire sous la tutelle de l'Administration des établissements pénitentiaires, avec indication de la réduction pour détention préventive et ventilation par tribunal correctionnel et par Cour d'appel ?

Question n° 3-3138 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Agressions par strangulation. — Constats. — Bandes.

Vos chiffres font apparaître qu'en 2004, 164 agressions par strangulation ont été enregistrées, la plupart dans la zone de police Bruxelles-Capitale-Ixelles.

Lors d'une agression par strangulation, l'auteur étrangle sa victime jusqu'à ce qu'elle perde connaissance et la dépouille ensuite.

Je voudrais une réponse aux questions suivantes :

1. Combien d'agressions par strangulation a-t-on enregistrées ces dix dernières années ? Je voudrais une ventilation par zone de police.

2. Dans combien de ces cas l'auteur est-il connu ?

3. Une ou plusieurs bandes sont-elles impliquées dans ces agressions ?

31 december 2004 en welke de statistieken zijn voor de 6 politiezones van het BHG tussen 1 januari 2005 en 30 juni 2005.

Van hoeveel wurgovervallen heeft de procureur des Konings te Brussel weet in de 6 politiezones van het BHG sinds mei 2004 ?

Welke is de afweging van het aantal wurgovervallen in de zomermaanden tegenover de rest van het jaar ?

Is er een toename in de zomermaanden van 2005 vergeleken met de zomermaanden van 2004 ?

Vraag nr. 3-3135 van mevrouw Van dermeersch d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Wurgovervallen. — Bestraffing van daders die gerechtelijk werden aangehouden en veroordeeld door de correctionele rechtbank of door het Hof van beroep.

Op punt 6 van mijn vraag nr. 3-1907 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-45, blz. 3676) heeft de geachte vice-eerste minister onder meer geantwoord : « De daders die gerechtelijk werden aangehouden, in de meeste gevallen na betrapping op heterdaad, werden berecht en streng veroordeeld door de correctionele rechtbank of het Hof van beroep. Bij wijze van voorbeeld deel ik u mee dat meerdere effectieve gevangenisstraffen van 3 en 4 jaar werden uitgesproken, evenals ten minste één plaatsing van een minderjarige in het Centrum voor jeugddelinquenten te Everberg. »

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel daders van wurgovervallen die gerechtelijk werden aangehouden, zijn vanwege het plegen van één of meerdere wurgovervallen reeds veroordeeld, opgesplitst per correctionele rechtbank en per Hof van beroep ?

2. Hoeveel van die daders van wurgovervallen die werden veroordeeld door een correctionele rechtbank of een Hof van beroep vanwege het plegen van dit type van criminele daden, werden er veroordeeld tot drie jaar effectieve gevangenisstraf, hoeveel tot vier jaar effectieve gevangenisstraf, hoeveel tot minder dan drie jaar ?

3. Met betrekking tot het contingent van de aldus veroordeelden als bedoeld in uw antwoord, welke is de effectieve tijd van vrijheidsberoving die zij daadwerkelijk onder de hoede van het Bestuur van de strafinrichtingen in een strafinrichting hebben doorgebracht of eventueel nog doorbrengen met opgave van de korting door voorhechtenis, opgesplitst per correctionele rechtbank en per Hof van beroep ?

Vraag nr. 3-3138 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Wurgovervallen. — Vaststellingen. — Bendes.

Uit uw cijfergegevens blijkt dat in 2004 164 wurgovervallen zijn geregistreerd, waarvan de meeste in de politiezone Brussel Hoofdstad-Elsene.

Bij een wurgoverval houdt de dader zijn slachtoffer in een wurggreep tot die bewusteloos raakt, om hem nadien te beroven.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel wurgovervallen werden de voorbije tien jaar geregistreerd ? Graag ontving ik een uitsplitsing per politiezone ?

2. In hoeveel van deze gevallen is de dader gekend ?

3. Is hierbij sprake van één of meerdere bendes ?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais
(Nl.): Vraag gesteld in het Nlans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Premier ministre

Question n° 3-3244 de Mme De Roeck du 23 août 2005 (N.) :

Carburants. — Huile végétale pure. — Adaptation du parc automobile des cabinets.

Le vote de la loi-programme du 11 juillet 2005 a instauré l'exonération des accises sur l'huile végétale pure (HVP) utilisée comme carburant. Grâce à cette exemption, les agriculteurs peuvent presser et vendre l'HVP à leur compte, à un prix compétitif. Cette forme de production est adaptée aux possibilités des agriculteurs. Le biodiesel est un produit trop industriel, les agriculteurs belges n'ayant pas la capacité de fournir les quantités nécessaires de colza. De plus, les centres de production de biodiesel ne seront pas opérationnels en Belgique avant fin 2006.

Le marché local reste provisoirement le seul débouché possible pour les agriculteurs produisant de l'HVP. Il est essentiel pour eux que ce marché, quasi inexistant, soit élargi. Ils peuvent produire et vendre dans un réseau économique fermé, où l'utilisateur achète son carburant directement au producteur, ce qui évite les pertes d'argent dues aux intermédiaires et au stockage. Les coûts de production restent ainsi peu élevés. L'exonération des accises contribue aussi au caractère avantageux du prix pour les utilisateurs d'HVP.

Il faut un signal fort de la part des autorités pour élargir le marché de l'HVP. Elles doivent être les premières à afficher leur volonté d'adapter leur parc automobile, de sorte que les voitures puissent rouler à l'HVP. De Lijn a pris cet engagement : 70 bus rouleront à l'HVP, le reste du parc roulera plus tard au biodiesel. C'est un premier pas important, mais nous devons oser aller plus loin et jouer la carte de l'HVP dans l'intérêt de l'environnement et de notre secteur agricole. Ce signal doit en outre venir rapidement, car les agriculteurs commenceront bientôt à semer le colza.

Votre cabinet peut adresser un signal en passant lui-même au HVP. Le ministre peut faire rouler son parc automobile au HVP moyennant de petites modifications aux véhicules diesel.

Afin d'évaluer l'engagement du ministre dans ce sens, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1. De combien de véhicules diesel son cabinet dispose-t-il ?

2. Quel est le kilométrage parcouru chaque année par les véhicules de son cabinet ?

3. Juge-t-il possible d'adapter l'ensemble de ce parc automobile de manière à pouvoir rouler à l'HVP ?

4. Est-il prêt à transformer effectivement une série de véhicules ? Dans l'affirmative, combien et quand ?

5. Quels moyens budgétaires libère-t-il à cette fin ?

Réponse : 1. Mon parc automobile est composé de 6 véhicules diesel et 2 véhicules hybrides.

Eerste minister

Vraag nr. 3-3244 van mevrouw De Roeck d.d. 23 augustus 2005 (N.) :

Motorbrandstoffen. — Pure plantaardige olie. — Aanpassing van de wagenparken van de kabinetten.

Met de goedkeuring van de programmawet van 11 juli 2005 werd ook de accijnsvrijstelling op pure plantaardige olie (ppo) als motorbrandstof een feit. Dankzij deze vrijstelling kunnen boeren in eigen beheer ppo persen en verkopen voor een competitieve prijs. Deze productievorm is gemaakt op maat van de boeren. Biodiesel is daarvoor te industrieel, aangezien Belgische boeren de capaciteit niet hebben om de vereiste grote hoeveelheden koolzaad te leveren. Bovendien zijn de productiecentra voor biodiesel in België nog niet actief. Dat zou pas eind 2006 het geval zijn.

Voorlopig blijft de lokale afzetmarkt de enige afzetmarkt voor ppo-boeren. Die markt is quasi onbestaande. Een sterke uitbreiding van deze afzetmarkt is zeer belangrijk voor onze boeren. Ze kunnen produceren en verkopen in een gesloten economisch netwerk, waarbij de gebruiker zijn brandstof rechtstreeks bij de producent afneemt. Doordat er geen geld wordt verloren aan tussenhandel en stockage, blijven de productiekosten laag. Mede door de accijnsvrijstelling zal de prijs voordelig zijn voor de gebruikers van ppo.

Om de afzetmarkt van ppo te vergroten is een sterk signaal van de overheid nodig. De overheid moet als eerste tonen dat ze de wil heeft om haar wagenpark aan te passen, zodat de wagens kunnen rijden op ppo. De Lijn heeft dit engagement aangegaan en zal 70 bussen laten rijden op ppo; de overige bussen zullen later allemaal op biodiesel rijden. Dat is een stevig begin, maar we moeten verder durven gaan en voluit de kaart trekken van ppo in het belang van het milieu en onze landbouwsector. Dat signaal moet er bovendien snel komen, omdat boeren binnenkort van start gaan met het zaaien van koolzaad.

Het signaal dat uw kabinet kan geven, is zelf een overstap maken naar het gebruik van ppo. De geachte minister kan zijn wagenpark laten rijden op ppo, mits er kleine ingrepen aan de dieselwagens worden uitgevoerd.

Om naar het engagement van de geachte minister ter zake te peilen, kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Over hoeveel dieselvoertuigen beschikt zijn kabinet ?

2. Hoeveel kilometers leggen de wagens van zijn kabinet jaarlijks af ?

3. Acht hij het mogelijk dit wagenpark al dan niet integraal om te bouwen zodat er kan gereden worden op ppo ?

4. Is hij bereid om een aantal wagens ook effectief om te bouwen ? Zo ja, hoeveel en tegen wanneer ?

5. Welke budgettaire middelen maakt hij met het oog hierop vrij ?

Antwoord : 1. Mijn wagenpark is samengesteld uit 6 dieselvoertuigen en 2 hybride voertuigen.

2. Environ 415 000 kilomètres.

3 à 5. Ma circulaire du 2 avril 2004 relative au parc automobile des secrétariats et organes stratégiques des membres du gouvernement comprend des normes techniques, notamment environnementales (émission maximale de CO_2), et budgétaires. Je me permets de renvoyer l'honorable membre à mes réponses aux questions parlementaires n° 35 et n° 55, posées le 5 mars 2004 et le 30 septembre 2004 par le représentant Devlies.

Au stade actuel, le coût de la transformation des véhicules diesel afin d'utiliser l'huile végétale pure ne peut pas être intégré dans ces normes budgétaires. Le parc automobile est en outre composé en majeure partie de véhicules de location pour lesquels une telle transformation ne peut pas être envisagée.

Il faut également tenir compte des contraintes techniques et pratiques liées à l'utilisation de ce type de carburant : temps de chauffe du moteur relativement long, stockage de l'huile végétale pure pour laquelle il n'y a actuellement pas de point de vente, ... Ce stockage nécessite en outre un permis environnemental.

Toutefois, les normes contenues dans la circulaire précitée ne sont pas figées et sont toujours susceptibles d'être adaptées compte tenu des évolutions techniques afin de poursuivre l'objectif d'un parc automobile le plus respectueux de l'environnement, et compte tenu également de l'adoption éventuelle de normes au niveau européen.

2. Ongeveer 415 000 kilometer.

3 tot 5. Mijn omzendbrief van 2 april 2004 betreffende het wagenpark van de secretariaten en beleidsorganen van de regeringsleden bevat technische normen, in het bijzonder deze inzake milieu (maximale uitstoot van CO_2), en budgettaire normen. Ik verwijs de geachte Senator naar mijn antwoorden op de parlementaire vragen nr. 35 en nr. 55, gesteld op 5 maart 2004 en 30 september 2004 door volksvertegenwoordiger Devlies.

Op dit moment kan de kost van het ombouwen van de dieselwagens om pure plantaardige olie te gebruiken, niet worden opgenomen in deze budgettaire normen. Het wagenpark is bovendien voor het grootste deel samengesteld uit leasingwagens, voor dewelke een dergelijk ombouwen niet kan worden overwogen.

Er moet eveneens rekening worden gehouden met de technische en praktische beperkingen inzake het gebruik van dit soort brandstof : de relatief lange opwarmingstijd van de motor, de opslag van plantaardige olie voor dewelke er momenteel geen verkoopspunt is, ... Deze opslag vereist bovendien een milieuvergunning.

De normen opgenomen in de voormelde omzendbrief zijn echter niet onveranderlijk en kunnen steeds, rekening houdend met de technische evoluties, worden aangepast om de doelstelling van een wagenpark dat optimaal het milieu eerbiedigt, na te streven. Er wordt eveneens rekening gehouden met de eventuele aanname van normen op Europees niveau.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-1903 de M. Creyelman du 30 décembre 2004 (N.) :

Fête du sacrifice. — Abattages rituels.

Selon les déclarations du secrétaire d'État bruxellois Emir Kir, plus de 90 % des abattages rituels effectués à Bruxelles à l'occasion de la fête islamique du sacrifice ont lieu de manière illégale. Comme on sait, légalement ces abattages doivent avoir lieu dans des abattoirs agréés et selon certaines règles.

Pouvez-vous me communiquer, respectivement pour 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004 :

1. le nombre de procès-verbaux qui ont été transmis à la justice par les services d'inspection et de police concernant des abattages rituels, et ce par arrondissement judiciaire;

2. le nombre de ces affaires qui ont été classées sans suite, qui ont conduit à une condamnation et qui sont actuellement en cours, également par arrondissement judiciaire ?

Réponse : Je remarque tout d'abord que les recherches demandées ont du être faites manuellement car il n'existe pas de code de prévention spécifique pour les infractions relatives aux abattages rituels. Le système informatique TPI ne reprend que le code 62 H, relatif aux abattages clandestins. Il n'existe pas de code individuel pour les abattages rituels.

Le collège des procureurs généraux m'a confirmé qu'il est parfaitement conscient des difficultés auxquelles les autorités administratives sont confrontées lors des fêtes rituelles. Des poursuites seraient cependant entamées lorsqu'il n'est pas fait usage des solutions réglementaires offertes par les villes et communes à l'occasion de la fête islamique du sacrifice (les lieux d'abattage organisé, l'enlèvement des abats, ... par exemple).

Arlon

Pas de dossier.

Vice-eerste ministre et minister van Justitie

Vraag nr. 3-1903 van de heer Creyelman van 30 december 2004 (N.) :

Offerfeest. — Rituele slachtingen.

Volgens verklaringen van de Brusselse staatssecretaris Emir Kir gebeuren meer dan 90 % van de rituele slachtingen die in Brussel worden uitgevoerd naar aanleiding van het islamitische offerfeest op illegale wijze. Zoals bekend moeten deze slachtingen volgens de wet plaatsgrijpen in erkende slachthuizen en dit volgens bepaalde regels.

Kunt u mij voor respectievelijk 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004 meedelen :

1. hoeveel processen-verbaal door inspectie- en politiediensten met betrekking tot rituele slachtingen werden overgemaakt aan het gerecht, en dit opgesplitst per gerechtelijk arrondissement;

2. hoeveel van deze zaken werden geseponeerd, leidden tot een veroordeling en zijn momenteel nog in behandeling, eveneens opgesplitst per gerechtelijk arrondissement ?

Antwoord : Ik merk vooreerst evenwel op dat de gevraagde opzoekingen, bij gebrek aan een specifieke preventiecode voor de inbreuken inzake rituele slachtingen, manueel dienden te gebeuren. In het TPI informaticasysteem is namelijk enkel de code 62 H inzake sluikslachtingen opgenomen, voor de rituele slachtingen bestaat er geen apart codenummer.

Het College van procureurs-generaal heeft mij bevestigd dat het zich volkomen bewust is van de problemen waarmee bestuurlijke overheden worden geconfronteerd bij rituele feesten. Er zouden echter vervolgingen worden ingesteld wanneer geen gebruik wordt gemaakt van de reglementaire oplossingen die naar aanleiding van het Islamitisch offerfeest door de steden en gemeenten worden aangeboden (bijvoorbeeld georganiseerde slachtvloeren, de ophaling van slachtafval, ...).

Aarlen

Geen dossiers.

Anvers

2000 : 9 dossiers (classés sans suite).

2001 : 3 dossiers (classés sans suite).

2002 : 3 dossiers (classés sans suite).

2003 : 1 dossier (citation).

2004 : 5 dossiers (4 classés sans suite, 1 transaction).

Mons

2000-2004 : 11 dossiers d'abattages clandestins (code 62H). Aucun de ces dossiers ne porte sur des abattages rituels à l'occasion de la fête islamique du sacrifice.

Bruges

Pas de dossier connu.

Bruxelles

2002 : 3 dossiers

2003 : 8 dossiers

2004 : 16 dossiers

(8 poursuites ou transactions, 13 classés sans suite, 3 informations, 2 transmis à un autre arrondissement).

Charleroi

2000 : 3 dossiers (2 classés sans suite, 1 mise à disposition transmise au parquet de Dinant).

2001 : 5 dossiers (classés sans suite).

2002 : 1 dossier (classés sans suite).

2003 : 4 dossiers (classés sans suite).

2004 : 6 dossiers (4 classés sans suite, 1 information, 1 joint).

Termonde

Pas d'information disponible.

Dinant

2000-2003 : pas de dossier.

2004 : 1 dossier (information).

Tournai

Pas de dossier connu.

Eupen

Pas de dossier. Le phénomène est inconnu dans l'arrondissement d'Eupen.

Gand

2003 : 1 dossier (transaction).

2004 : 1 dossier (mise à disposition transmise au parquet de Termonde).

Hasselt

2000-2004 : 16 dossiers (8 classés sans suite, 3 joints, 2 transactions, 1 jugement, 1 enquête préliminaire, 1 citation).

Huy

Pas de dossier.

Ypres

Pas de dossier.

Courtrai

Pas de dossier.

Louvain

Pas de cas d'abattage rituel connu.

Antwerpen

2000 : 9 dossiers (zonder gevolg geklasseerd).

2001 : 3 dossiers (zonder gevolg geklasseerd).

2002 : 3 dossiers (zonder gevolg geklasseerd).

2003 : 1 dossier (dagvaardig).

2004 : 5 dossiers (4 zonder gevolg geklasseerd, 1 minnelijke schikking).

Bergen

2000-2004 : 11 dossiers inzake sluikslachtingen (code 62H). Geen van deze dossiers heeft betrekking op rituele slachtingen naar aanleiding van het islamitische offerfeest.

Brugge

Geen dossiers gekend.

Brussel

2002 : 3 dossiers

2003 : 8 dossiers

2004 : 16 dossiers

(8 vervolging of minnelijke schikking, 13 zonder gevolg geklasseerd, 3 informatieonderzoek, 2 overgemaakt aan ander arrondissement).

Charleroi

2000 : 3 dossiers (2 zonder gevolg geklasseerd, 1 ter beschikking overgemaakt aan parket van Dinant).

2001 : 5 dossiers (zonder gevolg geklasseerd).

2002 : 1 dossier (zonder gevolg geklasseerd).

2003 : 4 dossiers (zonder gevolg geklasseerd).

2004 : 6 dossiers (4 zonder gevolg geklasseerd, 1 informatieonderzoek, 1 gevoegd).

Dendermonde

Geen informatie beschikbaar

Dinant

2000-2003 : geen dossiers.

2004 : 1 dossier (informatieonderzoek).

Doornik

Geen dossiers gekend.

Eupen

Geen dossiers. Het fenomeen is onbekend in het gerechtelijke arrondissement Eupen.

Gent

2003 : 1 dossier (minnelijke schikking).

2004 : 1 dossier (ter beschikking overgemaakt aan ambtgenoot te Dendermonde).

Hasselt

2000-2004 : 16 dossiers (8 zonder gevolg geklasseerd, 3 gevoegd, 2 minnelijke schikking, 1 vonnis, 1 dagvaarding).

Huy

Geen dossiers.

Ieper

Geen dossiers.

Kortrijk

Geen dossiers.

Leuven

Geen gevallen van rituele slachtingen gekend.

Liège

Pas de dossier.

Marche-en-Famenne

2002 : 1 dossier.

2003-2004 : pas de dossier.

Malines

2000 : 1 dossier (jugement).

2001 : pas de dossier.

2002 : 2 dossiers (1 classés sans suite, 1 jugement faisant l'objet d'un appel).

2003 : 2 dossiers (1 classés sans suite, 1 transaction).

2004 : 4 dossiers (3 classés sans suite, 1 information).

Namur

Pas de dossier.

Neufchâteau

Pas de dossier.

Nivelles

Pas d'information disponible.

Audenarde

Pas de dossier.

Tongres

2000, 2001, 2003 et 2004 : pas de dossier.

2002 : 2 dossiers (classés sans suite).

Turnhout

2000 : 2 dossiers (1 classés sans suite, 1 jugement).

2001 : 3 dossiers (3 jugemets).

2002 : 1 dossier (pour disposition).

2003 : 2 dossiers (1 classés sans suite, 1 transaction).

2004 : Pas de dossier.

Verviers

Pas de dossier.

Furnes

Pas de dossier.

Question nº 3-2244 de Mme Jansegers du 23 février 2005 (N.) :

Trafic d'êtres humains. — Aéroport national. — Personnel. — Contrôle.

L'hebdomadaire néerlandais « *Elsevier* » rapporte ce 20 janvier 2005 que l'aéroport national des Pays-Bas est une plaque tournante pour des trafiquants d'êtres humains. Depuis 2000, près de 700 trafiquants d'êtres humains ont été arrêtés à Schiphol. Il faut remarquer qu'il ne s'agissait pas de personnes ayant une fonction importante, de ceux qui « ont quelque chose à dire » mais de personnes ayant une fonction « ordinaire » dans des entreprises de nettoyage, de restauration, dans l'horeca ou dans des magasins « taxfree ». Ces personnes grâce à leur laissez-passer aéroportuaire ont accès aux zones protégées de l'aéroport, entre autres aux espaces de transit, par lesquels, il font entrer des illégaux, en fraude, aux Pays-Bas contre paiement.

Schiphol délivre lui-même les laissez-passer. Les membres du personnel qui doivent avoir accès pour leur travail aux zones protégées sont soumis à une première enquête par la police

Luik

Geen dossiers.

Marche-en-Famenne

2002 : 1 dossier.

2003-2004 : geen dossiers.

Mechelen

2000 : 1 dossier (vonnis).

2001 : geen dossiers.

2002 : 2 dossiers (1 zonder gevolg geklasseerd, 1 vonnis waartegen beroep).

2003 : 2 dossiers (1 zonder gevolg geklasseerd, 1 minnelijke schikking).

2004 : 4 dossiers (3 zonder gevolg geklasseerd, 1 informatie-onderzoek).

Namen

Geen dossiers.

Neufchâteau

Geen dossiers.

Nijvel

Geen informatie beschikbaar.

Oudenaarde

Geen dossiers.

Tongeren

2000, 2001, 2003 en 2004 : geen dossiers.

2002 : 2 dossiers (zonder gevolg geklasseerd).

Turnhout

2000 : 2 dossiers (1 zonder gevolg geklasseerd, 1 vonnis).

2001 : 3 dossiers (3 vonnissen).

2002 : 1 dossier (tot beschikking).

2003 : 2 dossiers (1 zonder gevolg geklasseerd, 1 minnelijke schikking).

2004 : geen dossiers.

Verviers

Geen dossiers.

Veurne

Geen dossiers.

Vraag nr. 3-2244 van mevrouw Jansegers d.d. 23 februari 2005 (N.) :

Mensensmokkel. — Nationale luchthaven. — Personeel. — Controle.

Het Nederlandse weekblad *Elsevier* meldde op 20 januari 2005 dat de Nederlandse nationale luchthaven een draaischijf is van mensensmokkelaars. Sinds 2000 werden op Schiphol bijna 700 mensensmokkelaars opgepakt. Opvallend is dat het niet ging om mensen met een hoge functie, mensen die « iets te zeggen hebben », maar om mensen in « gewone » personeelsfuncties bij schoonmaak- en cateringbedrijven, horeca- en taxfreeshops. Zij hebben met hun luchthavenpas toegang tot beschermde gebieden van de luchthaven, onder meer de transitruimte, via dewelke ze, tegen betaling, illegalen Nederland binnensmokkelen.

Schiphol zorgt zelf voor de uitgave van de pasjes. Personeelsleden die in de beschermde gebieden moeten zijn voor hun werk worden eerst gescreend door de Nederlandse militaire politie en in

militaire néerlandaise et, en cas de doute, à une deuxième enquête par le Service général de renseignement et de sécurité.

Cette procédure d'enquête est tout sauf sans faille. Le professeur Uri Rosenthal, spécialiste de la gestion de crise, insiste pour que le personnel soit soumis bien plus fréquemment à une enquête « de la base au sommet » et non l'inverse. Le risque en ces temps de terrorisme se trouve selon lui précisément parmi le petit personnel. « Plusieurs milliers de travailleurs mal payés possèdent un laissez-passer donnant un accès partout. Ce sont des cibles pour la corruption, pourtant ils ne sont soumis à enquête que tous les cinq ans ».

À Schiphol, entre-temps, on a installé à la plupart des entrées du personnel des tourniquets surveillés par des caméras et des balances dans le sol. Le tourniquet se bloque si un nettoyeur pèse 70 kg de plus que son laissez-passer ne l'indique. On installe aussi de plus en plus de scanners de l'iris. Pourtant, tant que ces équipements ne sont pas réellement installés partout, le personnel corrompu utilise les accès en toute sécurité. Ces personnes opèrent principalement durant leurs périodes de loisirs. Il est techniquement possible de faire en sorte que les laissez-passer ne soit activés que durant les heures de travail, mais cela semble être une solution onéreuse.

Ces constats de la situation néerlandaise font surgir des questions sur la situation dans notre pays :

1. Combien de personnes ont-elles été arrêtées durant ces cinq dernières années à l'aéroport national de Zaventem pour trafic d'êtres humains, (par année) ?

2. À quelle catégorie de personnel appartenaient-elles le cas échéant ?

3. À combien est estimé le nombre de personnes qui pénètrent illégalement dans notre pays par l'aéroport national chaque année ?

4. Qui est responsable de la délivrance des laissez-passer aéroportuaires à l'aéroport national de Zaventem ?

5. Qui est responsable des enquêtes sur le personnel lors de son recrutement et pour la délivrance des laissez-passer au personnel ou à d'autres personnes (stagiaires, etc.) ? Dans quelle mesure ces enquêtes sont-elles approfondies ?

6. Quel rôle la Sûreté de l'État joue-t-elle dans la recherche des trafiquants d'êtres humains à l'aéroport national ?

7. Quelle est la fréquence (en année) avec laquelle le « petit » personnel est soumis à une enquête ?

8. Y a-t-il à l'aéroport national de Zaventem une équipe spéciale de policiers chargée de lutter contre cette forme de trafic d'êtres humains ? De combien de personnes cette équipe est-elle composée ?

9. Des systèmes de sécurité destinés à lutter contre le trafic d'êtres humains ont-ils été installés à l'aéroport national de Zaventem ? Si oui, lesquels et depuis quand sont-ils en service ?

Réponse : Je ne peux que, du moins en ce qui concerne les compétences de la Sûreté de l'État, donner une réponse partielle à cette question.

En effet, d'autres autorités sont concernées.

Je renvoie ici notamment au ministre de la Mobilité et du Transport, compétent pour l'administration de la Navigation aérienne et au ministre de l'Intérieur, compétent pour la police des aéroports.

5. Les *screenings* du personnel et d'autres personnes sont effectuées par la Police fédérale et la Sûreté de l'État. La Sûreté de l'État consulte sa base de données et donne un avis non contraignant aux membres de BIAC, compétents pour l'inspection de la Navigation aérienne, qui prennent la décision définitive pour l'octroi des badges. La nouvelle loi sur les classifications et les habilitations de sécurité, les attestations de sécurité et les avis de sécurité, dont l'article 22*quinquies* est applicable aux badges à l'aéroport à définir de façon plus précise le contenu de ces vérifications de sécurité et les services y associés (art. 22*sexties*).

geval van bij twijfel door de algemene Inlichtingen- en veiligheidsdienst.

Deze screening blijkt allesbehalve waterdicht. Professor Uri Rosenthal, gespecialiseerd in crisismanagement, benadrukt dat personeel veel vaker « van beneden naar boven » moet worden gescreend en niet omgekeerd. Het risico in deze tijd van terrorisme ligt volgens hem juist bij lager personeel. « Vele duizenden slecht betaalde werknemers bezitten een pas waarmee ze overal kunnen komen. Zij zijn kwetsbaar voor omkoping, maar worden nu slechts om de vijf jaar tegen het licht gehouden ».

In Schiphol zijn achter de meeste personeelsdoorgangen inmiddels kruisraden geïnstalleerd met camerabewaking en met weegschalen in de vloer. De poort blijft gesloten als een schoonmaker plots 70 kg zwaarder blijkt dan zijn pasje aangeeft. Ook worden steeds meer irisscanners geplaatst. Zolang die voorzieningen echter niet overal zijn aangebracht, maken corrupte personeelsleden gebruik van de gaten in de beveiliging. Vooral in hun vrije tijd slaan ze hun slag. Technisch is het mogelijk de pasjes enkel te activeren tijdens de diensturen, maar dat blijkt een zeer dure aangelegenheid.

Deze Nederlandse bevindingen doen volgende vragen rijzen over de situatie in ons land :

1. Hoeveel mensen werden in de voorbije vijf jaar op de nationale luchthaven van Zaventem opgepakt wegens mensensmokkel (per jaar) ?

2. Tot welke personeelscategorie behoorden zij desgevallend ?

3. Hoeveel mensen komen naar schatting jaarlijks via de nationale luchthaven illegaal ons land binnen ?

4. Wie is verantwoordelijk voor de uitgifte van luchthavenpasjes op de nationale luchthaven van Zaventem ?

5. Wie is verantwoordelijk voor de screening van personeel bij de aanwerving en voor de uitgifte van passen aan personeel of aan anderen (stagiairs, enz.) en hoe grondig gebeurt die *screening* ?

6. Welke rol speelt de Staatsveiligheid in het opsporen van mensensmokkelaars op de nationale luchthaven ?

7. Om de hoeveel jaar wordt het « lager » personeel gescreend ?

8. Is er op de nationale luchthaven van Zaventem een speciaal team van politiemensen aanwezig dat deze vorm van mensensmokkel opspoort ? Uit hoeveel mensen bestaat dit team ?

9. Zijn er op de nationale luchthaven van Zaventem veiligheidssystemen geïnstalleerd die mensensmokkel moeten tegengaan ? Zo ja welke en sinds wanneer zijn deze in werking ?

Antwoord : Ik kan, voorzover het de bevoegdheden van de Veiligheid van de Staat betreft, slechts een gedeeltelijk antwoord op deze vraag even.

Andere overheden zijn immers betrokken.

Ik verwijs hier meer bepaald naar de minister van Mobiliteit en Vervoer, die bevoegd is voor het Bestuur der Luchtvaart en de minister van Binnenlandse Zaken, bevoegd voor de luchthavenpolitie.

5. De *screenings* van het personeel en andere personen worden uitgevoerd door de federale politie en de Veiligheid van de Staat. De Veiligheid van de Staat raadpleegt zijn gegevensbank en geeft een niet bindend advise aan de leden van BIAC, bevoegd voor de Luchtvaartinspectie, die de uiteindelijke beslissing nemen voor het toekennen van de badges. De nieuwe wet betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, waarvan artikel 22*quinquies* van toepassing is op de luchthavenbadges op een preciezere wijze de vorm van deze veiligheidsnazichten en de betrokken diensten te bepalen (art. 22*sexties*).

6. Au cas où la Sûreté de l'État posséderait des informations sur des trafiquants d'êtres humains et leurs activités à l'aéroport, elle les transmet aux autorités judiciaires aux termes de l'article 29 du Code de procédure pénale.

7. Les *screenings* ont lieu tous les trois ans pour tout le personnel qui a accès à la zone sécurisée de l'aéroport national.

Question n° 3-2362 de M. Vandenberghe H. du 21 mars 2005 (N.) :

Messages instantanés. — Spimming. — Messages publicitaires indésirables.

Un adolescent américain a été arrêté pour avoir inonder des entreprises de messages instantanés indésirables, encore appelés « spims ».

Ce procédé permet d'envoyer de brefs messages par l'Internet. Le monde de la publicité utilise les spims pour promouvoir des produits.

Le spim est aux messages instantanés ce que le spam est aux courriers électroniques : il s'agit de messages publicitaires indésirables envoyés au moment opportun au consommateur contre son gré.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre juge-t-elle souhaitable de lutter contre les spims ?

2. Quelles mesures prendra-t-elle à cette fin ?

Réponse : J'estime qu'il n'y a pas lieu d'établir de distinction entre « *spam* » et « *spim* ».

L'article 2, 2°, de la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information définit le « courrier électronique » comme suit : « tout message sous forme de texte, de voix, de son ou d'image envoyé par un réseau public de communications qui peut être stocké dans le réseau ou dans l'équipement terminal du destinataire jusqu'à ce que ce dernier le récupère ».

Dans les travaux parlementaires préparatoires, il est précisé que sont notamment visés par la notion de « courrier électronique » l'utilisation du « *chat* », de la vidéoconférence ou de la téléphonie vocale sur internet. Sont également visés les messages de type SMS. Les messages laissés sur répondeurs téléphoniques ou sur boîtes vocales de GSM répondent également aux critères de la définition (doc. Chambre, 2002-2003, doc. 50-2100/01, p. 17).

Cette large interprétation de la définition de courrier électronique montre que celle-ci peut également couvrir l'« *instant messaging* ».

L'article 15 de la loi du 11 mars 2003 vise à réglementer les publicités par courrier électronique, et plus particulièrement à résoudre le problème du spamming. Le spamming consiste en l'envoi massif et répété de messages publicitaires non sollicités par courrier électronique.

Deux solutions sont généralement avancées face au problème du spamming : d'un côté, l'autorisation de principe des publicités non sollicitées par courrier électronique, à moins que leur destinataire ne s'y soit opposé (*opt-out*); de l'autre, l'interdiction de telles publicités, à moins d'avoir obtenu le consentement préalable de leur destinataire (*opt-in*).

La Belgique a choisi l'opt-in, à l'article 15, § 1er. La réglementation prise en considération donne la priorité à la vie privée : la collecte d'adresses de courrier électronique et leur utilisation à des fins de marketing sont subordonnées au consentement préalable de la personne concernée. Dès lors, toute publicité par courrier électronique doit, par définition, être sollicitée.

Le consentement du destinataire doit être préalable à l'envoi de telles publicités. Il doit en outre être libre, spécifique et informé,

6. In geval de Veiligheid van de Staat inlichtingen bezit over mensenhandelaars, en hun activiteit op de luchthaven, stuurt ze deze door aan de gerechtelijke overheden krachtens artikel 29 van het Wetboek van strafvordering.

7. De *screenings* vinden om de drie jaar plaats voor al het personeel dat toegang heeft tot de beveiligde zone van de nationale luchthaven.

Vraag nr. 3-2362 van de heer Vandenberghe H. d.d. 21 maart 2005 (N.) :

Instant messages. — Spimming. — Ongewenste reclameboodschappen.

Een Amerikaanse tiener werd gearresteerd omdat hij bedrijven lastigviel met ongewenste instant messages, ook wel « spim » genaamd.

Via spim kunnen mensen korte berichtjes sturen via het internet. In de reclamewereld worden via spim producten gepromoot.

Spim is voor instant messages wat spam is voor e-mails : ongewenste berichtjes die op tijd en stond de consument lastig vallen met reclameboodschappen.

Graag had ik het volgende vernomen :

1. Acht de geachte minister het wenselijk het aantal spimberichten aan banden te leggen ?

2. Welke maatregelen zullen hiertoe genomen worden ?

Antwoord : Ik ben van oordeel dat er geen onderscheid gemaakt dient te worden tussen « *spam* » en « *spim* ».

Artikel 2, 2° van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij definieert « elektronische post » als volgt : « tekst-, spraak, geluids- of beeldbericht dat over een openbaar communicatienetwerk wordt verzonden en in het netwerk of in de eindapparatuur van de ontvanger kan worden opgeslagen tot het door de afnemer wordt opgehaald ».

In de parlementaire voorbereiding wordt gepreciseerd dat met « elektronische post » eveneens wordt bedoeld onder meer het gebruik van « *chat* », van videoconferenties of van vocale telefonie op internet. Men bedoelt eveneens berichten van het SMS-type. Boodschappen op antwoordapparaten of op « *voice mail* », van GSM-gebruikers beantwoorden eveneens aan de criteria van de definitie (doc. Kamer, 2002-2003, doc. 50-2100/001, blz. 17).

Deze brede interpretatie van de definitie van « elektronische post » wijst erop dat ook het *instant messaging* eronder begrepen kan worden.

Artikel 15 van de wet van 11 maart 2003 treft een regeling voor reclameboodschappen via elektronische post en, meer in het bijzonder, voor het probleem van de spamming. Spamming bestaat hierin dat ongevraagde reclameboodschappen, massief en herhaaldelijk, via elektronische post worden toegezonden.

Voor spamming gelden over het algemeen twee mogelijke oplossingen : enerzijds de principiële toestemming tot ongevraagde reclame via elektronische post, tenzij de geadresseerde zich hiertegen verzet heeft (*opt-out*); anderzijds het verbod op dergelijke reclame, tenzij de geadresseerde vooraf zijn toestemming heeft gegeven (*opt-in*).

In artikel 15, § 1, koos België de *opt-in*-regeling. De in aanmerking genomen regeling verleent voorrang aan het privéleven : het verzamelen van elektronische postadressen en het gebruik ervan voor marketingdoeleinden zijn afhankelijk van de voorafgaande toestemming van de belanghebbende persoon. Bijgevolg moet elke reclame via elektronische post, per definitie, gevraagd zijn.

Voor de verzending van zo'n reclame is vooraf de toestemming van de geadresseerde vereist. Bovendien moet die toestemming

conformément à l'article 1er, § 8, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard du traitement de données à caractère personnel (*Moniteur belge* du 18 mars 1993).

En outre, l'article 15, § 2, prévoit que lors de l'envoi de toute publicité par courrier électronique, le prestataire doit fournir une information claire et compréhensible concernant le droit de s'opposer, pour l'avenir, à recevoir des publicités Ainsi, même si le destinataire a sollicité la publicité par courrier électronique, il conserve un droit d'opposition par la suite.

L'article 15, § 3, vise à interdire un certain nombre de pratiques déloyales, telles que l'usurpation d'identité ou d'adresses électroniques, ainsi que la falsification des en-têtes de messages de courrier électronique. Il doit donc être possible de retrouver la trace de l'expéditeur du courrier électronique, même sollicité.

L'article 15, § 4, prévoit qu'il incombe au prestataire de prouver le caractère sollicité des publicités qu'il envoie par courrier électronique. Si le destinataire invoque l'interdiction du spamming, prévue à l'article 15, § 1er, à rencontre d'un prestataire qui lui envoie des messages publicitaires, il revient au prestataire d'apporter la preuve du consentement préalable, libre, spécifique et informé du destinataire à recevoir de tels messages.

L'article 28, § 3, prévoit des sanctions spécifiques en matière de publicité par courrier électronique, avec des amendes allant de 250 à 25 000 euros. En effet, la lutte contre le spamming passe inévitablement par l'instauration de mesures coercitives. Dès lors, en cas de violation des obligations et interdictions prévues par la loi en matière de spamming, des peines d'amende peuvent être infligées. Comme le spamming a souvent un caractère répétitif, chaque récidive est punie d'une amende double. La gravité de l'infraction pouvant varier, les montants de l'amende sont compris dans une fourchette relativement large, afin de laisser au juge la possibilité de sanctionner plus ou moins sévèrement le comportement du prestataire.

Je considère qu'aucune mesure supplémentaire ne doit être prise en ce qui concerne le phénomène de « *spimming* ».

Question n° 3-2454 de M. Vandenberghe H. du 15 avril 2005 (N.) :

Commerce illégal de viande entre la Belgique et les pays voisins. — Recherches. — Poursuites. — Mesures.

Le *Nederlandse algemene Inspectiedienst (AID)* a découvert 75 000 kilos de viande dans dix camions et un entrepôt se trouvant dans un zoning industriel proche de la frontière belge. Le transporteur voulait transporter la viande simultanément vers différents preneurs, ce qui est en contradiction avec la règle européenne selon laquelle la viande ne peut qu'être transportée directement de l'abattoir vers les clients. De plus, il semble que l'entrepôt ne répondait pas aux normes d'hygiène.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre de transports frauduleux découverts et effectivement arrêtés par les services d'inspection belges ?

2. Combien de négociants en viande font-ils l'objet de poursuites judiciaires par mois et par année ?

3. Quelles autres mesures le gouvernement prend-il pour empêcher le commerce illégal de viande entre la Belgique et ses pays voisins ?

Réponse : 1. Sur ce point, je me réfère à la réponse de mon collègue le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, publiée le 21 juin 2005 dans *Question Réponses*, n° 3-43.

2. Comme il ressortira de ce qui suit, cet aspect de la question parlementaire a été reformulé par les analystes statistiques du Collège des procureurs généraux entre autres à la demande du

vrij en specifiek zijn en op informatie berusten, overeenkomstig artikel 1, § 8, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1993).

Bovendien bepaalt artikel 15, § 2, dat de dienstverlener, bij de verzending van reclame via elektronische post, duidelijke en begrijpelijke informatie dient te verschaffen over het recht om zich in de toekomst tegen de ontvangst van zulke reclameboodschappen te verzetten. Zelfs indien de geadresseerde om deze reclame via elektronische post verzocht heeft, behoudt hij aldus het recht om er zich achteraf tegen te verzetten.

Artikel 15, § 3, moet een aantal oneerlijke praktijken verbieden, zoals het gebruik van de identiteit of het elektronische adres van derden of de vervalsing van opschriften in elektronische boodschappen; het moet dus mogelijk zijn de verzender van zowel gevraagde als ongevraagde elektronische post op te sporen.

Op grond van artikel 15, § 4, moet de dienstverlener bewijzen dat om reclame via elektronische post werd verzocht. Indien de geadresseerde het verbod op spamming, als bedoeld in artikel 15, § 1, aanvoert tegen een dienstverlener die hem reclameboodschappen toezendt, moet de dienstverlener bewijzen dat de geadresseerde hiertoe vooraf zijn vrije, specifieke en op informatie berustende toestemming heeft gegeven.

Artikel 28, § 3 voorziet in specifieke sancties met betrekking tot reclame per elektronische post, met geldboetes van 250 tot 25 000 euro. Bestrijding van spamming gaat immers onvermijdelijk gepaard met de invoering van dwangmaatregelen. Vandaar dat bij schending van de in de wet vastgelegde verplichtingen en verbodsbepalingen inzake spamming geldboetes kunnen worden opgelegd. Aangezien spamming vaak herhaaldelijk gebeurt, wordt elke herhaling met een dubbele geldboete bestraft. Omdat de ernst van de inbreuk kan variëren, zijn de bedragen van de boetes sterk uiteenlopend zodat de rechter een geldboete kan opleggen in functie van de zwaarte van de overtreding.

Ik ben van mening dat voor het fenomeen « *spimming* » geen bijkomende maatregelen genomen dienen te worden.

Vraag nr. 3-2454 van de heer Vandenberghe H. d.d. 15 april 2005 (N.) :

Illegale vleeshandel tussen België en de buurlanden. — Opsporingen. — Vervolgingen. — Maatregelen.

De Nederlandse algemene Inspectiedienst (AID) heeft in tien vrachtwagens en in een loods op een bedrijventerrein vlakbij de grens met België 75 000 kilogram vlees ontdekt. De transporteur wilde het vlees gelijktijdig naar verschillende afnemers vervoeren, wat in strijd is met de Europese regel dat vlees alleen rechtstreeks van de slachterij naar de klanten mag worden vervoerd. Bovendien bleek zijn loods niet aan de hygiënenormen te voldoen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel frauderende transporten worden er maandelijks door de Belgische inspectiediensten opgespoord en effectief tegengehouden ?

2. Hoeveel frauderende vleeshandelaars worden maandelijks en jaarlijks juridisch vervolgd ?

3. Welke verdere stappen neemt de regering om de illegale vleeshandel tussen België en zijn buurlanden tegen te gaan ?

Antwoord : 1. Ik verwijs hierin naar het antwoord van mijn collega de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, *Vragen en Antwoorden* 3-43, gepubliceerd op 21 juni 2005.

2. Zoals hierna zal blijken werd dit aspect van de parlementaire vraag, mede op verzoek van de Hoofdcoördinator van het Expertisenetwerk Residuen en Voedselveiligheid (RVV), door de

coordinateur principal du réseau d'expertise Résidus et Sécurité alimentaire (RSA), ce afin de permettre une réponse fondée, justifiée statistiquement et la plus complète possible.

statistisch analisten bij het College van procureurs-generaal geherformuleerd teneinde mij toe te laten, op een gefundeerde en statistisch verantwoorde manier, het hierna volgend en zo volledig mogelijk antwoord te formuleren.

Je réponds ici à la seconde sous-question, à savoir : « Combien de négociants en viande font-ils l'objet de poursuites judiciaires par mois et par année ? »

Ik beantwoord hier de tweede deelvraag die als volgt luidt : « Hoeveel frauderende vleeshandelaars worden maandelijks en jaarlijks juridisch vervolgd ? »

Étant donné que cette question n'est pas suffisamment précise, j'ai apporté quelques concrétisations à la question, en concertation avec le coordinateur principal du réseau d'expertise RSA et les analystes statistiques du Collège des procureurs généraux. En outre, l'on ne voit pas clairement quelle(s) *infraction*(s) est (sont) précisément visée(s), l'exemple donné par l'honorable membre H. Vandenberghe est également sujet à interprétation.

Aangezien deze vraag onvoldoende gepreciseerd is, heb ik in overleg met de hoofdcoördinator van het Expertisenetwerk RVV en de statistisch analisten bij het College van procureurs-generaal zelf een aantal concretiseringen gemaakt. Het is bovendien niet direct duidelijk welk misdrijf of misdrijven precies beoogd worden; ook het voorbeeld dat senator H. Vandenberghe geeft, laat ruimte voor interpretatie.

La question a donc été reformulée comme suit : combien de dossiers et de suspicions de « trafic illégal de viande » ont été reçues et enregistrés par les parquets belges pour les années 2003-2004 et quel était l'état d'avancement au début de l'année 2005 ? Si des dossiers ont été classées sans suite, quel en était le motif et combien d'entre eux ont été réglés par une amende administrative ?

De vraag werd daarom als volgt geherformuleerd : hoeveel zaken en verdachten « illegale vleeshandel » werden in de periode 2003-2004 door de Belgische parketten ontvangen en geregistreerd en wat was begin 2005 de stand van die zaken. Als zaken zonder gevolg werden gezet, om welke motieven was dat en hoeveel van die geseponeerde zaken werden met een administratieve boete afgehandeld ?

La qualification de « commerce illégal de viande » a été abordée de la façon la plus fidèle possible à l'aide des « codes de prévention » utilisés par les parquets lors de l'intégration de nouveaux dossiers dans le système informatique REA/TPI. Les trois codes de prévention sélectionnés sont les suivants :

De kwalificatie « illegale vleeshandel » werd zo dicht mogelijk benaderd aan de hand van zogenaamde « tenlasteleggingscodes » die de parketten hanteren bij de invoering van nieuwe zaken in het geïnformatiseerd systeem REA/TPI. De drie tenlasteleggingscodes die geselecteerd werden zijn :

62G — Transport de viande;

62G — Vervoer van vlees;

62M — L'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier;

62M — De keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild;

62N — Expertise et commerce des viandes.

62N — De keuring van en de handel in vlees.

Ces codes de prévention peuvent être des chefs d'accusation tant primaires que secondaires. Les chefs d'accusation secondaires ne sont cependant pas enregistrés partout. Certains parquets utilisent davantage cette possibilité que d'autres.

Deze tenlasteleggingscodes kunnen betrekking hebben op zowel primaire als bijkomende tenlasteleggingen in de zaken. Bijkomende tenlasteleggingen worden nochtans niet overal geregistreerd. Op sommige parketten maakt men meer gebruik van deze mogelijkheid dan op andere.

La description de ces codes est uniforme au niveau national mais le contenu des infractions qui s'y rapportent n'a été uniformisé au niveau national qu'à partir d'une note du coordinateur principal du réseau d'expertise Résidus et Sécurité alimentaire du 13 mai 2004.

De omschrijving van deze codes is nationaal uniform maar de inhoud van de misdrijven die daaronder ressorteren werd pas recent nationaal geüniformeerd met een rondschrijven van de hoofdcoördinator van het expertisenetwerk « Residuen en voedselveiligheid » van 13 mei 2004.

Depuis lors, les infractions aux dispositions légales suivantes sont attribuées aux codes de prévention :

Onder de drie voornoemde tenlasteleggingscodes worden sindsdien inbreuken op volgende wettelijke bepalingen geregistreerd :

62 G

— Loi du 5 septembre1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

— Loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, de volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes;

— Loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

62M

Loi du 15 avril 1965 concernant l'expertise et le commerce du poisson, de volailles, des lapins et du gibier et modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes.

62N

— Loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes.

Les lois-cadre susmentionnées peuvent éventuellement se trouver sous d'autres codes de prévention, selon l'arrêté royal qui s'applique.

62 G

— Wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

— Wet van 15 april 1965 betreffende de keuring en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel;

— Wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van voedingsmiddelen en andere producten.

62M

— Wet van 15 april1965 betreffende de keuring en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild en tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel.

62N

— Wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel.

De vermelde kaderwetten kunnen eventueel onder nog andere preventiecodes teruggevonden worden, naargelang het Koninklijk besluit dat van toepassing is.

Il est évidemment possible que les arrêtés d'exécution qui sont d'application pour les lois susmentionnées, ont été mis sous les mêmes codes de prévention avant l'introduction de la directive du 13 mai 2004 mais nous ne pouvons pas le contrôler.

Source de données

Les calculs ont été faits sur la base de la banque de données centrale du Collège des procureurs généraux qui a été complétée par les données des banques REA/TPI des parquets correctionnels près les tribunaux de première instance (extraction au 10 janvier 2005). Le parquet d'Eupen et le parquet fédéral n'ont pas été repris dans les tableaux ci-dessous.

Nombre de nouveaux dossiers

L'on a tout d'abord calculé le nombre de dossiers portant les codes de prévention 62G, 62M ou 62N pour. Ces chiffres se trouvent dans le tableau 1, répartis par code de prévention et par année d'entrée du dossier au parquet (2003-2004).

Tableau 1. Nombre de dossiers « Commerce illégal de viande » par code de prévention et par année d'entrée au parquet (2003-2004)

	2003		2004	
	Nombre	%	Nombre	%
62G Transport de viande . . .	205	52,0	144	48,2
62M L'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier	63	16,0	35	11,7
62N Expertise et commerce des viandes.	126	32,0	120	40,1
Total	394	100,0	299	100,0

Source : Banque de données du Collège des procureurs généraux — analystes statistiques.

L'unité de comptage est donc le dossier. Le tableau 1 reprend tant des dossiers sans suspect connu que des dossiers avec un ou plusieurs suspects. Les doubles comptages ont été évités, ce qui veut dire que les dossiers qui reprennent plus d'un code de prévention ou plus d'un suspect ne sont comptabilisés qu'une seule fois.

Mais un dossier dans lequel le chef d'accusation principal est par exemple le « 62A — Denrées alimentaires » et le chef d'accusation secondaire est le « 62G — transport de viande » a par contre été comptabilisé car un des trois codes de prévention apparaît ici une fois en tant que chef d'accusation secondaire.

Nombre de suspects

Le tableau 2 utilise le suspect pour unité de comptage. Il indique le nombre de suspects connus concernés, ce par code de prévention de dossier et par année au cours de laquelle les dossiers sont entrés au parquet.

Tableau 2. Nombre de suspects impliqués dans des dossiers de commerce illégal de viande, par code de prévention et par année d'entrée au parquet (2003-2004)

	2003		2004	
	Nombre	%	Nombre	%
62G Transport de viande . . .	167	49,6	127	46,4
62M L'expertise et le commerce du poisson, des volailles, des lapins et du gibier	68	20,2	29	10,6
62N Expertise et commerce des viandes.	102	30,3	118	43,1
Total	337	100,0	274	100,0

Source : Banque de données du Collège des procureurs généraux — analystes statistiques.

Het is natuurlijk mogelijk dat de van toepassing zijnde uitvoeringsbesluiten op voornoemde wetten ook vóór de invoering van de richtlijn van 13 mei 2004 onder dezelfde preventiecodes werden ingevoerd maar daar hebben we geen controle op.

Gegevensbron

De berekeningen gebeurden op de centrale databank bij het College van Procureurs-generaal, die gevoed wordt met gegevens van de REA/TPI gegevensbanken van de correctionele parketten bij de rechtbanken van eerste aanleg (extractie van 10 januari 2005). Het parket van Eupen en het federaal parket werden in de onderstaande tabellen niet opgenomen.

Aantal nieuw binnengekomen zaken

In eerste instantie werd het aantal zaken berekend met een tenlasteleggingscode 62G, 62M of 62N. Die vindt men in tabel 1, opgesplitst per preventiecode en per jaar van binnenkomst van de zaak op het parket (2003-2004).

Tabel 1. Aantal zaken « illegale vleeshandel » per tenlastelegging en per jaar van binnenkomst op het parket (2003-2004)

	2003		2004	
	Aantal	%	Aantal	%
62G Vervoer van vlees . . .	205	52,0	144	48,2
62M De keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild	63	16,0	35	11,7
62N De keuring van en de handel in vlees	126	32,0	120	40,1
Totaal	394	100,0	299	100,0

Bron : Gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

De teleenheid is dus de zaak. Tabel 1 omvat zowel zaken zonder gekende verdachte als zaken met één of meerdere verdachten. Dubbeltellingen werden vermeden, dat wil zeggen dat zaken die meer dan één van de geselecteerde tenlasteleggingscodes of meer dan één verdachte omvatten, slechts één keer werden geteld.

Maar een zaak waarin de voornaamste tenlastelegging bijvoorbeeld « 62A — Voedingswaren » is en de secundaire tenlastelegging « 62G — vervoer van vlees » werd wel meegeteld omdat één van de drie geselecteerde tenlasteleggingscodes hier één keer voorkomt als bijkomende tenlastelegging.

Aantal verdachten

Tabel 2 heeft de verdachte als teleenheid. Per tenlasteleggingscode van de zaak en per jaar waarin de zaken op het parket zijn binnengekomen, ziet men het aantal gekende verdachten dat hierin betrokken was.

Tabel 2. Aantal betrokken verdachten in zaken « illegale vleeshandel » per tenlastelegging en per jaar van binnenkomst (2003-2004)

	2003		2004	
	Aantal	%	Aantal	%
62G Vervoer van vlees . . .	167	49,6	127	46,4
62M De keuring van en de handel in vis, gevogelte, konijnen en wild	68	20,2	29	10,6
62N De keuring van en de handel in vlees	102	30,3	118	43,1
Totaal	337	100,0	274	100,0

Bron : Gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

Il y a eu en 2003 un total de 104 dossiers sans suspect connu. En 2004 ce chiffre a diminué exactement de moitié : 52.

Dernier état d'avancement

Le tableau 3 montre l'état d'avancement des dossiers de « commerce illégal de viande » au moment de l'extraction des données (10 janvier 2005), ledit « dernier état d'avancement » à cette date. Il ne s'agit donc pas toujours de décisions finales.

Tableau 3. Dernier état d'avancement au 10 janvier 2005 des dossiers de commerce illégal de viande par année d'entrée au parquet (2003-2004)

	2003		2004	
	Nombre	%	Nombre	%
Information	26	6,6	59	19,7
Sans suite	213	54,1	172	57,5
Pour disposition	43	10,9	33	11,0
Jonction	61	15,5	13	4,3
Transaction	30	7,6	19	6,4
Chambre du Conseil	1	0,3	—	—
Citation et suite	20	5,1	3	1,0
Total	394	100,0	299	100,0

Source : Banque de données du Collège des procureurs généraux — analystes statistiques..

L'État d'avancement information comprend tous les dossiers qui étaient à l'état d'information au 10 janvier 2005.

Le classement sans suite est une décision provisoire pour éviter les poursuites qui mettraient fin à l'information. Tant que l'action publique n'est pas éteinte, le dossier peut être rouvert. Le tableau 4 détaille davantage les motifs des classements sans suite. Dans les dossiers relatifs à la sécurité alimentaire, un classement sans suite peut en effet signifier qu'une amende administrative a déjà été fixée auparavant.

Pour disposition : tant que les dossiers n'ont pas été renvoyés au parquet qui les a mis pour disposition, ces dossiers restent à ce stade d'avancement au parquet d'origine, où ils sont considérés comme clôturés.

Jonction : les dossiers restent à ce stade d'avancement car les décisions suivantes sont prises dans le cadre du dossier principal.

Le stade chambre du conseil ne veut pas dire « tous les dossiers qui sont un jour passés par la chambre du conseil ». Il ne s'agit ici que des dossiers qui, au 10 janvier 2005, ont été fixés devant la chambre du conseil pour règlement de la procédure et qui n'ont pas (encore) été fixés devant le tribunal correctionnel.

La rubrique citation et suite reprend les dossiers dans lesquels une décision de citation ou une décision suivant la citation a été prise. Il s'agit de dossiers où il y a citation, fixation devant le tribunal correctionnel, opposition, appel, etc.

Motifs de classement sans suite

Le tableau 4 donne un aperçu des motifs que le parquet a avancés pour classer sans suite des dossiers de commerce illégal de viande.

Er waren in 2003 104 zaken zonder gekende verdachte, in 2004 net de helft daarvan : 52.

Laatste vooruitgangsstaat

In tabel 3 wordt aangeduid wat de stand van zaken was van de dossiers « illegale vleeshandel » op het ogenblik van de gegevensextractie (10 januari 2005), de zogenaamde « laatste vooruitgangsstaat » op die datum. Het gaat dus niet steeds om eindbeslissingen.

Tabel 3. Laatste vooruitgangsstaat op 10 januari 2005 van de zaken « illegale vleeshandel » per jaar van binnenkomst op het parket (2003-2004)

	2003		2004	
	Aantal	%	Aantal	%
Vooronderzoek	26	6,6	59	19,7
Zonder gevolg	213	54,1	172	57,5
Ter beschikking	43	10,9	33	11,0
Voeging	61	15,5	13	4,3
Minnelijke schikking	30	7,6	19	6,4
Raadkamer	1	0,3	—	—
Dagvaarding & verder	20	5,1	3	1,0
Totaal	394	100,0	299	100,0

Bron : gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

De vooruitgangsstaat vooronderzoek bevat alle zaken die zich op 10 janvier 2005 nog in vooronderzoek bevonden.

De zonder gevolgstelling is een voorlopige beslissing om af te zien van vervolging waardoor een einde wordt gesteld aan het opsporingsonderzoek. Zolang de openbare vordering niet is vervallen, kan de zaak opnieuw geopend worden. In tabel 4 gaan we meer in detail in op de motieven van de zonder gevolgstellingen. In zaken die op voedselveiligheid betrekking hebben, kan een zonder gevolgstelling immers betekenen dat hier vooraf al een administratieve boete werd opgelegd.

Ter beschikking : zolang de zaken niet worden teruggestuurd naar het parket dat de zaken ter beschikking overmaakte, blijven de zaken in deze vooruitgangsstaat bij het parket van oorsprong, waar zij als afgesloten worden beschouwd.

Voeging : de zaken blijven deze vooruitgangsstaat behouden omdat de volgende beslissingen genomen worden in de schoot van de moederzaak.

De vooruitgangsstaat raadkamer heeft hier niet de betekenis van « alle zaken die ooit voor de raadkamer gepasseerd zijn ». Het betreft hier enkel de zaken die op 10 januari 2005 voor de raadkamer voor regeling rechtspleging waren vastgesteld en niet of nog niet voor de correctionele rechtbank waren vastgesteld.

De rubriek dagvaarding en verder geeft de zaken weer waarin een beslissing tot dagvaarding of een beslissing volgend op de dagvaarding genomen is. Het gaat om zaken waarin er een dagvaarding is, een vaststelling voor de correctionele rechtbank, een vonnis, een verzet, een hoger beroep, enzovoort.

Motieven zonder gevolg

Tabel 4 geeft een overzicht van de motieven die het parket heeft opgegeven om zaken van « illegale vleeshandel » te seponeren.

Tableau 4. Motifs de dossiers de commerce illégal de viande classés sans suite par année d'entrée au parquet (2003-2004)

		2003		2004	
		Nombre	%	Nombre	%
Opportunité	Répercussion sociale limitée	6	2,8	3	1,7
	Situation régularisée	19	8,9	8	4,7
	Préjudice peu important	1	0,5	—	—
	Dépassement du délai raisonnable	1	0,5	—	—
	Absence d'antécédents	6	2,8	2	1,2
	Faits occasionnels-circonstances spécifiques	7	3,3	3	1,7
	Conséquences disproportionnées-trouble social	4	1,9	2	1,2
	Indemnisation de la victime	1	0,5	—	—
	Capacité d'enquête insuffisante	1	0,5	1	0,6
	Autres priorités	11	5,2	7	4,1
Technique	Absence d'infraction	2	0.9	4	2,3
	Charges insuffisantes	20	9,4	8	4,7
	Autorité de la chose jugée	3	1,4	15	8,7
	Auteur inconnu	2	0,9	—	—
Autre	Amende administrative	128	60,1	119	69,2
	Signalement de l'auteur	1	0,5	—	—
Total		213	100,0	172	100,0

Source : Banque de données du Collège des procureurs généraux — analystes statistiques.

Depuis ladite loi « Franchimont » du 12 mars 1998, le parquet est obligé de motiver chaque classement sans suite. La circulaire COL 12/98 du Collège des procureurs généraux prévoit une liste nationale uniforme des motifs dont au moins un doit être utilisé.

Les motifs de classement sans suite ont été subdivisés en trois rubriques : raisons techniques, motifs d'opportunité et « autres » motifs.

Une rubrique importante en matière de sécurité alimentaire — dont les infractions sélectionnées font partie — est celle de « l'amende administrative » (60,1 % en 2003 et 69,2 % en 2004).

Sous ce motif, les dossiers sont généralement classés sans suite et ont fait l'objet d'une amende administrative infligée par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne Alimentaire (AFSCA). Cette pratique a également été uniformisée au niveau national via la directive COL 15*bis*/03 du 22 décembre 2003 du Collège des procureurs généraux.

3. En ce qui conccerne la troisième partie de la question l'honorable membre Vandenberghe, outre les remarques concernant la rédaction d'un protocole entre l'AFSCA et les services de douane abordée dans la réponse de mon collègue le ministre des Affaires sociales, je souhaiterais aborder les aspects suivants :

Tabel 4. Motieven van zonder gevolg gestelde zaken illegale vleeshandel per jaar van binnenkomst op het parket (2003-2004)

		2003		2004	
		Aantal	%	Aantal	%
Opportuniteit	Beperkte maatschappelijke weerslag	6	2,8	3	1,7
	Toestand geregulariseerd	19	8,9	8	4,7
	Nadeel gering	1	0,5	—	—
	Redelijke termijn overschreden	1	0,5	—	—
	Afwezigheid van voorgaanden	6	2,8	2	1,2
	Toevallige feiten met oorzaak	7	3,3	3	1,7
	Wanverhouding strafvord.-maatsch. verstoring	4	1,9	2	1,2
	Vergoeding van het slachtoffer	1	0,5	—	—
	Te weinig recherche-capaciteit	1	0,5	1	0,6
	Andere prioriteiten	11	5,2	7	4,1
Technisch	Geen misdrijf	2	0.9	4	2,3
	Onvoldoende bewijzen	20	9,4	8	4,7
	Kracht van gewijsde	3	1,4	15	8,7
	Dader(s) onbekend	2	0,9	—	—
Ander	Administratieve geldboete	128	60,1	119	69,2
	Seining van de dader	1	0,5	—	—
Totaal		213	100,0	172	100,0

Bron : Gegevensbank van het College van procureurs-generaal — statistisch analisten.

Sinds de zogenaamde Wet Franchimont van 12 maart 1998 is het parket verplicht elke zonder gevolgstelling te motiveren. De omzendbrief COL 12/98 van het College van procureurs-generaal voorziet een nationaal uniforme lijst van motieven waaruit telkens één moet aangeduid worden.

De motieven van zonder gevolgstelling werden gegroepeerd in technische redenen, opportuniteitsmotieven en « andere » motieven.

Belangrijk voor zaken « voedselveiligheid » — waarvan de hier geselecteerde inbreuken deel uitmaken — is het motief « administratieve geldboete » (60,1 % in 2003 en 69,2 % in 2004).

Onder dit motief worden meestal zaken geseponeerd waarin het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) vooraf een administratieve geldboete heeft opgelegd. Ook deze praktijk werd nationaal geüniformeerd met een richtlijn van het College van procureurs-generaal COL 15*bis*/03 van 22 december 2003.

3. Met betrekking tot het derde deel van de vraag van de Heer Vandenberghe wil ik naast de opmerkingen inzake de totstandkoming van een protocol tussen het FAVV en de douanediensten, zoals opgenomen in het antwoord van mijn collega de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, volgende aspecten meegeven :

— La Note-cadre de Sécurité Intégrale soutient déjà que l'attention du gouvernement est centrée sur le maintien et l'élaboration continue du caractère multidisciplinaire de la politique actuelle de recherche et de maintien, avec une large concertation entre tous les acteurs de terrain au sein de structures de concertation telles que la Cellule Interdépartementale Résidus (CIR), la Cellule multidisciplinaire Hormones (CMH), sous la direction de la police fédérale et la Cellule multidisciplinaire Fraude de la viande (CMFV). À cet effet, les mandats des différents organes de concertation ont été élargis suite à la décision du 30 mars 2004. Le commerce illégal de viande constitue un point d'attention important au sein de ces groupes de travail.

— Au niveau du réseau d'expertise RSA au sein du ministère public, des réunions de concertation sont régulièrement organisées avec les membres extérieurs au ministère public et les services d'inspection et de police. Cette concertation donne tant au niveau de la politique qu'au niveau opérationnel, les impulsions nécessaires afin d'aborder le terrain aussi efficacement que possible au niveau des phénomènes transfrontaliers.

Question nº 3-2795 de Mme Van dermeersch du 3 juin 2005 (N.) :

Steaming et racket. — Procès-verbaux. — Condamnations. — Mesures.

Ces derniers temps, les médias s'intéressent énormément au délit que constitue le *« steaming »*. Cette dénomination est une nouvelle tendance mais cette forme de racket en bandes existe en fait depuis longtemps. Le *steaming* consiste à encercler une victime en vue de la contraindre à lui remettre, sous la menace, de l'argent ou des biens.

Je voudrais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de procès-verbaux pour *steaming* et pour racket ont-ils été dressés au cours des 5 dernières années ? Je souhaiterais obtenir une ventilation annuelle et par arrondissement judiciaire.

2. Combien de personnes suspectées de *steaming* ont-elles comparu devant les tribunaux au cours des dix dernières années ? Je souhaiterais obtenir une ventilation par arrondissement judiciaire.

3. Combien de ces personnes ont-elles encouru une condamnation pour de tels faits ?

4. Quelles peines ont-elles été prononcées ?

5. L'honorable ministre estime-t-elle opportun de prendre des mesures pour éviter que de telles situations ne se reproduisent à l'avenir ?

Réponse : 1. Le *steaming* n'est pas un problème nouveau mais une nouvelle dénomination pour ce que l'on appelait autrefois l'extorsion avec violence. Le Code pénal utilise encore cette dernière expression. Le *steaming* est une forme de violence qu'un groupe de personnes — généralement — exerce sur un individu. Généralement, tant les auteurs que les victimes sont des jeunes, surtout des garçons. Le terme n'est en principe pas utilisé pour des adultes. Il s'agit en fait d'une forme d'extorsion : menacer, humilier ou intimider un individu jusqu'à ce qu'il soit obligé de remettre de l'argent ou un bien. Le *steaming* au sens le plus restrictif du terme est le fait de se mettre en groupe autour d'une personne et de l'effrayer au point d'obtenir d'elle ce que l'on souhaite. Le groupe la contraint à faire quelque chose. Si la victime se rend coupable, en commettant par exemple un vol à l'étalage pour remettre aux auteurs ce qu'ils demandent, il est difficile d'en parler ensuite à des adultes. Les francophones appellent ce phénomène le racket, du terme anglais racketeering.

L'étude scientifique relative au phénomène de *steaming* effectuée par la KU Leuven indique que, aux dires des victimes, les auteurs agissent généralement en groupes de 3 à 4 personnes. Il s'agit quasiment toujours d'hommes, de 8 à 35 ans, dont la moitié au moins sont mineurs. Leur nombre par groupe est en moyenne supérieur. Ils se déplacent à pied, quasiment jamais en bicyclette,

— In de Kadernota Integrale Veiligheid werd reeds vooropgesteld dat de aandacht van de regering gaat naar de handhaving en verdere uitbouw van het multidisciplinaire karakter van het huidige opsporings- en handhavingsbeleid, met ruim overleg tussen alle terreinactoren binnen overlegstructuren zoals de Interdepartementale Coördinatiecel voor de Controle op de Voedselveiligheid (ICVV), de Multidisciplinaire Hormonencel (MDHC) onder leiding van de federale politie, en de Multidisciplinaire Fraudebestrijdingcel voor de Veiligheid van het Voedselketen (MFVV). Hiertoe werden de mandaten van de verschillende overlegorganen bij beslissing van 30 maart 2004 uitgebreid. De illegale vleeshandel vormt een belangrijk aandachtspunt binnen deze werkgroepen.

— Vanuit het Expertisenetwerk RVV binnen het Openbaar ministerie worden ook geregeld overlegmomenten georganiseerd met buitenlandse leden van (Openbaar Ministerie, inspectie- en politiediensten. Dit overleg geeft zowel op beleidsmatig niveau als op operationeel niveau de nodige impulsen om op het terrein zo efficiënt mogelijk om te gaan met grensoverschrijdende fenomenen.

Vraag nr. 3-2795 van mevrouw Van dermeersch d.d. 3 juni 2005 (N.) :

Steaming en afpersing. — Processen-verbaal. — Veroordelingen. — Maatregelen.

De laatste tijd is er in de media veel belangstelling voor het misdrijf *« steaming »*. De benaming is een nieuwe trend, maar in feite bestaat de wijze van diefstal in bendevorm en afpersing reeds geruime tijd. *Steaming* is een misdrijf waarbij de dadergroep een slachtoffer omsingelt om onder bedreiging van geweld geld of goederen af te persen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoeveel processen-verbaal werden er de voorbije 5 jaar opgesteld voor *steaming* en afpersing ? Graag ontving ik een uitsplitsing per gerechtelijk arrondissement en per jaar.

2. Hoeveel personen moesten de voorbije tien jaar voor de rechtbank verschijnen wegens verdenking van *steaming* ? Graag ontving ik een uitsplitsing per gerechtelijk arrondissement.

3. Hoeveel van deze personen liepen hiervoor een veroordeling op ?

4. Welke straffen werden uitgesproken ?

5. Acht de geachte minister het wenselijk maatregelen te nemen, opdat dergelijke situaties zich in de toekomst niet meer zouden voordoen ?

Antwoorden : 1. *Steaming* is geen nieuw probleem maar een nieuwe naam voor wat vroeger afpersing met geweld werd genoemd. Het Strafwetboek gebruikt nog steeds deze term. *Steaming* is een vorm van geweld die een groep personen — meestal — over een individuele persoon uitoefent. Gewoonlijk zijn zowel de daders als de slachtoffers jongeren, vooral jongens. De term wordt in principe niet gebruikt voor volwassenen. Het betreft in fiete een vorm van afpersing : een individu afdreigen, vernederen of intimideren totdat hij geld of een goed afgeeft. Bij *steaming* in de meest enge zin gaat een groepje rond een persoon staan en maakt hem zo bang dat hij akkoord gaat met wat ze van hem eisen. De groep stoomt hem als het ware klaar of gaar om iets te doen. Als het slachtoffer zich medeschuldig maakt, en bjvoorbeeld een winkeldiefstal pleegt om zijn afpersers te kunnen geven wat ze van hem vragen, is het moeilijk om er met volwassenen over te spreken. Franstaligen noemen het fenomeen racket, van de Engelse term *racketeering*.

Uit wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot het fenomeen *steaming*, uitgevoerd door de KU Leuven, blijkt dat er volgens de slachtoffers per groep van *steamers* meesta drie à vier daders zijn. Nagenoeg alleen mannen, tussen 8 en 35 jaar, minstens de helft minderjarig. Hun aantal per groep wordt gemiddeld iets groter. Ze zijn te voet, vrijwel nooit met (brom)fiets of wagen.

cyclomoteur ou voiture. L'auteur n'exhibe presque jamais d'arme (couteau, matraque, gaz lacrymogène) ou n'en fait presque jamais usage. Il y a toujours une interaction verbale entre les auteurs et la ou les victime(s) et généralement, les auteurs procèdent à des menaces avec violence. Dans un cas sur deux, ils ont réellement recours à la violence. Dans 93 % des cas, les auteurs et la victime ne se connaissent pas au préalable. C'est cependant le cas dans 7 % de ceux-ci. Le *steaming* se fait généralement dans un lieu public : 94 % dans la rue, le reste dans les plaines de jeux et places, les parcs et les transports en commun. Les auteurs se rendent coupables d'extorsion ou de vol avec violence. Leur comportement violent n'est cependant pas toujours destiné à s'emparer de quelque chose, mais aussi parfois à exprimer une colère ou est utilisé comme stimulant. Selon l'étude en question, les auteurs s'emparent d'un bien dans 92 % des cas : de l'argent ou des portefeuilles (46 %), de l'argent et des cigarettes ou des bijoux (21 %), des sacs (17 %). Un quart des cas de *steaming* a lieu après les heures scolaires (entre 16 heures et 20 heures), un quart entre 20 heures et minuit.

Le tableau repris en annexe reprend le nombre de faits d'extorsion enregistrés par arrondissement judiciaire pour les années 2000 à 2004 inclus. Ces chiffres m'ont été transmis par la police fédérale (Direction de la Banque de données nationale). Les chiffres se rapportent au nombre d'extorsions, y compris les cas de *steaming* (les cas spécifiques de *steaming* ne peuvent pas être isolés dans la banque de données).

Je souhaite souligner le fait que ces chiffres ne concernent que les faits constatés par les services de police sur le territoire belge, et non la criminalité dans son ensemble. Il convient également de tenir compte du fait que les variations que présentent les chiffres de criminalité peuvent représenter de réelles augmentations ou diminutions de certaines formes de criminalité, mais qu'elles sont aussi fortement soumises à d'autres facteurs, comme les changements de nomenclature au fil des années, les changements de politique de sécurité aux niveaux fédéral et local (priorités, proactivité), les nouvelles procédures (procès-verbal simplifié, traitement policier autonome), les changements de systèmes de saisie de ces dernières années (POLIS, PIP, ISLP), la disposition de la population à dénoncer les faits, la disposition des services de police à enregistrer ceux-ci, la politique d'autres instances (compagnies d'assurances par exemple), l'utilisation de banques de données propres (locales, fédérales), etc. L'explication de ces chiffres relatifs à l'évolution de la criminalité doit dès lors toujours être interprétée en fonction du contexte de l'enregistrement.

Nombre d'extorsions par arrondissement judiciaire, 2000-2004

	2000	2001	2002	2003	2004
Anvers	112	101	111	147	123
Arlon	6	6	11	11	9
Bruges	64	57	42	54	46
Bruxelles	335	355	356	372	390
Charleroi	126	143	176	187	182
Termonde	58	74	67	61	50
Dinant	17	11	17	24	20
Eupen	2		6	3	4
Gand	74	55	77	79	64
Hasselt	44	36	28	35	24
Huy	15	5	29	17	23
Ypres	2	1		1	4
Courtrai	36	40	35	52	50
Louvain	23	19	24	29	13

Bijna nooit toont de dader een wapen (mes, knuppel, traangas) of maakt hij er gebruik van. Er is altijd verbale interactie tussen de daders en slachtoffer(s) en meestal dreigen de daders met geweld. In één op twee gevallen gaan ze ook effectief tot fysiek geweld over. In 93 % van de gevallen kennen de dader en slachtoffer elkaar vooraf niet, in 7 % wel. *Steaming* gebeurt veelal op en openbare plaats : 94 % op straat, verder op speelplaatsen en pleinen, in parken en in het openbaar vervoer. De daders maken zich schuldig aan afpersen of diefstal met geweld. Hun gewelddadig gedrag is evenwel niet altijd bedoeld om iets buit te maken, soms ook om woede te uiten of als kick. Volgens het betrokken onderzoek maken de daders in 92 % van de gevallen iets buit : geld of portefeuilles (46 %), geld en sigaretten of sieraden (21 %), tassen (17 %). Een kwart van de *steamings* gebeurt na de schooluren (tussen 16 en 20u), een kwart tussen 20u en middernacht.

In de tabel hieronder vindt u het aantal geregistreerde feiten inzake afpersing per gerechteijk arrondissement voor de jaren 2000 tot en met 2004. Deze cijfers werden mij overgemaakt door de federale politie (Directie van de nationale gegevensbank). De cijfers betreffen het aantal afpersingen, inclusief de gevallen van *steaming* (de specifieke gevallen van *steaming* kunnen niet apart uit de databank worden gehaald).

Ik wens hierbij te benadrukken dat deze cijfers slechts de geregistreerde feiten omvatten die vastgesteld werden door de politiediensten op het grondgebied België, en dus niet de totale gepleegde criminaliteit. Er moet ook rekening worden gehouden met het feit dat schommelingen in de criminaliteitscijfers een weergave kunnen zijn van reële stijgingen of dalingen van het bepaalde vormen van criminaliteit, maar dat ze ook sterk onderhevig kunnen zijn aan andere factoren, zoals veranderingen in de nomenclatuur over verschillende jaren heen, veranderingen in het federaal en het lokaal veiligheidsbeleid (prioriteitstelling, proactiviteit), nieuwe procedures (verreenvoudigd proces-verbaal, autonome politionele afhandeling), de wijzigingen in vattingssystemen in de voorbije jaren (POLIS, PIP, ISLP), de meldingsbereidheid van de bevolking, de registratiebereidheid van de politiediensten, het beleid van andere instanties (bijvoorbeeld verzekeringsmaatschappijen), het gebruik van eigen databanken (lokaal — federaal) enz. De uitleg over de cijfers met betrekking tot de ontwikkeling van criminaliteit moet dus telkens worden geïnterpreteerd in de context waarin ze werden geregistreerd.

Aantal afpersingen per gerechtelijk arrondissement, 2000-2004

	2000	2001	2002	2003	2004
Antwerpen	112	101	111	147	123
Aarlen	6	6	11	11	9
Brugge	64	57	42	54	46
Brussel	335	355	356	372	390
Charleroi	126	143	176	187	182
Dendermonde	58	74	67	61	50
Dinant	17	11	17	24	20
Eupen	2		6	3	4
Gent	74	55	77	79	64
Hasselt	44	36	28	35	24
Hoei	15	5	29	17	23
Ieper	2	1		1	4
Kortrijk	36	40	35	52	50
Leuven	23	19	24	29	13

Liège	263	252	288	220	228
Marche-en-Famenne	2	8	4	6	2
Malines	33	52	77	67	49
Mons	131	77	139	129	119
Namur	86	77	92	93	100
Neufchâteau	4	10	8	5	8
Nivelles	48	59	73	59	54
Audenarde	6	19	18	13	14
Tongres	29	18	26	25	33
Tournai	34	56	49	45	25
Turnhout	14	21	33	31	20
Verviers	28	57	50	32	39
Feurnes	18	7	5	7	8
Total	1 610	1 616	1 841	1 804	1 701

Source : Police fédérale, direction de la Banque de données nationale.

2 à 4. Les faits évoqués dans la question peuvent être qualifiés simultanément :

— d'extorsion avec violence ou menaces si les auteurs peuvent s'emparer des biens de la victime (avec des circonstances aggravantes pour les faits commis après le 22 décembre 2001);

— de vol avec violence ou menaces avec l'indication supplémentaire que le vol a été commis en bande et le cas échéant avec exhibition d'armes.

Il n'est pas possible d'examiner le *modus operandi* spécifique utilisé pour le *steaming* (notamment la victime qui est encerclée par les auteurs). Il n'existe pas de code de prévention spécifique pour le *steaming.* Les informations demandées quant au nombre de personnes ayant dû comparaître devant le tribunal pour *steaming*, le nombre de ces personnes ayant été condamnées et les peines prononcées à cet égard ne sont dès lors pas disponibles.

Le Collège des procureurs généraux m'a cependant confirmé que les auteurs, lorsqu'ils sont identifiés, sont toujours poursuivis. Les peines prononcées dépendent des antécédents et de la personnalité des auteurs.

5. Outre la politique répressive adéquate qui, comme mentionné ci-avant, est déjà menée, les mesures visant à ce que le phénomène du *steaming* ne se reproduise plus à l'avenir se situent plutôt au niveau préventif, selon moi. Je me réfère à ce sujet aux diverses initiatives qui ont déjà été prises et qui, compte tenu du *modus operandi* spécifique et des caractéristiques tant des auteurs que des victimes, relèvent de la compétence des écoles (la désignation de personnes de confiance à qui les victimes peuvent s'adresser, l'accroissement de la vigilance des enseignants, ...), les centres d'orientation pour les élèves, des services communaux de prévention, de la police locale (désignation d'une personne de contact pour les écoles en ce qui concerne ce thème et contrôles préventifs aux abords des écoles lorsqu'un risque existe, ...), etc.

Question nº 3-2803 de Mme Anseeuw du 3 juin 2005 (N.) :

Personnes démentes. — Restrictions de liberté. — Directives, contrôle et législation.

Selon le juriste en droit de la santé Luuk Arends, attaché à l'Université Érasme de Rotterdam et qui a réalisé des études approfondies sur la protection juridique des déments, aux Pays-Bas les vieillards déments sont très souvent attachés ou subissent d'autres formes de restriction de liberté.

De nombreux patients déments n'ont plus de famille et sont donc dépourvus de représentant légal défendant leurs intérêts. Arends a

Luik	263	252	288	220	228
Marche-en-Famenne	2	8	4	6	2
Mechelen	33	52	77	67	49
Bergen	131	77	139	129	119
Namen	86	77	92	93	100
Neufchâteau	4	10	8	5	8
Nijvel	48	59	73	59	54
Oudenaarde	6	19	18	13	14
Tongeren	29	18	26	25	33
Doornik	34	56	49	45	25
Turnhout	14	21	33	31	20
Verviers	28	57	50	32	39
Veurne	18	7	5	7	8
Totaal	1 610	1 616	1 841	1 804	1 701

Bron : Federale politie, directie van de nationale gegevensbank.

2 tot 4. De feiten waarnaar in de vraag wordt verwezen kunnen tegelijk worden gedefinieerd als :

— afpersing met geweld of bedreigingen als de daders de goederen van het slachtoffer kunnen bemachtigen (met verzwarende omstandigheden voor de feiten gepleegd na 22 december 2001);

— diefstal met geweld of bedreiging met als bijkomende gegeven dat de diefstal werd gepleegd in bende en desgevallend met vertoon van wapens.

Het is hierbij niet mogelijk om de specifieke *modus operandi* die bij *steaming* wordt gehanteerd (met name het slachtoffer dat wort omsingeld door de daders) na te gaan. Er is geen specifieke preventiecode voor *steaming* voorhanden. De gevraagde informatie met betrekking tot het aantal personen dat voor de rechtbank moest verschijnen wegens *steaming,* het aantal van deze personen dat een veroordeling heeft opgelopen en de straffen die hierbij werden uitgesproken, is daardoor niet beschikbaar.

Het College van procureurs-generaal heeft mij evenwel bevestigd dat de daders, indien zij worden geïdentificeerd, steeds worden vervolgd. De straffen die worden uitgesproken houden verband met de antecedenten en de persoonlijkheid van de daders.

5. Naast het gepaste repressief beleid dat, zoals hierboven gesteld, reeds wordt gevoerd, situeren de maatregelen om er voor te zorgen dat het fenomeen *steaming* zich in de toekomst niet meer zou voordoen zich mijns inziens veeleer op preventief vlak. Ik verwijs hierbij naar d ediverse initiatieven die ter zake reeds worden genomen en die, rekening houdend met de specifieke *modus operandi* en de kenmerken van zowel daders als slachtoffers, behoren tot de bevoegdheid van scholen (het aanwijzen van vertrouwenspersonen bij wie de slachtoffers terecht kunnen, het aanscherpen van de alertheid van leraars, ...), de Centra voor leerlingenbegeleiding, stedelijke preventiediensten, de lokale politie (aanduiden van een contactpersoon voor de scholen rond dit thema en het uitvoeren van preventieve controles in de buurt van scholen als er een risico is, ...) enz.

Vraag nr. 3-2803 van mevrouw Anseeuw d.d. 3 juni 2005 (N.) :

Dementerende personen. — Vrijheidsbeperkingen. — Richtlijnen, controle en wetgeving.

Dementerende bejaarden worden in Nederland op grote schaal vastgebonden of op andere wijze in hun vrijheid beperkt, aldus de gezondheidsjurist Luuk Arends, verbonden aan de Erasmus Universiteit Rotterdam, die uitvoerig onderzoek verrichtte naar de rechtsbescherming van dementerenden.

Veel dementerende patiënten hebben geen familie meer en missen daardoor een wettelijk vertegenwoordiger die voor hen

découvert que quand le patient a encore de la famille, elle se sent souvent pressée de consentir à des restrictions de liberté.

Il est dès lors à peine fait usage du droit de réclamation. Les déments sont donc souvent attachés par habitude ou par manque de personnel.

Aux Pays-Bas, la restriction de liberté est appliquée dans tous les centres hospitaliers, dans toutes les sections des hôpitaux où des déments sont soignés et dans 70 % des établissements de soins et des institutions de soins à domicile. Près des trois quarts des généralistes néerlandais ayant des patients déments sont confrontés à ce problème, que ce soit à domicile ou dans les établissements de soins.

La restriction de la liberté de ces patients est une conséquence de la lourdeur des soins.

Le ministre néerlandais de la Santé publique voudrait, à la suite notamment des avis d'Arends, élaborer une loi régissant la restriction de liberté dans le secteur des soins. En vertu de cette nouvelle loi, l'inspection devrait contrôler effectivement toute application de mesures coercitives signalée.

J'estime que les personnes qui se trouvent dans la dernière phase de leur existence doivent être bien soignées. On ne peut attacher une personne que s'il n'y a vraiment aucune autre possibilité.

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes :

1. En Belgique, les patients déments sont-ils également attachés dans certains cas ? Dans l'affirmative, de combien de patients s'agit-il annuellement ?

2. De quelles autres manières les patients déments sont-ils privés de liberté ?

3. Existe-t-il des directives contraignantes concernant le ligotage des patients et la ministre peut-elle les commenter ?

4. Les mesures de privation de liberté, notamment de patients déments, font-elles l'objet d'un contrôle systématique ? Dans l'affirmative, comment ce contrôle s'opère-t-il et qui l'exécute ? Dans la négative, pourquoi pas ?

5. L'honorable ministre pense-t-elle que le contrôle de la privation de liberté des patients par les autorités publiques est sans faille ?

6. Aux Pays-Bas, le ministre de la Santé publique élaborera une loi régissant la restriction de liberté dans le secteur des soins. L'honorable ministre pense-t-elle que cela serait aussi opportun en Belgique et peut-elle expliquer son point de vue ?

7. L'honorable ministre dispose-t-elle d'indications selon lesquelles en Belgique aussi les membres de la famille sont pressés de consentir à des restrictions de liberté ?

Réponse : Cette question parlementaire relève de la compétence de mon collègue le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique.

Question nº 3-3101 de M. Brotcorne du 4 août 2005 (Fr.) :

Prison de Tournai. — Personnel. — Cadre. — Menace de grève.

Il me revient que les syndicats de la prison de Tournai menacent de lancer des actions de grèves en front commun si l'administration centrale pénitentiaire décide de muter dans les jours qui viennent certains agents tournaisiens afin de combler le manque de personnel à la prison de Forest.

À ce jour, il semble que le cadre de la prison de Tournai se compose de 117 agents. Sur le papier, le chiffre de 117 personnes semble effectivement atteint.

Néanmoins, il me revient que ce chiffre semble tout à fait théorique et ne reflète pas la réalité. À Tournai, il y aurait environ

opkomt. Als er nog wel familie is voelt die zich vaak onder druk gezet om toestemming te geven voor vrijheidsbeperkingen, ontdekte Arends.

Van het klachtenrecht wordt dan ook nauwelijks gebruik gemaakt. Dementerenden worden dan ook vaak vastgebonden uit gewoonte of door personeelsgebrek.

In Nederland wordt vrijheidsbeperking toegepast in alle verpleeghuizen, op alle ziekenhuisafdelingen waar dementen worden verpleegd en bij 70 % van de verzorgingshuizen en thuiszorginstellingen. Bijna driekwart van de Nederlandse huisartsen met dementen in hun praktijk worden ermee geconfronteerd bij patiënten thuis of in verzorgingshuizen.

Dat de patiënten zo in hun vrijheid worden beperkt is een gevolg van de zorgzwaarte.

De Nederlandse minister van Volksgezondheid wil, mede naar aanleiding van de adviezen van Arends, een wet maken die de vrijheidsbeperking regelt in de zorg. De inspectie zou krachtens de nieuwe wet iedere melding van dwangtoepassingen effectief moeten controleren.

Ik meen dat mensen in de laatste fase van hun leven goed moeten worden verzorgd. Vastbinden mag enkel als er echt geen andere mogelijkheid is.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Worden in België dementerende patiënten eveneens in sommige gevallen vastgebonden ? Zo ja, om hoeveel patiënten gaat het op jaarbasis ?

2. Op welke andere wijze worden dementerende patiënten beroofd van hun vrijheid ?

3. Bestaan er dwingende richtlijnen wat betreft het eventuele vastbinden van patiënten en kan de geachte minister dit toelichten ?

4. Wordt er systematisch controle verricht op de vrijheidsberoving van onder meer dementerende patiënten ? Zo ja, hoe verloopt deze controle en wie voert deze controle uit ? Zo neen, waarom niet ?

5. Meent de geachte minister dat de controle vanwege de overheid op de vrijheidsberoving van patiënten waterdicht is ?

6. In Nederland zal de minister van Volksgezondheid een wet maken die de vrijheidsbeperking regelt in de zorg. Meent de geachte minister dat dit ook in België opportuun zou zijn en kan hij/zij dit uitvoerig toelichting ?

7. Beschikt de geachte minister over indicaties dat ook in België familieleden onder druk gezet om toestemming te geven voor vrijheidsbeperkingen ?

Antwoord : Deze parlementaire vraag valt onder de bevoegdheid van mijn collega de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

Vraag nr. 3-3101 van de heer Brotcorne d.d. 4 augustus 2005 (Fr.) :

Gevangenis van Doornik — Personeel — Kader — Stakingsdreiging.

Ik verneem dat het gemeenschappelijk vakbondsfront van de gevangenis van Doornik dreigt met stakingsacties als het Bestuur der strafinrichtingen zou beslissen om in de komende dagen beambten van Doornik over te plaatsen naar de gevangenis van Vorst om daar het personeelstekort op te vangen.

De personeelsformatie van de gevangenis van Doornik zou bestaan uit 117 beambten. Op papier lijkt dat inderdaad te kloppen.

Ik verneem echter dat dat cijfer louter theoretisch zou zijn en dus niet met de werkelijkheid overeenstemt. In Doornik zouden

25 agents non-actifs. Parmi ceux-ci, on recenserait un agent en absence illégale, un agent en congé de maternité, trois agents écartés par mesures judiciaires et dix-sept agents hors cadre. Ces derniers prenant leurs congés de maladie dans le cadre de leur « prépension ».

L'honorable ministre pourrait-elle me confirmer la situation ? En d'autres termes, l'administration centrale pénitentiaire envisage-t-elle de muter une série d'agents vers la prison de Forest ? Si oui, l'honorable ministre estime-t-elle opportun de prendre une telle décision dès lors qu'il semble que 25 agents seraient non-actifs sur un effectif de 117 agents ? En d'autres termes, n'estime-t-elle pas que la prison de Tournai est loin de remplir le cadre requis ?

Réponse : Le cadre « Équivalents temps pleins » (ETP) de la prison de Tournai est fixé à 118.

La prison compte à l'heure actuelle 114,8 ETP. On peut donc estimer qu'il manque actuellement 3 ETP dans cet établissement.

La prison de Tournai compte actuellement 16 agents « non actifs », répartis comme suit : 3 agents écartés par mesure disciplinaire, 10 malades à long terme, 1 malade de plus de 3 mois, un agent en congé de maternité et un agent en absence irrégulière.

Ces agents font toutefois toujours partie du cadre du personnel et sont dès lors repris comme tels dans le calcul des ETP.

Je peux ajouter que si deux agents ont introduit une demande de mutation vers une autre prison, cinq agents en provenance d'autres établissements seront prochainement mutés à la prison de Tournai, ce qui permettra de remplir le cadre.

Question nº 3-3137 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (Fr.) :

Protocole de coopération entre la police et la Sûreté de l'État. — Écoutes téléphoniques administratives préventives. — Compatibilité avec les principes de l'État de droit.

Un protocole de coopération serait conclu à l'automne entre la police et la Sûreté de l'État. Il doit clarifier les compétences des deux services, particulièrement dans la lutte contre le terrorisme. Il règne aujourd'hui une grande incertitude quant aux compétences des deux services dans la lutte contre le terrorisme. La méfiance que cela engendre entrave la bonne collaboration entre ces services.

Le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur veut en outre autoriser la police à procéder, durant la phase préventive, à des écoutes téléphoniques de terroristes présumés. Aujourd'hui la police n'y peut procéder qu'après que l'attentat ait été commis (phase réactive). La Sûreté de l'État combat également le terrorisme durant la phase préparatoire mais elle n'est pas encore habilitée à intercepter les conversations téléphoniques.

Il est évident que cette proposition risque de donner lieu à de vives discussions.

Je voudrais une réponse aux questions suivantes :

1. La vice-première ministre estime-t-elle conforme aux principes de l'État de droit que les écoutes téléphoniques administratives préventives soient réglementées par un protocole ?

2. Que compte-t-elle faire pour faire disparaître à court terme la méfiance qui est apparue entre la police et les services de la Sûreté ?

Réponse : 1. Le projet de protocole de coopération entre la Sûreté de l'État et la police fédérale précise les missions légales des deux parties ainsi que le mode d'échanges d'informations dans des matières où leurs compétences sont complémentaires. Il comprend également des accords concernant la coopération sur le plan des

ongeveer 25 beambten niet aan het werk zijn. Één van hen zou onwettig afwezig zijn, één is met zwangerschapsverlof, drie beambten zijn verwijderd door gerechtelijke maatregelen en zeventien mensen vallen buiten de personeelsformatie. Zij nemen hun ziekteverlof op tijdens hun « brugpensioen ».

Kan de geachte vice-eerste minister die situatie bevestigen ? Is het Bestuur der strafinrichtingen van plan om een aantal beambten over te plaatsen naar de gevangenis van Vorst ? Zo ja, vindt de vice-eerste minister een dergelijke beslissing raadzaam wetende dat van de 117 beambten er 25 niet aan het werk zijn ? Met andere woorden, is zij niet van oordeel dat in de gevangenis van Doornik de personeelsformatie ver van volledig is ?

Antwoord : De formatie « voltijds equivalenten » (VTE) van de gevangenis te Doornik is vastgesteld op 118 personeelsleden.

In de gevangenis zijn thans 114,8 VTE's tewerkgesteld. Op dit tijdstip ontbreken bijgevolg 3 VTE's in die inrichting.

In de gevangenis te Doornik zijn er thans 16 « niet-actieve » personeelsleden op wie een tuchtmaatregel van toepassing is, 10 langdurig zieken, 1 personeelslid dat langer dan 3 maanden ziek is, 1 personeelslid met zwangerschapsverlof en 1 persoon is onwettig afwezig.

Deze personeelsleden maken evenwel nog steeds deel uit van de personeelsformatie en zijn bijgevolg als dusdanig opgenomen in de berekening van de VTE's.

Ik kan eraan toevoegen dat hoewel twee personeelsleden een verzoek tot overplaatsing naar een andere gevangenis hebben ingediend, vijf personeelsleden van andere inrichtingen spoedig naar de gevangenis te Doornik zullen worden overgeplaatst, zodat de personeelsformatie volledig zal zijn.

Vraag nr. 3-3137 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Samenwerkingsprotocol tussen de politie en de Staatsveiligheid. — Preventieve administratieve telefoontap. — Verenigbaarheid met de principes van de rechtsstaat ».

In het najaar zou een samenwerkingsprotocol afgesloten worden tussen de politie en de Staatsveiligheid. Het protocol moet duidelijkheid scheppen over de bevoegdheden van de twee diensten, zeker in de strijd tegen het terrorisme. Vandaag heerst te veel onduidelijkheid over de bevoegdheden van de twee diensten in de strijd tegen het terrorisme. Dat zorgt voor heel wat achterdocht wat een optimale samenwerking belemmert.

De vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken wil bovendien de politie de bevoegdheid geven in de preventieve fase vermoedelijke terroristen af te luisteren. Nu kan de politie enkel afluisteren als de aanslag al is gepleegd (reactieve fase). De Staatsveiligheid bestrijdt de terreur ook in de voorbereidende fase, maar heeft nog geen enkele bevoegdheid om telefoongesprekken af te tappen.

Het spreekt voor zich dat dit voorstel tot heftige discussies aanleiding kan geven.

Graag kreeg ik een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Acht de geachte minister het conform de principes van de rechtsstaat dat de preventieve administratieve telefoontap geregeld wordt via een protocol ?

2. Op welke manier wil ze de ontstane argwaan tussen de politie en de veiligheidsdiensten op korte termijn wegwerken ?

Antwoord : 1. Het ontwerp van samenwerkingsprotocol tussen de Veiligheid van de Staat en de federale politie preciseert de wettelijke opdrachten van beide partijen, de wijze van informatieuitwisseling in materies waar hun bevoegdheden aanvullend zijn. Verder omvat het afspraken inzake de samenwerking op het vlak

analyses et des opérations, tant au niveau de la coopération opérationnelle, l'objectif visé étant de mettre à disposition certaines expertises entre les services concernés. Cette coopération fera en outre l'objet d'une évaluation annuelle réalisée par les deux services.

Lors des discussions relatives à la rédaction de ce protocole de coopération, il n'a jamais été question de régler de quelque manière que ce soit dans ce document la possibilité de procéder à des écoutes administratives.

Vu qu'il s'agit d'une atteinte à la vie privée, les écoutes administratives ne pourront être réglées que par une loi et non par un protocole. Comme je l'ai déjà déclaré à plusieurs reprises, un projet de loi en la matière est en préparation qui devra permettre à la Sûreté de l'État de recourir à cette méthode particulière.

2. La Sûreté de l'État a toujours démenti de manière formelle et explicite l'existence de toute défiance et/ou compétition vis-à-vis des services de police. À cet égard, je renvoie d'ailleurs aux discours de l'administrateur général au congrès du 9 décembre 2004 auquel vous étiez présent. Toutefois, la complémentarité dans le cadre de l'évolution des compétences des services doit être évaluée de manière continue. Cette évaluation se fera, d'une part, dans le cadre du protocole et, d'autre part, au niveau du Comité ministériel du renseignement et de la sécurité qui se penchera sur la question en septembre.

Question n° 3-3191 de Mme Van dermeersch du 11 août 2005 (N.) :

Valeurs mobilières dématérialisées. — Exécution de la loi du 7 avril 1995. — Campagne d'information.

Début mars 2005, on a annoncé qu'à partir de 2008 plus aucune valeur mobilière anonyme ne pourrait être émise dans notre pays.

De plus, d'ici 2014, toutes les valeurs mobilières devraient être dématérialisées ou versées sur un compte.

J'aimerais avoir une réponse aux questions suivantes :

1. Le ministre a-t-il l'intention de mener une campagne d'information au sujet de cette dématérialisation des valeurs mobilières ?

2. Quand pouvons-nous espérer un arrêté d'exécution de la loi du 7 avril 1995 modifiant les lois sur les sociétés commerciales, coordonnées le 30 novembre 1935 et modifiant l'arrêté royal n° 62 du 10 novembre 1967 favorisant la circulation de valeurs mobilières (dite « loi sur les titres dématérialisés ») ?

Réponse : 1. Dans le cadre de l'opération future de conversion des titres au porteur en circulation sous la forme soit de titres nominatifs, soit de titres dématérialisés, une campagne d'information sera en effet organisée afin d'informer le plus complètement la population à ce sujet de façon à ce que tout intéressé puisse prendre les dispositions qui s'imposent.

Des contacts sont également pris avec les différentes organisations concernées afin que ceux-ci sensibilisent leurs membres et leurs clients sur les différents détails de la réforme. Il est m'est revenu que la FEB et la Fédération royale du notariat belge préparent d'ores et déjà des mesures dans ce sens.

2. Un arrêté royal portant exécution des dispositions du Code des sociétés issues de la loi du 7 avril 1995 a été approuvé par le Conseil des ministres et soumis au Conseil d'État. L'avis du Conseil d'État a été rendu le 11 août 2005 et ne contient aucune remarque négative. L'arrêté royal sera soumis à la signature du Chef de l'État et publié dès l'entrée en vigueur des dispositions du projet de loi portant suppression des titres au porteur.

van de analyses en operaties, dit zowel op het niveau van de operationele samenwerking, waarbij beoogd wordt bepaalde expertises aan elkaar ter beschikking te stellen. Bovendien zal deze samenwerking het voorwerp uitmaken van een jaarlijkse evaluatie door de beide diensten.

Bij de besprekingen over de opstelling van dit samenwerkingsprotocol, is er nooit sprake geweest om op enigerlei wijze in dat document de mogelijkheid van de administratieve telefoontap te regelen.

Daar het een inbreuk is op de persoonlijke levenssfeer, zal de administratieve telefoontap slechts geregeld kunnen worden door een wet en niet door een protocol. Zoals ik reeds verschillende keren heb verklaard, is er een wetsontwerp terzake in voorbereiding die het de Veiligheid van de Staat moet toelaten deze bijzondere toepassing te gebruiken.

2. De veiligheid van de Staat heeft steeds uitdrukkelijk het bestaan van argwaan en/of competitie met de politiediensten formeel ontkend. Ik verwijs hiervoor trouwens naar de uitspraken van de administrateur-generaal op het congres van 9 december 2004 waarop u aanwezig was. Wel is het zo dat de complementariteit in het kader van de wijzigende bevoegdheden van de diensten continu moet worden geëvalueerd. Dit zal enerzijds gebeuren door het protocol en anderzijds door het ministerieel Comité voor inlichtingen en veiligheid welke ter zake in september van gedachten zal wisselen.

Vraag nr. 3-3191 van mevrouw Van dermeersch d.d. 11 augustus 2005 (N.) :

Gedematerialiseerde effecten. — Uitvoering van de wet van 7 april 1995. — Informatiecampagne.

Begin maart 2005 werd aangekondigd dat er vanaf 2008 geen anonieme effecten meer zullen mogen uitgegeven worden in ons land.

Bovendien zouden tegen 2014 alle effecten gedematerialiseerd moeten zijn of op een rekening moeten zijn gestort.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Plant de geachte minister een informatiecampagne rond deze dematerialisering van effecten ?

2. Wanneer kunnen we een uitvoeringsbesluit verwachten van de wet van 7 april 1995 tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 3 november 1935 en tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 62 van 10 november 1967 ter bevordering van de omloop van effecten (de zogenaamde « wet op de gedematerialiseerde effecten) ?

Antwoord : 1. In het kader van de toekomstige omzetting van de effecten aan toonder die in omloop zijn onder de vorm van effecten op naam of gedematerialiseerde effecten wordt inderdaad een informatiecampagne georganiseerd teneinde de bevolking terzake zo volledig mogelijk in te lichten zodat elke belanghebbende de vereiste maatregelen kan nemen.

Er werd tevens contact opgenomen met de verschillende betrokken organisaties opdat zij hun leden en klanten bewust zouden maken van de verschillende details van de hervorming. Ik heb vernomen dat het VBO en de Koninklijk Federatie van het Belgische Notariaat nu reeds maatregelen in die zin voorbereiden.

2. Een koninklijk besluit tot uitvoering van de uit de wet van 7 april 1995 afkomstige bepalingen van het Wetboek van vennootschappen werd door de Ministerraad goedgekeurd en aan de Raad van State voorgelegd. Het advies van de raad van State werd op 11 augustus 2005 gegeven en bevat geen enkele negatieve opmerking. Het koninklijk besluit zal ter ondertekening aan het Staatshoofd worden voorgelegd en worden bekendgemaakt zodra de bepalingen van het ontwerp van wet houdende afschaffing van de effecten aan toonder in werking zijn getreden.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-1431 de M. Vandenberghe H. du 23 septembre 2004 (N.) :

Service public fédéral Finances. — Sécurisation.

Les attentats du 11 septembre 2001 aux États-Unis et du 11 mars 2004 à Madrid ont fait de la lutte contre le terrorisme international une des priorités politiques. Force est de constater que nous ne sommes plus nulle part en sécurité. En effet, la terreur constitue partout une menace. Au sein de l'Union européenne également, le risque d'attentat est élevé.

Les attentats terroristes meurtriers qui ont frappé aveuglément les États-Unis et Madrid ont touché de nombreuses victimes civiles innocentes, particulièrement des personnes qui se rendaient au travail.

Je souhaite que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Des mesures de sécurité spécifiques sont-elles prises pour protéger contre d'éventuels actes de terrorisme l'accès et l'occupation des immeubles du Service public fédéral Finances ?

2. En quoi consistent ces mesures ?

3. Une coordination et un échange d'informations sont-ils prévus entre les différents départements et services du Service public fédéral Finances en cas de signalement d'un éventuel risque d'attentat ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que je me réfère à ma réponse à sa question n° 3-1421, publiée au bulletin des *Questions et Réponses,* n° 3-29, p. 1955.

Question n° 3-1617 de M. Verreycken du 18 octobre 2004 (N.) :

Avoirs bancaires de personnes décédées. — Complications administratives. — Déclaration de succession.

Un décès est toujours un événement dramatique qui provoque un choc émotionnel chez les proches. Cela n'empêche pas les établissements bancaires d'exiger toute une paperasserie de la part de ces proches; et je ne parle pas des obligations administratives imposées par l'administration publique. Qui a des doutes à ce sujet doit tenter de comprendre les textes rédigés en jargon administratif figurant sur le site Internet de votre Service public fédéral.

En ce qui concerne les banques, après un décès, les héritiers doivent s'adresser à la justice de paix pour y retirer un formulaire de demande de recherche d'un enregistrement dans le Registre central des testaments. Ils doivent renvoyer ce formulaire à la « Fédération royale du notariat belge, Registre central des testaments (RCT) » en y joignant un chèque de 17 euros.

Après avoir reçu une réponse du RCT, ils doivent à nouveau se rendre à la justice de paix pour y retirer une déclaration de succession, un « Acte de notoriété ». À cet effet, ils doivent se munir de copies des cartes d'identité, et éventuellement du livret de marriage, de tous les héritiers.

Ils peuvent alors se rendre dans le ou les établissement(s) bancaire(s) où la personne décédée avait des avoirs bancaires afin de pouvoir les encaisser.

Ce que je viens de décrire n'est qu'une simple manière de clôturer une succession, je ne dois pas le souligner. Dans de nombreux cas, l'intervention d'un notaire est nécessaire, et dans d'autres cas, un désaccord entre les héritiers peut faire en sorte que les avoirs bancaires ne sont jamais versés.

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-1431 van de heer Vandenberghe H. d.d. 23 september 2004 (N.) :

Federale Overheidsdienst Financiën. — Beveiliging.

De aanslagen van 11 september 2001 in de Verenigde Staten en van 11 maart 2004 in Madrid hebben de bestrijding van het internationaal terrorisme hoog op de politieke agenda geplaatst. Er moet vastgesteld worden dat we op geen enkele plaats in deze wereld nog veilig zijn. Terreur dreigt immers van alle kanten. Ook in de Europese Unie bestaat een « high risk » voor een aanslag.

De moordende, blinde terroristische aanslagen in de Verenigde Staten en Madrid troffen vele onschuldige burgerslachtoffers, vooral mensen die zich naar hun werk begaven.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Worden specifieke veiligheidsmaatregelen genomen om de toegang tot en het gebruik van de gebouwen van de federale overheidsdienst Financiën te vrijwaren van mogelijke terreuracties ?

2. Waarin bestaan deze maatregelen ?

3. Is er in een coördinatie en informatie-uitwisseling voorzien tussen de verschillende departementen en diensten van de federale overheidsdienst Financiën bij het registreren van eventueel gevaar voor een aanslag ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te informeren dat ik verwijs naar mijn antwoord op zijn vraag nr. 3-1421, gepubliceerd in het bulletin van *Vragen en Antwoorden,* nr. 3-29, blz. 1955.

Vraag nr. 3-1617 van de heer Verreycken d.d. 18 oktober 2004 (N.) :

Banktegoeden van overledenen. — Administratieve complicaties. — Erfrechtverklaring.

Een overlijden is steeds een dramatische gebeurtenis die voor een emotionele schok zorgt bij de nabestaanden. Toch belet dit de bankinstellingen niet om ook nog eens een papiermolen te eisen van dezelfde nabestaanden; dit naast de administratieve verplichtingen die de overheidsadministratie oplegt. Wie hieraan twijfelt moet zich maar eens doorheen de teksten worstelen die in het ambtenarees te lezen zijn op de webstek van uw federale overheidsdienst.

Wat de banken betreft, dienen de erfgenamen zich na een overlijden te wenden tot het vredegerecht om daar een formulier op te halen, het « Verzoek tot opsporing van een registratie in het Centraal Register van uiterste wilsbeschikkingen ». Dit formulier dienen zij te versturen naar de « Koninklijke Federatie van het Belgisch Notariaat, Centraal Register van testamenten (CRT) » met bijvoeging van een cheque ter waarde van 17 euro.

Na ontvangst van een antwoord vanwege dit CRT moeten zij opnieuw naar hun vredegerecht om een erfrechtverklaring, een « Akte van bekendheid » te verkrijgen. Hiervoor moeten zij kopieën meebrengen van de identiteitskaarten, en eventueel een trouwboekje, van alle erfgenamen.

Met deze « Akte van bekendheid » kunnen de erfgenamen zich wenden tot de bankinstelling(en) waar de overledene tegoeden had om deze te kunnen ontvangen.

Ik moet er niet op wijzen dat voorgaande beschrijving enkel de eenvoudige wijze is om een nalatenschap af te sluiten. In vele gevallen is de tussenkomst van een notaris vereist, en in andere gevallen bestaat onenigheid tussen de erfgenamen die ervoor kan zorgen dat banktegoeden nooit worden uitgekeerd.

Même pour des successions simples, de nombreux citoyens rejettent les tracasseries administratives ou refusent de prendre les jours de congé nécessaires pour se rendre dans les diverses administrations pendant les heures de travail; il faut en effet tenir compte des délais d'attente et du fait qu'il faut y retourner.

— L'impression que des banques ont instauré ces formalités administratives afin de pouvoir gérer le plus longtemps possible les avoirs bancaires issus des successions est sans doute non fondée. L'honorable ministre ne peut-il proposer, en concertation avec les banques, des mesures permettant d'éliminer totalement cette impression ?

— Quelles mesures l'honorable ministre peut-il prendre pour simplifier les démarches administratives, tant auprès des banques qu'auprès de l'administration publique, afin de ne pas amplifier davantage le choc émotionnel des proches en les confrontant à une montagne d'obligations et de paperasseries ?

— L'honorable ministre a-t-il une idée des montants qui sont restés dans les banques parce que des avoirs bancaires issus de successions n'ont pas été réclamés ? Quel est le montant total des ces avoirs ?

— Si aucune donnée n'existe sur le montant total de ces avoirs bancaires, l'honorable ministre chargera-t-il l'Association des banques de collecter des informations à ce sujet auprès de ses membres ? Me transmettra-t-il ces informations ?

— Après un délai raisonnable de 50 ans par exemple, ne pourrait-on pas alimenter, au moyen de ces avoirs bancaires, un fonds que les CPAS pourraient utiliser pour payer les frais de funérailles de personnes sans ressources ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'objet de sa question relève de la compétence de la ministre de la Justice.

Question n° 3-2449 de Mme Hermans du 8 avril 2005 (N.) :

Maffia des hormones. — Nouvelles hormones illégales et nouveaux modes d'administration. — Achat via l'Internet.

Une cellule d'enquête de la justice de Termonde a dépisté récemment aux États-Unis 2 000 comprimés d'hormones qu'un vétérinaire belge voulait importer. Contrairement à l'UE, les États-Unis n'interdisent pas les implants hormonaux.

Les implants hormonaux de la marque Synovex qui ont été interceptés ne laissent ni traces d'injection ni forte concentration d'hormones. Ils ne sont pas plus grands qu'un grain de chapelet.

Les implants ont une action très efficace sur la production de viande puisque le Synovex-plus garantit un doublement de la production de viande par animal.

Le Synovex est toutefois très néfaste pour la santé publique. Un rapport confidentiel du secteur concerné, transmis à la *Food and Drug Agency* américaine et publié en vertu du *Freedom of Information Act*, a indiqué que de très grandes quantités de résidus hormonaux se retrouvent dans la viande.

À propos du Synovex, le rapport constate : « *Following implants in cattle of Synovex-S, a combination of estradiol and progesterone, estradiol levels in meat increased up to 20-fold over what is considered normal. Based on conservative estimates, the amount of estradiol in two hamburgers eaten by an eight-year-old boy could increase his hormone levels by 10.* »

Cela signifie qu'il suffit qu'un garçon de huit ans consomme deux hamburgers dont la viande provient d'un animal traité au Synovex pour que son taux d'hormones augmente de 10 %.

Zelfs bij eenvoudige nalatenschappen zullen heel wat burgers de administratieve rompslomp afwijzen of de vakantie niet willen opnemen, noodzakelijk om tijdens de werkuren al de verschillende administraties af te lopen, met de nodige wachttijden en terugkeerverplichtingen.

— De indruk dat banken deze administratieve hindernisloop instelden om tegoeden uit nalatenschappen zolang mogelijk te kunnen beheren, is waarschijnlijk onterecht. Kan de geachte minister dan in overleg met de banken geen maatregelen voorstellen om deze indruk volledig te ontzenuwen ?

— Welke maatregelen kan de geachte minister nemen om elke administratieve mallemolen te vereenvoudigen, zowel bij de banken als bij de overheidsadministratie, teneinde de emotionele schok niet langer extra te verzwaren door de botsing tegen een muur van verplichtingen en paperasserij ?

— Heeft de geachte minister notie van de bedragen die bij de banken bleven, vanwege het niet-opvragen van tegoeden uit nalatenschappen ? Over welk totaalbedrag spreken we dan ?

— Indien over het totaal van deze tegoeden geen gegevens voorliggen, zal de geachte minister dan de Vereniging van banken opdragen hierover informatie in te zamelen bij haar leden ? Zal hij mij deze informatie bezorgen ?

— Ware het niet mogelijk, na verloop van een redelijke termijn van bijvoorbeeld 50 jaar, deze tegoeden te verzamelen in een fonds, waarbij fonds en rente kunnen worden aangesproken door de OCMW's teneinde de begrafeniskosten van onvermogenden te betalen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat het onderwerp van zijn vraag onder de bevoegdheid van de minister van Justitie valt.

Vraag nr. 3-2449 van mevrouw Hermans d.d. 8 april 2005 (N.) :

Hormonenmaffia. — Nieuwe illegale hormonen en toedieningsvormen. — Aankopen via het internet.

Een onderzoekscel van het Dendermondse gerecht kwam onlangs in de Verenigde Staten op het spoor van 2 000 hormonentabletten die een Belgische veearts wilde importeren. In de Verenigde Staten zijn hormoonimplantaten, in tegenstelling tot de EU niet verboden.

De aangetroffen hormonenimplantaten van het merk Synovex laten geen spuitvlekken of hoge hormoonconcentraties na. De implantaten zijn niet groter dan een paternosterbolletje, waardoor ze binnen het hormonenmilieu wel eens « paternosterkes » worden genoemd.

De implantaten zijn zeer efficiënt wat de vleesproductie betreft, daar Synovex-plus een verdubbeling van de vleesproductie per dier garandeert.

Synovex is echter zeer nefast voor de volksgezondheid. Een vertrouwelijk rapport van de betrokken bedrijfstak dat werd overgezonden aan de Amerikaanse *Food and Drug Agency* en dat werd vrijgegeven op basis van de *Freedom of Information Act* gaf aan dat er zeer hoge residuen van de hormonen overblijven in het vlees.

Betreffende Synovex stelt het rapport het volgende : « *Following implants in cattle of Synovex-S, a combination of estradiol and progesterone, estradiol levels in meat increased up to 20-fold over what is considered normal. Based on conservative estimates, the amount of estradiol in two hamburgers eaten by an eight-year-old boy could increase his hormone levels by 10.* »

Dit houdt in dat de consumptie door een achtjarige jongen van twee hamburgers van een dier dat werd behandeld met Synovex volstaat om een stijging te veroorzaken van zijn hormonenspiegel met 10 %.

Si les implants hormonaux sont administrés d'une autre manière, ce qui favorise la production de viande et se passe fréquemment aux États-Unis, les résidus hormonaux augmentent encore plus.

Selon un rapport de la FDA de 1983, l'utilisation de Synovex-S a occasionné une hausse de la concentration d'œstradiol dans le foie de l'animal de 600 %, dans les reins de 900 % et dans les tissus une multiplication de cette concentration par 23.

Diverses études scientifiques établissent de plus en plus un lien entre l'œstradiol et le cancer du sein après la ménopause, le cancer des testicules et le cancer de la prostate.

C'est également à l'œstradiol qu'on impute la hausse considérable des cas de puberté précoce chez les jeunes filles.

J'ai appris par diverses sources que des éleveurs véreux recourent de plus en plus à ces hormones difficilement décelables.

L'utilisation d'implants hormonaux par des éleveurs véreux est un phénomène récent. Il s'agit d'un nouveau mode d'administration. Le Synovex est composé de deux hormones synthétiques qui, une fois absorbées, se transforment en hormones naturelles, ce qui les rend difficilement décelables. En effet, une fois absorbées elles sont identiques aux hormones produites par l'animal lui-même. C'est pourquoi ce produit devient vite de plus en plus populaire chez les engraisseurs malhonnêtes.

Le problème rencontré dans la lutte contre ce phénomène est la charge de la preuve. C'est seulement si on met la main sur les produits eux-mêmes (les implants) ou si on peut prouver que des produits étrangers au corps ont été administrés, que l'on peut agir. Une fois dans le corps de l'animal, ces produits se transforment en effet rapidement en hormones identiques à celles que produit l'animal.

Contrairement à ce que pensent les engraisseurs, ces implants hormonaux sont bel et bien décelables, dit un spécialiste de la lutte contre les hormones que j'ai consulté. « Rien qu'en soumettant les oreilles des animaux abattus à un examen, on peut démontrer que des produits étrangers au corps ont été administrés (notamment par la présence d'esters). »

Jusqu'à présent, un tel examen des oreilles des animaux concernés n'a encore été pratiqué dans aucun pays de l'UE. Comme toujours dans la lutte contre la maffia des hormones, on peut parler d'une course à l'armement. Les engraisseurs véreux sont sans cesse à la recherche de nouveaux produits difficilement décelables et assurant une rentabilité élevée. Les pouvoirs publics ne peuvent y faire obstacle qu'en suivant de près les nouvelles évolutions et en adaptant leurs méthodes d'analyse aux nouvelles hormones.

L'enquête judiciaire susmentionnée a mis en cause un vétérinaire mais les marchands de bestiaux véreux peuvent se procurer les produits bien plus simplement.

Après un quart d'heure de recherches sur l'Internet, j'ai pu, par le biais d'un site américain, acheter sans problème du Synovex sur le site Internet d'Agri-Med pour la somme de 84 dollars. Cette firme pouvait me livrer le produit en deux jours par l'intermédiaire d'UPS. Le site Internet s'adressait clairement à des acheteurs étrangers puisqu'il prévoyait des frais supplémentaires de 35 dollars pour les envois internationaux. Une autre firme américaine active sur l'Internet accordait des remises importantes pour les grosses commandes.

La seule barrière imposée à la commande adressée à ces sociétés par l'Internet est l'obligation de présenter une prescription vétérinaire et de prouver qu'on a un cheptel.

Cette barrière est toutefois facilement surmontable. Certaines entreprises offrent du Synovex sans exiger de prescription vétérinaire. Elle proposent également de l'Impuls, un implant hormonal deux fois plus puissant que le Synovex. Le Finaplix et le Ralgro sont aussi de puissants implants hormonaux en vente libre

Indien de hormoonimplantaten op een andere wijze worden toegediend, wat de vleesproductie ten goede komt en in de Verenigde Staten veelvuldig wordt toegepast, stijgt het residu aan hormonen nog meer.

Een rapport van de FDA van 1983 gaf aan dat het gebruik van Synovex-S leidde tot een stijging van oestradiol in lever van het dier met 600 %, in de nieren tot een stijging van 900 % en in het vetweefsel tot een stijging in drieëntwintigvoud.

Oestradiol wordt in diverse wetenschappelijke studies steeds meer in verband gebracht met borstkanker na de menopauze, kanker aan de teelballen en prostaatkanker.

Oestradiol wordt tevens in verband gebracht met de substantiële toename van vroegtijdige puberteit bij jonge meisjes.

Ik heb van diverse bronnen vernomen dat malafide veekwekers steeds meer gebruik maken van deze moeilijk traceerbare hormonen.

Het aanwenden van hormonenimplantaten door malafide kwekers is nieuw. Het gaat om een nieuwe toedieningsvorm. Synovex bevat twee synthetische hormonen die na opname worden omgezet in natuurlijke hormonen waardoor ze nauwelijks op te sporen zijn. Ze zijn na de opname immers identiek aan de lichaamseigen hormonen van het dier. Daarom wint dit product snel aan populariteit bij malafide vetmesters.

Het probleem inzake de aanpak van dit fenomeen is de bewijslast. Enkel indien men de producten zelf aantreft (de implantaten of « paternosterkes ») of indien men kan aantonen dat er lichaamsvreemde producten werden toegediend, kan men hiertegen optreden. Eenmaal in het lichaam van het dier worden ze immers snel omgezet in lichaamseigen hormonen.

In tegenstelling tot wat de vetmesters denken zijn deze hormonenimplantaten wel traceerbaar, aldus een door mij geraadpleegde specialist inzake hormonenbestrijding : « Enkel door de oren van de geslachte dieren aan een onderzoek te onderwerpen kan men aantonen dat lichaamsvreemde producten werden toegediend (onder meer door de aanwezigheid van esters). »

Tot op heden wordt in geen enkel EU-land dergelijk onderzoek verricht op de oren van de betrokken dieren. Zoals steeds in de strijd tegen de hormonenmaffia is er sprake van een wapenwedloop. De malafide vetmesters zijn steeds op zoek naar nieuwe producten die moeilijk te traceren zijn en een hogere rendabiliteit hebben. De overheid kan dit enkel counteren door de nieuwe ontwikkelingen op de voet te volgen en hun onderzoeksmethoden aan te passen aan de nieuwe hormonen.

In hogeraangehaald onderzoek van het gerecht was er een veearts in het spel, doch malafide veehandelaars kunnen het spul veel eenvoudiger aanschaffen.

Na een kwartier zoeken op het internet kon ik via een Amerikaanse website zonder problemen op de webstek van Agri-Med Synovex kopen voor 84 dollar. Zij konden binnen de twee dagen leveren via UPS. De webstek was duidelijk gericht op buitenlandse kopers, daar er werd voorzien in bijkomende kosten van 35 dollar voor internationale zendingen. Een andere Amerikaanse firma op het internet bood substantiële kortingen voor grote bestellingen.

De enige drempel bij de bestelling per internet bij deze bedrijven is dat men een voorschrift van de veearts moet voorleggen of dat men moet aantonen dat men een veestapel heeft.

Deze drempel kan echter gemakkelijk worden omzeild. Sommige bedrijven bieden Synovex aan zonder dat een voorschrift van de veearts vereist is. Zij bieden tevens Impuls aan, een hormonenimplantaat dat tweemaal sterker is dan Synovex. Ook Finaplix en Ralgro zijn krachtige hormonenimplantaten die men

sur l'Internet. En cas de commandes urgentes, les livraisons sont assurées par avion en 24 heures.

Il est également facile d'acquérir sur les sites web concernés le pistolet requis pour administrer ces produits.

Divers sites du milieu des *body-builders* proposent également du Synovex et de l'Impuls sur l'Internet.

J'aimerais à cet égard adresser au ministre les questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-elle me dire si actuellement les oreilles des animaux abattus sont soumises dans les abattoirs à un examen visant à déceler des traces d'implants ou la présence d'esters ? Dans l'affirmative, comment l'examen se déroule-t-il et cherche-t-on activement à détecter des implants hormonaux ?

2. Dès lors que les implants hormonaux comme le Synovex se transforment, une fois absorbés, en hormones identiques à celles produites par le corps, la difficulté, dans la lutte contre ces nouvelles superhormones, est la charge de la preuve. Selon un expert de la lutte contre les hormones que j'ai consulté, seul un examen des oreilles des animaux abattus peut démontrer que des substances étrangères au corps ont été illégalement administrées (notamment par la présence d'esters). L'honorable ministre peut-elle préciser si on souhaite introduire cette méthode de recherche dans la lutte contre les implants hormonaux ? Dans la négative, le ministre peut-il commenter en détail les méthodes qui seront utilisées pour s'attaquer aux éleveurs qui administrent des implants hormonaux illégaux tels que le Synovex ? Dans l'affirmative, peut-elle expliquer en détail cette méthode ?

3. Quel est le point de vue du ministre quant à ces nouvelles hormones ? D'autres cas d'administration d'implants hormonaux, comme le Synovex, le Finaplix et le Ralgro, à des animaux sont-ils connus ?

4. L'honorable ministre reconnaît-elle que l'administration illégale d'hormones à des animaux est en augmentation et peut-elle indiquer combien de personnes ont été condamnées respectivement en 2002, 2003 et 2004 pour trafic et administration d'hormones à des animaux ? Peut-elle aussi préciser le nombre d'animaux saisis au cours de ces années ? Peut-on parler d'une diminution du nombre de dossiers ?

5. L'honorable ministre peut-elle indiquer si des implants hormonaux comme le Synovex, le Finaplix, l'Impuls et le Ralgro ont déjà été saisis par la douane belge ?

6. L'honorable ministre peut-elle me dire si les agents des douanes sont entraînés à la détection de telles hormones et si des mesures supplémentaires (par exemple la formation et la diffusion d'informations) seront prises pour intercepter ces produits qui peuvent être commandés simplement sur l'Internet ? L'honorable ministre peut-elle expliquer ces mesures ?

7. Quelle réaction le fait qu'on puisse sans prescription ni formalités acquérir des implants hormonaux sur divers sites web inspire-t-il à l'honorable ministre ? Partage-t-elle ma préoccupation ?

8. L'honorable ministre peut-elle indiquer concrètement les démarches qui seront entreprises pour prévenir l'achat de ces hormones via l'Internet ? Une concertation à ce sujet a-t-elle déjà été organisée au niveau européen, ces produits étant vendus dans des pays extérieurs à l'UE ?

Réponse : 1. Cette question ne relève pas de ma compétence.

2. Cette question ne relève pas de ma compétence.

3. Cette question ne relève pas de ma compétence.

4. Cette question ne relève pas de ma compétence.

5. Suivant les dispositions de l'arrêté royal du 12 avril 1974 relatif à certaines opérations concernant les substances à action hormonale, anti-hormonale, anabolisante, bêta-adrénergique, anti-infectieuse, anti-parasitaire et anti-inflammatoire, l'importation de

vrij kan kopen via het internet. Voor dringende bestellingen leveren zij per luchtpost binnen 24 uur.

Ook het pistool dat men nodig heeft om deze hormonen toe te dienen kan men op de betrokken websites eenvoudig aankopen.

Diverse websites uit het body-buildersmilieu bieden eveneens Synovex en Impuls aan via het internet.

Hieromtrent had ik volgende vragen aan de geachte minister :

1. Kan de geachte minister aangeven of heden de oren van geslachte dieren worden onderzocht in de slachthuizen naar sporen van implantaten en de aanwezigheid van esters ? Zo ja, hoe geschiedt het onderzoek en voert men actief onderzoek naar het opsporen van hormonenimplantaten ?

2. Aangezien hormoonimplantaten zoals Synovex bij opname worden omgezet in lichaamseigen hormonen ligt de moeilijkheid van de bestrijding van deze nieuwe superhormonen in de bewijslast. Een door mij geraadpleegde expert inzake hormonenbestrijding geeft aan dat enkel door het onderzoek van de oren van de geslachte dieren kan worden aangetoond dat lichaamsvreemde producten illegaal werden toegediend (onder meer door de aanwezigheid van esters). Kan de geachte minister aangeven of men deze onderzoeksmethode in de bestrijding van hormoonimplantaten wenst in te voeren ? Zo neen, kan zij uitvoerig bespreken welke andere methoden zullen worden aangewend om de toedieners van illegale implantaathormonen zoals Synovex aan te pakken ? Zo ja, kan zij dit uitvoerig toelichten ?

3. Wat is het standpunt van de ministers omtrent deze nieuwe hormonen ? Zijn er nog andere gevallen gekend waar er hormoonimplantaten zoals Synovex, Finaplix en Ralgro werden toegediend aan dieren ?

4. Is de geachte minister het ermee eens dat er sprake is van een toename van het illegaal toedienen van hormonen aan dieren en kan de minister aangeven hoeveel personen er werden veroordeeld in respectievelijk 2002, 2003 en 2004 voor handel en toedienen van hormonen aan dieren alsook aangeven hoeveel dieren in deze jaren werden in beslag genomen ? Is er sprake van een daling in het aantal dossiers ?

5. Kan de geachte minister aangeven of er reeds implantaathormonen zoals Synovex, Finaplix, Impuls of Ralgro werden in beslag genomen door de Belgische douane ?

6. Kan de geachte minister aangeven of douanebeambten getraind zijn in het opsporen van dergelijke hormonen en of er bijkomende maatregelen (bijvoorbeeld opleiding en verspreiden van informatie) zullen worden getroffen om deze producten te onderscheppen aangezien men ze gewoon via het internet kan bestellen en kan zij deze toelichten ?

7. Wat is de reactie van de geachte minister op het gegeven dat men op diverse websites zonder voorschrift en rompslomp hormoonimplantaten kan aanschaffen ? Deelt zij mijn bezorgdheid ?

8. Kan de geachte minister concreet aangeven welke stappen zullen worden ondernomen om de aankoop via het internet van deze hormonen te voorkomen en is hieromtrent reeds overleg geweest op EU niveau aangezien deze producten worden verkocht vanuit landen buiten de EU ?

Antwoord : 1. Deze vraag ressorteert niet onder mijn bevoegdheid.

2. Deze vraag ressorteert niet onder mijn bevoegdheid.

3. Deze vraag ressorteert niet onder mijn bevoegdheid.

4. Deze vraag ressorteert niet onder mijn bevoegdheid.

5. Krachtens de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 april 1974 betreffende sommige verrichtingen in verband met stoffen met hormonale, anti-hormonale, anabole, beta-adrenergische, anti-infectieuze, anti-parasitaire en anti-inflammatoire werking is de

substances à action hormonale, sauf les exceptions reprises à l'article 1er, § 2 de l'arrêté royal précité, sont soumises à la présentation d'une autorisation d'importation délivrée par le ministre qui a la Santé publique dans ses attributions. Les agents de l'administration des douanes et accises ne sont toutefois pas désignés dans cet arrêté royal en tant qu'agents spécialement compétents pour la recherche et la constatation d'infractions. Concrètement, cela signifie que, si les agents de l'administration des douanes et accises sont confrontés à une tentative d'importation de marchandises qui sont potentiellement visées par l'arrêté royal précité, et qu'aucune autorisation d'importation n'est présentée, ceux-ci doivent en informer les services compétents du SPF Santé publique ou le procureur du Roi. Ces services, et non la douane, constatent ensuite l'infraction en matière de droit commun et peuvent imposer des mesures conservatoires pour les marchandises.

En matière de douane, après constatation de l'infraction par le service compétent, les marchandises ne peuvent être libérées tant que l'autorisation d'importation exigée n'est pas présentée, et un PV sera établi sur la base de l'article 231 de la Loi générale sur les douanes et accises. Les statistiques tenues à jour par la douane en matière d'intervention dans le cadre de cet arrêté royal ne permettent pas à l'administration de différencier jusqu'au niveau des marques déposées ou des produits-types individuels.

6. Les agents de la douane reçoivent une formation générale en ce qui concerne l'identification et la vérification des marchandises. En ce qui concerne les matières non fiscales pour lesquelles la douane est compétente, des instructions administratives sont également distribuées, qui assistent les agents sur le terrain lors de la constatation et du traitement des infractions. Vu l'absence de compétence spécifique en ce qui concerne les produits ayant une action hormonale, pour le moment, il n'existe pas de formation spécifique ou d'instruction administrative dans le cadre de cette problématique. Les agents qui sont confrontés sur le terrain avec des tentatives d'importation de substances à action hormonale (dans des colis postaux, fret, ...) collaborent toutefois intensivement avec les services compétents en la matière du SPF Santé publique, et disposent ce faisant d'une grande expertise pratique.

Dans un souci d'exhaustivité, il faut remarquer que le Conseil des ministres du 4 février 2005 a approuvé les recommandations du Conclave d'Ittre des 23-25 juin 2004. Une de ces recommandations a pour objet de modifier l'arrêté royal du 12 avril 1974, de sorte que les agents de l'administration des douanes et accises acquérront la compétence en matière de recherche et de constatation des infractions en ce qui concerne les substances à action hormonale. Le cas échéant, les instructions administratives nécessaires seront distribuées et les formations complémentaires nécessaires seront assurées.

7. Cette question ne relève pas de ma compétence.

8. Cette question ne relève pas de ma compétence.

Question nº 3-2648 de M. Brotcorne du 6 mai 2005 (Fr.) :

SPF Finances. — Plan annuel d'achat départemental de mobilier.

Depuis 2001, il me revient qu'un plan annuel d'achat départemental de mobilier est fixé par une Commission départementale des bâtiments, réunissant les services concernés du secrétariat général et des administrations centrales.

À cet égard, pourriez-vous m'indiquer :

1. si un inventaire des besoins en mobilier a été élaboré par cette commission pour l'année 2005 ? Si oui, quel est-il ?

2. quelle est la liste des bâtiments dont le mobilier sera renouvelé en tout ou en partie en 2005 ?

3. sur quelle base la commission a fixé ses priorités pour l'année 2005 ?

invoer van stoffen met hormonale werking, uitgenomen de uitzonderingen genoemd in artikel 1, § 2 van voornoemd koninklijk besluit, onderworpen aan het voorleggen van een invoervergunning uitgereikt door de minister de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft. De ambtenaren van de administratie der douane en accijnzen worden in dit koninklijk besluit echter niet genoemd als bijzondere ambtenaren bevoegd voor de opsporing en vaststelling van inbreuken. *In concreto* betekent dit dat, indien ambtenaren van de administratie der douane en accijnzen geconfronteerd worden met een poging tot invoer van goederen welke mogelijks worden geviseerd door genoemd koninklijk besluit en geen invoervergunning wordt voorgelegd zij dit melden aan de bevoegde diensten van de FOD Volksgezondheid of aan de procureur des Konings. Deze diensten, en niet de douane, stellen vervolgens de inbreuk inzake gemeen recht vast en kunnen bewarende maatregelen opleggen jegens de goederen.

Inzake douane kunnen de goederen, na vaststelling van de inbreuk door de bevoegde dienst, niet worden vrijgegeven zolang de vereiste invoervergunning niet werd voorgelegd en wordt PV opgesteld op basis van artikel 231 van de Algemene Wet inzake Douane en Accijnzen. De door de douane bijgehouden statistieken inzake tussenkomsten in het kader van dit koninklijk besluit stellen de administratie niet in staat te differentiëren tot op het niveau van individuele merknamen of product-types.

6. Douanebeambten krijgen een uitgebreide algemene opleiding met betrekking tot de identificatie en verificatie van goederen. Inzake de niet-fiscale materies waarvoor de douane bevoegd is worden eveneens administratieve instructies verspreid die de beambten op het terrein bijstaan in de vaststelling en afhandeling van inbreuken. Gelet op het ontbreken van een specifieke bevoegdheid inzake producten met hormonale werking bestaat in het kader van deze problematiek vooralsnog geen specifieke opleiding of administratieve instructie. De ambtenaren die op het terrein geconfronteerd worden met pogingen tot invoer van producten met hormonale werking (in postpakketten, vracht, ...) werken echter intensief samen met terzake bevoegde diensten van de FOD Volksgezondheid en beschikken zodoende over een ruime praktische expertise.

Volledigheidshalve wordt opgemerkt dat de Ministerraad van 4 februari 2005 de aanbevelingen van het Conclaaf van Ittre van 23-25 juni 2004 goedkeurde. Één van deze aanbevelingen strekt ertoe het koninklijk besluit van 12 april 1974 te wijzigen zodat de ambtenaren van de administratie der douane en accijnzen bevoegdheid zullen verwerven inzake het opsporen en vaststellen van inbreuken inzake producten met hormonale werking. Desgevallend zullen de nodige administratieve instructies verspreid worden en zal voorzien worden in de nodige bijkomende opleidingen.

7. Deze vraag ressorteert niet onder mijn bevoegdheid.

8. Deze vraag ressorteert niet onder mijn bevoegdheid.

Vraag nr. 3-2648 van de heer Brotcorne d.d. 6 mei 2005 (Fr.) :

FOD Financiën. — Jaarlijks departementaal aankoopplan voor meubilair.

Ik heb vernomen dat de Departementale Commissie van Gebouwen, waarvan de betrokken diensten van het secretariaat-generaal en de centrales administraties deel uitmaken, sinds 2001 een jaarlijks aankoopplan voor meubilair opstellen.

Kan de minister mij meedelen :

1. of de commissie voor het jaar 2005 een inventaris van het nodige meubilair heeft opgesteld. Zo ja, wat staat erin ?

2. in welke gebouwen het meubilair in 2005 geheel of gedeeltelijk zal worden vernieuwd;

3. op welke basis de commissie haar prioriteiten voor 2005 heeft vastgelegd;

4. quel est le montant budgétaire consacré au plan mobilier pour les années 2004 et 2005 ?

5. si le plan mobilier intègre les normes ergonomiques fixées par le règlement général pour la protection du travail (RGPT) pour le travail sur écran ?

6. si un crédit spécial a été prévu en vue d'adapter les postes de travail aux spécificités des personnes handicapées afin de remplir les obligations assignées par le « plan diversité » élaboré par votre collègue de la Fonction publique ?

Réponse : 1. Pour 2005, un inventaire global des besoins a été élaboré par la Commission départementale des bâtiments. En plus des besoins spécifiques exprimés par certains services, cette commission a sélectionné une liste de bâtiments (voir point 2 ci-après) à rééquiper entièrement tout au long de l'année en fonction du calendrier, d'une part, de mise à disposition des nouvelles infrastructures ou des travaux de rénovation ou de rafraîchissement dans les bâtiments déjà occupés actuellement par le département.

2. Les bâtiments suivants à rééquiper entièrement ont été sélectionnés pour 2005. Ils ont déjà été, ou sont encore à rééquiper, en fonction des crédits budgétaires disponibles sur le budget 2005 :

A. Priorité 1 : Nouveaux bâtiments mis à disposition par la Régie des Bâtiments :

— Gent, UCO, Zuiderpoort

— Lokeren, Grote Kaai 20

— Edegem, Mechelsesteenweg 426

— Bruxelles, rue de la Loi 62 (service des décisions anticipées)

— Charleroi, Tour Albert, services de l'AFER COC 1 & 2

— Ottignies, Avenue P. Delvaux 12

— Soumagne, Sur les Keyeux 15

B. Priorité 2 : Bâtiments rénovés

— Heist-op-den-Berg, Binnenweg 17

— Jette, Avenue de Smet de Naeyer 53

— Roeselare, Ronderkom 24-30

— Verviers, Rue de Dison 134

— Visé, Allée Verte 33-37

Durant le premier semestre 2005, les cités administratives du département situées à Antwerpen, Italielei 4 (AMCA) et Liège, rue du Paradis 3, ont été également partiellement rééquipés en nouveau mobilier sur la base de crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire 2004.

3. Les priorités sont fixées, d'une part, en fonction des deux degrés de priorité A et B détaillés au point 2 ci-avant et, d'autre part, en fonction du calendrier des mises à disposition des nouvelles infrastructures par la Régie des Bâtiments et de l'état d'avancement des travaux de rénovation ou de rafraîchissement dans les bâtiments déjà occupés actuellement par le département.

4. Montants budgétaires consacrés au plan d'achat de mobilier :

Année budgétaire	Montant budgétaire consacré au plan mobilier
2004	7 428,15 euros (y compris projets AMCA + Liège)
2005	4 000 000 euros

5. Le mobilier acquis dans le cadre de ce plan mobilier départemental (postes de travail, sièges de bureau) est un mobilier ergonomique moderne, réglable en fonction de l'utilisateur et intégrant les normes ergonomiques fixées par le RGPT pour le travail sur écran.

4. welk bedrag voor 2004 en 2005 is vrijgemaakt voor meubilair;

5. of in het plan rekening wordt gehouden met de ergonomische normen voor beeldschermen van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming;

6. of een bijzonder krediet is vastgelegd om de werkposten aan te passen aan de specifieke behoeften van gehandicapte personen zodat kan worden voldaan aan de verplichtingen van het « diversiteitsplan » van de minister van Ambtenarenzaken.

Antwoord : 1. Voor het jaar 2005 werd een globale behoeften-inventaris opgemaakt door de Departementale Gebouwencommissie. Deze commissie heeft, naast de specifieke behoeften die door sommige diensten geformuleerd werden, een lijst opgesteld van gebouwen (zie punt 2 hieronder) die in de loop van het jaar integraal met nieuw meubilair zullen worden uitgerust, enerzijds in functie van de planningskalender, en anderzijds afhangend van de ter beschikking stelling van nieuwe infrastructuur of van het beëindigen van renovatie- of opfrissingswerken in gebouwen die het departement reeds langer in gebruik heeft.

2. De volgende gebouwen waarvan het meubilair volledig vernieuwd zal worden, werden geselecteerd voor 2005. Ze werden reeds of worden nog bemeubeld, in functie van de beschikbare kredieten op de begroting 2005 :

A. Prioriteit 1 : Nieuwe gebouwen : ter beschikking gesteld door de Regie der Gebouwen :

— Gent, UCO, Zuiderpoort

— Lokeren, Grote Kaai 20

— Edegem, Mechelsesteenweg 426

— Brussel, Wetstraat 62 (Dienst voorafgaande beslissingen)

— Charleroi, Tour Albert, diensten van de AOIF uit COC 1 & 2

— Ottignies, Avenue P. Delvaux 12

— Soumagne, Sur les Keyeux 15

B. Prioriteit 2 : Gerenoveerde gebouwen

— Heist-op-den-Berg, Binnenweg 17

— Jette, de Smet de Naeyerlaan 53

— Roeselare, Ronderkom 24-30

— Verviers, Rue de Dison 134

— Visé, Allée Verte 33-37

Tijdens de eerste jaarhelft van 2005 werden de administratieve centra van het departement in Antwerpen, Italielei 4 (AMCA) en Liège, Rue du Paradis 3, gedeeltelijk uitgerust met nieuw meubilair, op basis van kredieten die op het einde van begrotingsjaar 2004 beschikbaar waren.

3. De prioriteiten worden enerzijds vastgesteld in functie van voornoemde prioriteiten A en B in punt 2 van dit antwoord. Anderzijds handen de prioriteiten af van de kalender waarbij nieuwe infrastructuur door de Regie der Gebouwen ter beschikking wordt gesteld en van de voortgang in de renovatie- of opfrissingswerken in de gebouwen die reeds langer door het departement in gebruik zijn.

4. Bedragen die besteed worden aan het Meubelplan :

Begrotingsjaar	Bedrag
2004	7 428,15 euro (inbegrepen projecten AMCA + Liège)
2005	4 000 000 euro

5. Het meubilair dat wordt aangekocht in het kader van dit departementaal meubelplan (werkposten, bureaustoelen) is hedendaags ergonomisch meubilair, regelbaar volgens de behoeften van elke gebruiker, dat rekening houdt met alle ergonomische normen voor beeldschermwerk zoals vastgelegd in het ARAB.

6. Le département ne dispose pas d'un crédit spécial pour adapter les postes de travail aux spécificités des personnes handicapées. Le département met tout en œuvre néanmoins pour satisfaire au cas par cas à ces besoins spécifiques quand ils se présentent.

Question nº 3-2777 de M. Van Hauthem du 26 mai 2005 (N.) :

Services et organismes publics. — Personnel. — Absences pour maladie. — Ventilation selon l'appartenance linguistique.

Pouvez-vous me communiquer, pour les années 2002, 2003 et 2004, le nombre total de jours d'absence pour maladie pour le personnel des services ou organismes suivants, en ventilant à chaque fois les chiffres en fonction de l'appartenance linguistique des intéressés ?

— le SPF Finances;

— l'administration des Pensions (ministère des Finances);

— la Régie des Bâtiments;

— la Commission bancaire, financière et des assurances (et l'institution à laquelle elle s'est substituée, la Commission bancaire et financière.

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après un aperçu du nombre total de jours d'absentéisme auprès du SPF Finances et de la Régie des bâtiments. En ce qui concerne l'administration des pensions, je renvoie l'honorable membre à mon collègue qui a les pensions dans ses compétences.

Année	SPF Finances		Régie des Bâtiments	
	N	F	N	F
2002 .	213 832,25	214 005,75	14 840	16 423
2003 .	219 937,75	208 399,25	17 938	14 636
2004 .	206 232,75	231 608,75	16 646	17 729

La Commission bancaire, financière et des assurances est un établissement autonome, comme l'était la Commission bancaire et financière, son prédécesseur. Elle ne fait pas partie de mes services et n'est pas non plus un organisme dont j'ai la tutelle administrative comme de la Régie des bâtiments.

Question nº 3-2851 de Mme Van dermeersch du 8 juin 2005 (N.) :

Publications officielles. — Instances de publication. — Coût. — Support d'information.

Les SPF et la majeure partie des autres instances relevant de votre compétence font paraître chaque année une ou plusieurs publications. Ainsi, un rapport annuel ou un rapport d'activités — le plus souvent diffusés sous forme imprimée — paraissent chaque année.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles publications ont-elles été publiées en 2003 et en 2004 par les instances relevant de votre compétence ? J'aimerais obtenir une ventilation par instance et connaître la nature de la publication ainsi que le nombre d'exemplaires imprimés.

2. Quel est le coût de ces publications et de leur diffusion ? J'aimerais obtenir une ventilation par publication.

3. Outre la version imprimée, quelles sont les publications disponibles également sous forme numérique ou consultables sur l'Internet ?

4. Quelles sont les publications envoyées en version papier uniquement sur demande des intéressés ?

6. Het departement beschikt niet over een speciaal krediet om de werkposten aan te passen aan de specificiteiten van gehandicapte werknemers. Niettemin doet het departement er alles aan om tegemoet te komen aan deze specifieke behoeften indien de vraag zich voordoet.

Vraag nr. 3-2777 van de heer Van Hauthem d.d. 26 mei 2005 (N.) :

Overheidsdiensten- en instellingen. — Personeel. — Ziekteverzuim. — Opsplitsing volgens taalaanhorigheid.

Kunt u mij voor de jaren 2002, 2003 en 2004 meedelen welk het ziekteverzuim was (totaal aantal ziektedagen) bij het personeel van de volgende diensten of instellingen, en dit telkenmale opgesplitst volgens de taalaanhorigheid van de personeelsleden ?

— de FOD Financiën;

— de administratie der Pensioenen (ministerie van Financiën);

— de Regie der Gebouwen;

— de Commissie voor het bank-, financiën- en verzekeringswezen (en de voorganger van deze instelling, de Commissie voor het bank- en financiewezen).

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna een overzicht te vinden van het totaal aantal dagen ziekteverzuim bij de FOD Financiën en de Regie der Gebouwen. Wat betreft de administratie der Pensioenen verwijs ik het geachte lid naar mijn collega die de pensioenen onder zijn bevoegdheid heeft.

Jaar	FOD Financiën		Regie der Gebouwen	
	N	F	N	F
2002 .	213 832,25	214 005,75	14 840	16 423
2003 .	219 937,75	208 399,25	17 938	14 636
2004 .	206 232,75	231 608,75	16 646	17 729

De commissie voor het Bank- Financie- en Assurantiewezen is zoals haar voorganger de Commissie voor het Bank- en Financiewezen, een autonome instelling. Ze behoort niet tot mijn diensten en is evenmin een instelling waarover ik de administratieve voogdij uitoefen zoals over de Regie der Gebouwen.

Vraag nr. 3-2851 van mevrouw Van dermeersch d.d. 8 juni 2005 (N.) :

Overheidspublicaties. — Publicerende instanties. — Kostprijs. — Informatiedrager.

De FOD's en het overgrote deel van de andere instanties die onder uw bevoegdheid vallen, brengen jaarlijks één of meerdere publicaties uit. Zo is er bijvoorbeeld al zeker elk jaar een jaar- of activiteitenverslag. Dit wordt dan meestal in gedrukte vorm verspreid.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke publicaties werden er in 2003 en 2004 door de instanties die onder uw bevoegdheid vallen gepubliceerd ? Graag ontving ik een opsplitsing per instantie en tevens de vermelding van de aard van de publicatie evenals het aantal gedrukte exemplaren.

2. Wat is de kostprijs voor deze publicaties en voor de verspreiding ervan ? Graag ontving ik een opsplitsing per publicatie.

3. Welke publicaties zijn er naast de gedrukte vorm ook verkrijgbaar in digitaal formaat of raadpleegbaar op het internet ?

4. Welke publicaties worden enkel op aanvraag in papieren versie bezorgd aan de geïnteresseerde ?

5. Il y a-t-il des publications uniquement disponibles sous forme numérique ? Si oui, lesquelles ?

Réponse : 1 et 2. Les publications suivantes ont été réalisées par mon Département.

En 2003

2.1 Intitulé	2.1.1.1 Nombre d'exemplaires	2.1.2 Prix
Folder Tax shelter	10 000	803,03
Folder PME	80 000	1914,36
Brochure TVA rénovation-logements	2000	3849,14
Guide fiscal de votre habitation	3 000	5010,62
Folder Batibouw	40 000	1170,24
Celui qui construit et la TVA	2 000	3035,31
Brochure égalité homme/femme	11 000	5596,8

En 2004

2.2 Intitulé	2.2.1.1 Nombre d'exemplaires	2.2.2 Prix
Brochure déduction pour investissements économiseurs d'énergie	2 000	784,40
Brochure exonération de la majoration d'impôts	2 000	784,40
L'interruption de carrière et la pension	2 000	
Cumul des pensions dans le secteur public	2 000	24 686,34 (marché à lots)
Pensions de retraite et de survie dans le secteur public	2 000	
TVA 6 % rénovations	8 000	
Guide de l'enregistrement	3 160	
Guide de la TVA	6 000	
Déduction pour frais de garde d'enfants	10 000	
Guide fiscal de l'habitation	8 320	
Brochure dations d'œuvres d'art	10 000	3 642,16
Brochure créances alimentaires	20 000	18 391 (marché à lot)
Brochure participation des travailleurs	20 160	
Brochure dations d'œuvres d'art (2e édition)	10 000	
Réforme de l'impôt des personnes physiques (ni)	5 000	

5. Zijn er publicaties die enkel digitaal verkrijgbaar zijn ? Zo ja, welke ?

Antwoord : 1 en 2. Mijn Departement heeft de volgende publicaties uitgebracht.

In 2003

1-1 Titel	1.1.1.1 Aantal exemplaren	1.1.2 Prijs in euro
Folder Tax shelter	10 000	803,03
Folder De onderneming en haar veiligheid	80 000	1 914,36
Brochure BTW renovatie woningen	2000	3 849,14
Wegwijs in de fiscaliteit van de eigen woning	3 000	5 010,62
Folder Batibouw	40 000	1 170,24
De bouwheer en de BTW	2 000	3 035,31
Brochure Gelijkheid man/vrouw	11 000	5 596,8

In 2004

1.2 Titel	1.2.1.1 Aantal exemplaren	1.2.2 Prijs
Brochure Belastingvermindering voor energiebesparende investeringen	2 000	784,40
Brochure Vrijstelling van belastingvermeerdering voor beginnende zelfstandigen	2 000	784,40
Loopbaanonderbreking en het pensioen van de openbare sector	2 000	
Cumulatie van pensioenen van de openbare sector	2 000	24 686,34 (opdracht in percelen)
Rust- en overlevingspensioenen van de openbare sector	2 000	
BTW 6 % renovatie woningen	8 000	
Wegwijs in de registratie en domeinen	3 160	
Wegwijs in de BTW	6 000	
De aftrek van kosten voor kinderoppas	10 000	
Wegwijs in de fiscaliteit van de eigen woning	8 320	
Brochure Inbetalinggeving van kunstwerken en giften in kunstwerken	10 000	3 642,16
Brochure Dienst voor Alimentatievorderingen	20 000	18 391 (opdracht in percelen)
Brochure Werknemersparticipatie	20 160	
Brochure Inbetalinggeving van kunstwerken en giften in kunstwerken (2e editie)	10 000	
Belastinghervorming Personenbelasting (nl)	5 000	

Folder garde d'enfants et accueil des personnes âgées	20 000	1 476,20
Folder TVA 6 % rénovation	20 000	
Folder créances alimentaires	20 000	1573
Folder Horeca	10 000	
Folder « mesures fiscales secteur automobile »	20 000	1396,34
Folder Tax shelter	6 000	
Brochure « Celui qui construit et la TVA »	4 000	2385
Folder Ecobonis	5 000	459,80
Guide du cadastre	3 000	1484
Guide fiscal de votre habitation (réimpression)	3 000	4293
Guide fiscal de la voiture	2 000	2 859,88
Avantages fiscaux accordés à certaines catégories d'invalides	3 000	3127
Brochure Ruling (anglais)	1 500	1 100

3. Toutes les brochures susmentionnées sont également disponibles en version électronique sous la rubrique « Publications » du site *www.minfin.fgov.be*

4 et 5. La mission de service public assignée à mon Département implique la nécessité de veiller à ne pas créer de fracture digitale vis-a-vis des contribuables en demande de renseignements. Toutefois, le Service Communication a pris l'initiative d'attirer, à chaque demande, l'attention du public sur la possibilité de télécharger les versions électroniques des brochures ou folders.

Question n° 3-2954 de M. Brotcorne du 30 juin 2005 (Fr.) :

Codes des impôts sur les revenus 1992. — Article 319, alinéa 1er. — Droit d'accès à des locaux professionnels par l'administration fiscale. — Décision du tribunal de première instance de Hasselt.

En application de l'article 319, alinéa 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992, les agents de l'administration des Contributions directes, munis de leur commission et chargés d'un contrôle ou d'une enquête, peuvent réclamer le libre accès aux locaux professionnels, à toutes les heures où une activité s'y exerce, en vue de constater la nature et l'importance de ces activités.

Selon une décision rendue par le tribunal de première instance de Hasselt en date du 16 juin 2004, le contrôleur doit prouver la légitimité de sa présence en présentant sa commission. Cette présentation devant être reprise dans le procès-verbal clôturant la visite. A défaut, le tribunal de première instance de Hasselt considère que la visite de contrôle est irrégulière et que l'administration n'est pas en droit d'établir son imposition sur la base des documents emportés et des constations effectuées à cette occasion.

À cet égard, il me revient que cette commission fait encore référence au « ministère des Finances » alors que sa dénomination a été modifiée en « SPF Finances » et que l'administration des Contributions directes a fait place à l'« administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus » qui elle-même sera scindée en plusieurs piliers devant composer l'administration des Impôts et Recouvrement.

Pourriez-vous me confirmer la situation ? Dans l'affirmative, pourriez-vous me préciser quelle est la légitimité des contrôles

Folder Opvang van kinderen en ouderen	20 000	1 476,20
Folder BTW 6 % renovatie	20 000	
Folder Dienst voor Alimentatievorderingen	20 000	1 573
Folder Horeca	10 000	
Folder « Fiscale maatregelen voor de automobiel-gebruiker »	20 000	1 396,34
Folder Tax shelter	6 000	
Brochure « De bouwheer en de BTW »	4 000	2 385
Folder Ecoboni	5 000	459,80
Wegwijs in het Kadaster	3 000	1 484
Wegwijs in de fiscaliteit van de eigen woning (bijkomende druk)	3 000	4 293
Wegwijs in de fiscaliteit van uw personenauto	2 000	2 859,88
Fiscale voordelen verleend aan bepaalde categorieën van invaliden	3 000	3 127
Brochure Ruling (Engels)	1 500	1 100

3. Van alle bovenvermelde brochures zijn eveneens elektronische versies beschikbaar onder de rubriek « Publicaties » op de site *www.minfin.fqov.be*

4 en 5. De opdracht van openbare dienst die aan mijn Departement is toegewezen, maakt dat we ervoor moeten zorgen dat er geen breuk ontstaat ten opzichte van de belastingplichtigen waar de vraag om inlichtingen betreft. De Dienst Communicatie heeft evenwel het initiatief genomen om, bij elke aanvraag, de aandacht van het publiek te vestigen op de mogelijkheid de elektronische versies van de brochures of folders te downloaden.

Vraag nr. 3-2954 van de heer Brotcorne van 30 juni 2004 (Fr.) :

Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992. — Artikel 319, eerste lid. — Toegangsrecht tot de beroepslokalen door de fiscale administratie. — Uitspraak van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt.

Volgens artikel 319, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 kunnen de ambtenaren van de administratie der Directe Belastingen, in het bezit van hun aanstellingsbewijs en belast met het verrichten van een controle of een onderzoek, de vrije toegang eisen tot de beroepslokalen, tijdens de uren dat er werkzaamheden worden uitgeoefend, met het oog op de vaststelling van de aard en het belang van die activiteiten.

Volgens een uitspraak van de rechtbank van eerste aanleg van Hasselt van 16 juni 2004 moet de controleur de wettigheid van zijn aanwezigheid bewijzen door het voorleggen van zijn aanstellingsbewijs. De voorlegging moet worden vermeld in het proces-verbaal dat wordt opgesteld aan het einde van het bezoek. Als dat niet gebeurt, beschouwt de rechtbank van eerste aanleg van Hasselt dat het controlebezoek onregelmatig is en dat de administratie niet het recht heeft zijn aanslag op te stellen op basis van documenten die zijn meegenomen en vaststellingen die zijn gedaan bij dat bezoek.

Ik heb vernomen dat het aanstellingsbewijs nog verwijst naar het « ministerie van Financiën », hoewel de benaming gewijzigd is in « FOD Financiën » en dat de administratie van de Directe Belastingen vervangen is door de « administratie van de Ondernemings- en Inkomstenfiscaliteit » die zelf zal worden gesplitst in verschillende pijlers die de administratie van de Belastingen en Invordering moeten vormen.

Kunt u die situatie bevestigen ? Zo ja, in welke mate zijn de uitgevoerde controles dan wettelijk ? Bent u op de hoogte

effectués dès lors ? Avez-vous connaissance de décisions judiciaires ayant considéré que cette commission est irrégulière depuis les mutations intervenues au sein de votre département ?

Plus fondamentalement, envisagez-vous de procéder au renouvellement des commissions de vos agents ? Si non, pourquoi ? Si oui, dans quel délai ?

Réponse : Il est vrai que les commissions dont disposent actuellement les fonctionnaires et agents du SPF Finances doivent encore être adaptées quant à certaines mentions qu'elles contiennent.

Pour régulariser cette situation, je souhaite toutefois attendre les résultats définitifs de la réforme Coperfin, de sorte à pouvoir présenter un projet d'arrêté royal sur l'objet dans une forme définitive et en tous points exécutable.

Dans l'intervalle, les commissions avec les modèles actuels sont toujours utilisées.

Quant à la légitimité des contrôles, je ne pense pas qu'elle puisse être contestée pour un motif de l'espèce. En effet, lesdites commissions attestent bien de l'identité du fonctionnaire ou de l'agent instrumentant, ainsi que de son appartenance à un département en charge de l'application des lois fiscales et, en particulier, des dispositions en matière de droits d'investigation et de contrôle qu'elles prévoient.

Je n'ai pas connaissance de décisions judiciaires concluant à l'irrégularité des commissions actuellement utilisées.

van juridische beslissingen waarbij dit aanstellingsbewijs als onregelmatig wordt beschouwd sinds de wijzigingen op uw departement ?

Overweegt u het aanstellingsbewijs van uw ambtenaren te vernieuwen ? Indien niet, waarom niet ? Indien wel, binnen welke termijn ?

Antwoord : Het klopt dat de aanstellingsbewijzen waarover de ambtenaren van de FOD Financiën beschikken nog moeten aangepast worden wat betreft bepaalde vermeldingen die ze bevatten.

Om deze toestand te regulariseren wens ik evenwel de definitieve resultaten van de Copernicushervorming af te wachten om een definitief ontwerp van koninklijk besluit voor te stellen dat op alle vlakken uitvoerbaar is.

In afwachting worden de huidige modellen van aanstellingsbewijs nog gebruikt.

Wat de wettelijkheid van de controles betreft, denk ik niet dat ze om dergelijke reden kunnen worden betwist. Inderdaad de bedoelde aanstellingsbewijzen geven duidelijk de identiteit van de optredende ambtenaar of beambte aan alsook het feit dat hij behoort tot een departement belast met de toepassing van de fiscale wetten en, in het bijzonder van de bepalingen inzake onderzoek- en controlerecht waarin deze wetten voorzien.

Ik heb geen kennis van rechterlijke uitspraken die tot de onregelmatigheid van de momenteel gebruikte aanstellingsbewijzen zouden concluderen.

Question n° 3-3056 de M. Brotcorne du 20 juillet 2005 (Fr.) :

Avertissement-extrait de rôle. — Introduction d'une réclamation. — Mode usuel de preuve. — Jurisprudence du tribunal de première instance de Namur.

L'article 371 du Code des impôts sur les revenus (CIR) prévoit que les réclamations doivent être motivées et introduites, sous peine de déchéance, dans un délai de trois mois à partir de la date d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle mentionnant le délai de réclamation ou de l'avis de cotisation ou de celle de la perception des impôts perçus autrement que par rôle.

Il est unanimement admis que c'est à la partie qui affirme avoir présenté une réclamation dans les formes et dans le délai requis par l'article 371 du CIR qu'il incombe d'en rapporter la preuve.

À cet égard, la législation fiscale n'exige pas que la réclamation soit envoyée au directeur régional compétent par la poste. Elle n'exige donc pas non plus qu'elle lui soit adressée sous pli recommandé, avec ou sans demande d'accusé de réception.

En fait, le mode usuel de preuve de l'introduction d'une réclamation consiste en la production de l'accusé de réception que le directeur régional est légalement tenu de délivrer au contribuable.

Néanmoins, surtout si la réclamation est adressée en fin de délai, les contribuables les plus diligents soit remettent la réclamation en mains propres au fonctionnaire compétent et lui font signer une copie pour réception, soit lui adressent la dite réclamation par pli recommandé et conservent précieusement la preuve de son dépôt au bureau de poste.

Or, il me revient que la chambre fiscale du tribunal de première instance de Namur aurait rendu en date du 20 octobre 2004 un arrêt tendant à prouver que cette dernière méthode ne serait pas sans risques.

En l'espèce, le litige portait notamment sur l'existence d'une réclamation fiscale en l'absence de laquelle le recours judiciaire n'était pas recevable.

Le contribuable produisait à l'appui de sa thèse la copie d'une lettre de réclamation ainsi qu'une copie du récépissé de dépôt d'un envoi recommandé (sans accusé de réception) portant le cachet de la poste.

Vraag nr. 3-3056 van de heer Brotcorne d.d. 20 juli 2005 (Fr.) :

Aanslagbiljet. — Indiening van een bezwaarschrift. — Gebruikelijk bewijsstuk. — Rechtspraak van de rechtbank van eerste aanleg te Namen.

Artikel 371 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen (WIB) bepaalt dat de bezwaarschriften moeten worden gemotiveerd en op straffe van verval ingediend uiterlijk drie maanden vanaf de datum van de verzending van het aanslagbiljet dat de termijn om bezwaar in te dienen vermeldt, of van de kennisgeving van de aanslag of vanaf de datum van de inning van de belastingen op een andere wijze dan per kohier.

Iedereen is het erover eens dat de partij die verklaart een bezwaarschrift overeenkomstig artikel 371 van het WIB te hebben ingediend, dat moet kunnen bewijzen.

De fiscale wetgeving eist niet dat het bezwaarschrift via de post aan de bevoegde gewestelijke directeur wordt gestuurd. Ze eist dus evenmin dat het bezwaarschrift aangetekend wordt verstuurd, met of zonder ontvangstbewijs.

In feite bestaat het bewijs van de indiening van een bezwaarschrift gewoonlijk uit een ontvangstbewijs dat de gewestelijke directeur wettelijk aan de belastingplichtige dient af te leveren.

Als ze het bezwaarschrift echter op het einde van de termijn indienen, overhandigen de vlijtigste belastingplichtigen het zelf aan de bevoegde ambtenaar en vragen ze hem een kopie te tekenen voor ontvangst, of versturen ze het aangetekend en bewaren ze zorgvuldig het bewijs van afgifte in het postkantoor.

Ik verneem nu dat de fiscale kamer van de rechtbank van eerste aanleg van Namen op 20 oktober 2004 een arrest zou hebben geveld waaruit blijkt dat deze laatste methode niet zonder risico is.

Het geschil had namelijk betrekking op het bestaan van een fiscaal bezwaarschrift zonder hetwelk de klacht niet ontvankelijk was.

Om zijn stelling te staven legde de belastingplichtige een kopie van zijn bezwaarschrift voor evenals een kopie van het bewijs van afgifte van een aangetekend schrijven (zonder ontvangstbewijs) met het stempel van de post.

L'administration fiscale soutenait quant à elle que les services compétents n'avaient jamais reçu ce courrier et que le récépissé de dépôt produit ne permettait pas d'identifier le courrier qui en avait fait l'objet.

L'administration fiscale estimait ainsi qu'à défaut d'accusé de réception, la demanderesse ne prouvait pas à suffisance que la réclamation était parvenue au bureau du directeur régional et qu'en l'absence d'un accusé de réception, elle aurait dû douter de la distribution effective de sa lettre de réclamation et s'informer auprès du directeur compétent afin d'introduire une nouvelle réclamation dans les délais.

Le tribunal, statuant sur la question, relève qu'aucune des parties ne faisait état de ce que la lettre en question aurait été réexpédiée à l'envoyeur faute d'avoir pu être distribuée à son destinataire, ce qui peut valoir présomption de sa bonne réception. Néanmoins, en l'espèce, la force probante de cette présomption est singulièrement atténuée par le fait que l'administration n'a jamais envoyé l'accusé de réception légalement prévu et que, faute d'avoir réagi à l'absence de ce document obligatoire, qui aurait dû l'inquiéter, le contribuable n'avait fait aucune démarche pour obtenir de La Poste une attestation de délivrance effective du pli litigieux.

Et le tribunal d'en conclure que, dans une matière d'ordre public qui fait l'objet d'une réglementation très précise, le laxisme dans l'appréciation des preuves ne peut être de mise de sorte que faute de preuve formelle de l'introduction d'une réclamation valable dans le délai légal, il ne pouvait accueillir la demande du contribuable.

À cet égard, pourriez-vous me confirmer que l'article 371 du Code des impôts sur les revenus 1992 n'exige pas qu'une réclamation soit adressée au directeur régional sous pli recommandé, avec ou sans demande d'accusé de réception ? Dans l'affirmative, n'estimez-vous pas que la jurisprudence du tribunal de première instance de Namur risque d'entraîner une charge administrative supplémentaire pour le contribuable qui souhaite introduire une réclamation dès lors que celui-ci se verra contraint de privilégier le dépôt en mains propres ou l'envoi recommandé avec accusé de réception ? Envisagez-vous de prendre une initiative afin de prendre en compte la situation d'un contribuable victime soit d'une erreur postale soit de la perte de l'administration ?

Si oui, laquelle ? Si non, pourquoi ?

En outre, pourriez-vous également me renseigner, par direction régionale, le délai moyen dans lequel le directeur régional transmet l'accusé de réception de la réclamation ?

Réponse : Je confirme bien volontiers à l'honorable membre que ni l'article 371, CIR 1992, ni aucune autre disposition légale n'exige qu'une réclamation soit adressée au directeur régional sous pli recommandé, avec ou sans demande d'accusé de réception; le jugement évoqué dans la question le rappelle au demeurant *expressis verbis*, en ajoutant que « la loi ne prévoit expressément d'autre moyen de preuve que l'accusé de réception que le directeur régional est tenu de délivrer (article 370, CIR 1992) ».

Les cas où les réclamations envoyées par recommandé postal ne sont pas suivies d'un accusé de réception du directeur régional sont très exceptionnels; aussi, je ne partage pas la crainte de l'honorable membre de voir ce jugement contraindre les contribuables à déposer leur réclamation en mains propres ou à l'envoyer par recommandé postal avec accusé de réception des services de La Poste.

Une telle crainte me paraît d'autant moins justifiée que, lorsqu'une telle éventualité — rarissime — se produit, un contribuable normalement attentif au suivi de sa réclamation dispose de la faculté d'interroger les services de La Poste pour obtenir des informations relatives à la délivrance du pli ainsi que, le cas échéant, l'attestation de nature à établir l'existence d'une réclamation recevable.

Je n'entends donc pas prendre une initiative quelconque à la suite de ce jugement.

De belastingadministratie van haar kant beweerde dat de bevoegde diensten dit schrijven nooit hadden ontvangen en dat het afgeleverde afgiftebewijs niet toeliet na te gaan welk stuk werd verstuurd.

De belastingadministratie stelde dat bij gebrek aan ontvangstbewijs, de eisende partij onvoldoende kon bewijzen dat het bezwaarschrift op het bureau van de gewestelijke directeur was terechtgekomen en dat ze, toe ze geen ontvangstbewijs kreeg, had kunnen vermoeden dat haar bezwaarschrift niet was aangekomen en ze bij de bevoegde directeur had moeten informeren of ze geen nieuw bezwaarschrift moest indienen.

De rechtbank die de zaak behandelde, stelde vast dat geen enkele partij beweerde dat de brief in kwestie naar de afzender werd teruggestuurd omdat hij niet kon worden uitgereikt, waardoor het vermoeden rijst dat de brief ook aankwam. Dit vermoeden wordt echter veel minder doorslaggevend omdat de administratie nooit het wettelijk opgelegde ontvangstbewijs heeft verstuurd en de belastingplichtige niet heeft gereageerd op het ontbreken van dit verplichte document, wat hem had moeten verontrusten, en hij niets heeft gedaan om van De Post een bewijs van daadwerkelijke uitreiking van het betwiste stuk te bekomen.

De rechtbank besluit dat in een zaak van openbare orde die zeer nauwkeurig is gereglementeerd, de bewijsstukken strikt moeten worden beoordeeld, zodat bij gebrek aan formeel bewijs van de indiening van een geldig bezwaarschrift binnen de wettelijke termijn, de vraag van de belastingplichtige niet ontvankelijk kon worden verklaard.

Kan u bevestigen dat artikel 371 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992 niet vereist dat een bezwaarschrift aangetekend naar de gewestelijke directeur moet worden verstuurd, met of zonder ontvangstbewijs ? Zo ja, denkt u niet dat de rechtspraak van de rechtbank van eerste aanleg van Namen bijkomende administratieve lasten tot gevolg dreigt te hebben voor de belastingplichtige die een bezwaarschrift wenst in te dienen, vermits hij zich verplicht zal zien de brief persoonlijk te overhandigen of hem aangetekend te versturen tegen ontvangstbewijs ? Zal u een initiatief nemen om rekening te houden met de situatie van een belastingplichtige die het slachtoffer is van een vergissing van de post of van het verlies door de administratie ?

Zo ja, welk initiatief ? Zo neen, waarom niet ?

Kan u mij ook meedelen wat, per gewestelijke directie, de gemiddelde termijn is voor de aflevering van een ontvangstbewijs ?

Antwoord : Ik kan het geachte lid bevestigen dat noch het artikel 371, WIB 1992, noch enige andere wettelijke bepaling vereist dat een bezwaarschrift aan de gewestelijke directeur moet worden toegezonden per aangetekende brief, met of zonder ontvangstbewijs. Het in de vraag aangevoerde vonnis bevestigt dit overigens letterlijk en voegt er aan toe dat « de wet uitdrukkelijk geen ander bewijsmiddel voorschrijft dan het ontvangstbewijs dat de gewestelijke directeur der belastingen moet uitreiken (artikel 370, WIB 1992) ».

De gevallen waarin aangetekend verstuurde bezwaarschriften geen aanleiding geven tot de uitreiking van een ontvangstbewijs door de gewestelijke directeur doen zich uiterst zelden voor. Ik deel derhalve de vrees van het geachte lid niet dat dit vonnis de belastingplichtigen zou verplichten hun bezwaarschrift bij de ambtenaar zelf neer te leggen of hun bezwaarschrift aangetekend te versturen met ontvangstbewijs van De Post.

Die vrees lijkt me zelfs helemaal onterecht aangezien wanneer een dergelijke zeer uitzonderlijke omstandigheid zich voordoet, een normaal oplettende belastingplichtige ter zake van het gevolg dat zijn bezwaarschrift krijgt, de mogelijkheid heeft om bij De Post navraag te doen over de bestelling van zijn brief alsook om in voorkomend geval het attest te bekomen dat van dien aard is dat het bestaan van een ontvankelijk bezwaarschrift wordt bewezen.

Ik neem me dan ook niet voor om enig initiatief te nemen naar aanleiding van dit vonnis.

Par ailleurs, s'il est difficile de déterminer dans quel délai « moyen » le directeur régional adresse l'accusé de réception prévu par l'article 370, CIR 1992 (devenu l'article 376*quater*, CIR 1992, en vertu des articles 377 et 379 de la loi-programme du 27 décembre 2004), il va de soi qu'il le fait en principe le plus tôt possible, dès réception du recours administratif. Je note d'ailleurs à ce propos que le recours sur lequel statue le jugement incriminé concerne également une deuxième réclamation qui avait été introduite « par lettre recommandée du 6 mars 2002 » et qui « a donné lieu à un accusé de réception daté du 8 mars 2002 », ce qui confirme la rapidité de sa réaction.

Question n° 3-3089 de M. Destexhe du 3 août 2005 (Fr.) :

Intercommunales. — Dépôt d'un bilan auprès de la Banque Nationale.

L'honorable ministre pourrait-il me confirmer que les intercommunales ne sont pas tenues de déposer un bilan auprès de la Banque Nationale ?

Réponse : L'existence d'une éventuelle obligation de publication des comptes annuels dans le chef d'une intercommunale dépend essentiellement de sa forme juridique.

Lorsque l'intercommunale a pris la forme d'une société commerciale, l'obligation de publication des comptes annuels correspond à celle qui est applicable à la forme juridique choisie.

Aux intercommunales qui n'ont pas pris la forme d'une société commerciale s'appliquent les règles définies par les régions, auxquelles la loi spéciale du 16 juillet 1993 a transféré la pleine compétence en matière d'intercommunales.

Le décret du 6 juillet 2001 du Parlement flamand relatif à la coopération intercommunale définit deux sortes d'associations intercommunales jouissant de la personnalité juridique : les associations de projet d'une part, les associations de service ou investies d'une tâche de service public d'autre part. Le décret prévoit que les comptes annuels de ces deux formes d'intercommunales doivent être déposés à la Banque Nationale de Belgique.

Le décret du 5 décembre 1996 du Conseil de la Région wallonne relatif aux intercommunales wallonnes ne contient aucune disposition spécifique relative à la publication des comptes annuels, de sorte que le régime général établi par l'article 10, § 2 de la loi comptable s'applique. Cet article prévoit que les entreprises qui ne sont pas soumises au Code des sociétés sont néanmoins tenues de s'y conformer en ce qui concerne la forme, le contenu, le contrôle et le dépôt des comptes annuels et du rapport de gestion. En vertu de l'article 1er, 3° de la loi comptable, il faut notamment entendre par entreprises les organismes publics qui exercent une mission statutaire à caractère commercial, financier ou industriel. Il en découle que l'intercommunale wallonne qui dispose d'une personnalité juridique propre et remplit une mission statutaire à caractère commercial, financier ou industriel, est tenue de déposer ses comptes annuels auprès de la Banque Nationale de Belgique.

Vu que la Région de Bruxelles-Capitale n'a pas édicté de normes juridiques propres dans ce domaine, les intercommunales bruxelloises restent soumises aux dispositions de la loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales. Cette loi ne contient aucune disposition spécifique relative à la publication des comptes annuels, de sorte qu'ici également, le régime général établi par l'article 10, § 2 de la loi comptable s'applique. Le régime de publication des comptes annuels applicable aux intercommunales bruxelloises est donc identique à celui qui régit leurs homologues wallonnes.

Voor het overige valt het moeilijk om te bepalen binnen welke « gemiddelde » termijn de gewestelijke directeur de ontvangstmelding voorgeschreven in artikel 370, WIB 1992 (thans artikel 376*quater*, WIB 1992 krachtens de artikelen 377 tot 379 van de programmawet van 27 december 2004) verstuurt, maar het spreekt voor zich dat hij dat in beginsel zo spoedig mogelijk na de ontvangst van het bezwaarschrift doet. In dat verband wil ik laten opmerken dat de vordering in rechte waarover het kwestieuze vonnis beslist eveneens betrekking heeft op een tweede bezwaarschrift dat werd ingediend « per aangetekende brief van 6 maart 2002 » en dat « aanleiding heeft gegeven tot een ontvangstmelding gedateerd 8 maart 2002 » hetgeen de snelheid van zijn reactie bevestigt.

Vraag nr. 3-3089 van de heer Destexhe d.d. 3 augustus 2005 (N.) :

Intercommunales. — Neerleggen van de balans bij de Nationale Bank.

Kan de geachte minister mij bevestigen of de intercommunales een balans moeten neerleggen bij de Nationale Bank ?

Antwoord : Het bestaan van een eventuele verplichting tot openbaarmaking van de jaarrekening in hoofde van een intercommunale samenwerking hangt wezenlijk af van de juridische vorm ervan.

Wanneer de intercommunale samenwerking de vorm heeft genomen van een handelsvennootschap stemt de verplichting tot openbaarmaking van de jaarrekening overeen met die welke van toepassing is op de gekozen rechtsvorm.

Voor intercommunale verenigingen die de vorm van een handelsvennootschap niet hebben genomen, geiden de regels die door de gewesten worden uitgevaardigd aangezien de bijzondere wet van 16 juli 1993 de bevoegdheden inzake intercommunale verenigingen volledig aan de gewesten heeft overgedragen.

Het decreet van 6 juli 2001 van het Vlaams Parlement houdende de intergemeentelijke samenwerking definieert twee verschillende soorten van intercommunale verenigingen met rechtspersoonlijkheid : de projectverenigingen enerzijds, de dienstverlenende en de opdrachthoudende verenigingen anderzijds. Het decreet bepaalt dat de jaarrekening van beide soorten van intercommunale verenigingen bij de Nationale Bank van België moeten worden neergelegd.

Het decreet van 5 december 1996 van de Raad van het Waals Gewest op de intercommunale verenigingen bevat geen specifieke verplichting inzake de openbaarmaking van de jaarrekening, zodat het algemeen regime van artikel 10, § 2, eerste lid van de boekhoudwet van toepassing is. Krachtens dat artikel moeten de ondernemingen die niet zijn onderworpen aan het Wetboek van vennootschappen, zich toch naar de bepalingen daarvan gedragen wat de vorm, de inhoud, de controle en de neerlegging van de jaarrekening en het jaarverslag betreft. Volgens artikel 1, 3° van de boekhoudwet moet onder andere als onderneming worden beschouwd de openbare instelling die een statutaire opdracht vervult van commerciële, financiële of industriële aard. Hieruit vloeit voort dat een Waalse intercommunale samenwerking die een eigen rechtspersoonlijkheid bezit en een statutaire opdracht vervult van commerciële, financiële of industriële aard, verplicht is haar jaarrekening openbaar te maken bij de Nationale Bank van België.

Aangezien het Brussels Hoofdstedelijk gewest geen eigen rechtsnorm in dit domein heeft uitgevaardigd zijn de Brusselse intercommunale verenigingen onderworpen aan de bepalingen van de wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunale verenigingen. Deze wet bevat geen specifieke verplichting inzake de openbaarmaking van de jaarrekening, zodat ook hier het algemeen regime van artikel 10, § 2, eerste lid van de boekhoudwet van toepassing is. Het regime van openbaarmaking van de jaarrekening dat voor de Brusselse intercommunale verenigingen geldt, is dan ook eveneens van toepassing op hun Waalse tegenhangers.

Question n° 3-3178 de Mme de Bethune du 11 août 2005 (N.) :

Services publics fédéraux — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.

La démocratie paritaire, qui suppose une participation égale d'hommes et de femmes au processus décisionnel, est une mission permanente de l'État. Et ce tant en amont — où les décisions sont élaborées — qu'en aval — où les décisions sont exécutées.

C'est pourquoi j'aimerais que le premier ministre me communique la proportion de fonctionnaires féminins et masculins au sein du SPF relevant de sa compétence, situation en décembre 2004 :

1. Globalement.

2. Par niveau.

2.1. Niveau A.

2.2. Niveau B.

2.3. Niveau C.

2.4. Niveau D.

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la ventilation demandée du personnel du SPF Finances (toutes catégories confondues), en date du 1er décembre 2004 :

1. Globalement 15 254 hommes-16 787 femmes.

2. Par niveau.

2.1. Niveau A. 4 194 hommes-2 074 femmes.

2.2. Niveau B. 5 575 hommes-3 295 femmes.

2.3. Niveau C. 2 443 hommes-3 402 femmes.

2.4. Niveau D. 3 043 hommes-8 016 femmes (pers. auxiliaire incl.).

Vraag nr. 3-3178 van mevrouw de Bethune d.d. 11 augustus 2005 (N.) :

Federale overheidsdiensten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

Paritaire democratie, die een gelijke deelname van vrouwen en mannen in besluitvorming vooropstelt, is een permanente opdracht voor de overheid. Dit geldt zowel stroomopwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgedacht — als stroomafwaarts — waar de beleidsbeslissingen worden uitgevoerd.

Daarom had ik graag van de minister vernomen welke de verhouding van de vrouwelijke en mannelijke ambtenaren was binnen de FOD onder Uw bevoegdheid, stand van zaken in december 2004 :

1. *In globo*.

2. Per niveau.

2.1. Niveau A.

2.2. Niveau B.

2.3. Niveau C.

2.4. Niveau D.

Antwoord : Het geachte lid vindt hierna de gevraagde opsplitsing van het personeel van de FOD Financiën (gemengde soorten), op datum van 1 december 2004 :

1. *In globo* 15 254 mannen-16 787 vrouwen.

2. Per niveau.

2.1. Niveau A. 4 194 mannen-2 074 vrouwen.

2.2. Niveau B. 5 574 mannen-3 295 vrouwen.

2.3. Niveau C. 2 443 mannen-3 402 vrouwen.

2.4. Niveau D. 3 043 mannen-8 016 vrouwen (incl. hulppersoneel).

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Entreprises publiques

Overheidsbedrijven

Question n° 3-2766 de M. Van Overmeire du 26 mai 2005 (N.) :

Usagers des chemins de fer ne disposant pas d'un titre de transport valable. — Formulaire « C170 ». — Compétences des accompagnateurs de train. — Intervention de la police.

Quand un usager des chemins de fer ne dispose pas d'un titre de transport valable et ne veut ou ne peut s'en procurer, un formulaire « C170 » (constat d'irrégularité d'un voyageur) est rédigé. Si l'usager des chemins de fer ne peut ou ne veut pas faire connaître son identité, l'intervention de la police est requise.

1. Quelle est l'évolution du nombre de formulaires C170 ayant été rédigés ces cinq dernières années ?

2. Dans combien de cas l'intervention de la police a-t-elle été nécessaire ?

3. Le gouvernement envisage-t-il d'élargir les compétences des accompagnateurs de train afin que l'intervention de la police ne soit plus nécessaire ?

4. Dans combien de cas la rédaction d'un formulaire C170 a-t-elle suscité l'agressivité du voyageur concerné ?

Vraag nr. 3-2766 van de heer Van Overmeire d.d. 26 mei 2005 (N.) :

Treinreizigers die niet over een geldig vervoerbewijs beschikken. — Formulier « C170 ». — Bevoegdheden van de treinbegeleiders. — Tussenkomst van de politie.

Wanneer een treinreiziger over geen geldig vervoerbewijs beschikt, en zich geen vervoerbewijs wil of kan aanschaffen, wordt een formulier « C170 » (« vastgestelde onregelmatigheid van een reiziger ») opgesteld. Wanneer de treinreiziger zijn of haar identiteit niet wil of kan bekendmaken, wordt de tussenkomst van de politie gevorderd.

1. Wat is de evolutie in het aantal opgestelde formulieren C170 de voorbije vijf jaar ?

2. In hoeveel gevallen was de tussenkomst van de politie noodzakelijk ?

3. Overweegt de regering de uitbreiding van de bevoegdheden van de treinbegeleiders, zodat de tussenkomst van de politie niet langer noodzakelijk is ?

4. In hoeveel gevallen ging het opstellen van een formulier C170 gepaard met agressie van de betrokken reiziger ?

5. Est-il exact que les voyageurs sans titre de transport valable ne doivent pas descendre du train à l'arrêt suivant, mais qu'ils peuvent poursuivre leur voyage jusqu'à la destination de leur choix ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. L'évolution du nombre de formulaires C170 dressés ces cinq dernières années est la suivante :

1999	2000	2001	2002	2003	2004
134 729	161 688	162 780	180 357	188 457	193 688

2. En 2004, le Central d'appel a enregistré 8 960 appels pour des cas de voyageur en situation irrégulière. 3 097 d'entre eux ont suscité l'intervention de la police fédérale SPC et 689 l'intervention de la police locale. Dans les autres cas, l'intervention a été assurée par B-Security ou un autre membre du personnel du Groupe SNCB.

3. Lorsqu'un voyageur dépourvu de titre de transport valable refuse de régulariser sa situation (paiement immédiat dans le train), l'accompagnateur de train est habilité à relever son identité de manière à pouvoir remplir un formulaire C170. Un élargissement des compétences de l'accompagnateur de train n'offre toutefois pas de solution si le voyageur ne veut pas décliner son identité ou s'il s'en révèle incapable.

4. Parmi les 652 cas d'agression à l'égard du personnel qui ont été signalés en 2004, 480 — soit 73,5 % des cas — trouvent leur origine dans une discussion concernant le titre de transport (voyageur dépourvu de titre de transport ou muni d'un titre de transport non valable).

5. Le fascicule I « Conditions générales pour le transport des voyageurs et des bagages » stipule dans son article 9 *a)* que « un voyageur dépourvu de titre de transport ou muni d'un titre de transport non valable qui refuse de payer immédiatement au personnel d'accompagnement le prix du voyage, le supplément, le droit de confection, le montant forfaitaire ou la surtaxe et qui ne prouve pas son identité » n'est pas admis dans le train ou peut en être exclu en cours de route.

À cet égard, les accompagnateurs de train ont reçu pour instruction de solliciter discrètement, dans cette circonstance, l'assistance du Central d'appel. Celui-ci décide — en fonction des équipes disponibles — du lieu où l'assistance sera assurée. En cas de non-agression physique, il sera généralement demandé à l'agent de poursuivre son itinéraire jusqu'à une gare importante de telle sorte de réduire au maximum l'ampleur de l'éventuel retard.

Question nº 3-2845 de Mme De Roeck du 8 juin 2005 (N.) :

SNCB. — Gestion écologique et entretien des talus ferroviaires. — Projet-pilote d'Infrabel et de l'ASBL Natuurpunt.

Le 19 mai 2005, Infrabel, la société gestionnaire de l'infrastructure ferroviaire, et l'ASBL *Natuurpunt* ont signé un accord de huit ans pour la gestion écologique et l'entretien des talus ferroviaires. L'accord concerne un projet-pilote dans lequel l'ASBL *Natuurpunt* prend en charge l'entretien des talus ferroviaires de la ligne 69 entre Ypres et Comines. L'initiative est louable mais je me demande quand même si elle est conciliable avec l'utilisation de trains de désherbage chimique par la SNCB.

Pour désherber le vaste réseau ferroviaire belge, la SNCB utilise des trains de désherbage chimique. Les trains traitent les voies et les chemins de service une ou deux fois par an au moyen d'herbicides, selon l'importance de la végétation. On utilise principalement du glyphosate mais aussi d'autres produits tels que le MCPA pour gérer la résistance des végétaux. Le MCPA contient des substances actives néfastes pour l'environnement. Bien que les trains de désherbage soient techniquement équipés en vue d'une pulvérisation précise et ne pulvérisent pas les talus et les bermes, l'usage d'herbicides et de pesticides a néanmoins un

5. Klopt het dat reizigers zonder geldig vervoerbewijs niet bij de eerstvolgende halte de trein moeten verlaten, maar dat ze hun reis kunnen verder zetten tot de door hen gekozen bestemming ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Hierbij de evolutie van het aantal opgestelde formulieren C170 gedurende de voorbije vijf jaar :

1999	2000	2001	2002	2003	2004
134 729	161 688	162 780	180 357	188 457	193 688

2. In 2004 werden er bij de Centrale Meldkamer 8 960 oproepen geregistreerd voor onregelmatige reizigers, waaronder 3 097 gevallen met tussenkomst van de Federale Politie SPC en 689 met tussenkomst van de lokale politie. In de overige gevallen werd de tussenkomst verzekerd door B-Security of een ander NMBS-personeelslid.

3. Indien een reiziger zonder geldig vervoerbewijs zich niet in regel wil stellen (onmiddellijke betaling in de trein) is de treinbegeleider bevoegd om de identiteit vast te stellen zodat een formulier C170 kan worden opgesteld. Een uitbreiding van bevoegdheden van de treinbegeleider geeft echter geen oplossing voor het geval de reiziger zich niet wil of kan identificeren.

4. Voor het jaar 2004 werden 652 gevallen van agressie ten opzichte van het personeel gemeld, waarvan in 480 gevallen of 73,5 % van de gevallen de aanleiding tot de agressie een discussie was in verband met het vervoerbewijs (zonder of ongeldig).

5. Bundel I « Algemene voorwaarden voor het vervoer van reizigers en bagage » voorziet in artikel 9 *a)* dat « een reiziger zonder vervoerbewijs of met een ongeldig vervoerbewijs die weigert onmiddellijk aan het begeleidingspersoneel de prijs van de reis, de toeslag, het maakloon, het forfaitair bedrag of de heffing te betalen en zijn identiteit niet bewijst » niet toegelaten wordt in de treinen of onderweg uit de trein kan worden gezet.

De treinbegeleiders kregen hieromtrent de richtlijn om in deze gevallen discreet assistentie te vragen aan de Centrale Meldkamer. Zij beslist in functie van beschikbare ploegen waar er tussenkomst wordt verleend. Indien er geen fysieke agressie is, zal meestal gevraagd worden door te rijden naar een belangrijk station zodat de omvang van de eventuele vertraging tot een minimum beperkt blijft.

Vraag nr. 3-2845 van mevrouw De Roeck d.d. 8 juni 2005 (N.) :

NMBS. — Ecologische beheer en onderhoud van de spoorwegbermen. — Pilootproject van Infrabel en VZW Natuurpunt.

Op 19 mei 2005 tekenden de beheersmaatschappij van de spoorweginfrastructuur Infrabel en de VZW Natuurpunt een achtjarige overeenkomst voor het ecologische beheer en onderhoud van de spoorwegbermen. Het betreft een pilootproject waarin de VZW Natuurpunt het onderhoud van de spoorwegbermen op lijn 69 tussen Ieper en Komen op zich neemt. Dit is een lovenswaardig project, maar toch vraag ik me af hoe dit project te rijmen valt met het gebruik van sproeitreinen door de NMBS.

Om het uitgebreide Belgische spoorwegennet onkruidvrij te houden, zet de NMBS sproeitreinen in. De treinen bewerken de sporen en de dienstwegen één tot twee keer per jaar met herbiciden, afhankelijk van de vegetatieproblemen op bepaalde lijnen. Hoofdzakelijk wordt hiervoor glyfosaat gebruikt, maar ook andere producten zoals MCPA, om resistentie te vermijden. MCPA bevat actieve stoffen, die schadelijk zijn voor het milieu. Hoewel de sproeitreinen technisch uitgerust zijn om precies te spuiten, en de sproeitreinen de taluds en bermen niet besproeien, toch heeft het gebruik van herbiciden en pesticiden een negatieve impact op de

impact négatif sur l'environnement immédiat des voies, donc également sur les bermes. La surface totale des voies à traiter s'élèverait à 4 000 hectares, ce qui peut s'avérer néfaste pour l'environnement car les herbicides et les pesticides s'infiltrent dans les eaux souterraines. Il serait judicieux d'évaluer de manière précise les effets des herbicides sur l'environnement.

J'aimerais dès lors que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. L'utilisation de trains de désherbage chimique est-elle adaptée à la ligne 69, concernée par le projet-pilote mené avec l'ASBL *Natuurpunt* ? Le projet-pilote contient-il des accords concernant la gestion des talus ?

2. Quand ce projet-pilote sera-t-il évalué ? Un calendrier est-il prévu pour la mise en œuvre de ce projet en d'autres endroits ? Attend-on l'évaluation du projet-pilote pour le fixer ?

3. D'autres projets sont-ils prévus ou ce projet sera-t-il étendu à d'autres lignes ? Sur la base de quels critères ces lignes seront-elles choisies ?

4. Quels herbicides et quels pesticides utilise-t-on pour entretenir les voies ? Sont-ils régulièrement adaptés en fonction des produits disponibles les moins nocifs pour l'environnement ?

5. L'impact des herbicides et des pesticides utilisés par la SNCB pour entretenir son réseau ferroviaire a-t-il déjà été étudié par cette société ou par une institution indépendante ? Infrabel dispose-t-elle de chiffres reflétant l'impact des herbicides sur l'environnement immédiat ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Le projet-pilote d'Infrabel et de l'ASBL « Natuurpunt » se déroule sur une distance de quatre kilomètres sur les larges berges et talus de la ligne 69. Le projet-pilote se situe en dehors de « l'espace libre » du chemin de fer.

Le profil de l'espace libre correspond à une distance de 1,5 mètre par rapport au rail le plus proche et est destiné à assurer la sécurité du trafic ferroviaire. Dans l'espace libre, des biocides sont utilisés en cas de besoin. En dehors de l'espace libre, sur les accotements et les talus, l'utilisation de biocides est dans tous les cas interdite.

2 et 3. La collaboration entre Infrabel et « Natuurpunt » offre une plus-value aux deux partenaires pour les raisons suivantes :

— elle permet de réaliser un bénéfice environnemental (maintenir et augmenter la biodiversité);

— le projet contribue à réaliser les objectifs de la Holding SNCB et d'Infrabel en ce qui concerne la gestion durable de leurs activités;

— à terme, l'entretien des accotements pourra s'effectuer à moindre frais;

— elle permet de créer de l'emploi social pour des activités ne pouvant être effectuées par des bénévoles. Pour réaliser ces missions, « Natuurpunt » fera appel à un atelier social.

Le projet-pilote fait l'objet d'une évaluation permanente sur la base des éléments susmentionnés. À partir des enseignements tirés de ces expériences, Infrabel lancera également des projets à d'autres endroits. Cela se fera en premier lieu là où les opportunités en termes de développement de la nature sont les plus importantes. C'est pourquoi il est évident que ce sont en premier lieu les accotements attenant à des zones naturelles qui entrent en ligne de compte.

Un premier inventaire nous apprend qu'il est utile d'examiner la faisabilité d'une gestion écologique des accotements ferroviaires attenant aux zones naturelles suivantes :

— « De Kevie » à Tongres;

— « Klein Zwitserland » à Mortsel;

onmiddellijke omgeving van de sporen, dus ook de bermen. De totale oppervlakte van de te besproeien sporen zou 4 000 hectaren bedragen. Deze besproeide oppervlakte kan dan ook een negatief milieueffect hebben, als men rekening houdt met de doorsijpeling van de herbiciden en pesticiden in het grondwater. Het zou goed zijn om na te gaan welke de precieze milieu-impact is van het gebruik van herbiciden op het leefmilieu.

Daarom ontving ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Wordt het gebruik van sproeitreinen aangepast op de lijn 69, waar het proefproject met VZW Natuurpunt zal plaatsvinden ? Bestaan hierover afspraken binnen het pilootproject over het bermbeheer ?

2. Wanneer komt er een evaluatie van dit proefproject ? Is er een timing voorzien om te beginnen met dit project op andere plaatsen ? Wacht men daarvoor de evaluatie af van het pilootproject ?

3. Zijn er nog andere projecten gepland, of is er een uitbreiding gepland van dit project naar andere plaatsen ? Op basis van welke criteria zullen die plaatsen gekozen worden ?

4. Welke herbiciden en pesticiden worden gebruikt in het onderhoud van de sporen door de sproeitreinen ? Worden de herbiciden en pesticiden regelmatig aangepast aan de meest milieuvriendelijke producten die beschikbaar zijn ?

5. Is de impact van de herbiciden en pesticiden, die de NMBS gebruikt om haar sporennetwerk te onderhouden, al onderzocht door de NMBS of een onafhankelijke instelling ? Beschikt Infrabel over cijfers, die de impact van herbiciden weergeven op de onmiddellijke leefomgeving ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het pilootproject van Infrabel en de VZW Natuurpunt situeert zich over een afstand van vier kilometer op brede bermen en taluds van lijn 69. Het pilootproject situeert zich buiten de zogenaamde « vrije ruimte » van de spoorweg.

Het profiel van vrije ruimte wordt bepaald door een afstand van 1,5 meter van de meest nabij liggende spoorstaaf en staat in functie van de veiligheid van het spoorverkeer. Binnen de « vrije ruimte » worden waar nodig biociden gebruikt. Buiten de « vrije ruimte », op de bermen en taluds, is het gebruik van biociden steeds verboden.

2 en 3. Door de samenwerking tussen Infrabel en Natuurpunt ontstaat voor beiden een meerwaarde omdat :

— een natuurwinst kan worden gerealiseerd (behoud en verhogen van de biodiversiteit);

— het project bijdraagt tot de doelstellingen van de NMBS-Holding en Infrabel met betrekking tot een duurzame bedrijfsvoering;

— het bermonderhoud op termijn tegen een lagere kostprijs kan worden uitgevoerd;

— een sociale tewerkstelling kan worden gecreëerd voor werkzaamheden die niet door de vrijwilligers kunnen worden gedaan. Voor die opdrachten zal Natuurpunt een sociale werkplaats inschakelen.

Het pilootproject wordt op basis van bovenstaande elementen permanent geëvalueerd. Lerende uit deze ervaringen zal Infrabel ook elders projecten opzetten. Dit zal in de eerste plaats gebeuren daar waar de kansen voor natuurontwikkeling het grootst zijn. Daarom is het evident dat bermen die grenzen aan natuurgebieden daartoe bij uitstek in aanmerking komen.

Een eerste inventarisatie leert ons dat het nuttig is de haalbaarheid van ecologisch bermbeheer te onderzoeken op de spoorwegbermen grenzend aan volgende natuurgebieden :

— De Kevie te Tongres;

— Klein Zwitserland te Mortsel;

— « Vallei van de Grote Nete » à Lierre;

— « De Heiberg » à Herentals;

— « De Molse Nete » à Mol et à Balen;

— « De Netevallei-Schaapswees » à Heist op den Berg et à Hulshout;

— « Korte Lake-Overboelare » à Grammont;

— « Dendervallei » à Ninove;

— « Bos 't Ename » à Oudenaarde;

— « Honegem » à Alost, Lede et Erpe-Mere;

— « Snoekengracht » à Boutersem;

— « Spierbroek », « Vallei van Vliet et Molenbeerk », « Polders van Ruisbroek » à Puurs et à Bornem;

4. Actuellement, les herbicides « Zapper » *ad* 12L/ha, « Glyphosate » *ad* 8L/ha et « Bofix » *ad* 8L/ha sont utilisés sur le train pulvérisateur. Les dernières années, la législation en matière d'usage d'herbicides a évolué dan se sens d'une restriction des produits à persistance moyenne et élevée dans le sol. C'est pourquoi Infrabel opte en faveur de produits dont l'impact écologique peut être considéré comme fort limité. Il s'agit principalement de produits qui agissent sur les feuilles (par ex. le glyphosate). Seuls des produits agréés sont utilisés (l'instance compétente est le ministère de la Santé publique). Les nouveaux produits font l'objet d'une étude technique préalable effectué par Infrabel. À cet égard, des tests sont effectués sur le terrain en vue de pouvoir apprécier l'efficacité du produit en question. Le service de médecine du travail émet également un avis sur les aspects sanitaires de l'utilisation des produits; cet avis peut aboutir au rejet d'un produit déterminé. Lors de l'achat de produits herbicides, Infrabel tien compte des éléments suivants :

— la législation en vigueur en ce qui concerne l'utilisation d'herbicides;

— l'évaluation des aspects technologiques et environnementaux;

— les produits de la classe A (toxiques) ne sont pas utilisés chez Infrabel, et, à qualité égale, la préférence est donnée aux produits de la classe C (sans classification du danger) par rapport à ceux de la classe B (produits irritants ou nocifs — croix de Saint-André);

— le produit doit présenter un spectre actif aussi large que possible;

— le produit doit présenter une faible solubilité dans l'eau ainsi qu'une mobilité réduite dans le sol, de manière à ce que l'effet de lixiviation par l'eau de pluie soit limité;

— le produit doit présenter une rémanence réduite ainsi qu'une concentration maximale supportable dans l'écosystème global (= faible nocivité). Ces caractéristiques résultent des faibles valeurs de dispersion équivalentes (valeurs SEQ, voir ci-après);

— le produit doit présenter une sensibilité minimale aux circonstances météorologiques, de sorte à ce que ce facteur influence le moins possible les campagnes.

— le coût global (produit + conditionnement + application) doit être le plus faible possible.

5. Une étude interne effectuée en 2001 par la SNCB de l'époque sur la base de données chiffrées du professeur Steurbout de l'Université de Gand montre que l'écotoxicité (la valeur Seq) des pesticides utilisés par la SNCB a diminué d'un facteur 10 par rapport à l'année de référence 1990. Par rapport à 1996, la valeur Seq a même diminué d'un facteur 24 en raison du remplacement du diuron par des herbicides foliaires.

— Vallei van de Grote Nete te Lier;

— De Heiberg te Herentals;

— De Molse Nete te Mol en Balen;

— De Netevallei-Schaapswees te Heist op den Berg en Hulshout;

— Korte Lake-Overboelare te Geraardsbergen;

— Dendervallei te Ninove;

— Bos « t Ename te Oudenaarde;

— Honegem te Alost, Lede en Erpe-Mere;

— Snoekengracht te Boutersem;

— Spierbroek, Vallei van Vliet en Molenbeerk, Polders van Ruisbroek te Puurs en Bornem;

4. Momenteel worden de herbiciden « Zapper » *ad* 12L/ha, « Glyphosaat » *ad* 8L/ha en « Bofix » *ad* 8L/ha gebruikt op de sproeitrein. De laatste jaren is de wetgeving inzake het gebruik ban herbiciden geëvolueerd in de richting van beperkingen op de producten met middelmatige en hoge persistentie in de bodem. Daarom kiest Infrabel voor producten waarvan de ecologische weerslag als zeer beperkt mag worden beschouwd. Het zijn hoofdzakelijk producten die inwerken op de bladeren (bijvoorbeeld glyfosaat). Er worden alleen erkende producten die inwerken op de bladeren (bijvoorbeeld glyfosaat). Er worden alleen erkende producten gebruikt (bevoegde instantie is het ministerie van Volksgezondheid). Nieuwe producten worden onderworpen aan een voorafgaande technische studie door Infrabel. Hierbij worden proeven te velde gedaan op beperkte oppervlakten om de efficiëntie van het product te kunnen beoordelen. De arbeidsgeneeskundige dienst brengt ook advies uit over de gezondheidsaspecten bij het gebruik van de producten; dit advies dan leiden tot de afwijzing van een product. Bij de aankoop van onkruidbeheersingsproducten houdt Infrabel rekening met de volgende elementen :

— de wetgeving die van toepassing is op het gebruik van herbiciden;

— de afweging tussen de technologische en de milieuaspecten;

— de producten van klasse A (giftig) worden bij Infrabel niet gebruikt, en bij gelijke kwaliteit wordt de voorkeur gegeven aan producten van klasse C (zonder gevarenclassificatie) boven die van de klasse B (irriterende of schadelijke producten — Andreaskruis);

— het product moet een zo ruim mogelijk actiespectrum bieden;

— het product moet een lage oplosbaarheid in water bieden alsook een beperkte mobiliteit in de bodem zodat het uitloogeffect door regenwater beperkt is;

— het product moet een beperkte remanentie bieden en een maximale concentratie die draaglijk is in het grote ecosysteem (= lichte schadelijkheid). Die kenmerken vloeien voort uit de lage equivalente dispersiewaarden (SEQ-waarde, zie verder);

— het product moet een minimale gevoeligheid vertonen ten opzichte van de weersomstandigheden zodat de campagnes zo min mogelijk afhankelijk zijn van die factor;

— de globale kostprijs (product + verpakking + toepassing) moet zo laag mogelijk zijn.

5. Uit een interne studie in 2001 van de voormalige NMBS, uitgevoerd op basis van cijfergegevens van professor Steurbout van de Universiteit Gent, blijkt dat de ecotoxiciteit (de Seq-waarde) van de door de NMBS gebruikte pesticiden in vergelijking met referentiejaar 1990 met een factor 10 is gedaald. Ten opzichte van 1996 is de Seq-waarde zelfs met een factor 24 gedaald tengevolge van de overschakeling van diuron naar bladherbiciden.

Question n° 3-2941 de M. Noreilde du 23 juin 2005 (N.) :

Gare de Gand-Saint-Pierre. — Parkings pour vélos.

« Les parkings surveillés pour vélos à la gare de Gand-Saint-Pierre seront rouverts au plus tard pour la fin du mois d'avril », annonçait-on au début février, alors que cette réouverture avait déjà été reportée plusieurs fois. Finalement ce ne fut le cas qu'à la fin du mois de mai.

Depuis que les parkings furent fermés il y a un an à la suite de la faillite de l'exploitant PLS, la recherche d'une solution s'est apparentée à un véritable chemin de croix. La SNCB conclut un contrat avec la firme Ecomob, établie à Gand, pour l'exploitation et la construction de parkings d'une capacité de 580 vélos.

À une question parlementaire précédente sur ce sujet, l'honorable ministre compétent répondit l'an passé que les travaux de rénovation avaient été sous-estimés, que le candidat exploitant formulait des exigences inacceptables et que les discussions entre les trois parties étaient difficiles. Durant tout ce temps les installations restèrent pourtant ouvertes. Chacun pouvait y laisser son vélo, mais pas toujours dans un étrier.

Depuis le début de cette année les utilisateurs furent sommés par Ecomob de retirer leurs vélos. En février, on a commencé à installer un nouveau système sur la base d'une carte *Myfare*, plus sophistiqué que le système de cartes magnétiques. À ce moment-là, Ecomob prévoyait un mois de travaux ...

Je souhaiterais avoir une réponse aux questions suivantes :

1. Quel est le montant du contrat conclu avec Ecomob, maintenant que le parking surveillé pour vélos est à nouveau ouvert ?

2. Ce nouvel aménagement était-il vraiment opportun sachant que le parking pour vélos, tant gardé que libre, devra déménager au début de 2006, lorsque commenceront les grands travaux d'aménagement à la gare de Gand-Saint-Pierre ? Quel coût ce déménagement entraînera-t-il ? Quant et où (sur la Sint-Denijslaan ?) les nouvelles installations seront-t-elles mises en service ? Quelle en sera la capacité ?

3. Le projet de construction d'un nouveau parking couvert pour vélos dans la Prinses Clementinalaan et la Fabiolalaan, qui offrirait 5 000 emplacements est-il encore réalisable ? Si oui, quand ? Par exemple, le cimetière pour vélos de la Koningin Astridlaan pourrait-il disparaître, ce qui permettrait de recréer 80 emplacements pour automobiles, nécessaires pour faire face au nombre croissant d'automobilistes détenteurs d'une carte de riverain ? Y a-t-il des données sur le taux de rotation des vélos sur la Koningin Astridlaan et sur la Maria Hendrikaplein ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Le contrat avec la firme Ecomob représente un coût de 404 848 euros. Cette somme couvre les travaux de réparation des parkings pour vélos de Gand-Saint-Pierre, Malines, Anvers-Central, Louvain, Bruges et l'achèvement du parking pour vélos de la gare d'Anvers-Berchem, le remplacement de l'actuel logiciel d'exploitation en vue de permettre le renouvellement des abonnements à distance, l'utilisation de badges sans contact et le paiement avec Proton, l'installation de plusieurs bornes d'appel (contact direct avec l'exploitant dans chaque parking et l'installation de caméras vidéo.

2. Le réaménagement était certainement opportun vu que le système peut être déplacé facilement et qu'entre-temps, les utilisateurs pouvaient à nouveau disposer d'un parking sécurisé pour vélos.

En raison des nombreuses promesses de la SNCB, l'exécution ne pouvait plus être — une fois de plus — reportée sous peine d'une perte de crédibilité.

Le déménagement du bâtiment est estimé à 75 000 euros. Les frais de déménagement du système de sécurisation sont estimés à 3 × 8 heures de main d'œuvre.

Vraag nr. 3-2941 van de heer Noreilde d.d. 23 juni 2005 (N.) :

Station Gent-Sint-Pieters. — Fietsenstallingen.

« De bewaakte fietsenstalling aan het Sint-Pietersstation moet ten laatste in april opnieuw opengaan », luidden de berichten begin februari 2005, nadat de heropening al een paar keer was uitgesteld. Eind mei was het eindelijk zover.

Sinds de stalling één jaar geleden dicht ging als gevolg van het faillissement van de toenmalige exploitant PLS, was het een lijdensweg om een oplossing te vinden. De NMBS sloot een contract met de in Gent gevestigde firma Ecomob voor de exploitatie en inrichting van de fietsenstalling, waar plaats is voor 580 fietsen.

Op vorige parlementaire vragen dienaangaande antwoordde de bevoegde minister vorig jaar dat de herstellingen waren onderschat, dat de kandidaat-uitbater onaanvaardbare eisen stelde en dat de besprekingen met drie partijen moeilijk waren. Al die tijd bleef de fietsstalling wel open. Iedereen kon er zijn fiets stallen, zij het niet in een beugel.

Sinds begin dit jaar werden de gebruikers door Ecomob aangemaand hun fietsen weg te nemen. In februari werd begonnen aan de installatie van een nieuw systeem op basis van *Myfare*-kaarten, die geraffineerder zijn dan magneetkaarten. Ecomob rekende toen op een maand werk ...

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Wat is de kostprijs van het contract met Ecomob, nu de beveiligde fietsenstalling eindelijk opnieuw open is ?

2. Was deze herinrichting opportuun in de wetenschap dat de fietsenstalling, zowel de bewaakte als de niet-bewaakte, begin 2006 moet verhuizen, omdat dan de grote werken voor het project aan het Sint-Pietersstation beginnen ? Welke kosten zal de verhuizing met zich meebrengen ? Wanneer en waar (aan de Sint-Denijslaan ?) zal de nieuwe stalling in gebruik genomen worden ? En wat zal de capaciteit zijn ?

3. Is het vooropgestelde doel van een nieuwe overdekte fietsenstalling in de Prinses Clementina- en Fabiolalaan, die plaats biedt aan 5 000 fietsen, nog haalbaar ? Zo ja, tegen wanneer ? Kan bijgevolg het fietsenkerkhof in de Koningin Astridlaan bijvoorbeeld verdwijnen, waardoor opnieuw 80 parkeerplaatsen voor wagens zouden kunnen worden gecreëerd, noodzakelijk om het stijgend aantal bewonerskaarten op te vangen ? Bestaan er trouwens cijfers over de roulatie van de fietsen aan de Koningin Astridlaan en het Maria Hendrikaplein ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het contract met de firma Ecomob heeft een kostprijs van 404 848 euro. Het dekt de kosten van de herstellingswerken aan de fietsenparkings van Gent-Sint-Pieters, Mechelen, Antwerpen-Centraal, Leuven, Brugge en de afwerking van de fietsenparking aan het station Antwerpen-Berchem, het vervangen van de bestaande besturingssoftware — ten einde het verlengen van de abonnementen van op afstand toe te staan, het gebruik van badges zonder contact te gebruiken, het betalen met proton te voorzien, het uitrusten van iedere parking met verschillende praatpalen (rechtstreeks contact met de uitbater) en videocamera's.

2. De herinrichting was zeker opportuun omdat het systeem gemakkelijk verhuisbaar is en de gebruikers ondertussen opnieuw over een beveiligde fietsparkeerplaats konden beschikken.

Gezien de vele beloften die de NMBS gedaan had, kon de uitvoering nog niet eens worden uitgesteld, zonder in te boeten aan geloofwaardigheid.

De verhuis van het gebouw wordt op 75 000 euro geraamd. De verhuiskosten van het beveiligingssysteem kunnen geraamd worden op 3 × 8 manuren.

Le nouveau dépôt pour vélos sera mis en service au début de la construction du parking souterrain près de la Maria-Hendrikaplein et de la Koningin Fabiolalaan et se trouvera dans la Sint-Denijslaan, sur l'actuel terrain de parking situé derrière la gare.

La capacité restera inchangée, à savoir 584 places.

3. Dans la nouvelle conception du complexe de gare, l'objectif fixé (5 000 vélos) reste réalisable. L'accès se fait, d'une part, à partir de la Koningin Fabiolalaan/Maria-Hendrikaplein et, d'autre part, à partir de la Prinses Clementinalaan et de la Sint-Denijslaan. Cette situation finale est prévue à partir de 2016.

Le dépôt pour vélos de la Koningin Astridlaan sera effectivement supprimé. Une zone Kiss & Ride est prévue à cet emplacement.

La SNCB effectue des comptages concrets sur chaque parking pour vélos pendant toute une journée afin de pouvoir suivre et déterminer la rotation de chaque emplacement de location pour vélo.

Question n° 3-2990 de M. Cornil du 8 juillet 2005 (Fr.) :

SNCB. — Contrat de gestion 2005-2007. — Fermeture de certaines gares sur la base de leur fréquentation. — Recours à des points de vente extérieurs.

Selon mes informations, le contrat de gestion 2005-2007 de la SNCB reprend les gares en deux catégories, d'une par les « arrêts principaux », dont la fréquentation minimum doit être de 7 500 personnes par semaine et d'autre part les « arrêts secondaires » de moins de 7 500 personnes par semaine.

À titre d'exemple, pour la province du Luxembourg, seules les gares d'Arlon et de Libramont seraient considérées comme des arrêts dits « principaux ».

Cette nouvelle répartition a pour conséquence que, conformément au contrat de gestion qui prévoit en son article 20 une étude de faisabilité de la distribution externe de services ferroviaires pour les arrêts secondaires, le long de la ligne Narmur-Arlon, c'est dans les supérettes ou supermarchés de Marbehan, Marloie et Jemelle qu'il faudrait désormais acquérir ses billets pour monter dans le train. Bien que la gare de Marloie soit fréquentée par 5 000 voyageurs durant la semaine et entre 300 et 400 le week-end, au lieu des 7 500 retenus pour obtenir le qualificatif de « d'arrêt principal », n'estimez-vous pas que certaines gares, au-delà de quelques vaines considérations arithmétiques, remplissent un rôle socio-économique beaucoup plus important que celui que veulent bien leurs accorder certains techniciens ?

De manière plus globale, le nombre d'articles de presse ou d'interpellations parlementaires sur cette question ne devrait-il pas vous amener à revoir les critères retenus pour déterminer si une gare est susceptible de subir de profondes restructurations pouvant éventuellement mener à sa fermeture ?

Ne faudrait-il pas revoir cette question de manière beaucoup plus concertée avec les pouvoirs locaux, l'étude Bain pourrait alors servir de base de travail intéressant ? Cela permettrait également de tenir compte des efforts de redynamisation entrepris par les pouvoirs publics aux alentours des sites visés.

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

À l'article 20 du Contrat de gestion 2005-2007, la SNCB rappelle que « les gares sont les points de distributions privilégiés des titres de transport » sans faire de distinction à ce sujet, entre « arrêts principaux » et « secondaires ».

Si des canaux de vente extérieurs à la SNCB sont recherchés, c'est à titre complémentaire à la vente en gare, pas à titre supplétif et de manière à assurer une diffusion géographique plus étendue. Par ailleurs, la vente externe ne concerne que les produits dits « de base » (essentiellement les formules « Pass »).

De nieuwe fietsenstalling zal in gebruik genomen worden bij de aanvang van de bouw van de ondergrondse parking aan het Maria-Hendrikaplein en de Koningin Fabiolalaan en zal zich bevinden in de Sint-Denijslaan, op het huidig parkeerterrein achter het station.

De capaciteit zal ongewijzigd blijven namelijk 584 plaatsen.

3. In het nieuw ontworpen stationscomplex blijft het vooropgestelde doel (5 000 fietsen) mogelijk. ER is hierbij toegang enerzijds vanaf de Koningin Fabiolalaan/Maria-Hendrikaplein en anderzijds vanaf de Prinses Clementinalaan en de Sint-Denijslaan. Deze eindsituatie is pas voorzien vanaf 2016.

De fietsenstalling in de Koningin Astridlaan zal inderdaad verdwijnen. In de plaats wordt een Kiss & Ride-zone gepland.

De NMBS doet concrete tellingen op elke fietsenparking gedurende een ganse dag om de roulatie van iedere fietsenlocatie te kunnen volgen en vast te leggen.

Vraag nr. 3-2990 van de heer Cornil d.d. 8 juli 2005 (Fr.) :

NMBS. — Beheerscontract 2005-2007. — Sluiting van stations op basis van het reizigersaantal. — Verkooppunten buiten de stations

Volgens mijn informatie deelt het beheerscontract 2005 en 2007 van de NMBS de stations in twee categorieën in, enerzijds de « voornaamste stopplaatsen » met een minimum van 7 500 mensen per week en anderzijds de « secundaire stopplaatsen » van minder dan 7 500 mensen per week.

In de provincie Luxemburg bijvoorbeeld zullen alleen de stations van Aarlen en Libramont beschouwd worden als « voornaamste stopplaatsen ».

Deze nieuwe verdeling heeft als gevolg dat, op de lijn Namen-Aarlen, ingevolge artikel 20 van het beheerscontract dat voorziet in een haalbaarheidsstudie van de externe verdeling van de spoorwegdiensten voor de secundaire stopplaatsen, de treinbiljetten voortaan moeten aangekocht worden in de zelfbedieningszaken en supermarkten van Marbehan, Marloie en Jemelle. Het station van Marloie wordt in de week door 5 000 reizigers bezocht en in het weekeinde door 300 à 400 reizigers, zodat het niet de vereiste 7 500 bereikt om als belangrijkste stopplaats te worden beschouwd. Bent u niet van oordeel dat sommige stations, afgezien van wiskundige overwegingen, een sociaal-economische rol vervullen die veel belangrijker is dan die welke sommige technici ze willen toekennen ?

Zou meer in het algemeen het aantal persartikelen of parlementaire interpellaties over die vraag u er niet toe moeten brengen om de criteria te herzien die bepalend zijn voor het feit of een station grondige herstructureringen moet ondergaan die eventueel tot de sluiting kunnen leiden ?

Moet er in dat geval niet meer overleg worden gepleegd met de lokale besturen, waarbij de studie-Bain zou kunnen dienen als interessant werkdocument ? Dat zou het eveneens mogelijk maken dat rekening wordt gehouden met de inspanningen voor herdynamisering die door de overheid in de omgeving van de bedoelde sites worden verricht.

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

In artikel 20 van het beheerscontract 2005-2007 wijst de NMBS erop dat « de stations de bevoorrechte verkooppunten zijn voor de vervoerbewijzen » zonder in dit verband een onderscheid te maken tussen « hoofdhaltes » en « secundaire haltes ».

Als er naar verkoopkanalen buiten de NMBS wordt gezocht, geschiedt dit als aanvulling op de verkoop in het station, niet als vervanging, en om te komen tot een grotere geografische spreiding. Voorts gaat het bij de externe verkoop enkel om de zogenaamde « basisproducten » (voornamelijk passen).

Le réseau de vente est actuellement figé à 208 points (gares) pour lesquels aucune suppression totale de l'activité vente n'est envisagée.

Dans la mesure où la possibilité existe, des accords de partenariat notamment avec les pouvoirs locaux seront développés de manière à assurer une présence en dehors des heures d'ouverture des guichets et dans les gares où la SNCB n'assure plus la vente.

Het verkoopnet is momenteel bevroren op 208 punten (stations) waarvoor geen enkele volledige afschaffing van de verkoopactiviteit wordt overwogen.

Als de mogelijkheid bestaat, zullen partnersakkoorden worden uitgewerkt, onder meer met de plaatselijke overheden, om te zorgen voor een aanwezigheid buiten de openingstijden van de loketten en in de stations waar de NMBS geen verkooppunt meer heeft.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question nº 3-2779 de M. Van Hauthem du 26 mai 2005 (N.) :

Services et organismes publics. — Personnel. — Absences pour maladie. — Ventilation selon l'appartenance linguistique.

Pouvez-vous me communiquer, pour les années 2002, 2003 et 2004, le nombre total de jours d'absence pour maladie pour le personnel des services ou organismes suivants, en ventilant à chaque fois les chiffres en fonction de l'appartenance linguistique des intéressés ?

— le SPF Intérieur;

— l'Agence fédérale de contrôle nucléaire.

Réponse : En ce qui concerne le SPF Intérieur la réponse est la suivante.

2002

— Nombre d'agents francophones contractuels : 830;

— Nombre de jours de congé de maladie : 17 702;

— Nombre d'agents néerlandophones contractuels : 858;

— Nombre de jours de congé de maladie : 17 355;

— Nombre d'agents francophones statutaires : 1 030;

— Nombre de jours de congé de maladie : 11 218;

— Nombre d'agents néerlandophones statutaires : 1 402;

— Nombre de jours de congé de maladie : 14 266.

2003

— Nombre d'agents francophones contractuels 868;

— Nombre de jours de congé de maladie : 18 837;

— Nombre d'agents néerlandophones contractuels : 907;

— Nombre de jours de congé de maladie : 19 508;

— Nombre d'agents francophones statutaires : 1 012;

— Nombre de jours de congé de maladie : 11 538;

— Nombre d'agents néerlandophones statutaires : 1 389;

— Nombre de jours de congé de maladie : 13 510.

2004

— Nombre d'agents francophones contractuels : 847;

— Nombre de jours de congé de maladie : 16 280;

— Nombre d'agents néerlandophones contractuels : 937;

— Nombre de jours de congé de maladie : 17 248;

— Nombre d'agents francophones statutaires : 1 047;

— Nombre de jours de congé de maladie : 10 695;

— Nombre d'agents néerlandophones statutaires : 1 459;

— Nombre de jours de congé de maladie : 13 285.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-2779 van de heer Van Hauthem d.d. 26 mei 2005 (N.) :

Overheidsdiensten- en instellingen. — Personeel. — Ziekteverzuim. — Opsplitsing volgens taalaanhorigheid.

Kunt u mij voor de jaren 2002, 2003 en 2004 meedelen welk het ziekteverzuim was (totaal aantal ziektedagen) bij het personeel van de volgende diensten of instellingen, en dit telkenmale opgesplitst volgens de taalaanhorigheid van de personeelsleden ?

— de FOD Binnenlandse Zaken;

— het Federaal Agentschap voor nucleaire controle.

Antwoord : Wat de FOD Binnenlandse Zaken betreft is het antwoord het volgende.

2002

— Aantal Franstalige contractuele personeelsleden : 830;

— Aantal dagen verlof wegens ziekte : 17 702;

— Aantal Nederlandstalige contractuele personeelsleden : 858;

— Aantal dagen verlof wegens ziekte : 17 355;

— Aantal Franstalige statutaire personeelsleden : 1 030;

— Aantal dagen verlof wegens ziekte : 11 218;

— Aantal Nederlandstalige statutaire personeelsleden : 1 402;

— Aantal dagen verlof wegens ziekte : 14 266.

2003

— Aantal Franstalige contractuele personeelsleden : 868;

— Aantal dagen verlof wegens ziekte : 19 837;

— Aantal Nederlandstalige contractuele personeelsleden : 907;

— Aantal dagen verlof wegens ziekte : 19 508;

— Aantal Franstalige statutaire personeelsleden : 1 012;

— Aantal dagen verlof wegens ziekte : 11 538;

— Aantal Nederlandstalige statutaire personeelsleden : 1 389;

— Aantal dagen verlof wegens ziekte : 13 510.

2004

— Aantal Franstalige contractuele personeelsleden : 847;

— Aantal dagen verlof wegens ziekte : 16 280;

— Aantal Nederlandstalige contractuele personeelsleden : 937;

— Aantal dagen verlof wegens ziekte : 17 248;

— Aantal Franstalige statutaire personeelsleden : 1 047;

— Aantal dagen verlof wegens ziekte : 10 695;

— Aantal Nederlandstalige statutaire personeelsleden : 1 459;

— Aantal dagen verlof wegens ziekte : 13 285.

Il faut souligner que pour les agents contractuels, tous les jours de congé de maladie sont comptabilisés tandis que pour les agents statutaires seuls les jours ouvrables sont comptabilisés.

En ce qui concerne l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, la réponse est la suivante :

2002	Francophones	Nederlandstalige
Janvier	26	90
Février	10	35
Mars	44	76
Avril	20	39
Mai	4	5
Juin	10	70
Juillet	22	43
Août	6	52
Septembre	26	78
Octobre	40	82
Novembre	26	63
Décembre	23	55
Total	257	668
Jours de travail au cours de l'année *	9 460	12 100
%	2,72 %	5,52 %

* Nombre moyen de travailleurs par régime linguistique × 220 jours de travail.

2003	Francophones	Nederlandstalige
Janvier	16	85
Février	25	86
Mars	14	41
Avril	55	39
Mai	43	15
Juin	6	28
Juillet	15	30
Août	16	30
Septembre	24	43
Octobre	56	51
Novembre	22	56
Décembre	35	55
Total	327	539
Jours de travail au cours de l'année *	14 080	11 000
%	2,32 %	4,90 %

* Nombre moyen de travailleurs par régime linguistique × 220 jours de travail.

2004	Francophones	Nederlandstalige
Janvier	34	37
Février	13	39
Mars	38	31
Avril	30	9

Er moet benadrukt worden dat voor de contractuele personeelsleden alle dagen verlof wegens ziekte meegerekend worden, terwijl voor de statutaire personeelsleden enkel de werkdagen meegerekend worden.

Wat het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle betreft is het antwoord het volgende :

2002	Francophones	Nederlandstalige
Januari	26	90
Februari	10	35
Maart	44	76
April	20	39
Mei	4	5
Juni	10	70
Juli	22	43
Augustus	6	52
September	26	78
Oktober	40	82
November	26	63
December	23	55
Totaal	257	668
Werkdagen tijdens het jaart*	9 460	12 100
%	2,72 %	5,52 %

* Gemiddeld aantal werknemers per taalkader × 220 werkdagen.

2003	Francophones	Nederlandstalige
Januari	16	85
Februari	25	86
Maart	14	41
April	55	39
Mei	43	15
Juni	6	28
Juli	15	30
Augustus	16	30
September	24	43
Oktober	56	51
November	22	56
December	35	55
Totaal	327	539
Werkdagen tijdens het jaar *	14 080	11 000
%	2,32 %	4,90 %

* Gemiddeld aantal werknemers per taalkader × 220 werkdagen.

2004	Francophones	Nederlandstalige
Januari	34	37
Februari	13	39
Maart	38	31
April	30	9

Mai	5	21
Juin	56	8
Juillet	57	7
Août	28	15
Septembre	21	24
Octobre	29	54
Novembre	27	44
Décembre	28	19
Total	366	308
Jours de travail au cours de l'année *	14 300	11 440
%	2,56 %	2,69 %

* Nombre moyen de travailleurs par régime linguistique × 220 jours de travail.

Question nº 3-2879 de M. Buysse du 9 juin 2005 (N.) :

Corps de sapeur-pompiers. — Statistiques d'interventions. — Disponibilité. — Mesures.

En réponse à la question écrite 3-2120 de M. Hugo Vandenberghe (parue dans *Questions et Réponses* nº 3-37 du 29 mars 2005, p. 2813) vous indiquez que les corps de sapeurs-pompiers sont intervenus en 2003 à 511 208 reprises; 28 599 interventions concernaient un incendie et 68 325 des nids de guêpes.

Les statistiques d'intervention des années antérieures ne sont pas disponibles en raison d'un « manque de personnel par le passé » au « Service statistique ».

1. Les statistiques des années précédentes sont-elles encore disponibles ?

2. Quel était l'effectif du personnel par le passé (de 1991 à 2003) ? Quel est l'effectif du personnel du service à l'heure actuelle ? Quelles autres statistiques sont-elles encore traitées par ce service ? Y a-t-il là aussi un arriéré ou des lacunes et, si oui, de quelles données chiffrées et de quelle période s'agit-il ?

3. Il ressort de votre réponse que trois corps de sapeurs-pompiers ne communiquent pas leurs statistiques. De quels corps s'agit-il et quelle en est la raison ? L'honorable ministre envisage-t-il de prendre des mesures pour pouvoir disposer de ces données chiffrées manquantes ?

Réponse : 1. Je ne puis que répéter ce que j'ai signalé dans la réponse à la question parlementaire de M. H. Vandenberghe : il n'existe pas de données utilisables sous forme statistique des interventions réalisées par les services d'incendie avant 2003.

2. Le service statistique auquel je me suis référé, était composé de fonctionnaires du service informatique, qui exerçaient par ailleurs bien d'autres tâches et responsabilités. Je signale à l'honorable membre que, depuis des années, le service informatique de mon département a réalisé un grand nombre de projets alors qu'il ne disposait et ne dispose toujours d'ailleurs que d'un nombre limité de moyens matériels et humains.

3. Les services d'incendie concernés sont ceux de Lennik, de Langemark — Poelkapelle et de Halte. Malgré de nombreux rappels, ces services n'ont pas communiqué les données qui leur étaient demandées. Ils ne m'ont pas fait savoir non plus les raisons pour lesquelles ils n'ont pas répondu.

J'espère que ces trois services d'incendie feront preuve d'une meilleure collaboration dans la collecte des données de 2004.

Mei	5	21
Juni	56	8
Juli	57	7
Augustus	28	15
September	21	24
Oktober	29	54
November	27	44
December	28	19
Totaal	366	308
Werkdagen tijdens het jaar *	14 300	11 440
%	2,56 %	2,69 %

* Gemiddeld aantal werknemers per taalkader × 220 werkdagen.

Vraag nr. 3-2879 van de heer Buysse d.d. 9 juni 2005 (N.) :

Brandweerkorpsen. — Interventiestatistieken. — Beschikbaarheid. — Maatregelen.

In een antwoord op de schriftelijke vraag 3-2120 van senator Hugo Vandenberghe (verschenen in *Vragen en Antwoorden* nr. 3-37 van 29 maart 2005, blz. 2813) stelt u dat de brandweerkorpsen in 2003 511 208 keer zijn uitgereden. 28 599 interventies daarvan gebeurden naar aanleiding van brand, 68 325 naar aanleiding van wespennesten.

Interventiestatistieken van eerdere jaren blijken niet voorhanden, wegens « personeelsgebrek in het verleden » binnen de « Dienst statistiek ».

1. Worden de statistieken van voorgaande jaren alsnog ter beschikking gesteld ?

2. Wat was de personeelsbezetting in het verleden (1991 tot 2003) ? Welke personeelsbezetting heeft de dienst nu ? Welke andere statistieken worden nog door deze dienst verwerkt ? Bestaat ook daar achterstand of onvolledigheid en zo ja, over welke cijfermatige gegevens en over welke periode gaat het ?

3. Uit uw antwoord blijkt ook dat drie brandweerkorpsen hun statistieken niet of nooit meedelen. Over welke korpsen gaat het en welke is hiervoor de reden ? Overweegt de geachte minister maatregelen te nemen om alsnog deze ontbrekende cijfergegevens te kunnen ontvangen ?

Antwoord : 1. Ik kan enkel herhalen wat ik in het antwoord op de parlementaire vraag van de heer H. Vandenberghe heb meegedeeld : er bestaan geen gegevens van de — voor 2003 — door de brandweerdiensten uitgevoerde interventies, die gebruikt kunnen worden in de vorm van statistieken.

2. De dienst statistiek waarop ik een beroep gedaan heb, was samengesteld uit ambtenaren van de informaticadienst die trouwens ook vele andere taken en verantwoordelijkheden hadden. Ik deel het geachte lid mee dat de informaticadienst van mijn departement sinds jaren een groot aantal projecten uitgevoerd heeft, terwijl ze slechts beschikte en nog steeds slechts beschikt over een beperkt aantal middelen inzake personeel en materieel.

3. De betrokken brandweerdiensten zijn die van Lennik, Langemark — Poelkapelle en Halle. Ondanks talrijke herinneringen hebben deze diensten de gegevens die hen gevraagd werden, nog niet meegedeeld. Zij hebben mij evenmin de redenen laten weten waarom zij niet geantwoord hebben.

Ik hoop dat deze drie brandweerdiensten blijk zullen geven van een betere medewerking bij de verzameling van de gegevens van 2004.

Question n° 3-3026 de M. Vandenberghe H. du 15 juillet 2005 (N.) :

Personnel pénitentiaire. — Grève des gardiens de Forest. — Reprise des tâches par la police locale et fédérale.

La grève des 269 gardiens de la prison de Forest dure depuis plus d'une semaine. La surveillance des détenus est provisoirement assurée par la police locale de la zone de Bruxelles-Sud, mais cette dernière n'est plus à même d'effectuer le travail supplémentaire. C'est pourquoi la police fédérale est aussi venue en renfort.

Les gardiens de Forest ont arrêté le travail après que quatre gardiens eurent été blessés lors de deux évasions. Ils exigent davantage de personnel et quelques mesures internes.

La loi prévoit que, lors d'une grève, la police locale reprend la tâche des gardiens. La zone Sud (Anderlecht, Forest, Saint-Gilles) fait maintenant appel à 62 agents pour surveiller plus de 600 détenus. Normalement, cette tâche est assurée par 144 gardiens.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de fois les tâches des gardiens de Forest ont-elles été reprises par les services de police fédéraux et combien d'agents de la police fédérale a-t-on affectés à cette tâche ?

2. L'honorable ministre a-t-elle l'intention d'accéder aux exigences des gardiens en grève ?

3. Quelles mesures l'honorable ministre projette-t-elle pour alléger la charge de travail des services de police fédéraux et garantir la sécurité des agents ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

1. En juillet 2005, sur une période de 17 jours, la contribution de 163 membres du personnel de la police fédérale au total a été apportée lors de la grève des gardiens de prison à Forest.

2. La deuxième question relève de la compétence de ma collègue de la Justice.

3. Je ne vois pas où se situe le problème. La police fédérale a aussi une mission d'appui. En l'occurrence elle a apporté son aide à la surveillance de la prison. La sécurité des membres du personnel concernés n'a, en outre, nullement été compromise.

Question n° 3-3166 de Mme de Bethune du 11 août 2005 (Fr.) :

Procédure d'asile pour hommes et femmes. — Chiffres 2004.

La procédure d'asile comprend trois phases : l'enquête Dublin, où l'on examine quel État partie aux accords de Schengen doit traiter la demande d'asile, l'examen de la recevabilité et l'enquête sur le fond.

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Examen de la recevabilité

1.1. Combien de demandes d'asile, ventilées selon le sexe, ont-elles été introduites en 2004 auprès de l'Office des étrangers (OE) ?

1.2. Combien de demandes d'asile, ventilées selon le sexe, ont-elles été déclarées recevables en 2004 ?

1.3. Combien de recours contre une décision négative de l'OE en 2004, ventilés selon le sexe, ont-ils été introduits auprès du Commissariat général aux réfugiés et apatrides (CGRA) ?

2. Enquête sur le fond

2.1. Combien de demandeurs d'asile, ventilés selon le sexe, ont-ils été reconnus comme réfugiés par le CGRA en 2004 ?

Vraag nr. 3-3026 van de heer Vandenberghe H. d.d. 15 juli 2005 (N.) :

Gevangenispersoneel. — Staking van de cipiers van Vorst. — Overname van de taken door de lokale en federale politie.

De staking van de 269 cipiers van de gevangenis van Vorst duurt nu al meer dan een week. De bewaking van de gedetineerden wordt voorlopig overgenomen door de lokale politie van de zone Brussel-Zuid, maar die kan het bijkomende werk niet langer aan. Daarom springt nu ook de federale politie bij.

De cipiers in Vorst legden het werk neer nadat vier bewakers gewond raakten bij twee ontsnappingen. Ze eisen meer personeel en enkele interne maatregelen.

De wet bepaalt dat de lokale politie bij een staking de taak van de cipiers overneemt. De zone Zuid (Anderlecht, Vorst en Sint-Gillis) zet nu 62 manschappen in om ruim 600 gedetineerden te bewaken. Normaal zorgen 144 cipiers voor die taak.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel keer werden in Vorst de taken van de cipiers door de federale politiediensten overgenomen en hoeveel federale politieagenten werden daarvoor ingezet ?

2. Is de geachte minister van plan tegemoet te komen aan de eisen van de stakende cipiers ?

3. Welke maatregelen stelt de geachte minister in het vooruitzicht om de werklast van de federale politiediensten te verlichten en hun veiligheid te garanderen ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

1. In totaliteit werden in juli 2005 op 17 dagen 163 personeelsleden van de federale politie ingezet naar aanleiding van de cipiersstaking te Vorst.

2. De tweede vraag behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Justitie.

3. Ik zie het probleem niet. De federale politie heeft ook een ondersteunende taak. In dit geval is ze bijgesprongen in de gevangenisbewaking. Verder kwam de veiligheid van de betrokken personeelsleden niet in het gedrang.

Vraag nr. 3-3166 van mevrouw de Bethune d.d. 11 augustus 2005 (N.) :

Asielprocedure voor mannen en vrouwen. — Cijfers 2004.

De asielprocedure bestaat uit 3 fasen : het Dublin-onderzoek, waarbij nagegaan wordt welke Schengen-lidstaat verantwoordelijk is om de asielaanvraag te behandelen, het ontvankelijkheidsonderzoek en het onderzoek ten gronde.

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. Ontvankelijkheidsonderzoek

1.1. Hoeveel asielaanvragen, verdeeld naar mannen en vrouwen, werden in 2004 ingediend bij de Dienst Vreemdelingenzaken (DVZ) ?

1.2. Hoeveel asielaanvragen, verdeeld naar mannen en vrouwen, werden in 2004 ontvankelijk verklaard ?

1.3. Hoeveel beroepen tegen een negatieve beslissing van DVZ uit 2004, verdeeld naar mannen en vrouwen, werden ingesteld bij het commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen (CGVS) ?

2. Onderzoek ten gronde

2.1. Hoeveel asielzoekers, verdeeld naar mannen en vrouwen, werden in 2004 als vluchteling erkend door het CGVS ?

2.2. Combien de recours contre une décision négative du CGRA en 2004, ventilés selon le sexe, ont-ils été introduits auprès de la Commission permanente de recours des réfugiés ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1.1. Le nombre total de demandes d'asile introduites en 2004 s'élève à 15 357.

Si on retire les demandes d'asile annulées (par exemple lorsqu'on constate que le demandeur d'asile est déjà connu sous un autre nom), ce nombre atteint 14 581.

9 761 de ces demandes ont été introduites par des hommes et 5 090 par des femmes.

1.2. En 2004, 1 458 demandes d'asile au total ont été déclarées comme recevables par l'OE 911 de ces demandes émanaient d'hommes et 547, de femmes.

1.3. 10 429 recours urgents au total ont été introduits auprès du CGRA contre des décisions négatives rendues en 2004 par l'OE 6 635 de ces recours ont été introduits par des hommes et 3 794 par des femmes.

2.1. En 2004, 2 277 demandeurs d'asile ont été reconnus comme réfugiés par le CGRA. Parmi eux, il y avait 1 160 hommes et 1 117 femmes.

2.2. 5 367 recours ont été introduits auprès de la commission permanente de Recours des réfugiés contre des décisions prises en 2004 par le CGRA. 3 287 ont été introduits par des hommes et 2 080 par des femmes.

Question n° 3-3167 de Mme de Bethune du 11 août 2005 (Fr.) :

Visa pour partenaires et conjoints.

Les étrangers ayant une relation durable avec une personne résidant légalement en Belgique peuvent s'établir en Belgique chez leur partenaire avec un visa de type D. Les étrangers qui se marient en Belgique avec un ressortissant belge ou un ressortissant séjournant légalement en Belgique doivent disposer d'un visa de type C, « visa en vue d'un mariage ».

Je souhaiterais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Visa de type D

1.1. Combien de demandes de visa de type D, ventilées selon le sexe, ont-elles été introduites en 2004 auprès des postes diplomatiques ou consulaires belges ?

1.2. Combien de visas de type D, ventilés selon le sexe, ont-ils été délivrés en 2004 ?

2. Visa de type C, « visa en vue d'un mariage »

2.1. Combien de demandes de visa de type C, ventilées selon le sexe, ont-elles été introduites en 2004 auprès des postes diplomatiques ou consulaires belges ?

2.2. Combien de visas de type C, ventilés selon le sexe, ont-ils été délivrés en 2004 ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Le Service public fédéral Intérieur dépend des postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger pour les chiffres relatifs aux demandes et aux délivrances de visas. Dans leurs statistiques, ces postes établissent seulement une distinction générale entre les visas de type C et les visas de type D. Il n'existe donc pas de chiffres distincts, ni pour les visas de type C en vue d'un mariage, ni pour les visas de type D dans le cadre d'une relation durable. Une distinction par sexe n'est pas non plus disponible.

2.2. Hoeveel beroepen tegen een negatieve beslissing van het CGVS uit 2004, verdeeld naar mannen en vrouwen, werden ingesteld bij de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen ?

Antwoord : Ik hab de eer het geachte lid de volgende informatie mee te delen.

1.1. Het totaal aantal asielaanvragen ingediend in 2004, bedraagt 15 357.

Na aftrek van de geannuleerde asielaanvragen (bijvoorbeeld omdat wordt vastgesteld dat de asielzoeker is gekend onder een aliasnaam), gaat het nog om 14 851 asielaanvragen.

Daarvan zijn er 9 761 ingediend door een man en 5 090 door een vrouw;

1.2. In 2004 werden door de DVZ in totaal 1 458 asielaanvragen ontvankelijk verklaard. Daarvan waren 911 aanvragen afkomstig van mannen en 547 van vrouwen.

1.3. Tegen negatieve beslissingen van de DVZ uit 2004 werden in totaal 10 429 dringende beroepen bij het CGVS ingesteld. Daarvan waren 6 635 afkomstig van mannen en 3 794 van vrouwen.

2.1. Door het CGVS werden in 2004 2 277 asielzoekers als vluchteling erkend. Daarvan waren 1 160 man en 1 117 vrouw.

2.2. Er werden bij de vaste beroepscommissie voor Vluchtelingen 5 367 beroepen ingesteld tegen beslissingen genomen door het CGVS in 2004. 3 287 werden ingediend door mannen en 2 080 werden ingediend door vrouwen.

Vraag nr. 3-3167 van mevrouw de Bethune d.d. 11 augustus 2005 (N.) :

Visa voor partners en echtgenoten.

Vreemdelingen die een duurzame relatie hebben met een persoon die legaal in België woont kunnen zich in België bij hun partner vestigen met een visum type D. Vreemdelingen die in België huwen met een Belgische onderdaan of een legaal in België verblijvende onderdaan moeten beschikken over een visum type C, « visum met het oog op een huwelijk ».

Graag had ik van de geachte minister vernomen :

1. Visum type D

1.1. Hoeveel aanvragen voor een visum type D, verdeeld naar mannen en vrouwen, werden in 2004 ingediend bij de Belgische diplomatieke of beroepsconsulaire posten ?

1.2. Hoeveel visa type D, verdeeld naar mannen en vrouwen, werden in 2004 uitgereikt ?

2. Visum type C, « visum met het oog op een huwelijk »

2.1. Hoeveel aanvragen voor een visum type C, verdeeld naar mannen en vrouwen, werden in 2004 ingediend bij de Belgische diplomatieke of beroepsconsulaire posten ?

2.2. Hoeveel visa type C, verdeeld naar mannen en vrouwen, werden in 2004 uitgereikt ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid de volgende informatie mee te delen.

Voor cijfers over de aanvraag en de afgifte van visa, is de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken afhankelijk van de Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland. Deze posten maken voor hun statistieken enkel een algemeen onderscheid tussen enerzijds visa type C en anderzijds type D. Er zijn geen afzonderlijke cijfers gekend over visa type C met het oog op huwelijk, noch over visa type D voor partners met een duurzame relatie. Een opsplitsing volgens geslacht is evenmin beschikbaar.

Question n° 3-3202 de Mme Hermans du 16 août 2005 (Fr.) :

Demandeurs d'asile homosexuels. — Renvoi dans un pays homophobe.

Le mardi 19 juillet 2005, les autorités iraniennes ont fait exécuter deux jeunes par pendaison à Mashad. Ceux-ci auraient commis des actes homosexuels. Il est inacceptable que des jeunes soient exécutés dans ce contexte.

Selon diverses organisations des droits de l'homme, 4000 homosexuels, lesbiennes et bisexuels ont déjà été poursuivis en Iran. Ces organisations indiquent que des mineurs d'âge sont également poursuivis.

Les autorités néerlandaises ont décidé ce mois-ci de ne plus renvoyer provisoirement aucun homosexuel iranien dans son pays. La Suède a d'ores et déjà annoncé une mesure similaire.

Cette réglementation a déjà sauvé un Iranien qui était bloqué à l'aéroport de Schiphol. Le jeune homme avait été arrêté en Iran à la fin des années 90, lors d'une fête homo. Il avait réussi à s'échapper, mais son ami avait été condamné à mort. Un peu plus tard, lorsque le jeune homme a reçu une citation à comparaître devant un tribunal iranien, il s'est enfui aux Pays-Bas.

Par conséquent, les demandeurs d'asile homosexuels issus d'un pays comme l'Iran méritent une attention particulière de la part de l'Office des étrangers de notre pays.

Il est inacceptable de renvoyer des demandeurs d'asile homosexuels vers des pays dans lesquels ils risquent des mauvais traitements, des tortures, voire la mort. Diverses pétitions circulent actuellement à ce sujet. On peut notamment les retrouver sur le site web suivant : *http://www.enough-is-enough.be.*

J'aimerais que le ministre réponde aux questions suivantes :

1. À l'heure actuelle, les demandeurs d'asile homosexuels en provenance d'Iran sont-ils renvoyés dans leur pays lorsque leur demande d'asile est rejetée ?

2. Auparavant, les demandeurs d'asile homosexuels déboutés étaient-ils renvoyés vers des pays dans lesquels l'homosexualité est considérée comme un délit et/ou dans lesquels ils peuvent être éventuellement victimes de tortures et/ou condamnés à mort ?

3. Le ministre est-il disposé à prendre des mesures pour qu'il soit tenu compte de la nature sexuelle des demandeurs d'asile si le pays d'origine condamne l'homosexualité ? Dans l'affirmative, le ministre peut-il expliciter sa réponse tant en ce qui concerne la procédure que les pays pour lesquels cette mesure s'applique ? Si non, le ministre peut-il indiquer les motifs sur lesquels il se base pour rejeter cette proposition ?

4. L'honorable ministre peut-il indiquer les mesures qui ont été prises par l'Office des étrangers afin d'éviter que des demandeurs d'asile homosexuels ne soient renvoyés dans un pays dans lequel ils sont maltraités ?

Réponse : L'Honorable Membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

La Convention relative au statut des réfugiés, signée à Genève le 28 juillet 1951, prévoit que le statut de réfugié peut être accordé lors de l'existence d'une crainte fondée d'être persécuté pour des raisons d'appartenance à un groupe social donné.

En Belgique, il existe des organisations indépendantes en matière d'asile qui peuvent, dans ce cadre, décider de façon autonome de l'octroi ou du refus du statut de réfugié. Il n'entre pas dans mes compétences de dicter des instructions en la matière.

Je peux cependant vous annoncer que les organisations belges en matière d'asile appliquent cette disposition de la Convention de Genève dans son sens large. Ainsi, une persécution de nature sexuelle peut également déboucher sur l'octroi du statut de réfugié.

Vraag nr. 3-3202 van mevrouw Hermans d.d. 16 augustus 2005 (N.) :

Homoseksuele asielzoekers. — Terugwijzing naar homofobe landen.

De Iraanse autoriteiten lieten op dinsdag 19 juli 2005 twee jongeren ophangen in Mashad. Zij zouden homoseksuele daden hebben gepleegd. Het is onaanvaardbaar dat jongeren in deze context worden terechtgesteld.

Luidens diverse mensenrechtenorganisatie werden al 4 000 holebi's vervolgd in Iran. Deze organisaties geven aan dat ook minderjarigen worden vervolgd.

De Nederlandse overheid heeft deze maand beslist om voorlopig geen homoseksuele Iraniërs terug te sturen naar hun land. Ook Zweden heeft reeds een gelijkaardige maatregel afgekondigd.

Die regeling heeft alvast een Iraniër gered die op de luchthaven van Schiphol vastzat. De jongeman werd eind jaren '90 opgepakt op een homofeest in Iran. Hij wist te ontsnappen, maar zijn vriend werd ter dood veroordeeld. Toen de jongeman enige tijd later een oproep kreeg om voor een Iranese rechtbank te verschijnen, vluchtte hij naar Nederland.

Homoseksuele asielzoekers uit een land als Iran verdienen dan ook de nodige aandacht vanwege de Dienst Vreemdelingenzaken in Brussel.

Het is onaanvaardbaar homoseksuele asielzoekers terug te sturen naar landen waar ze mishandelingen, folteringen en zelfs de dood riskeren. Heden circuleren er diverse petities hieromtrent, onder meer terug te vinden op volgende webstek : *http://www.enough-is-enough.be*.

Graag had ik het antwoord van de geachte minister ontvangen op volgende vragen :

1. Worden homoseksuele asielzoekers uit Iran, wanneer hun asielaanvraag wordt afgewezen heden teruggestuurd naar Iran ?

2. Werden homoseksuele asielzoekers, wiens aanvraag geweigerd werd, in het verleden teruggestuurd naar landen waar homoseksualiteit wordt beschouwd als een misdrijf en/of waar ze mogelijkerwijze het slachtoffer kunnen worden van folteringen en/of de doodstraf ?

3. Is de geachte minister bereid maatregelen te nemen opdat bij de asielaanvragen rekening wordt gehouden met de seksuele geaardheid, indien het land van oorsprong homoseksualiteit strafbaar stelt ? Zo ja, kan de minister dit dan uitvoerig toelichten, wat de procedure betreft alsook voor welke landen deze maatregel telt ? Zo neen, kan de minister aangeven op welke gronden hij zich baseert om dit voorstel af te wijzen ?

4. Kan de geachte minister aangeven welke maatregelen werden getroffen bij de Dienst Vreemdelingenzaken om te voorkomen dat homoseksuele asielzoekers worden teruggestuurd naar een land waar ze mishandeld worden ?

Antwoord : Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op haar vraag.

De Vluchtelingenconventie, ondertekend te Genève op 28 juli 1951, voorziet dat de vluchtelingenstatus onder meer toegekend kan worden wanneer sprake is van gegronde vrees voor vervolging wegens het behoren tot een bepaalde sociale groep.

België kent onafhankelijke asielinstanties die binnen dit kader autonoom kunnen beslissen over de toekenning of weigering van de vluchtelingenstatus. Het ligt niet in mijn bevoegdheid om hieromtrent instructies uit te vaardigen.

Ik kan u wel meedelen dat de Belgische asielinstanties deze bepaling van de Vluchtelingenconventie op ruime wijze toepassen. Zo kan een vervolging wegens seksuele geaardheid eveneens leiden tot de toekenning van het vluchtelingenstatuut.

La décision est toujours rendue au cas par cas, en tenant compte de la réalité. Il est également évident qu'il sera tenu compte d'une éventuelle pénalisation de l'homosexualité dans le pays d'origine. Les organisations ne travaillent toutefois pas avec une liste limitative de nationalités pour lesquelles l'homosexualité peut donner lieu à l'octroi du statut de réfugié.

Une évaluation individuelle reste dès lors indispensable pour éviter les abus. Il n'est d'ailleurs pas exclu qu'un hétérosexuel iranien prétende aux organisations d'asile qu'il est homosexuel afin d'obtenir l'asile.

Si la demande d'asile a été refusée lors de l'examen au fonds, en dépit de toutes les possibilités de recours, et que le commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides n'a pas décrété de clause de non-reconduite pour le demandeur d'asile concerné, il n'y a aucun obstacle à le renvoyer vers son pays d'origine, quelles que soient sa nationalité ou sa prétendue nature homosexuelle.

Dit wordt steeds geval per geval beoordeeld, rekening houdend met de concrete situatie. Vanzelfsprekend zal er in dit verband eveneens rekening worden gehouden met een eventuele strafbaarstelling van homoseksualiteit in het land van oorsprong. Er wordt echter niet gewerkt met een limitatieve lijst van nationaliteiten waarvoor homoseksualiteit aanleiding kan geven tot de toekenning van het vluchtelingenstatuut.

Een individuele beoordeling blijft hoe dan ook vereist om misbruik te vermijden. Het is immers niet uitgesloten dat een heteroseksuele Iraniër ten aanzien van de asielinstanties pretendeert homoseksueel te zijn, ten einde asiel te verkrijgen.

Indien de asielaanvraag, ondanks alle beroepsmogelijkheden, ten gronde werd afgewezen, en de commissaris-generaal voor Vluchtelingen en Staatlozen geen niet-terugleidingsclausule heeft uitgevaardigd voor de betrokken asielzoeker, is er geen enkel beletsel om de asielzoeker, ongeacht zijn nationaliteit of zijn aangevoerde seksuele geaardheid, terug te sturen naar zijn land van oorsprong.

Ministre de la Défense

Question n° 3-2977 de M. Verreycken du 7 juillet 2005 (N.) :

Commande d'avions de transport A400M. — Répartition des compensations économiques. — Données détaillées.

Lors de la première — et, à ce jour, unique — réunion du comité de suivi, le 17 juin 2005, concernant la commande de sept avions de transport de type A400M, des données détaillées ont été fournies au sujet de la répartition des retombées économiques. À cette occasion, un cédérom a également été remis aux ministres qui faisaient partie du comité de suivi.

1. Quel est le contenu exact de ce cédérom ?

2. L'honorable ministre pourrait-il me fournir les données détaillées sur les retombées économiques déjà engrangées, telles qu'elles ont été communiquées le 17 juin 2005, en mentionnant aussi évidemment les entreprises qui en ont déjà bénéficié et leur part dans ces retombées ?

3. Les retombées économiques actuelles ont-elles déjà évolué par rapport aux données communiquées le 17 juin 2005 et, si oui, l'honorable ministre pourrait-il également me communiquer les chiffres actuels ?

Réponse : 1. À la suite de la réunion du 17 juin 2005, où les représentants du premier ministre, des ministres du Budget, de la Défense, de l'Économie et des trois régions étaient présents, l'information concernant l'historique, la base légale, l'organisation, le but et les principes du programme ont été communiqués par CD-rom.

2 et 3. Le contrat A400M stipule que les données commerciales sont la propriété de la firme AMSL et protégées par la classification « *commercial sensitive* ».

Question n° 3-3069 de Mme de Bethune du 20 juillet 2005 (N.) :

Personnel de l'armée. — Régime de congé « famille et travail ». — Crédit-temps et congés thématiques. — Proportion d'hommes et de femmes.

« L'homme nouveau » fait l'objet d'une grande attention. En dépit de toute une série de mesures légales, il ressort d'une étude sur l'emploi du temps réalisé par le groupe de recherche TOR, rattaché à la VUB, que les femmes qui travaillent à temps plein consacrent aux tâches de soins 8 heures de plus en moyenne par semaine que les hommes qui travaillent à temps plein. Ces dernières années, le Parlement et vous-même, en tant que ministre de la Défense nationale, avez pris plusieurs initiatives afin d'élargir les congés thématiques pour les hommes et pour les femmes.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-2977 van de heer Verreycken d.d. 7 juli 2005 (N.) :

Bestelling van transportvliegtuigen A400M. — Verdeling van de economische compensaties. — Gedetailleerde gegevens.

Tijdens de eerste — en voorlopig enige — bijeenkomst van het opvolgingscomité van 17 juni 2005 omtrent de bestelling van zeven transportvliegtuigen van het type A400M, werden gedetailleerde gegevens verstrekt over de verdeling van de economische return. Hierbij werd ook een cd-rom overhandigd aan de ministers, die deel uitmaakten van het opvolgingscomité.

1. Wat is de exacte inhoud van deze cd-rom ?

2. Kan de geachte minister mij de gedetailleerde gegevens bezorgen over de reeds binnengehaalde economische return, zoals bekendgemaakt op 17 juni 2005, waarbij uiteraard ook wordt vermeld welke bedrijven reeds werden begunstigd en hun aandeel ten opzichte van de reeds binnengehaalde return ?

3. Verschilt de huidige economische return momenteel al van de gegevens die werden meegedeeld op 17 juni 2005, en zo ja, kan de geachte minister mij eveneens de huidige cijfers meedelen ?

Antwoord : 1. Na de vergadering van 17 juli 2005, waaraan vertegenwoordigers van de eerste minister, Defensie, Economie, Begroting en de drie gewesten deelnamen, werd informatie met een CD-rom verstrekt omtrent historiek, wettelijke basis, organisatie, doel, principes van het programma.

2 en 3. Het A400M-contract specificeert dat de commerciële gegevens de eigendom van AMSL zijn en dat ze door de « *commercial sensitive* » classificatie beschermd zijn.

Vraag nr. 3-3069 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juli 2005 (N.) :

Legerpersoneel. — Verlofregeling « Gezin en Arbeid ». — Tijdskrediet en thematische verloven. — Aandeel van mannen en vrouwen.

De « nieuwe man » staat volop in de belangstelling. Ondanks een hele reeks wettelijke maatregelen blijkt toch uit een tijdsbestedingsonderzoek van de TOR-onderzoeksgroep die verbonden is aan de VUB, dat de voltijds werkende vrouwen per week gemiddeld 8 uur meer aan zorgtaken wijden dan de voltijds werkende mannen. De jongste jaren hebben het parlement en u als minister van landsverdediging meerdere initiatieven genomen om de thematische verloven voor mannen en vrouwen uit te breiden.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre pourrait-il donner un aperçu des initiatives qu'il a prises en vue d'améliorer le régime des congés « famille et travail » au sein de l'armée ou d'aligner celui-ci sur le régime de la fonction publique ?

2. Quelle est, d'après les données les plus récentes, la part en chiffres absolus et la part en pour cent des hommes et des femmes qui recourent au crédit-temps et aux congés thématiques au sein de l'armée (séparément pour le personnel militaire et pour le personnel civil) :

a) Pour les hommes et les femmes de plus et de moins de 50 ans travaillant à temps partiel;

b) Pour les hommes et les femmes de plus et de moins de 50 ans en interruption de carrière complète, à mi-temps et à 4/5e;

c) Pour le congé de maternité;

d) Pour le congé de paternité;

e) Pour le congé parental pris par des hommes et des femmes;

f) Pour le congé palliatif pris par des hommes et des femmes;

g) Pour le congé d'assistance pris par des hommes et des femmes ?

3. Quelles mesures l'honorable ministre a-t-il prises en vue d'inciter les hommes et les pères à accomplir les tâches de soins au sein du ménage ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Dans le nouveau règlement A12/1 — Instruction sur les congés et les permissions — du 9 février 2005, différentes mesures qui devront aboutir à une meilleure harmonisation dans la relation travail-famille, ont été reprises. Il s'agit entre autres du système des heures flottantes, le travail en équipe et l'introduction d'une garde professionnelle. De plus, le champ d'application des congés de circonstance a été élargi et le système de dispenses de service a été introduit. Un éventuel alignement entre le personnel militaire et civil sera étudié dans une phase ultérieure, en fonction de l'évolution des différents statuts.

2. Les données chiffrées sont reprises dans les tableaux récapitulatifs ci-dessous. Les pourcentages sont calculés sur base de la population totale par sexe et, le cas échéant, répartis par groupe d'âge.

3. Les nouvelles mesures reprises dans le récent règlement A12/1 doivent permettre, de manière maximale, à faire face aux différentes situations familiales et ceci aussi bien pour le personnel masculin que pour le personnel féminin.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister een overzicht geven van de initiatieven die hij genomen heeft om de verlofregeling « gezin en arbeid » binnen het leger te verbeteren of gelijk te stellen met die van het openbaar ambt ?

2. Wat is volgens de meest recente cijfers het absolute en het procentuele aandeel van mannen en vrouwen in het nemen van tijdskrediet en thematische verloven binnen het leger (militair én burgerpersoneel afzonderlijk berekend) :

a) Voor deeltijds werkende mannen en vrouwen beneden en boven de 50 jaar;

b) Voor mannen en vrouwen beneden de vijftig jaar (volledige onderbreking, halftijds en 4/5 regeling) met een opdeling beneden en boven de 50 jaar;

c) Voor moederschapverlof;

d) Voor vaderschapsverlof;

e) Voor ouderschapsverlof opgenomen door mannen en vrouwen;

f) Voor palliatief verlof opgenomen door mannen en vrouwen;

g) Voor zorgverlof opgenomen door mannen en vrouwen ?

3. Welke maatregelen heeft de geachte minister genomen om mannen en vaders te stimuleren zorgtaken op te nemen in het gezin ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. In het nieuwe reglement A12/1 — Onderrichting over X de verloven en vergunningen — van 9 februari 2005 werden verschillende maatregelen opgenomen die moeten leiden tot een betere harmonisering van de relatie werk-gezin. Het betreft hier ondermeer het systeem van de glijdende uren, het werken volgens het systeem van ploegenarbeid en de invoering van de professionele wacht. Bovendien werd de toepassing van de omstandigheidsverloven uitgebreid en het systeem van dienstontheffing ingevoerd. Een eventuele gelijkstelling tussen het militair- en burgerpersoneel zal in een latere fase onderzocht worden, in functie van de evolutie van de verschillende statuten.

2. De gevraagde cijfergegevens worden hieronder hernomen overzichtstabellen. De percentages zijn berekend op basis van de totale populatie per geslacht en desgevallend verder opgesplitst naar leeftijdsgroep.

3. De nieuwe maatregelen die in het recente reglement A12/1 werden opgenomen, moeten toelaten om maximaal te kunnen inspelen op verschillende gezinssituaties en dit zowel voor mannelijke als voor vrouwelijke personeelsleden.

Tableau 1 : Personnel militaire travaillant à temps partiel. — *Tabel 1 : Miltair personeel in deeltijdse arbeid*

	Homme — *Man*		Femme — *Vrouw*		Total — *Totaal*
	>= 50 ans — *>= 50 jaar*	< 50 ans — *< 50 jaar*	>= 50 ans — *>= 50 jaar*	< 50 ans — *< 50 jaar*	
Régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours. — *Vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek*	87	881	64	483	1 515
	2,56 %	2,79 %	17,34 %	17,11 %	3,97 %
Départ anticipé à mi-temps. — *Halftijdse vervroegde uitstap* .	77	4	27	1	109
	2,26 %	0,013 %	7,32 %	0,035 %	0,29 %

Tableau 2 : Personnel militaire : congés thématiques

	Homme	Femme	Total
Congé de maternité		16	16
		0,50 %	0,50 %
Congé de paternité	0		0
	0,00 %		0,00 %
Congé parental	8	6	14
	0,023 %	0,19 %	0,037 %
Congé palliatif	0	0	0
	0,00 %	0,00 %	0,00 %
Congé pour soins à un parent gravement malade	3	1	4
	0,009 %	0,031 %	0,011 %

Tabel 2 : Militair personeel thematische verloven

	Man	*Vrouw*	*Totaal*
Moederschapsverlof		16	16
		0,50 %	0,50 %
Vaderschapsverlof	0		0
	0,00 %		0,00 %
Ouderschapsverlof	8	6	14
	0,023 %	0,19 %	0,037 %
Palliatief verlof	0	0	0
	0,00 %	0,00 %	0,00 %
Verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant	3	1	4
	0,009 %	0,031 %	0,011 %

Tableau 2 : Personnel militaire : congés thématiques

	Homme	Femme	Total
Congé de maternité		16	16
		0,50 %	0,50 %
Congé de paternité	0		0
	0,00 %		0,00 %
Congé parental	8	6	14
	0,023 %	0,19 %	0,037 %
Congé palliatif	0	0	0
	0,00 %	0,00 %	0,00 %
Congé pour soins à un parent gravement malade	3	1	4
	0,009 %	0,031 %	0,011 %

Tabel 2 : Militair personeel thematische verloven

	Man	*Vrouw*	*Totaal*
Moederschapsverlof		16	16
		0,50 %	0,50 %
Vaderschapsverlof	0		0
	0,00 %		0,00 %
Ouderschapsverlof	8	6	14
	0,023 %	0,19 %	0,037 %
Palliatief verlof	0	0	0
	0,00 %	0,00 %	0,00 %
Verlof voor verzorging van een zwaar zieke verwant	3	1	4
	0,009 %	0,031 %	0,011 %

Tableau 3 : Personnel civil travaillant à temps partiel — *Tabel 3 : Burgerpersoneel in deeltijdse arbeid*

	Homme — *Man*		Femme — *Vrouw*		Total — *Totaal*
	>= 50 ans — *>= 50 jaar*	< 50 ans — *< 50 jaar*	>= 50 ans — *>= 50 jaar*	< 50 ans — *< 50 jaar*	
Départ anticipé demi-temps. — *Halftijdse vervroegde uittreding*	15	0	18	0	33
	1,99 %	0,00 %	6,38 %	0,00 %	1,37 %
Congé pour motif impérieux d'ordre familial. — *Verlof om dwingende redenen van familiaal belang*	1	0	0	1	2
	0,13 %	0,00 %	0,00 %	0,17 %	0,08 %
Congé pour interruption de la carrière professionnelle à temps partiel : generale (personnel contractuel). — *Verlof voor gedeeltelijke loopbaanonderbreking : algemeen (contractueel personeel)*	3	0	8	7	18
	0,40 %	0,00 %	2,84 %	1,20 %	0,75 %
Congé pour interruption de la carrière professionnelle à temps partiel : generale (personnel statutaire). — *Verlof voor gedeeltelijke loopbaanonderbreking : algemeen (statutair personeel)*	2	4	9	19	34
	0,27 %	0,51 %	3,19 %	3,27 %	1,41 %

Congé pour interruption de la carrière professionnelle à temps partiel : cadre de congé parental (enfant < 4 ans) — *Verlof voor gedeeltelijke loopbaanonderbreking : kader ouderschapsverlof (kind < 4 jaar)*	0	0	0	3	3
	0,00 %	0,00 %	0,00 %	0,52 %	0,13 %
Congé pour interruption de la carrière professionnelle : cadre de congé parental (enfant < 4 ans) — *Verlof voor loopbaanonderbreking : kader ouderschapsverlof (kind < 4 jaar)*	0	1	0	2	3
	0,00 %	0,13 %	0,00 %	0,34 %	0,13 %
Prestations réduites pour convenances personnelles (CSA) — *Verminderde prestaties voor persoonlijke aangelegenheden (TWD)*	3	5	14	24	46
	0,40 %	0,63 %	4,96 %	4,13 %	1,91 %
Semaine volontaire de quatre jours — *Vrijwillige vierdagenweek*	21	27	49	152	249
	2,76 %	3,41 %	17,38 %	26,16 %	10,34 %
Interruption de la carrière professionnelle pour soins palliatifs — *Loopbaanonderbreking teneinde palliatieve zorgen te verstrekken*	0	0	0	0	0
	0,00 %	0,00 %	0,00 %	0,00 %	0,00 %

Tableau 4 : Personnel civil : congés thématiques — *Tabel 4 : Burgerpersoneel thematische verloven*

	Homme — *Man*	Femme — *Vrouw*	Total — *Totaal*
Bevallingsverlof (moederschapshapsverlof) — *Congé de maternité*		1	1
		0,12 %	0,12 %
Congé de paternité — *Vaderschapsverlof*	0		0
	0		0,00 %
Congé parental (enfant < 10 ans) — *Ouderschapsverlof (kind < 10 jaar)*	0	0	0
	0,00 %	0,00 %	0,00 %
Congé pour interruption de la carrière professionnelle à temps partiel pour donner des soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade — *Verlof voor gedeeltelijke loopaanonderbreking voor zorg zwaar ziek gezins- of familielid*	1	4	5
	0,065 %	0,46 %	0,21 %

Question n° 3-3116 de M. Vandenberghe H. du 4 août 2005 (Fr.) :

Infrastructure militaire. — Prêt à des tiers. — Risque pour la sécurité.

Récemment, un barbecue a été organisé sur le domaine militaire de Brasschaat à l'initiative d'un membre du personnel de l'école d'aviation. La viande du barbecue était avariée et vingt-deux des septante invités souffrirent d'une intoxication alimentaire.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Prête-t-on souvent des domaines militaires à des tiers en vue d'y organiser des fêtes ?

2. L'honorable ministre n'a-t-il pas peur des risques pour la sécurité liés à ces mises d'infrastructures militaires à la disposition de tiers ?

Réponse : L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. La mise à disposition d'infrastructures militaires pour des fêtes privées de membres du personnel de la Défense ne peut être considérée comme une prestation pour tiers, mais comme une mesure sociale concourant au bien-être du personnel. Ces activités se déroulent assez exceptionnellement sur terrain militaire et sont autorisées sous la forme d'un accord entre le gestionnaire local du Service Hôtellerie et Restauration et l'organisateur. Il n'existe pas de statistiques relatives à ces activités.

Vraag nr. 3-3116 van de heer Vandenberghe H. d.d. 4 augustus 2005 (N.) :

Militaire infrastructuur. — Uitlening aan derden. — Veiligheidsrisico's.

Op het militaire domein van Brasschaat werd onlangs op uitnodiging van een personeelslid van de luchtvaartschool een barbecuefeestje georganiseerd. Het vlees op de barbecue was bedorven, waardoor 22 van de 70 feestvierders een voedselvergiftiging opliepen.

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoe vaak wordt een militair domein « uitgeleend » aan derden om er feestjes te organiseren ?

2. Is de geachte minister niet bevreesd voor de veiligheidsrisico's die verbonden zijn aan het uitlenen van militaire infrastructuur aan derden ?

Antwoord : Ik vraag het geachte lid hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De ter beschikking stelling van de militaire infrastructuur voor privé-feesten van personeelsleden van Defensie is geen gewone prestatie voor derden, maar een sociale maatregel ten voordele van het welzijn van het personeel. Deze activiteiten gebeuren eerder uitzonderlijk op het militaire domein en worden toegestaan onder de vorm van een overeenkomst tussen de lokale beheerder van de Restauratie- en Hoteldienst en de organisator. Er worden geen statistieken daarover bijgehouden.

2. La Défense met à disposition de l'organisateur uniquement l'infrastructure générale. Afin d'éviter tout risque, les installations de cuisine ne peuvent être utilisées que par du personnel militaire qualifié.

Question nº 3-3117 de Mme Hermans du 4 août 2005 (N.) :

Niger — Famine — Mise à disposition de camions belges.

Le texte de cette question est identique à celui de la question nº 3-3118 adressée au ministre de la Coopération au développement, et publiée plus haut (p. 4121).

Réponse : L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Le 31 août 2006 les véhicules et leur chargement ont été transférés aux autorités nigériennes. Ensuite, ils ont entamé leur déplacement vers Niamey.

2. Voire réponse à la première question.

3. Le 5 août 2005, le dossier a été présenté pour avis à l'Inspection des Finances qui a marqué son accord le 8 août 2005.

4. Le 25 juillet 2005, le ministre de la Coopération au développement a marqué son accord pour financer le transport par navire d'Anvers à Cotonou à concurrence de 32 000 euros. Ces frais seront préfinancés par la Défense et seront facturés par la suite à la Coopération au développement (DGCD). Tous les autres frais liés à cette donation sont à charge du budget de la Défense. Cela concerne notamment les frais de personnel pour les trois militaires qui à Cotonou sont chargés des formalités de douane et du transfert effectif des biens.

Complémentairement, du matériel d'aide pour le Niger a été chargé dans six camions. Cela n'entraîne aucuns frais de transport supplémentaires ni pour la Défense, ni pour la DGCD.

5. Voir réponse à la question précédente.

6. Le déroulement chronologique repris ci-après démontrera la rapidité avec laquelle mon département a traité ce dossier :

— le 25 juillet 2005, l'accord de la DGCD pour le financement du transport a été obtenu et les mesures d'exécution ont été prises au sein de l'État-major de Défense;

— le 5 août 2005, le dossier a été présenté pour avis à l'Inspection des Finances qui a marqué son accord le 8 août;

— le 8 août 2005, la concession du navire a eu lieu;

— le 10 août 2005, les secours ont été chargés dans les camions et ceux-ci ont été stationnés à Anvers jusqu'à leur embarcation;

— le 15 août 2005, les véhicules ont été embarqués et le 16 août le navire a quitté le port à destination de Cotonou où il est attendu le 28 août;

— le 24 août 2005, trois militaires ont été transférés à Cotonou pour préparer et effectuer la cession;

— le 30 août 2005 le navire est arrivé et a été déchargé à Cotonou;

2. Defensie stelt uitsluitend de algemene infrastructuur ter beschikking van de organisator. Om alle risico's te vermijden mogen de keukeninstallaties uitsluitend door gekwalificeerd militair personeel gebruikt worden.

Vraag nr. 3-3117 van mevrouw Hermans d.d. 4 augustus 2005 (N.) :

Niger. — Hongersnood. — Beschikbaarstelling van Belgische vrachtwagens.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3118 aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4121).

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Op 31 augustus 2005 werden de voertuigen met hun lading overgegeven aan de Nigeriaanse autoriteiten. Daarna werd hun verplaatsing naar Niamey aangevat.

2. Zie het antwoord op de eerste vraag.

3. Op 5 augustus 2005 werd het dossier voor advies bij de Inspectie van Financiën ingediend die op 8 augustus 2005 zijn goedkeuring heeft verleend.

4. Op 25 juli 2005 verklaarde de minister van Ontwikkelingssamenwerking zich akkoord om het transport per schip van Antwerpen tot Cotonou te financieren tot 32 000 euro. Deze kosten worden door Defensie geprefinancierd en zal aan Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) doorgefactureerd worden. Alle andere kosten verbonden aan die schenking blijven ten laste van het budget van Defensie. Het gaat hem ondermeer over de personeelskost voor de inzet van drie militairen te Cotonou om daar de douaneformaliteiten en de daadwerkelijke overgave uit te voeren.

Bijkomend zijn er hulpgoederen voor Niger op zes vrachtwagens geladen. Dit genereert geen bijkomende transportkosten, noch voor Defensie, noch voor DGOS.

5. Zie het antwoord op de vorige vraag.

6. Het hierna opgegeven chronologisch verloop van activiteiten zal de spoed aantonen waarmee mijn departement dit dossier heeft behandeld :

— op 25 juli 2005 werd het akkoord van DGOS ontvangen voor de financiering van het transport en werden de acties voor uitvoering door de Defensiestaf gestart;

— op 5 augustus 2005 werd het dossier voor advies bij de Inspectie van Financiën ingediend die op 8 augustus zijn goedkeuring heeft verleend;

— op 8 augustus 2005 heeft de gunning van het schip plaatsgevonden;

— op 10 augustus 2005 hebben de voertuigen de hulpgoederen opgeladen en zijn in Antwerpen in de haven gestationeerd tot het moment van laden op het schip;

— op 15 augustus 2005 zijn de voertuigen op het schip geladen dat op 16 augustus uitgevaren is met bestemming Cotonou met een verhoopte aankomst op 28 augustus;

— op 24 augustus 2005 werden drie militairen naar Cotonou gebracht om de overdracht voor te bereiden en uit te voeren;

— op 30 augustus 2005 is het schip te Cotonou aangemeerd en ontladen;

— le 31 août 2005 les véhicules et leur chargement ont été transférés aux autorités nigériennes. Ensuite, ils ont entamé leur déplacement vers Niamey.

— op 31 augustus 2005 werden de voertuigen met hun lading overgegeven aan de Nigeriaanse autoriteiten die aansluitend hun verplaatsing naar Niamey aangevat hebben.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question nr. 3-2884 de M. Creyelman du 9 juin 2005 (N.) :

Appels téléphoniques malveillants aux services de secours. — Cartes téléphoniques. — Contre-mesures.

Selon un régulateur de l'Institut belge des services postaux et de télécommunications (IBPT), neuf appels téléphoniques sur dix parvenant aux services de secours sont de faux appels (« *De Standaard* » van 30 mei 2005).

Nul ne sera surpris d'apprendre que les cartes « prépayées » soient la porte ouverte à des abus. Mais ce qui est plus étonnant, c'est que ces abus soient commis à une telle échelle, et qu'on les garde secrets afin de ne pas donner de mauvaises idées à d'éventuels nouveaux appelants indélicats.

1. L'information susvisée est-elle correcte ?

2. Quelles contre-mesures pourrait-on prendre éventuellement ? L'honorable ministre croit-il aux vertus d'un système à la française, qui consisterait à enregistrer chaque acheteur d'une carte téléphonique ?

Réponse : J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse qui sera donnée par la ministre de la Protection de la consommation.

Question n° 3-3183 de Mme de Bethune du 11 avril 2005 (N.) :

Services publics fédéraux — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3178 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 4154).

Réponse : En réponse à sa question no 3-3183 du 11 août 2005, j'informe l'honorable membre qu'en décembre 2004, le personnel du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie comptait

1. au total :

1 339 hommes et 1 537 femmes.

2.1. au niveau A :

521 hommes et 240 femmes.

2.2. au niveau B :

173 hommes et 117 femmes.

2.3. au niveau C :

339 hommes et 471 femmes.

2.4. au niveau D :

306 hommes et 709 femmes.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-2884 van de heer Creyelman d.d. 9 juni 2005 (N.) :

Pesttelefoons naar hulpdiensten. — Belkaarten. — Tegenmaatregelen.

Volgens een regulator van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT) zijn « negen op de tien telefoontjes naar hulpdiensten vals » (*De Standaard* van 30 mei 2005).

Nu kan eenieder vermoeden dat met de zogenaamde « prepaidkaarten » misbruiken mogelijk zijn. Maar het wekt meer verbazing dat op een dergelijke buitensporige schaal misbruiken worden gepleegd en dat deze misbruiken stil worden gehouden om potentiële bijkomende onkiese oproepers niet op slechte ideeën te brengen.

1. Is dit bericht correct ?

2. Welke zijn de eventuele tegenmaatregelen die kunnen worden genomen ? Ziet de geachte minister heil in een systeem naar Frans voorbeeld waarbij elke koper van een belkaart zou worden geregistreerd ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat door de minister van Consumentenzaken zal gegeven worden.

Vraag nr. 3-3183 van mevrouw de Bethune d.d. 11 augustus 2005 (N.) :

Federale overheidsdiensten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3178 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4154).

Antwoord : In antwoord op haar vraag nr. 3-3183 van 11 augustus 2005 deel ik het geachte lid mee dat het personeel van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie in december 2004 bestond uit

1. in totaal :

1 339 mannen en 1 537 vrouwen.

2.1. in niveau A :

521 mannen en 240 vrouwen.

2.2. in niveau B :

173 mannen en 117 vrouwen.

2.3. in niveau C :

339 mannen en 471 vrouwen.

2.4. in niveau D :

306 mannen en 709 vrouwen.

Économie

Question nº 3-2743 de M. Noreilde du 24 mai 2005 (N.) :

Maisons de repos et de soins. — Politique tarifaire.

Pour me faire une idée plus précise de la politique tarifaire menée par les maisons de repos, je voudrais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

— Existe-t-il une différence entre le prix moyen de journée réclamé dans les maisons de repos et de soins (MRS) exploitées par des personnes privées et le prix demandé dans les MRS exploitées par des organismes publics ? Dans l'affirmative, quelle est l'ampleur de ces différences et celles-ci s'expliquent-elles par la facturation séparée de suppléments ?

— Quelle est la hausse moyenne des prix de journée dans les MRS privées et dans les MRS relevant d'organismes publics ? Pouvez-vous me donner un aperçu pour les années 2000 à 2004 ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Un aperçu de l'évolution des prix moyens d'hébergement pratiqués depuis 2000 jusqu'à présent est joint en annexe. Il s'agit des moyennes mathématiques des prix applicables pour tous les types de chambre de toutes les maisons de repos et maisons de repos et de soins.

Le tableau 1 donne les prix moyens d'hébergement, distinctement pour les maisons de repos et maisons de repos et de soins exploitées par des CPAS, par le secteur privé commercial et par des ASBL.

Il ressort du tableau 2 que le prix moyen d'hébergement pratiqué dans des maisons de repos et maisons de repos et de soins exploitées par le secteur privé est pus bas que le prix moyen d'hébergement pratiqué dans des maisons de repos et maisons de repos et de soins exploitées par des CPAS, mais que cette différence diminue depuis l'an 2000. Pour le moment, le prix moyen d'hébergement appliqué dans une maison de repos et une maison de repos et de soins exploitées par le secteur privé commercial est 0,74 euro pus bas que le prix moyen d'hébergement appliqué dans une maison de repos et une maison de repos et de soins exploitées par des CPAS.

Le prix moyen d'hébergement pratiqué dans des maisons de repos et maisons de repos et de soins exploitées par des ASBL est plus élevé que celui pratiqué dans des maisons de repos et maisons de repos et de soins exploitées par des CPAS; cette différence s'est accentuée depuis l'an 2000. Actuellement, le prix moyen d'hébergement pratiqué dans des maisons de repos et maisons de repos et de soins exploitées par des ASBL est 2,93 euros plus élevé que celui pratiqué dans des maisons de repos et maisons de repos et de soins exploitées par des CPAS.

Les prix mentionnés dans le tableau ne comprennent pas les prix des suppléments qui sont payés séparément. La banque de données permettant de calculer les prix moyens ne donne pas d'informations sur le volume et la nature de ces suppléments : pour avoir une vue correcte sur la nature des suppléments, chaque maison de repos et maison de repos et de soins devrait communiquer pour chaque résident le prix de chaque supplément.

Je puis toutefois informer l'honorable membre que, selon l'INAMI, la facturation de suppléments représente une augmentation en moyenne de 7,7 % par rapport au prix de la journée d'hébergement.

La différence des prix pratiqués entre les établissements s'explique en partie par le fait qu'un prix « all in » n'est pas toujours appliqué, mais également par des différences dans le confort, dans le degré de soins des résidents et dans le personnel d'assistance.

Economie

Vraag nr. 3-2743 van de heer Noreilde d.d. 24 mei 2005 (N.) :

Rust- en verzorgingstehuizen. — Prijzenpolitiek.

Om een beter zicht te krijgen op de gevoerde prijzenpolitiek van de rusthuizen had ik graag een antwoord ontvangen op de volgende vragen :

— Bestaat er een verschil tussen de gemiddelde dagprijs van de rust- en verzorgingstehuizen (RVT's) die door privé-personen worden uitgebaat en die welke door openbare instellingen worden uitgebaat. Zo ja, hoe groot zijn die verschillen en hebben deze prijsverschillen te maken met het apart factureren van supplementen of niet ?

— Wat is de gemiddelde prijsstijging van de dagverpleegprijzen voor privé-RVT's en de RVT's van de openbare instellingen ? Kunt u een overzicht geven voor de jaren 2000-2004 ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden :

1. Een overzicht van de evolutie van de gemiddelde dagprijzen sedert 2000 tot nu is in bijlage gevoegd. Dit zijn de rekenkundige gemiddelden van alle kamertypes van alle rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen.

Tabel 1 geeft de gemiddelde dagprijzen afzonderlijk voor de rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen uitgebaat door de OCMW's, de commerciële privé-sector en de VZW's.

Uit tabel 2 blijkt dat de gemiddelde dagprijs van de rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen uitgebaat door de commerciële privé-sector lager ligt dan de gemiddelde dagprijs van de rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen uitgebaat door de OCMW's maar dat dit prijsverschil verminderd is sedert het jaar 2000. Momenteel ligt de gemiddelde dagprijs van de rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen uitgebaat door de commerciële privé-sector, 0,74 euro lager dan de gemiddelde dagprijs van de rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen uitgebaat door de OCMW's.

De gemiddelde dagprijs van de rusthuizen en rust- en verzorgingtehuizen uitgebaat door de VZW's ligt hoger dan de gemiddelde dagprijs van de rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen uitgebaat door de OCMW's en dit prijsverschil is toegenomen sedert het jaar 2000. Momenteel ligt de gemiddelde dagprijs van de rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen uitgebaat door de VZW's 2,93 euro hoger dan de gemiddelde dagprijs van de rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen uitgebaat door de OCMW's.

In de prijzen die in de tabel vermeld zijn, zijn de afzonderlijk te betalen supplementen niet inbegrepen. De gegevensbank van waaruit de gemiddelde prijzen berekend worden, bevat geen gegevens over de omvang en aard van de supplementen : om een correct beeld te hebben van de omvang van de supplementen zou elk rusthuis het gemiddelde bedrag per bewoner van elk supplement moeten kunnen meedelen.

Ik kan wel meedelen dat volgens de RIZIV de aanrekening van supplementen gemiddeld een verhoging 7,7 % van de dagprijs betekent.

De prijsverschillen tussen de instellingen zijn voor een deel te verklaren doordat niet steeds een « all-in prijs » wordt toegepast maar ook door de verschillen inzake comfort, de zorggraad van de bewoners en de personeelsondersteuning.

2. Le tableau 3 donne un aperçu de l'augmentation du prix moyen d'hébergement par an, en valeur absolue. Le tableau 4 donne l'augmentation en valeur relative.

De ces tableaux, il ressort que l'évolution à la hausse des prix pratiqués par les établissements privés et publics est pratiquement identique depuis l'année 2002.

Le tableau 5 donne l'évolution totale de la hausse depuis l'an 2000, aussi bien en valeur absolue qu'en valeur relative.

Tableau 1 : Évolution du prix d'hébergement moyen

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
CPAS	31,70	32,20	32,84	33,31	33,83	34,08
Privé	30,33	31,39	32,57	32,57	33,06	33,34
ASBL	34,00	34,90	36,17	36,17	36,73	37,01
Moyenne	31,37	32,18	33,39	33,39	33,90	34,18

Tableau 2 : Écart par rapport au prix moyen pour les maisons de repos et les maisons de repos et de soins gérées par les CPAS

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Privé	- 1,37	- 0,81	- 0,80	- 0,74	- 0,77	- 0,74
ASBL	+ 2,30	+ 2,70	+ 2,68	+ 2,86	+ 2,90	+ 2,93

Tableau 3 : Hausse en valeur par rapport à l'année précédente

	2001	2002	2003	2004	2005
CPAS	+ 0,50	+ 0,64	+ 0,47	+ 0,52	+ 0,25
Privé	+ 1,06	+ 0,65	+ 0,65	+ 0,56	+ 0,28
ASBL	+ 0,90	+ 0,62	+ 0,65	+ 0,56	+ 0,28
Moyenne	+ 0,81	+ 0,64	+ 0,57	+ 0,51	+ 0,28

Tableau 4 : Hausse en valeur relative par rapport à l'année précédente

	2001	2002	2003	2004	2005
CPAS	+ 1,58 %	+ 1,99 %	+ 1,43 %	+ 1,56 %	+ 0,74 %
Privé	+ 3,49 %	+ 2,07 %	+ 1,65 %	+ 1,50 %	+ 0,85 %
ASBL	+ 2,65 %	+ 1,78 %	+ 1,83 %	+ 1,55 %	+ 0,76 %
Moyenne	+ 2,58 %	+ 1,99 %	+ 1,74 %	+ 1,53 %	+ 0,83 %

Tableau 5 : Hausse totale par rapport à l'année 2000

	en valeur	en valeur relative
CPAS	+ 2,38 %	+ 7,51 %
Privé	+ 3,01 %	+ 9,92 %
ASBL	+ 3,01 %	+ 8,85 %
Moyenne	+ 2,81 %	+ 8,96 %

Question n° 3-2910 de Mme Van de Casteele du 13 juin 2005 (N.) :

Télécommunications. — Systèmes de téléalarme. — Service minimum.

La loi-programme du 30 décembre 2001 crée, en son article 154 (rétablissant l'article 125 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques), une base légale

2. Tabel 3 geeft de stijging van de gemiddelde dagprijzen per jaar uitgedrukt in absolute waarde. Tabel 4 geeft de stijging uitgedrukt in relatieve waarde.

Uit deze tabellen blijkt dat de evolutie « à la hausse » van de prijzen toegepast door de privé- en openbare instellingen vanaf het jaar 2002 bijna identiek is.

Tabel 5 geeft de totale stijging sedert het jaar 2000, zowel in absolute waarde als in relatieve waarde.

Tabel 1 : Evolutie van de gemiddelde dagprijs

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
OCMW	31,70	32,20	32,84	33,31	33,83	34,08
Privé	30,33	31,39	32,57	32,57	33,06	33,34
VZW	34,00	34,90	36,17	36,17	36,73	37,01
Gemiddelde	31,37	32,18	33,39	33,39	33,90	34,18

Tabel 2 : Verschil ten opzichte van de gemiddelde prijs van de rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen uitgebaat door de OCMW's

	2000	2001	2002	2003	2004	2005
Privé	- 1,37	- 0,81	- 0,80	- 0,74	- 0,77	- 0,74
VZW	+ 2,30	+ 2,70	+ 2,68	+ 2,86	+ 2,90	+ 2,93

Tabel 3 : Verhoging in waarde ten opzichte van het voorgaande jaar

	2001	2002	2003	2004	2005
OCMW	+ 0,50	+ 0,64	+ 0,47	+ 0,52	+ 0,25
Privé	+ 1,06	+ 0,65	+ 0,65	+ 0,56	+ 0,28
VZW	+ 0,90	+ 0,62	+ 0,65	+ 0,56	+ 0,28
Gemiddelde	+ 0,81	+ 0,64	+ 0,57	+ 0,51	+ 0,28

Tabel 4 : Verhoging in relatieve waarde ten opzichte van het voorgaande jaar

	2001	2002	2003	2004	2005
OCMW	+ 1,58 %	+ 1,99 %	+ 1,43 %	+ 1,56 %	+ 0,74 %
Privé	+ 3,49 %	+ 2,07 %	+ 1,65 %	+ 1,50 %	+ 0,85 %
VZW	+ 2,65 %	+ 1,78 %	+ 1,83 %	+ 1,55 %	+ 0,76 %
Gemiddelde	+ 2,58 %	+ 1,99 %	+ 1,74 %	+ 1,53 %	+ 0,83 %

Tabel 5 : Totale verhoging ten opzichte het jaar 2000

	in waarde	in relatieve waarde
OCMW	+ 2,38 %	+ 7,51 %
Privé	+ 3,01 %	+ 9,92 %
VZW	+ 3,01 %	+ 8,85 %
Gemiddelde	+ 2,81 %	+ 8,96 %

Vraag nr. 3-2910 van mevrouw Van de Casteele d.d. 13 juni 2005 (N.) :

Telecommunicatie. — Telealarmsystemen. — Minimale dienstverlening.

De programmawet van 30 december 2001 schept in artikel 154 (waarbij artikel 125 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt

permettant d'imposer des mesures aux opérateurs et aux autres fournisseurs de services de télécommunications afin de garantir l'accessibilité des services d'urgence.

Un projet d'arrêté royal prévoit un accès obligatoire aux services d'urgence, ainsi qu'une identification afin de pouvoir localiser l'appelant. Il s'agit des centraux 100, des services de police, des centres de télé-accueil, etc.

On m'a rapporté le cas d'une dame âgée isolée, décédée alors qu'elle tenait en main son système de téléalarme qui n'avait pu être connecté, la ligne téléphonique ayant été coupée en raison d'un retard de paiement.

Ces services ne relèvent apparemment pas de la notion de « service d'urgence » telle qu'elle est définie dans le projet d'arrêté royal de l'honorable ministre fixant les services d'urgence auxquels les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunication assurent l'accès et auxquels ils fournissent l'identification de la ligne appelante en cas d'appel d'urgence. L'utilisation d'un tel système individuel d'alarme peut cependant être d'une importance vitale.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Le projet d'arrêté royal prévoit-il que les services d'urgence peuvent être appelés même si la ligne téléphonique n'est pas opérationnelle ?

2. Pour éviter que des cas navrants tels que celui décrit ci-avant ne puissent pas se reproduire, ne pourrait-on pas obliger le fournisseur à garantir un service minimum aux utilisateurs de systèmes individuels de téléalarme ?

Réponse : J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse qui sera donnée par la ministre de la Protection de la consommation.

Question nº 3-2994 de Mme Zrihen du 8 juillet 2005 (Fr.) :

Conjoncture économique. — Faillites. — Évolution.

Il me revient qu'après plusieurs années de baisses continues, le nombre de faillites aurait tendance à se stabiliser pour 2005 dans le monde entier.

Pour ce qui concerne notre pays, nous devrions cependant nous attendre à plus de 7 900 faillites cette année, soit au moins autant que l'année dernière.

On observe qu'en 2004, la croissance économique mondiale a atteint quelque 4 % entraînant une diminution significative du nombre de faillites.

Certaines données pour notre pays avancent également que pour les premiers mois de 2005, un recul de plus de 3 % des faillites par rapport aux premiers mois de 2004 est constaté.

Malheureusement, le ralentissement de l'économie, avec une croissance qui ne serait pas suffisamment significative devrait entraîner, selon certains observateurs, un redémarrage des faillites durant le second semestre de cette année.

Je souhaiterais obtenir de votre département des statistiques quant à l'évolution du nombre de faillites pour les cinq dernières années, avec une ventilation par secteur d'activité.

Réponse : Un tableau comportant des statistiques quant à l'évolution du nombre de dossiers de faillites introduits pour les années 2000 à 2004 et les six premiers mois de 2005 sera envoyé directement à l'honorable membre, avec copie au greffe du Sénat. Ce tableau est ventilé par secteur d'activité, mois et années (1).

Des données plus détaillées relatives aux faillites sont disponibles sur le site *http://ecodata.mineco.fgov.be/*.

(1) Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses,* mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

hersteld) een wettelijke basis om maatregelen op te leggen aan operatoren en andere verstrekkers van telecommunicatiediensten om de bereikbaarheid van de nooddiensten te verzekeren.

Een ontwerp van koninklijk besluit zou voorzien in een verplichte toegang tot nooddiensten en in een identificatie om de oproeper te kunnen lokaliseren. Het gaat om 100-centrales, politiediensten, tele-onthaal, enzovoort.

Er werd mij een geval gesignaleerd van een bejaarde alleenstaande dame die overleed met haar telealarmsysteem in de hand dat evenwel niet kon worden ingeschakeld omdat de telefoonlijn was afgesneden vanwege een laattijdige betaling.

Die diensten vallen blijkbaar niet onder het begrip « nooddienst » zoals gedefinieerd in het ontwerp van koninklijk besluit van de minister tot vaststelling van de nooddiensten waartoe operatoren en andere dienstverstrekkers van communicatiediensten toegang verlenen en waaraan operatoren en andere verstrekkers van telecommunicatiediensten de identificatie van de oproepende lijn leveren voor noodoproepen. Nochtans kan het gebruik van zo'n persoonlijk alarmsysteem van levensbelang zijn.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kunnen de nooddiensten volgens het ontwerp van koninklijk besluit worden opgeroepen ook als de telefoonlijn niet operationeel is ?

2. Is het niet mogelijk om de *provider* te verplichten tot een minimale dienstverlening voor gebruikers van persoonlijke telealarmsystemen, zodat de bovenvermelde schrijnende gevallen zich niet meer kunnen voordoen ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat door de minister van Consumentenzaken zal gegeven worden.

Vraag nr. 3-2994 van mevrouw Zrihen d.d. 8 juli 2005 (Fr.) :

Economische conjunctuur. — Faillissementen. — Ontwikkeling.

Ik verneem dat na verschillende jaren van daling, het aantal faillissementen in de hele wereld voor 2005 stabiel zou blijven.

Voor ons land zouden wij nochtans dit jaar meer dan 7 900 faillissementen mogen verwachten, dat wil zeggen ten minste zoveel als verleden jaar.

Er valt op te merken dat de economische groei in de wereld in 2004 ongeveer 4 % heeft bereikt, waardoor het aantal faillissementen betekenisvol is gedaald.

Sommige gegevens voor ons land spreken over een vermindering met meer dan 3 % van het aantal faillissementen in de eerste maanden van 2005 in vergelijking met de eerste maanden van 2004.

Jammer genoeg zou de afremming van de economie, die onvoldoende zou groeien, volgens sommige waarnemers meebrengen dat er in het tweede semester van dit jaar opnieuw meer faillissementen zouden voorkomen.

Graag zou ik van uw departement statistieken kennen over de ontwikkeling van het aantal faillissementen voor de jongste vijf jaren uitgesplitst per activiteitssector.

Antwoord : Een tabel met de statistieken betreffende het aantal ingeleide faillissementsdossiers voor de jaren 2000 tot 2004, en het eerste semester van 2005 zal rechtstreeks aan het geachte lid worden toegestuurd, met kopie aan de griffie van de Senaat. Deze tabel is uitgesplitst naar activiteit, maand en jaar (1).

Meer gedetailleerde gegevens met betrekking tot de faillissementen zijn beschikbaar op de site *http://ecodata.mineco.fgov.be/*.

(1) De door het geachte lid gevraagde gegevens werden haar rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij *ter* inzage bij de griffie van de Senaat.

Question n° 3-3016 de M. Brotcorne du 15 juillet 2005 (Fr.) :

Polices d'assurance familiale. — Problèmes de couverture.

Faire un croche-pied dans une cour de récréation, allumer une bougie dans un grenier à foin ou encore rouler sans permis sont autant de fautes qui ornent parfois les faits divers et l'actualité. Les parents sont alors presque toujours responsables, sauf s'ils peuvent démontrer qu'ils ont exercé une surveillance suffisante et qu'ils ont donné une éducation correcte à leur enfant. Exercice périlleux et délicat s'il en est ...

Dans ces conditions, on peut aisément comprendre que la conclusion d'une assurance familiale soit considérée indispensable par de nombreuses familles afin d'éviter une facture parfois bien lourde.

Or, il semble, selon *Test-Achats*, que ces contrats continuent à poser de gros problèmes de couverture. Les aspects les plus importants étant la question des actes téméraires et notoirement dangereux ainsi que celle du droit de recours de l'assureur contre l'auteur des faits disposant de ses propres ressources.

Il me revient, en effet, que de nombreuses polices d'assurance familiale limitent l'âge et excluent les dommages résultant d'un « acte téméraire et notoirement dangereux ». Cette formulation fréquemment reprise semble peu claire et constitue selon *Test-Achats* une clause abusive.

En outre, il semble également qu'après avoir indemnisé la victime sur base de la responsabilité des parents pour leur enfant mineur, les assureurs tentent parfois de se faire rembourser par l'auteur des faits, à savoir l'enfant, dès que celui-ci dispose de ressources propres.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez la situation. Estimez-vous opportun que les polices d'assurance familiale excluent les dommages résultant d'un « acte téméraire et notoirement dangereux » ? En d'autres termes, estimez-vous qu'une telle clause doit être considérée comme abusive et donc nulle ?

En outre, pourriez-vous me préciser sur quelle base légale un assureur pourrait se faire rembourser l'indemnisation allouée à une victime sur base de la responsabilité des parents pour leur enfant mineur si ce dernier dispose de ressources propres et que l'assureur ne s'est pas réservé explicitement un tel droit ?

Plus fondamentalement, estimez-vous que l'assurance familiale couvre tous les cas et offre une protection absolue aux familles ? Estimez-vous opportun, comme le propose *Test-Achats*, de rendre l'assurance familiale obligatoire ? Si oui, envisagez-vous de prendre une initiative en la matière ? Si non, pourquoi ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

1. Il est exact que les parents ayant souscrit une police RC familiale, croient être couverts pour toutes les fautes commises par leurs enfants.

2. Comme le relève la Commission des Assurances dans son avis du 30 juin 2003 (C/2000/18), même si la responsabilité civile des parents est couverte, il n'en reste pas moins que la responsabilité personnelle du mineur d'âge assuré reste non couverte et il existe une crainte que l'assureur exerce un recours subrogatoire contre l'enfant dès qu'il est devenu majeur.

3. Selon la formulation de l'article 8 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, l'assureur ne peut être tenu de fournir sa garantie à l'égard de quiconque a causé intentionnellement le sinistre. L'exclusion n'est dès lors pas applicable aux civilement responsables (par exemple les parents) de l'auteur de la faute intentionnelle. Ainsi, il ressort, des deux arrêts de la Cour de cassation du 25 mars 2003 que la faute intentionnelle d'une autre personne ne peut être invoquée contre celui qui est civilement responsable pour cette personne et est assuré pour cela.

Vraag nr. 3-3016 van de heer Brotcorne d.d. 15 juli 2005 (Fr.) :

Familiale verzekeringspolissen. — Dekkingsproblemen.

Iemand een beentje lichten op de speelplaats, een kaars aansteken op een hooizolder of zonder rijbewijs rijden, zijn fouten die soms de actualiteit halen. De ouders zijn dan vrijwel altijd aansprakelijk, tenzij ze kunnen aantonen dat ze voldoende toezicht hebben uitgeoefend en dat ze hun kind een behoorlijke opvoeding hebben gegeven. Een gevaarlijke en delicate oefening als het erop aankomt ...

Het is dus begrijpelijk dat vele gezinnen het onontbeerlijk achten een familiale verzekering af te sluiten om zware rekeningen te vermijden.

Volgens Test-Aankoop blijven die contracten echter voor grote dekkingsproblemen zorgen. De kwestie van de roekeloze en onmiskenbaar gevaarlijke daden en het verhaalrecht van de verzekeraar op de dader van zodra die over eigen middelen beschikt, zijn de belangrijkste aspecten ervan.

Ik verneem dat heel wat familiale verzekeringspolissen leeftijdsbeperkingen bevatten en schadegevallen uitsluiten die voortvloeien uit een roekeloze en onmiskenbaar gevaarlijke daad. Die vaak voorkomende formulering is niet erg duidelijk en is volgens Test-Aankoop een onrechtmatig beding.

Nadat de verzekeraars het slachtoffer hebben vergoed op grond van de aansprakelijkheid van de ouders voor hun minderjarig kind, proberen ze de uitgekeerde bedragen blijkbaar soms te verhalen op de dader, *in casu* het kind, zodra die over eigen middelen beschikt.

Ik had graag vernomen of u die situatie bevestigt. Acht u het opportuun dat de familiale verzekeringspolissen, schadegevallen die voortvloeien uit een roekeloze en onmiskenbaar gevaarlijke daad, uitsluiten ? Met andere woorden vindt u dat zulk een beding als onrechtmatig en dus als nietig dient te worden beschouwd ?

Zou u overigens kunnen preciseren op welke wettelijke basis een verzekeraar de bedragen die hij heeft uitgekeerd op grond van de aansprakelijkheid van de ouders voor hun minderjarig kind, kan verhalen zodra dat kind over eigen middelen beschikt, ook al heeft die verzekeraar zich dat recht niet expliciet voorbehouden ?

Meer fundamenteel, vindt u dat de familiale verzekering alle gevallen dekt en de gezinnen een absolute bescherming biedt ? Acht u het opportuun om, zoals Test-Aankoop voorstelt, de familiale verzekering verplicht te maken ? Zo ja, bent u zinnens om ter zake een initiatief te nemen ? Zo neen, waarom niet ?

Antwoord : Hierbij heb ik de eer het geachte lid de volgende elementen van antwoord mee te delen.

1. Het is juist dat ouders die een familiale BA-verzekering onderschreven hebben, geloven dat zij verzekerd zijn voor alle fouten begaan door hun kinderen.

2. Zoals de Commissie voor Verzekeringen stelt in zijn advies van 30 juni 2003 (C/2000/18), zelfs zo de burgerlijke aansprakelijkheid van de ouders verzekerd is, blijft de persoonlijke aansprakelijkheid van de minderjarige ongedekt en bestaat de vrees dat de verzekeraar een subrogatoire vordering instelt tegen het kind eens dit meerderjarig geworden is.

3. Volgens de formulering van artikel 8 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, kan de verzekeraar niet verplicht worden dekking te geven aan hem die het schadegeval opzettelijk heeft veroorzaakt. De uitsluiting heeft derhalve geen effect ten aanzien van degenen die burgerrechtelijk aansprakelijk zijn (bijvoorbeeld de ouders) voor de veroorzaker van de opzettelijke schuld. Aldus blijkt uit twee arresten van het Hof van Cassatie van 25 maart 2003 dat de opzettelijke fout van een andere persoon niet kan ingeroepen worden tegen degene die voor deze persoon burgerrechtelijk aansprakelijk is en hiervoor verzekerd is.

4. L'assureur doit aussi répondre des sinistres causés par la faute, même lourde du preneur d'assurance, de l'assuré ou du bénéficiaire. Toutefois, peuvent être exclus de la garantie les dommages découlant de la responsabilité civile personnelle extra-contractuelle de l'assuré ayant atteint l'âge de discernement, auteur d'un sinistre résultant de fautes lourdes déterminées expressément et limitativement aux conditions générales du contrat (article 6, 6º, inséré par l'arrêté royal du 24 décembre 1992, dans l'arrêté royal du 12 janvier 1984 déterminant les conditions minimales de garantie des contrats d'assurance couvrant la responsabilité civile extra-contractuelle relative à la vie privée). Ainsi, les conditions générales des polices peuvent stipuler une exclusion de garantie du dommage découlant de la responsabilité civile extra-contractuelle de l'assuré qui a atteint l'âge de discernement et qui est auteur de dommages qui ont été causés intentionnellement, qui résultent d'un état d'intoxication alcoolique ...

Dans les arrêts précités, la Cour de cassation s'est prononcée clairement sur la portée de l'article 8 de la loi du 25 juin 1992 et de l'article 6, 6º, de l'arrêté royal du 12 janvier 1984 précités, à savoir que l'exclusion ne peut être invoquée à l'égard des parents. La Cour de cassation n'a, par contre, pas été amenée à se prononcer sur la légalité d'un recours contre l'enfant devenu majeur et il est exact que certains jugements ont autorisé l'assureur à exercer un recours contre l'enfant.

5. Je relève, toutefois, de l'étude comparative parue dans *Budget & Droits* de juillet/août 2005 (nº 181) que certaines polices d'assurances limitent leur droit de recours à un double titre : d'une part, en couvrant les fautes intentionnelles et graves de l'enfant jusqu'à 16 ou 18 ans et, d'autre part, en plafonnant le recours. La pratique a ainsi rejoint les conclusions de l'avis de la Commission des Assurances précité.

6. Dans la mesure où il existe une autorégulation des pratiques et clauses en matière d'assurance, je suis d'avis qu'il n'est pas nécessaire à l'heure actuelle de prendre une initiative en la matière, sauf peut être à généraliser le plafonnement du recours contre le mineur.

7. Je tiens en outre, à rappeler à l'honorable membre que l'arrêt de la Cour de cassation du 2 avril 2002 a dit pour droit qu'il incombe à l'assureur, qui prétend être déchargé de la garantie, de prouver que l'assuré a commis un fait intentionnel qui le prive du bénéfice de l'assurance.

8. Une clause stipulant que l'acte téméraire et notoirement dangereux est exclu de la garantie ne me semble pas abusive dans la mesure où il faut d'une manière ou d'une autre circonscrire la portée de la couverture. Il appartient, toutefois, aux cours et tribunaux, de se prononcer le cas échéant à ce propos.

9. Mettre sur le marché des assurances familiales offrant une protection absolue ne me semble pas une bonne solution. En effet, d'une part, une extension des garanties implique une augmentation des primes, ce qui aurait pour effet de la rendre impayable pour certains alors qu'elle est actuellement proposée à un prix démocratique. D'autre part, une protection absolue crée un risque moral : la conclusion d'une police d'assurance a comme conséquence que le risque pour lequel un citoyen intervient normalement lui-même, est transféré à charge de l'assureur. Ceci a notamment pour effet que la personne assurée va se comporter de manière moins prévoyante.

10. Il n'est pas envisagé de rendre cette police obligatoire.

11. D'un avis de la Commission des Assurances du 10 septembre 1998 (C98/16), il ressort que 81 % des familles belges ont souscrit une police RC familiale.

12. Concernant l'assurance responsabilité civile familiale, il a été à plusieurs reprises envisagé de la rendre obligatoire. Les raisons essentielles pour lesquelles ceci ne s'est pas réalisé, ont été

4. De verzekeraar moet eveneens de schade dekken veroorzaakt door de schuld, zelfs de grove schuld van de verzekeringnemer, de verzekerde of de begunstigde. Van de dekking kunnen evenwel worden uitgesloten, de schade voortvloeiend uit de persoonlijke burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst van de verzekerde die de jaren des onderscheids heeft bereikt en die een schadegeval veroorzaakt voortvloeiend uit gevallen van grove schuld die op uitdrukkelijke en beperkende wijze in de algemene voorwaarden van de overeenkomst zijn bepaald (artikel 6, 6º, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 24 december 1992 in het koninklijk besluit van 12 januari 1984 tot vaststelling van de minimum-garantievoorwaarden van de verzekeringsovereenkomsten tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst met betrekking tot het privé-leven). Aldus kunnen de algemene polisvoorwaarden schade uit de waarborg uitsluiten die voortvloeit uit de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst van de verzekerde die de jaren des onderscheids heeft bereikt en die opzettelijk schade berokkent, die schade berokkent in staat van dronkenschap ...

In de voormelde arresten heeft het Hof van Cassatie zich duidelijk uitgesproken over de draagwijdte van voornoemd artikel 8 van de wet van 25 juni 1992 en artikel 6, 6º, van het koninklijk besluit van 12 januari 1984, te weten dat de uitsluiting niet kan worden ingeroepen tegenover de ouders. Daarentegen diende het Hof van Cassatie zich niet uit te spreken over de wettelijkheid van een verhaal tegen het meerderjarig geworden kind en het is waar dat sommige vonnissen de verzekeraar hebben toegestaan om een verhaal tegen het kind uit te oefenen.

5. Evenwel merk ik op in de vergelijkende studie, verschenen in *Budget & Recht* van juli/augustus 2005 (nr. 181) dat sommige verzekeringspolissen hun verhaalrecht op dubbele wijze beperken : enerzijds dekken zij het opzet en de grove schuld van het kind tot 16 of 18 jaar en anderzijds beperken zij het verhaal. Aldus komt de praktijk tegemoet aan de besluiten van voornoemd advies van de Commissie voor Verzekeringen.

6. In de mate waarin er een zelfregulering van praktijken en clausules in verzekeringszaken bestaat, ben ik van mening dat het niet nodig is om nu een initiatief te nemen, tenzij misschien de invoering van een veralgemeende beperking van het verhaalrecht tegen de minderjarige.

7. Bovendien hou ik er aan het geachte lid te herinneren aan het arrest van het Hof van Cassatie van 2 april 2002 dat stelt dat de verzekeraar die beweert bevrijd te zijn van de waarborg, moet bewijzen dat de verzekerde een opzettelijke daad heeft gesteld die hem van het voordeel van de verzekering uitsluit.

8. Een clausule die bepaalt dat een stoutmoedige en kennelijk gevaarlijke daad uit de waarborg wordt uitgesloten lijkt mij niet onrechtmatig in de mate waarin men toch op een of andere wijze de draagwijdte van de dekking moet bepalen. Niettemin moeten de hoven en rechtbanken zich in voorkomend geval hierover uitspreken.

9. Het op de markt brengen van familiale verzekeringen die een absolute bescherming bieden lijkt mij geen goede oplossing. Inderdaad, enerzijds impliceert een waarborguitbreiding een premieverhoging hetgeen er toe kan leiden dat de verzekering voor sommigen onbetaalbaar wordt terwijl ze nu aan een democratische prijs wordt aangeboden. Anderzijds creëert een absolute bescherming een moreel risico : ingevolge het sluiten van een verzekering draagt men een risico, waarvoor men zelf instaat, over aan de verzekeraar. Hierdoor gaat de verzekerde persoon zich minder zorgvuldig gedragen.

10. Er wordt niet overwogen om deze polis verplicht te maken.

11. Uit een advies van de Commissie voor Verzekeringen van 10 september 1998 (C98/16) blijkt dat 81 % van de Belgische gezinnen een BA-familiale polis hebben onderschreven.

12. Voor de BA-familiale verzekering werd in het verleden herhaaldelijk overwogen om deze verplicht te stellen. De voornaamste redenen waarom dit niet is gebeurd zijn hernomen

citées dans l'avis de la Commission des Assurances du 10 septembre 1998 et peuvent être résumées comme suit :

— il est tout d'abord difficile dans le cadre de cette assurance de préciser sur qui devrait reposer l'obligation d'assurance compte tenu des formes très diverses de cellules familiales;

— le contrôle de l'obligation d'assurance est très difficile;

— il n'existe une telle obligations dans aucun autre pays de l'Union européenne;

— il y aurait des difficultés à contrôler les assurances conclues en libre prestation de services;

— il est peu réaliste d'imposer cette obligation à chaque personne pénétrant sur le territoire belge, indépendamment de sa nationalité ou de sa résidence principale;

— l'extension de la couverture risque d'entraîner une augmentation des primes, la rendant impayable pour certains, alors qu'actuellement, elle est proposée à un prix démocratique.

Je me rallie donc au raisonnement de la commission.

Question n° 3-3036 de M. Vandenberghe H. du 15 juillet 2005 (N.) :

Protection des bâtiments publics et des habitations privées contre la foudre. — Nombre de bâtiments protégés. — Mesures.

Les violents orages du début de ce mois de juillet ont suscité une grande inquiétude et provoquent une augmentation de la demande de dispositifs de protection contre la foudre.

Le coût d'un dispositif anti-foudre intérieur et extérieur efficace dépasse facilement les 2 500 euros.

Une bonne installation offrirait une protection de l'ordre de 98 %. Le dispositif de protection extérieur se compose d'un fil de cuivre fixé aux points hauts du toit et relié à deux prises de terre. À l'intérieur, les installations électriques sont équipées d'une protection contre la surtension.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de bâtiments appartenant à l'État, sont-ils équipés d'un dispositif de protection contre la foudre ?

2. Combien d'habitations privées sont-elles pareillement équipées d'un tel dispositif ?

3. Estime-t-il souhaitable de prendre des mesures pour inciter les particuliers à mieux protéger leurs habitations contre les impacts de foudre éventuels ?

Réponse : Je suis au regret d'informer l'honorable membre que mon administration ne dispose d'aucune donnée permettant de dresser un inventaire des moyens de protection contre la foudre des bâtiments publics et des habitations privées.

Actuellement, il n'existe pas de plan visant à prendre des mesures pour stimuler de tels moyens de protection. Chacun doit décider pour lui-même si l'investissement en vaut la peine.

Question n° 3-3042 de M. Vandenberghe H. du 15 juillet 2005 (N.) :

Vêtements de contrefaçon. — Marques contrefaites. — Pays producteurs. — Mesures contre la commercialisation.

La police de Blankenberge et l'inspection des Affaires économiques ont saisi une tonne de vêtements de contrefaçon dans quatre magasins exploités par des Pakistanais à la Digue de mer de Blankenberge. Il s'agit de contrefaçons des marques Diesel, Red Bull, Puma, Diddle et Esso. La valeur totale des articles est estimée à 25 000 euros.

in het advies van de Commissie voor Verzekeringen van 10 september 1998 en kunnen als volgt worden samengevat :

— in deze verzekering is het moeilijk om te omschrijven op wie de verzekeringsverplichting moet rusten, gelet op de grote diversiteit van de gezinsvormen;

— de controle op het naleven van de verzekeringsverplichting is uiterst moeilijk;

— in geen enkel ander land van de Europese Unie bestaat een dergelijke verzekeringsverpliehting;

— er zullen moeilijkheden rijzen bij verzekeringsovereenkomsten die gesloten worden in vrije dienstverrichting;

— het is weinig realistisch een dergelijke verplichting op te leggen aan iedere persoon, die zich op het Belgisch grondgebied begeeft, ongeacht zijn nationaliteit of hoofdverblijfplaats;

— de premieverzwaring zou van die aard kunnen zijn dat de verzekering die nu wordt aangeboden tegen een democratische prijs, voor sommigen ondraaglijk wordt.

Ik sluit mij bijgevolg aan bij de redenering van de commissie.

Vraag nr. 3-1903 van de heer Vandenberghe H. van 15 juli 2005 (N.) :

Bliksembeveiliging van overheidsgebouwen en privé-woningen. — Aantal beveiligde gebouwen. — Maatregelen.

De zware onweersfronten van begin juli zorgen voor grote ongerustheid en doen de vraag naar bliksembeveiliging toenemen.

Een afdoende binnen- en buitenbliksembeveiliging kost al gauw meer dan 2 500 euro.

Een goede installatie zou 98 % veiligheid bieden. De buitenbeveiliging bestaat uit een koperdraad die op de hoogste punten van het dak wordt bevestigd, met twee aardingen naar de grond. Binnen wordt een overspanningsbeveiliging gezet op de elektrische installaties.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord ontvangen op de volgende vragen :

1. Hoeveel gebouwen, eigendom van de staat, hebben een bliksembeveiliging ?

2. Hoeveel privé-woningen zijn beveiligd met een bliksembeveiliging ?

3. Acht hij het wenselijk maatregelen te nemen opdat de mensen hun gebouwen beter tegen een mogelijke blikseminslag zouden beveiligen ?

Antwoord : Tot mijn spijt moet ik aan het geachte lid meedelen dat mijn administratie over geen gegevens beschikt die toelaten een inventaris op te stellen van de bliksembeveiliging van overheidsgebouwen en privé-woningen.

Momenteel zijn er ook geen plannen om maatregelen te nemen die dergelijke beveiligingen stimuleren. Iedereen moet voor zichzelf uitmaken of de investering de moeite loont.

Vraag nr. 3-3042 van de heer Vandenberghe H. van 15 juli 2005 (N.) :

Namaakkledij. — Nagemaakte merken. — Producerende landen. — Maatregelen tegen de verhandeling.

De Blankenbergse recherche en de inspectie van Economische Zaken hebben een ton nepkledij in beslag genomen in vier winkels die door Pakistanen worden uitgebaat op de Zeedijk van Blankenberge. Het gaat om namaak van de merken Diesel, Red Bull, Puma, Diddle en Esso. De totale waarde van de kledingstukken bedraagt naar schatting 25 000 euro.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelle quantité de vêtements de contrefaçon les services de police et l'inspection saisissent-ils chaque année dans notre pays depuis 2000 ?

2. Quelles sont les marques les plus contrefaites ?

3. De quels pays proviennent ces vêtements de contrefaçon ?

4. Quelles mesures l'honorable ministre entend-il prendre en vue de mettre un terme au commerce des vêtements de contrefaçon ?

Réponse : En réponse à sa question, je dois informer l'honorable membre que, dans l'état actuel de la législation, la direction générale Contrôle et Médiation n'a aucune compétence pour combattre la contrefaçon. La recherche et la constatation de tels délits relèvent de la compétence des services policiers et douaniers agissant sous la surveillance des parquets.

Sa question à dès lors été transmise à ma collègue Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

Question nº 3-3073 de Mme Van de Casteele du 20 juillet 2005 (N.) :

Pharmacies. — Heures d'ouverture et de fermeture. — Infraction possible aux règles de la libre concurrence. — Position du Conseil de la concurrence.

Récemment, le Conseil de la concurrence aurait reçu plusieurs plaintes concernant le fait que les heures d'ouverture et de fermeture des pharmacies constitueraient une infraction aux règles de la libre concurrence.

Pourtant, une pharmacie n'est pas un commerce ordinaire et les médicaments ne sont pas des marchandises ordinaires, en particulier quand ils sont délivrés sur prescription. En effet, dans l'intérêt de la santé publique, le législateur a choisi, notamment par le biais de la loi concernant la répartition géographique des officines, de faire distribuer les médicaments par le biais d'un réseau équilibré de pharmaciens spécialisés et hautement qualifiés. L'année dernière, le gouvernement a d'ailleurs décidé aussi que les pharmaciens doivent être rémunérés par un honoraire pharmaceutique plutôt que par une marge bénéficiaire sur les médicaments.

Contrairement à ce qui se passe pour les autres commerces, les pharmaciens doivent collaborer afin d'assurer le service de garde et de garantir ainsi le service au patient. L'instauration d'heures d'ouverture et de fermeture libres pourrait avoir pour conséquence, par exemple, que toutes les pharmacies d'une région donnée seraient fermées en même temps. Par ailleurs, il est difficile d'organiser un service de garde, et notamment d'imposer à des pharmaciens l'obligation d'être présents en permanence toute une semaine, si d'autres pharmaciens de la région ne respectent pas les heures de fermeture.

1. Quel est le point de vue de l'honorable ministre en la matière ?

2. Le Conseil de la concurrence tient-il suffisamment compte du caractère spécifique d'une pharmacie ?

3. Comment faire la balance entre un certain nombre de règles spécifiques applicables à cette catégorie professionnelle et les règles de la libre concurrence et le fait que, selon la jurisprudence, les pharmaciens sont des entrepreneurs au sens de la loi du 1er juillet 1999 sur la protection de la concurrence économique ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes.

1 et 2. Dans son arrêt du 7 mai 1999, la Cour de cassation a décidé que les pharmaciens, même s'ils ne sont pas des commerçants au sens de l'article 1er du Code de Commerce, et même s'ils ont une fonction sociale, exercent une activité axée sur l'échange de biens et services; qu'ils poursuivent de manière durable un but économique et sont donc en règle générale des entreprises au sens de l'article 1er de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, devenue maintenant la

Graag had ik een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel namaakkledij wordt in ons land sinds 2000 jaarlijks door de politiediensten en inspectie in beslag genomen ?

2. Welke merken worden het meest nagemaakt ?

3. Van welke landen is de namaakkledij afkomstig ?

4. Welke maatregelen wil de geachte minister nemen om de handel in namaakkledij te stoppen ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag dien ik het geachte lid mee te delen dat de algemene directie Controle en Bemiddeling in de huidige stand van de wetgeving niet over enige bevoegdheid beschikt inzake de bestrijding van namaak. De opsporing en vaststelling van dergelijke misdrijven behoort tot de bevoegdheid van de politiediensten en de douane die optreden onder het toezicht van de parketten.

Zijn vraag werd dan ook doorgestuurd naar mijn collega Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

Vraag nr. 3-3073 van mevrouw Van de Casteele d.d. 20 juli 2005 (N.) :

Apotheken. — Openings- en sluitingsuren. — Mogelijke inbreuk op de vrije concurrentieregels. — Positie van de Raad voor de Mededinging.

De Raad voor de Mededinging zou recentelijk een aantal klachten hebben ontvangen over het feit dat de openings- en sluitingsuren van apotheken een inbreuk zouden betekenen op de vrije concurrentieregels.

Nochtans is een apotheek geen gewone handelszaak en zijn geneesmiddelen geen gewone koopwaar, zeker niet als het voorschriftplichtige geneesmiddelen betreft. De wetgever heeft immers in het belang van de volksgezondheid, onder meer door de wet op de spreiding van officina's, geopteerd voor de verdeling van geneesmiddelen door een evenwichtig uitgebouwd net van deskundige en hooggeschoolde apothekers. De regering heeft vorig jaar trouwens ook beslist dat apothekers eerder moeten vergoed worden in de vorm van een farmaceutisch honorarium, dan via een winstmarge op de geneesmiddelen.

In tegenstelling tot andere handelszaken moeten apothekers samenwerken om de wachtdienst te verzekeren, om op die manier de dienstverlening aan de patiënt te verzekeren. Vrije openings- en sluitingsuren zouden bijvoorbeeld kunnen betekenen dat in een bepaalde regio alle apotheken tezelfdertijd zouden gesloten zijn. Anderzijds is het moeilijk een wachtdienst te organiseren en met name apothekers op te leggen een hele week permanent aanwezig te zijn als andere apothekers in de buurt zich niet aan de sluitingsuren houden.

1. Wat is het standpunt van de geachte minister ter zake ?

2. Houdt de Raad voor de Mededinging voldoende rekening met het specifieke karakter van een apotheek ?

3. Hoe moeten een aantal regels specifiek voor deze beroepsgroep worden afgewogen tegen de vrije concurrentieregels en het feit dat apothekers volgens de rechtspraak ondernemers zijn in de zin van de wet van 1 juli 1999 op de bescherming van de economische mededinging ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid hierbij het volgende mee te delen.

1 en 2. Het Hof van Cassatie heeft in zijn arrest van 7 mei 1999 gesteld dat apothekers, ook al zijn zij geen kooplieden in de zin van artikel 1 van het Wetboek van Koophandel en ook al hebben zij een maatschappelijke functie, een activiteit uitoefenen die gericht is op de uitwisseling van goederen of diensten; dat zij op duurzame wijze een economisch doel nastreven en aldus in de regel ondernemingen zijn in de zin van artikel 1 van de wet tot bescherming van de economische mededinging van 5 augustus

loi coordonnée du 1er juillet 1999 sur la protection de la concurrence économique. Les pharmaciens relèvent dès lors sans aucun doute de l'application de la loi sur la protection de la concurrence économique.

Étant donné que le Conseil de la Concurrence sera bientôt appelé à se prononcer dans plusieurs dossiers de plaintes concernant des pharmaciens et plusieurs pratiques liées à l'organisation de leur profession, il ne me semble pas opportun que moi-même ou le Conseil, nous nous prononcions davantage en la matière pour le moment.

3. Sans vouloir porter préjudice à la prérogative du Conseil de la Concurrence, seul institué pour se prononcer sur des dossiers individuels de plaintes qui sont actuellement traités par le Corps des Rapporteurs et le Service de la Concurrence, rien n'empêche, selon moi, que des pharmaciens concluent des accords au niveau local afin d'organiser ce service de garde obligatoire. Ces accords doivent toutefois se limiter à la simple organisation de ces services de garde.

Question n° 3-3074 de M. Chevalier du 20 juillet 2005 (N.) :

Loi du 11 mars 2003 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information. — Loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001. — Régime de la responsabilité.

1. Le 22 mai 2005, la Belgique a transposé dans sa propre législation la directive 2001/29/CE concernant l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information. L'article 4 de cette loi modifie l'article 21 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins. L'article 21, § 3, transpose les dispositions de l'article 5 de la directive. À présent, cet article dispose que l'auteur ne peut pas interdire les actes de reproduction provisoires qui sont transitoires ou accessoires et constituent une partie intégrante et essentielle d'un procédé technique et dont l'unique finalité est de permettre :

— une transmission dans un réseau entre tiers par un intermédiaire;

ou

— une utilisation licite d'une œuvre protégée, et qui n'ont pas de signification économique indépendante. Cette disposition implique une limitation au droit de reproduction de l'auteur.

Quel est, toutefois, la portée de cet article 21, § 3, par rapport au régime de la responsabilité des fournisseurs de services Internet que l'on retrouve au chapitre VI de la loi du 11 mars 2003 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information et, en particulier, en ce qui concerne le système de « *caching* » (article 19 de la loi précitée). L'article en question réglemente l'activité de stockage sous forme de copie temporaire de données. En cas de fourniture d'un service de la société de l'information consistant à transmettre, sur un réseau de communication, des informations fournies par un destinataire du service, le prestataire n'est pas responsable au titre du stockage automatique, intermédiaire et temporaire de cette information fait dans le seul but de rendre plus efficace la transmission ultérieure de l'information à la demande d'autres destinataires du service, pour autant que certaines conditions soient remplies.

La directive 2001/29/CE dispose qu'elle est sans préjudice des dispositions relatives à la loi sur le commerce électronique. Toutefois, je me pose la question de savoir ce qui se passera lorsque des intermédiaires ne pourront pas se prévaloir du nouvel article 21, § 3, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins. Ces intermédiaires pourront-ils toujours invoquer le régime de la responsabilité tel que décrit aux articles 18 et suivants de la loi du 11 mars 2003 ?

1991, nu de gecoördineerde wet van 1 juli 1999. Het lijdt aldus geen twijfel dat apothekers onder de toepassing van de wet tot bescherming van de economische mededinging vallen.

Gezien het feit dat de Raad voor de Mededinging eerlang zal geroepen worden om uitspraak te doen in een aantal klachtendossiers omtrent de apothekers en een aantal praktijken in verband met de organisatie van hun beroep, lijkt het mij niet opportuun dat ikzelf of de Raad op dit ogenblik daarover verdere uitspraken doen.

3. Zonder afbreuk te willen doen aan het prerogatief van de Raad voor de Mededinging, die als enige ingesteld is om uitspraken te doen over de individuele klachtendossiers die nu ter behandeling zijn bij het Korps verslaggevers en de Dienst voor de Mededinging, lijkt er mij niets aan in de weg te staan dat de apothekers op lokaal vlak afspraken maken teneinde deze verplichte wachtdienst te organiseren. Deze afspraken dienen zich dan echter ook te beperken tot het louter organiseren van deze wachtdiensten.

Vraag nr. 3-3074 van de heer Chevalier d.d. 20 juli 2005 (N.) :

Wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij. — Wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001. — Aansprakelijkheidsregime.

1. Op 22 mei 2005 heeft België de richtlijn 2001/29/EG betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij omgezet in eigen wetgeving. Artikel 4 van deze wet wijzigt artikel 21 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten. Artikel 21, § 3, zet de bepalingen uit artikel 5 van de richtlijn om. Dit artikel bepaalt nu dat « de auteur zich niet kan verzetten tegen tijdelijke reproductiehandelingen van voorbijgaande of bijkomstige aard die een integraal en essentieel onderdeel vormen van een technisch procédé dat wordt toegepast met als enig doel :

— de doorgifte in een netwerk tussen derden door een tussenpersoon;

of

— een rechtmatig gebruik van een beschermd werk, waarbij die handelingen geen zelfstandige economische waarde bezitten ». Deze bepaling houdt een restrictie in op het reproductierecht van de auteur.

Hoe verhoudt zich echter dit artikel 21, § 3, tot de aansprakelijkheidsregeling van Internet Service Providers die we terugvinden in hoofdstuk VI van de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, en meer in het bijzonder wat de « *caching* »-regeling (artikel 19 van de voornoemde wet) betreft. Laatstgenoemd artikel bepaalt de regeling aangaande de opslag in de vorm van tijdelijke kopiëring van gegevens. Een dienst van de informatiemaatschappij die bestaat in het doorgeven via een communicatienetwerk van door een afnemer van de dienst verstrekte informatie is niet aansprakelijk voor de automatische, tussentijdse en tijdelijke opslag van die informatie, wanneer deze opslag enkel geschiedt om latere doorgifte van die informatie aan andere afnemers van de dienst en op hun verzoek doeltreffender te maken, als bepaalde voorwaarden zijn voldaan.

De richtlijn 2001/29/EG bepaalt dat ze geen afbreuk zal doen aan de bepalingen van de e-commerce-wet. Echter stel ik me de vraag wat er zal gebeuren wanneer tussenpersonen zich niet zullen kunnen beroepen op het nieuwe artikel 21, § 3, uit de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten. Zullen deze tussenpersonen nog altijd een beroep kunnen doen op de aansprakelijkheidsregeling, zoals we die terugvinden in de artikelen 18 en volgende uit de wet van 11 maart 2003 ?

2. Est-il possible que le régime de la responsabilité tel que prévu par la loi du 11 mars 2003 s'applique aussi aux fournisseurs d'« *information location tools* », c'est-à-dire aux moteurs de recherche ? Ni la directive 2000/31/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information, ni la loi du 11 mars 2003 concernant le commerce électronique ne fixent un régime de la responsabilité pour de tels prestataires de services, contrairement au *Digital Millennium Copyright Act.*

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Comme l'honorable membre le signale, la Directive 2001/29/CE, en particulier dans son considérant 16, stipule qu'elle est sans préjudice des dispositions relatives à la responsabilité contenues dans la directive sur le commerce électronique.

Ce principe se retrouve également dans l'exposé des motifs de la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la Directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 qui prévoit ce qui suit : « Enfin, comme I l'indique le considérant 16 de la Directive \ précitée, la question de la responsabilité \ relative aux activités réalisées dans un environnement de réseaux concerne non seulement le droit d'auteur et les droits voisins mais également d'autres domaines, tels que la diffamation, la publicité mensongère ou le non-respect des marques I déposées. Cette question est traitée de I manière horizontale dans la loi du 11 mars j 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information (...), qui clarifie(nt) et harmonise(nt) différentes questions juridiques relatives aux services de la société de l'information, y compris le commerce électronique » (doc. Chambre, 2003-2004, 1137/1, p. 7).

Il ressort de ce qui précède que la responsabilité des prestataires intermédiaires dans l'environnement des réseaux, est réglée par la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information. La loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la Directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 est sans préjudice de ce régime de responsabilité.

2. Contrairement au *Digital Millenium Copyright Act* américain, les fournisseurs d'outils de recherche ne sont effectivement pas inclus dans la liste des intermédiaires techniques bénéficiant du régime particulier d'exonération de responsabilité mis en place par la directive européenne 2000/31/CE du 8 juin 2000 et par la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information.

Les fournisseurs d'outils de recherche ne peuvent donc pas revendiquer explicitement l'application du régime d'exonération conditionnelle de responsabilité consacré par les articles 18 et suivants de la loi du 11 mars précitée.

Ces fournisseurs restent soumis au régime de droit commun de la responsabilité. Ils répondent de leur faute et sont tenus de réparer le dommage causé par celle-ci. En pratique, encore faut-il bien entendu prouver l'existence d'une faute et d'un dommage ainsi que le lien de causalité entre ces deux éléments. À notre connaissance, aucune juridiction belge n'a déjà eu à connaître d'une affaire de ce type. Par contre, certaines juridictions étrangères (notamment en France et aux Pays-Bas) y ont été confrontées. Il est prématuré de dégager des conclusions sur la base de ces quelques décisions. On constate à ce stade la tendance des juges, d'une part, à accepter difficilement le caractère fautif du comportement du fournisseur d'outils de recherche et, d'autre part, à s'inspirer manifestement du régime d'exonération de responsabilité des hébergeurs mis en place par la directive 2000/31 sur le « commerce électronique ».

C'est ainsi que les juges étrangers ont refusé de condamner le fournisseur d'outils de recherche qui n'avait pas une connaissance effective du caractère illicite ou préjudiciable du contenu du site

2. Is het mogelijk dat het aansprakelijkheidsregime uit de wet van 11 maart 2003 ook slaat op aanbieders van « *information location tools* » of wat we kennen als zoekrobotten ? De e-commerce-richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, noch de e-commerce-wet van 11 maart 2003 bepalen een aansprakelijkheidsregeling voor dergelijke dienstverleners, dit in tegenstelling tot de *Digital Millennium Copyright Act*.

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vragen te willen vinden.

1. Zoals het geachte lid aangeeft, bepaalt de richtlijn 2001/29/EG, meer bepaald in haar considerans 16, dat ze geen afbreuk doet aan de voorschriften inzake de aansprakelijkheid in de richtlijn inzake elektronische handel.

Ook in de memorie van toelichting bij de wet van 22 mei 2005 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001, wordt dit aangegeven. Er wordt het volgende vermeld : « Ten slotte, zoals considerans 16 van voormelde richtlijn stelt, betreft het vraagstuk van de aansprakelijkheid voor activiteiten in de netwerkomgeving niet alleen het auteursrecht en de naburige rechten, maar tevens andere gebieden, zoals laster, misleidende reclame of inbreuken op handelsmerken; deze vraag wordt op horizontale wijze behandeld in de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij (...), waarin verscheidene juridische aspecten in verband met de diensten van de informatiemaatschappij worden verduidelijkt en geharmoniseerd, met inbegrip van de elektronische handel » (stuk Kamer, 2003-2004, 1137/1, blz. 7).

Hieruit moge blijken dat de aansprakelijkheid van dienstverleners die als tussenpersoon optreden in de netwerkomgeving, behandeld wordt in de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij. De wet van 22 mei 2005 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 doet geen afbreuk aan deze aansprakelijkheidsregeling.

2. In tegenstelling tot de Amerikaanse *Digital Millenium Copyright Act* zijn de aanbieders van zoekinstrumenten inderdaad niet opgenomen in de lijst van technische tussenpersonen die genieten van de bijzondere regeling inzake vrijstelling van aansprakelijkheid ingesteld door de Europese richtlijn 2000/31/EG van 8 juni 2000 en door de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij.

De aanbieders van zoekinstrumenten kunnen dus geen uitdrukkelijke aanspraak maken op de toepassing van de regeling van voorwaardelijke vrijstelling van aansprakelijkheid als vastgelegd in de artikelen 18 en volgende van de voormelde wet van 11 maart.

Deze aanbieders blijven onderworpen aan de regeling van gemeen recht inzake aansprakelijkheid. Zij staan in voor hun fouten en moeten de daardoor veroorzaakte schade vergoeden. In de praktijk moet uiteraard nog het bestaan van een fout en van de schade alsmede het oorzakelijk verband tussen deze beide elementen worden aangetoond. Bij ons weten heeft nog geen enkel Belgisch rechtscollege een dergelijke zaak moeten behandelen. Een aantal buitenlandse rechtbanken (met name in Frankrijk en in Nederland) werd er echter wel mee geconfronteerd. Het is voorbarig om besluiten te trekken op basis van die enkele uitspraken. In dit stadium wordt vastgesteld dat de rechters het foute gedrag van de aanbieder van zoekinstrumenten enerzijds moeilijk aanvaarden en dat ze zich anderzijds duidelijk inspireren op de regeling inzake vrijstelling van aansprakelijkheid van de hosting providers ingesteld door de richtlijn 2000/31 inzake « elektronische handel ».

Zo hebben de buitenlandse rechters geweigerd om de aanbieder van zoekinstrumenten, die niet daadwerkelijk op de hoogte was van het onwettige of schadelijke van de inhoud van de

indexé ou qui, mis au courant, avait agi promptement pour retirer le référencement litigieux.

Je suis de près l'évolution de cette problématique. Je reste néanmoins convaincu que toute éventuelle intervention réglementaire dans ce domaine doit — dans la mesure du possible et pour assurer une harmonisation — être réalisée au niveau européen. Cette possibilité est d'ailleurs explicitement envisagée par l'article 21 de la directive européenne sur le commerce électronique. Cette disposition charge en effet la Commission européenne de réaliser un rapport périodique (tous les 2 ans) relatif à l'application de la directive et, le cas échéant, de proposer des adaptations — notamment dans le domaine de la responsabilité des fournisseurs de services de recherche — en vue de tenir compte de l'évolution juridique, technique et économique.

Question n° 3-3106 de M. Vandenberghe H. du 4 août 2005 (Fr.) :

Jeunes conducteurs. — Assurances automobile alternatives. — Contrat jeunes 29/29.

L'assurance automobile alternative pour les jeunes, lancée l'année dernière par les assureurs, ne semble pas être un succès, comme le montre le fait que de plus en plus de jeunes s'adressent au Bureau de tarification Auto parce qu'une police classique est trop chère et qu'ils jugent les conditions de l'assurance auto jeunes trop sévères.

En mars 2004, la police « contrat jeunes 29/29 » a été lancée. Grâce à cette police, les jeunes bénéficient du tarif prévu pour un jeune conducteur de 29 ans, même s'ils en ont 18, et la prime ne peut être augmentée que de 29 % maximum.

Les conditions sont entre autres : le jeune conducteur ne peut pas conduire durant le week-end, il ne peut transporter plus de deux passagers et la puissance de sa voiture ne peut excéder 60 kW.

J'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de polices de ce genre ont-elles été conclues en 2004 ?

2. Combien ont été conclues pour le premier semestre 2005 ?

3. L'honorable ministre juge-t-il nécessaire d'adapter les conditions de cette police ?

4. Quelle mesure prendra-t-il pour faire en sorte que les jeunes ne conduisent pas sans assurance ?

5. De quelles manières veut-il maintenir l'assurance auto à un niveau abordable pour les jeunes ?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

Il est inexact de prétendre que les polices jeunes lancées sur le marché l'année dernière par les assureurs, ne sont pas un succès. Au contraire, depuis le « 29/29 » et les autres polices jeunes développées par les compagnies d'assurance, il n'y a pratiquement plus de plaintes émanant de jeunes qui n'obtiennent pas de polices d'assurance à un prix abordable.

1 et 2. Le nombre de polices 29/29 est inconnu et cette information ne sera probablement jamais disponible. En effet, certaines entreprises d'assurances ont intégré telles quelles les restrictions du *gentlemen's agreement* du 18 décembre 2003 dans leurs polices. D'autres entreprises ont mis au point des produits qui ne contiennent pas les conditions du *gentlemen's agreement*. D'autres encore n'avaient pas attendu ladite convention et vendaient de longue date des produits conçus spécifiquement pour le marché des jeunes.

geïndexeerde site of die van zodra hij ervan op de hoogte was prompt stappen ondernomen had om de omstreden referentiëring te verwijderen, te veroordelen.

Ik volg deze problematiek op de voet. Ik blijf er niettemin van overtuigd dat elke tussenkomst van de overheid ter zake — in de mate van het mogelijke en met het oog op harmonisatie — op Europees niveau moet gebeuren. Dit wordt overigens uitdrukkelijk beoogd in artikel 21 van de Europese richtlijn betreffende elektronische handel waarbij de Europese Commissie inderdaad de opdracht krijgt om een periodiek verslag (om de twee jaar) op te stellen over de toepassing van de richtlijn en desgevallend aanpassingen voor te stellen — in het bijzonder met betrekking tot de aansprakelijkheid van aanbieders van zoekinstrumenten — om rekening te houden met de juridische, technische en economische evolutie.

Vraag nr. 3-3106 van de heer Vandenberghe H. d.d. 4 augustus 2005 (N.) :

Jonge chauffeurs. — Alternatieve autoverzekeringen. — 29/29-polis.

De alternatieve autoverzekering voor jongeren die verzekeraars vorig jaar op de markt brachten, blijkt geen succes te zijn. Dit kunnen we afleiden uit het feit dat steeds meer jongeren aankloppen bij het Tariferingsbureau voor een autoverzekering omdat een klassieke polis te duur is en omdat ze de voorwaarden van de jongerenautoverzekering te streng vinden.

In maart 2004 werd de zogenaamde 29/29-polis gelanceerd. Jongeren krijgen voor die autopolis het tarief van een 29-jarige, zelfs als ze 18 zijn, en de premie kan ten hoogste met 29 % verhoogd worden.

De voorwaarden zijn onder meer de volgende : de jonge chauffeur mag niet tijdens het weekeinde rijden, mag niet meer dan twee passagiers meenemen en zijn wagen mag hoogstens een vermogen hebben van 60 kW.

Graag had ik een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Hoeveel van dergelijke polissen werden in 2004 afgesloten ?

2. Hoeveel van dergelijke polissen werden de eerste helft van 2005 afgesloten ?

3. Acht de geachte minister het nodig om de voorwaarden van deze polis aan te passen ?

4. Welke maatregelen zal hij nemen om ervoor te zorgen dat jongeren verzekerd rondtoeren ?

5. Op welke manieren wil hij de autoverzekering voor jongeren betaalbaar houden ?

Antwoord : Hierbij heb ik de eer het geachte lid volgende mee te delen.

Het is niet correct te stellen dat de alternatieve jongerenverzekeringen die de verzekeraars vorig jaar op de markt hebben gebracht, geen succes zijn. Integendeel. Sedert de invoering van de « 29/29 » en andere jongerenpolissen ontwikkeld door de verzekeringsmaatschappijen zijn er nagenoeg geen klachten meer van jongeren die geen betaalbare autoverzekeringen bekomen.

1 en 2. Het aantal 29/29-polissen is niet bekend en deze informatie zal waarschijnlijk nooit beschikbaar zijn. Inderdaad, sommige verzekeringsondernemingen hebben de voorwaarden van het *gentlemen's agreement* van 18 december 2003 ongewijzigd overgenomen in hun polissen. Andere verzekeringsondernemingen hebben producten ontwikkeld die niet de voorwaarden van het *gentlemen's agreement* bevatten. Weer andere verzekeraars hadden niet gewacht op genoemde overeenkomst en verkochten sinds lange tijd producten die specifiek toegesneden waren op de jongere clientèle.

Il est donc particulièrement difficile d'identifier précisément parmi tous ces produits, les véritables polices 29/29.

3 à 5. Le nombre de jeunes conducteurs qui s'adressent au Bureau de Tarification reste relativement faible par rapport aux autres catégories de conducteurs. Ces jeunes ont, en grande majorité, un passé sinistre chargé (nombreux accidents, retraits de permis, circonstances aggravantes ...) et/ou conduisent des voitures très puissantes et/ou ont connu des difficultés de paiement.

Les jeunes conducteurs sans ou ayant peu de problèmes sont très peu nombreux, particulièrement ceux pouvant prétendre à un contrat 29/29. Sur ce point précis, il semble donc que les jeunes qui ne souscrivent pas de contrat 29/29 ne se retrouvent pas davantage au Bureau de Tarification. Les jeunes, qui répondent aux conditions pour l'obtention d'une police 29/29, représentant à peine 2 % de l'ensemble des demandes introduites auprès du Bureau de Tarification. En outre, parmi le petit nombre (entre 200 à 250) de ceux qui introduisent une demande, à peine 60 % souscrivent finalement le contrat. Les 40 % restants étant très probablement couverts par les filières classiques.

Compte tenu du fait que la majorité des jeunes trouvent une assurance sur le marché, je ne vois pas la nécessité de prendre de nouvelles mesures dans l'immédiat.

Question n° 3-3111 de M. Vandenberghe H. du 4 août 2005 (N.) :

Défaut d'assurance automobile. —Bureau de tarification. — Refus de demandes d'assurance.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3110 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 4100).

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

Je tiens à signaler au préalable que selon les informations que j'ai obtenues du Bureau de Tarification même, il est inexact de prétendre que le nombre de jeunes qui s'adresse au Bureau de Tarification augmente.

Les jeunes, qui entrent en considération pour une police 29/29 ou autres polices jeunes (moins de 26 ans, véhicule de tourisme et affaires d'une puissance maximale de 60 kW, un accident au maximum sans circonstances aggravantes et sans retrait de permis de conduire), représentent à peine 2 % de l'ensemble des demandes introduites auprès du Bureau de Tarification. Le nombre de jeunes en général qui s'adresse au Bureau, reste faible par rapport aux autres catégories de conducteur. Ces jeunes ont, en grande majorité, un passé chargé (nombreux accidents, retraits de permis, circonstances aggravantes, ...) et/ou conduisent des voitures très puissantes et/ou ont connu des difficultés de paiements. L'on peut en déduire que seuls les jeunes qui représentent effectivement un mauvais risque (chauffards, fraudeurs et mauvais payeurs) ont effectivement recours au Bureau de Tarification.

1 et 2. Mon administration ne dispose d'aucune information statistique précise afférente au nombre de personnes et/ou de véhicules non assurés.

Toutefois, eu égard au nombre d'accidents enregistrés au Fonds et impliquant des véhicules non assurés, le pourcentage peut être fixé à 0,99.

3. Compte tenu de ce faible pourcentage et du fait que la mission conférée au Fonds en matière de détection de la non-assurance porte ses fruits, je ne vois pas l'utilité de prendre pour l'instant de mesures complémentaires.

4. Pour la période de janvier 2004 à juin 2005, le Bureau de Tarification a réceptionné 17 321 demandes.

5 et 6. Le Bureau de Tarification ne refuse aucune demande pour autant que les documents exigés par les lois soient fournis.

Het is bijgevolg buitengewoon moeilijk om tussen al deze producten met nauwkeurigheid te bepalen welke de echte 29/29-polissen zijn.

3 tot 5. Het aantal jongeren dat zich tot het Tarieferingsbureau richt blijft al bij al beperkt in vergelijking met de andere categorieën bestuurders. De grote meerderheid van deze jongeren heeft een zwaar schadeverleden (veel ongevallen, intrekking van rijbewijs, verzwarende omstandigheden ...) en/of besturen zeer krachtige wagens en/of hebben betalingsmoeilijkheden gekend.

Jonge bestuurders met weinig of geen problemen, in het bijzonder zij die aanspraak zouden kunnen maken op een 29/29-overeenkomst, zijn gering in aantal. Op dit punt blijkt dat jongeren die geen 29/29-overeenkomst sluiten niet oververtegenwoordigd zijn in het Tarieferingsbureau. De jongeren, die in aanmerking komen voor een 29/29-verzekeringspolis, maken amper 2 % uit van het totaal aanvragen dat bij het Tarieferingsbureau wordt ingediend. Bovendien, binnen het kleine aantal (tussen 200 en 250) dat een aanvraag indient, onderschrijft uiteindelijk nauwelijks 60 % het contract. De overige 40 % vinden waarschijnlijk dekking via de klassieke kanalen.

Rekening houdend met het feit dat de meeste jongeren een polis op de markt vinden, voel ik mij niet genoodzaakt om in de nabije toekomst nieuwe maatregelen te nemen.

Vraag nr. 3-3111 van de heer Vandenberghe H. d.d. 4 augustus 2005 (N.) :

Niet-verzekering van auto's. — Tariferingsbureau. — Weigering van verzekeringsaanvragen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3110 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4100).

Antwoord : Hierbij heb ik de eer het geachte lid de volgende elementen van antwoord mee te delen.

Vooreerst wil ik er op wijzen dat volgens de informatie, die ik bekwam van het Tariferingsbureau zelf, het niet waar is dat steeds meer jongeren bij de Tariferingsbureau aankloppen voor een autoverzekering.

Jongeren, die in aanmerking komen voor een 29/29- of soortgelijke polis (minder dan 26 jaar oud, voertuig voor toerisme en zaken met een maximum vermogen van 60 kW, ten hoogste één ongeval zonder intrekking van het rijbewijs) maken amper 2 % uit van het totaal aantal aanvragen bij het Tarieferingsbureau. Het aantal jongeren in het algemeen, dat zich tot het Tarieferingsbureau richt, blijft in elk geval beperkt in vergelijking met de andere categorieën bestuurders. De grote meerderheid van de jongeren, die zich tot het Tariferingsbureau wendt, heeft een zwaar schadeverleden (veel ongevallen, intrekking van rijbewijs, verzwarende omstandigheden, ...) en/of bestuurt zeer krachtige wagens en/of heeft betalingsmoeilijkheden gekend. Hieruit moge blijken dat enkel de jongeren die effectief slechte risico's vormen (brokkenmakers, fraudeurs et wanbetalers) effectief een beroep op het Tariferingsbureau moeten doen.

1 en 2. Mijn bestuur heeft geen nauwkeurige statistische informatie met betrekking tot het aantal personen en/of onverzekerde voertuigen.

Evenwel, op basis van het aantal aan het Fonds aangegeven schadegevallen waarbij niet verzekerde voertuigen waren betrokken, kunnen we een percentage op 0,99 vastleggen.

3. Rekening houdend met dit gering percentage en het feit dat de opdracht toevertrouwd aan het Fonds om de niet-verzekerde motorrijtuigen op te sporen resultaten oplevert, voel ik mij niet genoodzaakt om op dit ogenblik bijkomende maatregelen te nemen.

4. Het Tariferingsbureau heeft voor de periode van januari 2004 tot juni 2005 17 321 aanvragen ontvangen.

5 en 6. Als alle wettelijk vereiste documenten werden voorgelegd weigert het Tariferingsbureau geen enkele aanvraag.

Ainsi, certaines demandes n'ont pu être rencontrées par le Bureau en raison du fait que le demandeur était en possession d'un permis de conduire étranger non valable en Belgique ou encore lorsqu'il était médicalement prouvé que le demandeur n'était plus en état de conduire un véhicule automobile.

Par ailleurs, des tarifications n'ont parfois pas été acceptées par le demandeur. Le sort des demandes sans suite est difficile à déterminer mais il serait inexact de conclure que tous ces conducteurs circulent sans assurance. En réalité, certains conducteurs introduisent plusieurs demandes, soit parce qu'ils changent de véhicule avant le paiement de la prime, soit parce qu'ils paient la prime hors des délais légaux. D'autres trouvent une couverture (moins onéreuses) auprès d'un assureur selon les voies classiques.

Question n° 3-3141 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (N.) :

Traite des femmes. — Agences matrimoniales internationales. — Nombre d'établissements en Belgique. — Plaintes relatives à des agences matrimoniales.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3140 adressée à la vice-première ministre et ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 4102).

Réponse : Voici ma réponse aux questions de l'honorable membre

1. À l'heure actuelle il y a en Belgique 13 agences de courtage matrimonial international qui sont enregistrées auprès du SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie. Huit d'entre elles ont fait l'objet d'une enquête. Cinq ont fait l'objet d'un procès-verbal.

2. Pour des raisons de technique électronique, on ne peut chiffrer le nombre de plaintes que depuis 2002. Il faut tout de suite préciser qu'une plainte peut être à l'origine de plusieurs enquêtes. Voici depuis 2000, et pour l'ensemble du secteur du courtage matrimonial, le nombre d'enquêtes que la direction Générale du Contrôle et de la Médiation a effectué et le nombre de plaintes qu'elle a traité :

	Nombre d'enquêtes	Nombre de plaintes
2000	199	non disponible
2001	68	non disponible
2002	96	63
2003	154	30
2004	153	33
2005(au 16/08) . .	50	12

3. Pour la réponse à cette question, je renvoie à ce que répondra ma collègue vice-premier ministre et ministre de la Justice, à qui la même question a été posée.

Question n° 3-3144 de M. Vandenberghe H. du 9 août 2005 (N.) :

Mauvais payeurs. — Enregistrement. — Dette totale. — Mesures.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3143 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 4104).

Réponse : Tout d'abord, je souhaite attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'étude effectuée par le recouvreur de dettes citées dans la question, par le moyen d'une enquête téléphonique aléatoire auprès de 2 500 débiteurs défaillants à partir de leur fichier « débiteurs », n'est pas nécessairement représentative de toutes les sortes de dettes ni pour toute la Belgique. Parfois, les créanciers réalisent eux-mêmes le recouvre-

Zo ging het Bureau niet in op enkele aanvragen omwille van het feit dat de aanvrager in het bezit was van een in België ongeldig buitenlands rijbewijs of nog omdat het medisch bewezen was dat de aanvrager niet meer in staat was om nog een voertuig te besturen.

Overigens werden tarificaties soms niet aanvaard door de aanvrager. Het lot van de aanvragen zonder gevolg is moeilijk te omschrijven maar het zou onjuist zijn hieruit op te maken dat al deze bestuurders zonder verzekering rondrijden. Sommige bestuurders dienen in werkelijkheid verschillende aanvragen in, ofwel omdat ze van voertuig wisselen alvorens de premie te betalen, ofwel omdat ze de premie buiten de wettelijke termijnen betalen. Anderen vinden een (minder dure) dekking bij een verzekeraar via de gewone weg.

Vraag nr. 3-3141 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Vrouwenhandel. — Internationale relatiebureaus. — Aantal vestigingen in België. — Klachten over relatiebemiddeling.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3140 aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4102).

Antwoord : Ziehier mijn antwoord op de vragen van het geachte lid :

1. Op dit ogenblik zijn er in België 13 internationale relatiekantoren geregistreerd bij de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie. Tegen 8 hiervan werd een onderzoek ingesteld. Lastens 5 ondernemingen werd een proces-verbaal opgesteld.

2. Wegens computertechnische redenen kan slechts vanaf 2002 het aantal klachten worden weergegeven. Ter verduidelijking wens ik te preciseren dat één klacht aanleiding kan geven tot verschillende onderzoeken. De algemene directie Controle en Bemiddeling heeft sinds 2000 het volgende aantal onderzoeken verricht in de sector van de relatiebemiddeling en het volgende aantal klachten behandeld :

	Aantal onderzoeken	Aantal klachten
2000	199	niet beschikbaar
2001	68	niet beschikbaar
2002	96	63
2003	154	30
2004	153	33
2005 (tot 16/08) . .	50	12

3. Voor het antwoord op deze vraag wens ik te verwijzen naar het antwoord van mijn collega, de vice-eerste minister en minister van Justitie, aan wie deze vraag tevens werd gesteld.

Vraag nr. 3-3144 van de heer Vandenberghe H. d.d. 9 augustus 2005 (N.) :

Wanbetalers. — Registratie. — Totale uitstaande schuld. — Tegenmaatregelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3143 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4104).

Antwoord : Eerst en vooral wil ik het geachte lid erop wijzen dat de studie uitgevoerd door de in de vraag aangehaalde schuldinvorderaar door middel van een ad random telefonische enquête bij 2 500 wanbetalers uit hun debiteurenbestand, niet noodzakelijk representatief is voor alle soorten schulden en voor gans België. Soms doen schuldeisers zélf aan incasso en maken ze niet of zeer laat hun vordering ter incasso over aan een invorderingsmaat-

ment de leurs créances et ne cèdent pas, ou alors tardivement, leurs créances à une société de recouvrement. Le fichier « débiteurs » d'une société de recouvrement n'est, en d'autres termes, pas composé de manière homogène.

En ce qui concerne les questions posées par l'honorable membre, je peux lui communiquer ce qui suit :

1. Il n'y a pas de chiffres généraux disponibles qui pourraient donner une vue complète et objective de toutes les dettes « enregistrées » des mauvais payeurs belges.

Je dispose seulement d'un certain nombre de données fragmentaires entre autres, relatives aux octrois de crédits aux particuliers (voir *infra*). L'enregistrement des autres types de dettes, comme par exemple, les dettes de téléphone ou d'assurance, ne fait pas l'objet de bases de données ayant un statut légal particulier, mais est effectué par des organisations privées comme Preventel et Datasur.

Concrètement, je peux vous communiquer les statistiques sur les défauts de paiements, en matière de crédits à la consommation et de crédits hypothécaires, enregistrés dans le fichier de la Centrale des Crédits aux Particuliers (CCP) de la Banque Nationale de Belgique. Il s'agit notamment des données chiffrées sur le nombre de personnes en retard de paiements pour au moins un contrat (régularisé ou non régularisé) enregistrées dans la CCP :

Date	Nombre
31/12/2000	385 465
31/12/2001	397 451
31/12/2002	402 589
31/12/2003	353 520 (1)
31/12/2004	349 665
30/06/2005	343 939

(1) La diminution du nombre de personnes enregistrées en 2003 résulte de la réduction de la durée de conservation des dossiers impayés régularisés, suite à l'entrée en vigueur le 1er juin 2003 de la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers.

Quant aux dossiers faisant l'objet d'une ordonnance d'admissibilité en règlement collectif de dettes, voici les chiffres communiqués à ce jour par la CCP pour les années 2000 à 2004 :

Date	Nombre
2000	9 878
2001	16 625
2002	23 789
2003	31 912
2004	41 207

2. Le nombre de contrats et le montant total des dettes non-régularisées inscrites à la CCP, depuis 2000, s'élèvent à :

Date	Nombre	Montant total (en millions EUR)
31/12/2000. . . .	431 741	1 765
31/12/2001. . . .	456 165	1 846
31/12/2002. . . .	467 482	1 914
31/12/2003. . . .	447 404	1 976
31/12/2004. . . .	435 035	1 939
30/06/2005. . . .	427 321	1 901

schappij. Het debiteurenbestand van een invorderingsmaatschappij is met andere worden niet homogeen samengesteld.

Wat de door het geachte lid gestelde vragen betreft, kan ik hem het volgende antwoorden :

1. Er zijn geen algemene cijfers beschikbaar die een volledig en objectief beeld zouden geven van alle « geregistreerde » schulden van Belgische wanbetalers.

Ik beschik slechts over een aantal deelgegevens, onder meer inzake kredietverstrekking aan particulieren (zie *infra*). De registratie van andere types schulden, zoals bijvoorbeeld telefoon- of verzekeringsschulden, maken niet het voorwerp uit van databanken met een bijzonder wettelijk statuut, maar wordt bijgehouden door privé-organisaties als Preventel en Datasur.

Concreet kan ik u, wat betreft de wanbetalingen ten gevolge van consumenten- en hypothecaire kredieten, geregistreerd in het bestand van de Centrale voor Kredieten aan Particulieren (CKP) van de Nationale Bank van België, de volgende cijfergegevens met betrekking tot het aantal wanbetalers met minimum één achterstallig contract (ongeacht hun regularisatie) opgetekend in de CKP, meedelen :

Datum	Aantal
31/12/2000	385 465
31/12/2001	397 451
31/12/2002	402 589
31/12/2003	353 520 (1)
31/12/2004	349 665
30/06/2005	343 939

(1) De vermindering van het aantal geregistreerde personen in 2003 resulteert uit de verkorting van de bewaringsduur van geregulariseerde achterstallige contracten, tengevolge van het in werking treden op 1 juni 2003 van de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor kredieten aan particulieren.

Wat de aangevatte procedures inzake collectieve schuldenregeling betreft, vindt u hierna de cijfers terug medegedeeld door de CKP voor de jaren 2000 tot 2004 :

Datum	Aantal
2000	9 878
2001	16 625
2002	23 789
2003	31 912
2004	41 207

2. Het aantal contracten en het totaal bedrag van niet-geregulariseerde schulden opgetekend in de CKP, bedraagt sedert 2000 :

Datum	Aantal	Totaal bedrag (in miljoen EUR)
31/12/2000. . . .	431 741	1 765
31/12/2001. . . .	456 165	1 846
31/12/2002. . . .	467 482	1 914
31/12/2003. . . .	447 404	1 976
31/12/2004. . . .	435 035	1 939
30/06/2005. . . .	427 321	1 901

Il n'y a pas de chiffres disponibles concernant le montant total des dettes concernées par un règlement collectif de dettes.

3. En ce qui concerne l'octroi de crédit aux particuliers, la situation semble se stabiliser. Aussi, me semble-t-il prématuré de prendre actuellement des mesures complémentaires en raison du fait que dans certains secteurs économiques, il y aurait un accroissement des arriérés de paiements. La situation doit être correctement évaluée et toute nouvelle mesure convenablement réfléchie.

Je renvoie également à cet égard aux nombreuses réglementations qui ont été prises ces dernières années dans l'optique de la protection du consommateur et de la lutte contre le surendettement, notamment la loi du 10 août 2001 relative à la Centrale des Crédits aux Particuliers qui a instauré une « centrale positive », la récente révision de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes, la loi du 24 mars 2003 instaurant un service bancaire de base, les réformes successives concernant le crédit à la consommation, etc.

En ce qui concerne en particulier le groupe-cible des personnes plus âgées et des jeunes, je peux renvoyer complémentairement aux campagnes préventives d'information et à la gestion de dettes et de budget qui sont introduites par exemple par les CPAS.

Er zijn geen cijfers beschikbaar met betrekking tot het totaal bedrag van schulden inzake collectieve schuldenregeling.

3. Inzake kredietverstrekking aan particulieren lijkt de toestand zich te stabiliseren. Het lijkt mij dan ook voorbarig om halsoverkop bijkomende maatregelen te nemen omdat in sommige economische deelsectoren er een aangroei zou zijn van betalingsachterstanden. De toestand dient evenwel opgevolgd te worden.

Ik verwijs in dat verband ook naar de talrijke regelgeving die de afgelopen jaren werd aangenomen met het oog op het beschermen van de consument en het bestrijden van de overmatige schuldenlast, met name de wet van 10 augustus 2001 betreffende de Centrale voor Kredieten aan Particulieren die de « positieve centrale » heeft ingevoerd, de recent herziene wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling, de wet van 24 maart 2003 tot instelling van een basisbankdienst), de opeenvolgende hervormingen inzake consumentenkrediet, enz.

Wat de doelgroep ouderen en jongeren in het bijzonder betreft, kan ik aanvullend verwijzen naar preventieve informatiecampagnes en het schuld- en budgetbeheer die gevoerd worden door bijvoorbeeld OCMW's.

Énergie

Question n° 3-2761 de Mme Anseeuw du 26 mai 2005 (N.) :

Matériel nucléaire. — Livraisons à l'Iran. — Avis et processus décisionnel. — Licences d'exportation.

Il y a depuis un certain temps une controverse au sujet de la livraison à l'Iran de matériel à double usage (civil et nucléaire) par une entreprise belge. Il s'agit en l'occurrence de presses isostatiques nucléaires.

On affirme que la douane belge a reçu le 22 décembre 2004, un fax demandant la saisie du matériel.

La presse isostatique nucléaire a néanmoins été envoyée à Téhéran en janvier 2005, sans licence d'exportation.

Selon un article de presse du 11 mai 2005, les services de renseignements américains ont confirmé qu dès l'été 2004 ils avaient prévenu les autorités belges d'une exportation possible de ce matériel à double usage.

La Commission belge d'avis pour la non-prolifération des armes nucléaires (Canpan) avait également été prévenue le 6 septembre 2004 par un membre de la Sûreté de l'État. Le 28 septembre, la Canpan a rendu un avis négatif sur la délivrance d'une licence d'exportation pour une autre presse destinée à l'Iran et provenant de la même firme belge. La Canpan avait aussi averti la douane mais il a fallu plus de trois mois pour que celle-ci reçoive cet avertissement.

Le ministère des Finances a récemment ouvert une enquête sur l'exportation de matériel « à double usage » vers l'Iran.

Je désire poser les questions suivantes à l'honorable ministre.

1. Les services de renseignements américains ont-ils averti les autorités belges, à partir de l'été 2004, de l'exportation de telles presses ? Si oui, quelles instances furent-elles informées et à quelle date ?

2. Comment l'avis des services de renseignements américains était-il rédigé ?

Energie

Vraag nr. 3-2761 van mevrouw Anseeuw d.d. 26 mei 2005 (N.) :

Nucleair materiaal. — Leveringen aan Iran. — Adviezen en besluitvorming. — Exportvergunningen.

Er heerst reeds enige tijd een controverse omtrent de levering door een Belgisch bedrijf van materiaal voor dubbel gebruik (burgerlijk en nucleair) aan Iran. Het gaat *in casu* om isostatische nucleaire persen.

Naar verluidt heeft de Belgische douane op 22 december 2004 een fax ontvangen met het verzoek om het materiaal in beslag te nemen.

Desondanks werden de isostatische nucleaire pers in januari 2005 naar Teheran gestuurd zonder exportvergunning.

Volgens een krantenbericht van 11 mei 2005 hebben de Amerikaanse inlichtingendiensten bevestigd dat ze de Belgische autoriteiten vanaf de zomer van 2004 hebben gewaarschuwd voor een mogelijke export van dit materiaal voor dubbel gebruik.

Ook de Belgische Commissie van advies voor de niet-verspreiding van kernwapens (Canvek) werd ter zake op 6 september 2004 gewaarschuwd door iemand van de Belgische Staatsveiligheid. Op 28 september gaf Canvek een negatief advies voor de toekenning van een exportlicentie voor een andere pers met bestemming Iran, afkomstig van dezelfde Belgische firma. Canvek bracht eveneens de douane op de hoogte; het duurde meer dan drie maanden voor de douane die waarschuwing kreeg.

Het ministerie van Financiën stelde onlangs een onderzoek in naar de export van materiaal « voor dubbel gebruik » naar Iran.

Graag had ik hieromtrent de volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister.

1. Hebben de Amerikaanse inlichtingendiensten de Belgische autoriteiten vanaf de zomer van 2004 gewaarschuwd voor de export van dergelijke persen ? Zo ja, welke instanties werden geïnformeerd en op welke datum ?

2. Hoe luidde het advies van de Amerikaanse inlichtingendiensten ?

3. J'aimerais savoir combien de demandes d'exportation de matériel à double usage (civil et nucléaire) ont été introduites respectivement en 2003, 2004 et durant les trois premiers mois de cette année.

4. L'honorable ministre peut-il indiquer comment se déroule le processus décisionnel lors de l'octroi ou du refus de licences d'exportation pour le matériel civil à double usage (civil et nucléaire) ?

5. Combien de licences d'exportations ont-elles été délivrées en 2004 aux firmes belges pour l'exportation de presses isostatiques ou de parties de celles-ci vers des pays extérieurs à l'Union européenne ? L'honorable ministre peut-il énumérer les pays vers lesquels de tels produits ont été exportés ?

6. L'honorable ministre peut-il indiquer les mesures qui seront prises pour éviter qu'un tel matériel à double usage puisse encore être exporté sans licence d'exportation ?

7. Peut-il donner un aperçu chronologique des diverses lettres et communications qui ont été envoyées au sujet de la livraison de cette presse isostatique nucléaire à l'Iran par diverses instances publiques ? Quels services ont-ils envoyé des informations ou des avis et qui en étaient les destinataires ?

8. Peut-il indiquer quelles sont les conclusions de l'enquête sur l'exportation des presses en Iran ?

Réponse : 1 et 2. Le Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie n'a pas été pressenti par les services d'information américains. Cependant d'autres services publics ont été pressentis mais le contenu exact de la communication des services d'information américains n'a pas été transmis à mes services.

3. En 2003 et en 2004, la direction générale a traité respectivement 80 et 36 dossiers relatifs à l'exportation de biens nucléaires, d'équipements et de technologie nucléaires et de biens nucléaires à double usage (nucléaire et non-nucléaire).

4. Pour l'exportation de biens et technologies purement nucléaires et à double usage nucléaire (appelés ci-après exportation nucléaire), qui tombent aussi bien sous le règlement européen d'exportation que sous la loi belge d'exportation nucléaire du 9 février 1981, l'exportateur introduit une demande de licence auprès de l'autorité de licence de la Région où son siège social est établi, qui transmet la demande à la direction générale Énergie du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

Le direction générale Énergie examine la demande et convoque dans les quinze jours la Commission d'avis pour la non-prolifération des armes nucléaires (Canpan) pour qu'elle émette son avis. La Canpan a été créée par la loi du 9 février 1981 relative aux conditions d'exportation des matières et équipements nucléaires, ainsi que des données technologiques nucléaires.

L'avis favorable ou défavorable de la Canpan est soumis au ministre de l'Économie et ensuite au ministre des Affaires étrangères, en vertu de l'arrêté royal du 19 octobre 1999. Sur la base de l'avis, les ministres décident d'autoriser ou non l'exportation. Les ministres ne donnent en aucun cas une autorisation en cas d'avis négatif de la Canpan. Tant l'autorité de licence régionale que l'exportateur sont informés de la décision. L'autorité de licence délivre ensuite la licence d'exportation ou la refuse.

Lorsqu'une exportation nucléaire est soumise au règlement européen, mais pas à la loi du 9 février 1981, la direction générale Énergie donne un avis à l'autorité de licence régionale.

5. En 2004, 4 autorisations ont été accordées pour l'exportation de presses isostatiques : deux à destination de l'Afrique du Sud, une pour la Corée du Sud et une pour la Turquie.

En outre, la direction générale Énergie a émis un avis positif en vue d'accorder une licence d'exportation pour deux presses

3. Graag had ik vernomen hoeveel aanvragen voor export van materiaal voor dubbel gebruik (burgerlijk en nucleair) werden ingediend in respectievelijk 2003, 2004 en de eerste drie maanden van dit jaar ?

4. Kan de geachte minister aangeven hoe de besluitvorming verloopt bij het al of niet toekennen van exportlicenties voor burgermateriaal voor dubbel gebruik (burgerlijk en nucleair) ?

5. Hoeveel exportlicenties werden in 2004 toegekend aan Belgische firma's voor de export van isostatische persen of onderdelen ervan naar landen Buiten de Europese Unie ? Kan de geachte minister een opsomming geven van de landen naar welke er dergelijke producten werden geëxporteerd ?

6. Kan de geachte minister meedelen welke maatregelen zullen worden getroffen om te voorkomen dat dergelijk materiaal voor dubbel gebruik nog zonder exportlicentie kan worden geëxporteerd ?

7. Kan hij een chronologisch overzicht geven van de diverse brieven en mededelingen die omtrent de levering van deze isostatische nucleaire pers aan Iran vanuit diverse overheidsinstanties werden rondgestuurd ? Welke diensten verstuurden informatie of adviezen en wie waren de geadresseerden ?

8. Kan hij aangeven welke de conclusies zijn van het onderzoek naar de export van de persen naar Iran ?

Antwoord : 1 en 2. De federale overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie werd niet benaderd door de Amerikaanse inlichtingendiensten. Andere federale overheidsdiensten werden wel benaderd, maar de precieze inhoud van de mededeling van de Amerikaanse inlichtingendiensten werd niet aan mijn diensten overgemaakt.

3. De algemene directie Energie heeft in 2003 en in 2004 respectievelijk 80 en 36 dossiers voor de uitvoer van nucleaire goederen, nucleaire uitrusting en technologie en nucleaire goederen voor tweeërlei gebruik (nucleaire en niet-nucleair) behandeld.

4. Voor de uitvoer van zuiver nucleaire en nucleaire dubbele gebruiksgoederen en technologieën (hierna nucleaire uitvoer genoemd), die zowel vallen onder de Europese uitvoerverordening als onder de Belgische nucleaire uitvoerwet van 9 februari 1981, dient de exporteur een vergunningsaanvraag in bij de vergunningsautoriteit van het gewest waar zijn hoofdzetel gevestigd is, die de aanvraag overmaakt aan de algemene directie Energie van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

De algemene directie Energie onderzoekt de aanvraag en roept de Commissie van advies voor de niet-verspreiding van kernwapens (Canvek) binnen de veertien dagen voor advies bijeen. De Canvek is opgericht door de wet van 9 februari 1981 houdende de voorwaarden voor export van kernmaterialen en kernuitrustingen, alsmede van technologische gegevens.

Het al dan niet gunstig advies van de Canvek wordt voorgelegd aan de minister van Economie en vervolgens aan de minister van Buitenlandse Zaken, krachtens het koninklijk besluit van 19 oktober 1999. Op basis van het advies beslissen de ministers de uitvoer al dan niet te machtigen. De ministers geven alleszins geen machtiging bij een negatief advies van de Canvek. Zowel de regionale vergunningsautoriteit als de exporteur worden op de hoogte gebracht van de beslissing. De regionale vergunningsautoriteit levert daarna de uitvoervergunning af of weigert ze.

Als een nucleaire uitvoer onderworpen is aan de Europese verordening, maar niet aan de wet van 9 februari 1981, dan geeft algemene directie Energie advies aan de regionale vergunningsautoriteit.

5. In 2004 werden er 4 machtigingen verleend voor de uitvoer van isostatische persen : twee naar Zuid-Afrika, één naar Zuid-Korea, en één naar Turkije.

Tevens bracht de algemene directie Energie in 2004 positief advies uit voor het verlenen van een uitvoervergunning voor twee

isostatiques vers la république populaire de Chine et une vers la Fédération russe.

6. Les presses isostatiques relèvent du contrôle de l'exportation nucléaire s'il s'agit de matériel capable de pressuriser une cavité fermée en recourant à une certaine substance (un gaz, un liquide, particules solides, etc.) afin de créer une pression homogène dans toutes les directions à l'intérieur de la cavité sur une pièce ou un matériau et à condition qu'elle possède en même temps les deux caractéristiques suivantes :

— capable d'atteindre une pression de régime maximale égale à ou supérieure à 69 MPa, et

— possédant une chambre dont le diamètre intérieur de la cavité est supérieur à 152 mm.

Ces critères techniques sont repris dans la législation belge en vertu de l'arrêté royal du 16 juillet 1993 ainsi que dans la liste de contrôle du règlement européen (CE) n° 1334/2000 du Conseil du 22 juin 2000 instituant un régime communautaire de contrôle des exportations de biens et technologies à double usage. Elles sont déterminées dans des forums internationaux, tels que le *Nuclear Suppliers' Group*. Seules les presses répondant aux normes techniques déterminées peuvent être utilisées pour comprimer de la matière fissile. Si tel n'est pas le cas, aucune application nucléaire n'est possible et il n'y a pas de danger pour la prolifération nucléaire.

Généralement, les presses isostatiques ne sont pas utilisées dans le secteur nucléaire. Elles ont plutôt des applications non-nucléaires telles que l'industrie alimentaire, le secteur automobile, la sidérurgie, l'industrie céramique, les pipelines, la construction d'avions, etc.

Les caractéristiques de la presse auxquelles l'honorable membre se réfère étaient telles qu'elle ne relève pas du contrôle d'exportation nucléaire et dès lors, qu'elle n'est pas soumise à une autorisation ou à une licence d'exportation.

7. Lors de sa réunion du 6 septembre 2004, la Commission d'avis pour la non-prolifération des armes nucléaires (Canpan) a obtenu des informations classifiées secrètes. Ensuite, le secrétariat a demandé aux services belges douaniers, d'abord par contact téléphonique, puis par courriel, d'augmenter la vigilance en ce qui concerne l'exportation de presses isostatiques vers l'Iran.

Le 22 décembre 2004, le secrétariat de la Canpan a reçu, en guise d'information, une circulaire de l'administration des Douanes et Accises ayant été expédiée par courrier intérieur à tous les bureaux de douanes. Cette circulaire a également été envoyée aux membres de la Canpan. Le 1er mars 2005, à l'invitation du secrétariat de la Canpan, un délégué de l'administration des Douanes et Accises a fait rapport sur la situation de l'exportation des presses isostatiques vers l'Iran. Il a communiqué que les services douaniers avaient démarré une enquête qui était toujours en cours.

8. Tant l'administration des Douanes et Accises que l'exportateur confirment que le 3 novembre 2004, la presse concernée a été exportée vers l'Iran en qu'en janvier 2005 elle a été mise en service auprès de l'utilisateur final (*Iran Aircraft Industries* à Téhéran).

Il s'agit d'une presse isostatique ayant un diamètre intérieur de 150 mm et une pression de fonctionnement maximale de 200 MPa. Puisque les critères légaux n'ont pas été dépassés, la demande d'une autorisation d'exportation n'était pas requise. En effet, l'exportateur n'a pas introduit de demande d'exportation.

Étant donné qu'une presse isostatique présentant des caractéristiques inférieures aux limites déterminées ne dispose pas de capacités nucléaires, il ne fallait pas invoquer la clause *catch-all* telle que prévue à l'article 4 du règlement européen (CE) n° 1334/2000 du Conseil du 22 juin 2000 instituant un régime communautaire de contrôle des exportations de biens et technologies à double usage.

isostatische persen naar de Volksrepubliek China en één naar de Russische Federatie

6. Isostatische persen vallen onder de nucleaire exportcontrole indien het gaat om apparatuur geschikt voor het onder druk brengen van een gesloten holte door middel van een bepaalde stof (een gas, een vloeistof, vaste deeltjes, enz.) teneinde te bereiken dat binnen de holte op een werkstuk of materiaal gelijke druk in alle richtingen wordt uitgeoefend en op voorwaarde dat ze tegelijk beide kenmerken heeft :

— geschikt voor een maximale werkdruk van 69 MPa of meer, en

— met een drukkamerholte met een binnendiameter van meer dan 152 mm.

Deze technische criteria zijn opgenomen in de Belgische wetgeving krachtens het koninklijk besluit van 16 juli 1993 en in de controlelijst van de Europese verordening (EG) nr. 1334/2000 van de Raad van 22 juni 2000 tot instelling van een communautaire regeling voor controle op de uitvoer van producten en technologie voor tweeërlei gebruik. Zij worden vastgesteld in internationale fora, zoals de *Nuclear Suppliers' Group*. Enkel als de persen aan de vastgestelde technische normen voldoen, kunnen zij gebruikt worden voor het compacteren van splijtbaar materiaal. Is dat niet het geval, dan zijn er geen nucleaire toepassingen mogelijk en is er geen gevaar voor nucleaire proliferatie.

Isostatische persen worden doorgaans niet gebruikt in de nucleaire sector. Zij hebben veeleer niet-nucleaire toepassingen, zoals de voedingsindustrie, de automobielsector, de staalindustrie, keramische nijverheid, pijpleidingen, vliegtuigbouw, enz.

De karakteristieken van de pers waarvan sprake in de vraag van het geachte lid waren zodanig dat zij niet onder de nucleaire exportcontrole valt en bijgevolg niet onderworpen is aan een machtiging of een uitvoervergunning.

7. Op haar vergadering van 6 september 2004 werd aan de Commissie van advies voor de niet-verspreiding van kernwapens (Canvek) informatie verstrekt die als geheim werd geclassificeerd. Het secretariaat heeft daarop, eerst via een telefonisch contact, nadien via elektronische post op 28 september 2004, de Belgische douanediensten verzocht de waakzaamheid te verhogen voor uitvoer van isostatische persen naar Iran.

Op 22 december 2004 ontving het secretariaat van de Canvek ter informatie een omzendbrief van de administratie der Douane en Accijnzen die voor interne verspreiding naar alle douanekantoren werd verstuurd. Deze omzendbrief werd ook naar de leden van de Canvek verstuurd. Op uitnodiging van het secretariaat van de Canvek bracht een afgevaardigde van de administratie der Douane en Accijnzen op 1 maart 2005 verslag uit van de stand van zaken met betrekking tot de uitvoer van isostatische persen naar Iran. Hij meldde dat de douanediensten een onderzoek hebben opgestart, dat nog lopende was.

8. Zowel de administratie van Douane en Accijnzen als de exporteur bevestigen dat de betrokken pers op 3 november 2004 naar Iran werd uitgevoerd en in januari 2005 bij de eindgebruiker (*Iran Aircraft Industries* te Teheran) in dienst werd genomen.

Het gaat om een isostatische pers met een binnendiameter van 150 mm en een maximale werkdruk van 200 MPa. Gezien de wettelijke criteria niet werden overschreden, was de aanvraag van een uitvoervergunning niet vereist. De exporteur heeft inderdaad geen uitvoervergunning ingediend.

Aangezien een isostatische pers met karakteristieken onder de vastgestelde grenzen geen nucleaire capaciteiten heeft, was het niet nodig de *catch-all*-clausule, zoals voorzien in artikel 4 van de Europese verordening (EG) nr. 1334/2000 van de Raad van 22 juni 2000 tot instelling van een communautaire regeling voor controle op de uitvoer van producten en technologie voor tweeërlei gebruik in te roepen.

Une proposition afin d'améliorer la communication entre la Canpan et les services douaniers est actuellement à l'étude.

Question n° 3-2883 de Mme Van dermeersch du 9 juin 2005 (N.) :

Libéralisation du marché de l'énergie. — Gaz et électricité. — Différends entre les fournisseurs et les consommateurs. — Service de médiation.

Depuis la libéralisation du marché de l'énergie, le consommateur est libre de choisir son fournisseur d'électricité. Le même principe vaut pour le gaz.

Étant donné la mauvaise situation sociale et économique dans laquelle se trouvent pour l'instant de nombreuses familles à cause de la paralysie de l'économie, la facture de gaz et d'électricité pèse lourd sur le budget de nombreuses familles. En outre, les sociétés de gaz et d'électricité font actuellement beaucoup de publicité. Les citoyens tentent donc de réduire leurs frais de gaz et d'électricité en passant chez un fournisseur moins cher à leurs yeux.

La plupart du temps, on leur promet qu'il ne devront rien faire pour effectuer ce changement et que le nouveau fournisseur s'occupera des démarches administratives. Dans la pratique, cela ne se passe toutefois pas aussi facilement, de telle sorte que de nombreuses familles dont les finances sont déjà étriquées reçoivent des factures de l'ancien et du nouveau fournisseur.

Ceci engendre bien entendu de graves problèmes de liquidités et constitue souvent la raison du changement de fournisseur.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre est-il au courant de ce problème ?

2. Qui est compétent pour intervenir dans les différends entre les consommateurs et les fournisseurs de gaz et d'électricité ?

3. Est-il exact que c'est l'autorité fédérale et non l'instance flamande de régulation du marché du gaz et de l'électricité qui est compétente pour ces différends ?

4. L'honorable ministre a-t-il des projets pour la création d'un service de médiation spécial pouvant intervenir dans les différends entre les consommateurs et les fournisseurs de gaz et d'électricité ?

Réponse : 1. J'ai été informé, qu'à la suite de la libéralisation des marchés de l'électricité et du gaz naturel, des difficultés pouvaient parfois survenir pour certains consommateurs lors d'un changement de fournisseur. Les problèmes rencontrés par ces consommateurs résultent généralement de dysfonctionnements liés à la réorganisation administrative et informatique des opérateurs intervenant sur ces marchés. L'ouverture des marchés a requis une dissociation complète des activités de production, de transport, de distribution, de métrage et de fourniture et a rendu dès lors parfois plus difficile le traitement de certaines données.

2. Comme le prévoit la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les litiges susceptibles de survenir entre un fournisseur d'électricité ou de gaz naturel et un client peuvent porter sur des matières relevant des compétences de l'autorité fédérale en matière notamment de tarifs et de pratiques du commerce, mais également sur celles dévolues aux régions en ce qui concerne l'organisation de la distribution du gaz et de l'électricité.

Il appartient en conséquence à l'autorité concernée de déterminer les modalités d'organisation du système de médiation susceptible de traiter des litiges entre fournisseurs et clients, concernant les compétences qui lui sont légalement dévolues.

Au niveau fédéral sont principalement visés les litiges portant sur les prix, lorsqu'ils sont réglementés, ainsi que ceux ayant trait aux pratiques commerciales appliquées par les fournisseurs. À propos de ces dernières, il importe de souligner que consécutivement à la libéralisation totale des marchés du gaz et de l'électricité en Région flamande, les fournisseurs ont adopté,

Een voorstel om de communicatie tussen Canvek en de douanediensten te verbeteren wordt bestudeerd.

Vraag nr. 3-2883 van mevrouw Van dermeersch d.d. 9 juni 2005 (N.) :

Vrijmaking van de energiemarkt. — Gas en elektriciteit. — Geschillen tussen de leveranciers en de gebruikers. — Ombudsdienst.

Sinds de vrijmaking van de energiemarkt kan de consument vrij zijn elektriciteitsleverancier kiezen. Voor gas geldt in principe hetzelfde.

Gezien de slechte sociale en economische situatie waarin vele gezinnen momenteel verkeren door het stilvallen van de economie, weegt de gas- en elektriciteitsrekening zwaar op het budget van vele gezinnen. Bovendien wordt er momenteel veel reclame gemaakt door gas- en elektriciteitmaatschappijen en dus trachten vele burgers de kosten voor gas en elektriciteit te drukken door over te schakelen op een in hun ogen goedkopere leverancier.

Meestal wordt hun dan beloofd dat zij niets moeten ondernemen om deze overstap te regelen en dat de nieuwe leverancier deze administratie voor zich neemt. In praktijk loopt dit echter niet vlot zodat vele gezinnen die reeds krap bij kas zijn facturen krijgen van de nieuwe en oude leverancier.

Dit leidt uiteraard tot grote liquiditeitsproblemen en hierin school dikwijls de reden van de overstap.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Is de geachte minister op de hoogte van deze problematiek ?

2. Wie is er bevoegd om te bemiddelen in geschillen tussen gebruikers en leveranciers voor gas en elektriciteit ?

3. Is het correct dat de Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt niet bevoegd is voor deze geschillen, doch wel de federale overheid ?

4. Heeft de geachte minister plannen om te zorgen voor de oprichting van een speciale ombudsdienst voor de bemiddeling in geschillen tussen gebruikers en leveranciers van gas en elektriciteit ?

Antwoord : 1. Er is mij meegedeeld dat er naar aanleiding van de vrijmaking van de markten voor elektriciteit en gas voor sommige verbruikers moeilijkheden kunnen ontstaan bij een verandering van leverancier. Meestal hebben die verbruikers te maken met problemen bij de administratieve en informatica-reorganisatie van de operatoren die aanwezig zijn op de markt. De openstelling van de markt vereiste een volledige loskoppeling van de activiteiten inzake productie, transport, distributie, opmeting en levering en heeft derhalve de verwerking van sommige gegevens bemoeilijkt.

2. Zoals voorzien in de bijzonder wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, kunnen betwistingen tussen een leverancier van elektriciteit en van aardgas en een afnemer betrekking hebben op materies die behoren tot de bevoegdheden van de federale overheid, onder meer in verband met tarieven en handelspraktijken, maar eveneens tot de bevoegdheden die zijn overgedragen aan de gewesten met betrekking tot de organisatie van de distributie van gas en elektriciteit.

Bijgevolg is het aan de betrokken overheid om de modaliteiten te bepalen van de organisatie van het systeem van bemiddeling, dat de geschillen kan behandelen tussen de leveranciers en de klanten, inzake de bevoegdheden die wettelijk aan haar zijn toegekend.

Op federaal niveau worden hoofdzakelijk de geschillen beoogd die betrekking hebben op de prijzen wanneer zij gereglementeerd zijn, alsook die welke slaan op de handelspraktijken die worden toegepast door de leveranciers. Inzake deze handelspraktijken moet er worden onderstreept dat ingevolge de gehele vrijmaking van de markten voor gas en elektriciteit in het Vlaamse Gewest, de

dans le cadre de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs, par un accord signé le 16 septembre 2004, un certain nombre d'engagements en matière de pratiques commerciales de nature à préserver les intérêts des consommateurs situés dans ladite région. Parmi les pratiques visées figurent notamment les dispositions à mettre en œuvre par les opérateurs lors d'un changement de fournisseur. Cet accord, dont le contenu a été acté par la ministre fédérale qui a la protection de la consommation dans ses attributions, est entré en vigueur le 1er septembre 2005.

3. La *Vlaamse Reguleringinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt* (VREG) n'est pas compétente pour traiter les plaintes des clients relatives à la mise en œuvre de l'accord susvisé et du code de bonne conduite y annexé, qui concerne la vente à distance et la vente en-dehors de l'entreprise. Ces plaintes doivent être adressées à la direction générale Contrôle et Médiation du service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie.

La loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité prévoit la création au sein de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG) d'un service de médiation compétent pour traiter des litiges entre un client final et un producteur, un distributeur, un fournisseur ou un intermédiaire. Jusqu'à présent, ce service n'a pas encore été mis en œuvre au niveau fédéral car il est apparu opportun d'opérer une délimitation claire des compétences et des tâches du service de médiation, d'une part, et de celles de la CREG, d'autre part. Un projet de loi visant à dissocier ces deux organismes sera très prochainement déposé par le gouvernement.

4. Un service de médiation et d'information efficace sera mis en place très prochainement.

Le 15 septembre 2005, je souhaite qu'un guichet fédéral ait vu le jour pour répondre aux questions de tous les clients finals. L'accent sera mis sur la convivialité : le service d'info doit être très accessible et renforcer la détermination des clients finals. Le service d'information devra informer le consommateur de manière claire et précise. Il traitera les questions relatives à la libéralisation du marché de l'énergie sous tous les aspects ou les redirigera vers l'autorité compétente.

Outre ce service purement informatif, un service de médiation fédéral chargé du traitement des plaintes sera également mis en place le 1er janvier 2006. La création de ce service, qui traitera les litiges entre les clients finals et les entreprises d'électricité et du gaz, nécessite une adaptation de la loi du 29 avril 1999 pour les motifs susvisés. Il est important, en effet, que le service de médiation exerce sa mission d'instance autonome, indépendamment de la CREG. Les plaintes des clients recevables lorsque le paiement a entrepris au préalable des démarches auprès de l'entreprise concernée.

Question n° 3-3017 de M. Brotcorne du 15 juillet 2005 (Fr.) :

Électricité. — Tarifs. — Extension au week-end entier des tarifs avantageux de nuit. — Intentions du gouvernement flamand.

En réponse à ma question écrite n° 80 du 4 mai 2005 au ministre wallon du Logement, des Transports et du Développement territorial qui faisait suite à l'annonce par le gouvernement flamand de sa volonté d'étendre au week-end entier les tarifs avantageux de nuit, le ministre wallon du Logement, des Transports et du Développement territorial en charge de l'Énergie me répondait qu'« il est exact que le gouvernement flamand avait adopté un avant-projet de texte, juste avant les élections régionales. Selon mes informations récentes, l'actuel gouvernement a soumis le texte à différents avis, dont celui du Conseil d'État. Or, celui-ci a

leveranciers, in het raam van de wet van 14 juni 1991 op de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consumenten, middels een akkoord ondertekend op 16 september 2004, een aantal verbintenissen zijn aangegaan met betrekking tot handelspraktijken om de belangen van de verbruikers die zijn gevestigd in genoemde regio te vrijwaren. Bij de bedoelde praktijken behoren onder meer bepalingen die de operatoren dienen te volgen bij verandering van leverancier. Deze overeenkomst waarvan van de inhoud werd akte genomen door de federale minister die bevoegd is voor consumentenzaken, is in werking getreden op 1 september 2005.

3. De Vlaamse Regeringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt (VREG) is niet bevoegd om de klachten van de klanten te behandelen inzake de uitvoering van bovenvernoemde Overeenkomst en inzake de bijgevoegde gedragscode die de verkoop op afstand en de verkoop buiten de onderneming betreft. Deze klachten moeten worden gericht aan de algemene directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie, KMO Middenstand en Energie.

De wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt voorziet in de oprichting, in de schoot van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, van een ombudsdienst die bevoegd is voor het behandelen van geschillen tussen een eindafnemer en een producent, een distributeur, een leverancier of een tussenpersoon. Tot op heden is deze dienst op federaal niveau niet operationeel, omdat het opportuun lijkt een duidelijke afbakening te bewerkstelligen tussen de bevoegdheden en de taken van de ombudsdienst enerzijds, en deze van de CREG anderzijds. Een wetsontwerp dat beoogt deze twee organismen te scheiden, zal zeer spoedig worden ingediend door de regering.

4. Een efficiënte ombuds- en informatiedienst zal zeer spoedig worden opgericht.

Op 15 september 2005 wens ik dat er één federaal aanspreekpunt komt dat de vragen van alle eindafnemers behandelt. Klantenvriendelijkheid staat hier duidelijk voorop : de informatiedienst moet laagdrempelig zijn en de assertiviteit van de eindafnemers versterken. De informatiedienst moet zorgen voor een heldere en accurate informatieverstrekking naar alle consumenten toe. Deze informatiedienst zal vragen betreffende alle aspecten van de vrijmaking van de energiemarkt zelf behandelen of doorverwijzen naar de bevoegde overheid.

Naast de zuivere informatiedienst komt er ook een federale ombudsdienst die instaat voor de loutere klachtenbehandeling en die op 1 januari 2006 van start moet gaan. Voor de oprichting van deze dienst, die zal instaan voor het behandelen van geschillen tussen de eindafnemers en de elektriciteits- en gasondernemingen, moet de elektriciteiswet van 29 april 1999 worden aangepast, omwille van bovenbedoelde redenen. Het is immers belangrijk dat de ombudsdienst zijn rol vervult van onafhankelijke instantie, los van de CREG. Wel is het zo dat de klanten van de eindafnemers bij deze dienst slechts ontvankelijk zullen zijn wanneer de aanklager op voorhand stappen heeft ondernomen bij de betrokken onderneming.

Vraag nr. 3-3017 van de heer Brotcorne d.d. 15 juli 2005 (Fr.) :

Elektriciteit. — Tarieven. — Uitbreiding tot het weekeinde van de voordelige nachttarieven. —Voornemens van de Vlaamse regering.

Op mijn schriftelijke vraag nr. 80 van 4 mei 2005 waar ik verder inging op de aankondiging van de Vlaamse regering om de voordelige nachttarieven tot heel het weekeinde te willen uitbreiden, heeft de Waalse minister van Huisvesting, Vervoer en Territoriale Ontwikkeling geantwoord dat de Vlaamse regering net vóór de gewestverkiezingen inderdaad een voorontwerp van tekst had goedgekeurd. Volgens recente informatie heeft de huidige regering de tekst voor advies voorgelegd aan diverse instanties, waaronder de Raad van State. Die was van oordeel dat het Vlaams Gewest zijn bevoegheden overschrijdt, omdat die beslissing veel

considéré que la Région flamande outrepassait ses compétences, puisqu'il s'agit, selon le Conseil d'État, d'une mesure s'apparentant à une mesure tarifaire, de compétence fédérale.

Le ministre flamand de l'Énergie a l'intention, semble-t-il, d'introduire une demande auprès de ses collègues régionaux et de l'honorable ministre fédéral pour qu'un accord de coopération, organisant la mesure de façon concertée, au niveau belge soit conclu. ».

À cet égard, pourriez-vous me communiquer si une demande a déjà été introduite par le ministre flamand de l'Énergie à ce sujet ? Pourriez-vous également confirmer que l'extension au week-end entier des tarifs avantageux de nuit est bien de compétence fédérale ? Dans l'affirmative, je souhaiterais savoir si vous envisagez de prendre une initiative visant à étendre au week-end entier les tarifs avantageux de nuit. Si oui, dans quel sens ? Si non, pourquoi ?

Réponse : Aucune demande ne m'a été adressée jusqu'à présent par le gouvernement flamand en vue d'étendre, pour les clients raccordés au réseau basse tension, l'application du prix de nuit prévu par le tarif bihoraire aux heures de jour du week-end.

Un projet d'arrêté approuvé le 28 mai 2004 par le gouvernement flamand visait à imposer aux gestionnaires de réseau de distribution de veiller à ce que les consommations d'électricité de chaque client final basse tension, disposant d'un compteur bihoraire, soient enregistrées du samedi matin au dimanche soir sur le compteur de nuit. Dans son avis sur ledit projet, le Conseil d'État a considéré que ces dispositions excèdent les compétences dévolues aux régions.

En vertu de l'article 6, § 1er, VII, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, les « tarifs », et par assimilation les mesures ayant des effets équivalents à des mesures tarifaires, relèvent, en effet, des compétences de l'autorité fédérale.

L'extension aux heures de jour du week-end du prix de nuit prévu par le tarif bihoraire constituerait une mesure qui pourrait éventuellement être prise dans le cadre de la réglementation des prix organisée par la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix. Cette législation confère, en effet, au ministre fédéral qui a l'économie dans ses attributions la possibilité de fixer des prix maxima.

Préalablement à toute initiative en la matière, il me paraît toutefois indispensable d'apprécier l'impact que pareille mesure tarifaire pourrait avoir au niveau des coûts directs ou indirects pour les gestionnaires de réseaux, les clients ou les fournisseurs. Il conviendra également d'évaluer l'effet de hausse de prix que cette mesure serait susceptible d'entraîner.

À cette fin, j'ai demandé à la CREG de bien vouloir examiner ces diverses questions et me fournir, dans un délai raisonnable, une analyse approfondie sur les conséquences qu'entraînerait au niveau des coûts est des prix l'éventuelle mise en œuvre de cette proposition tarifaire.

weg heeft van een tarifaire maatregel waarvoor de federale overheid bevoegd is.

Naar verluidt, is de Vlaamse minister van Energie van plan om zijn gewestelijke collega's en de federale minister te verzoeken een samenwerkingsakkoord op Belgisch niveau te sluiten zodat de maatregel op overlegde wijze kan worden genomen.

Zou u mij kunnen meedelen of de Vlaamse minister van Energie terzake al een verzoek heeft ingediend ? Kan u bevestigen dat de federale overheid bevoegd is voor de uitbreiding van het voordelige nachttarief tot heel het weekeinde ? Zo ja, overweegt u dan om het voordelige nachttarief uit te breiden tot heel het weekeinde ? In welke zin ? Zo neen, waarom niet ?

Antwoord : Tot op heden ontving ik van de Vlaamse regering geen enkel verzoek om de toepassing van het nachttarief van het twee-urenstelsel voor de afnemers van het laagspanningsnet uit te breiden tot het weekend.

Een ontwerpbesluit dat op 28 mei 2004 door de Vlaamse regering is goedgekeurd, streefde ernaar de distributienetbeheerders te verplichten het stroomverbruik van alle eindafnemers in laagspanning die beschikten over een twee-urenteller, van zaterdagmorgen tot zondagavond te registreren op de nachtteller. In zijn advies over genoemd ontwerp heeft de Raad van State geoordeeld dat die bepalingen een overschrijding inhielden van de bevoegdheden die aan de gewesten zijn toegekend.

Krachtens artikel 6, § 1, VII, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen behoren de « tarieven » en — naar analogie daarvan — de maatregelen met een equivalent effect als de tarifaire maatregelen, immers tot de bevoegdheden van de federale overheid.

De uitbreiding tot de weekenddaguren van het nachttarief dat voorzien is in het twee-urentarief zou een maatregel zijn die eventueel kan genomen worden in het kader van de prijsreglementering die georganiseerd is door de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen. Die wetgeving verleent aan de federale minister tot wiens bevoegdheid de energie behoort immers de mogelijkheid om maximumprijzen te bepalen.

Hoe dan ook lijkt het mij onontbeerlijk dat alvorens dergelijk initiatief te nemen, men eerst de impact moet inschatten die dergelijke tarifaire maatregelen zou hebben op de rechtstreekse en onrechtstreekse kosten voor de netbeheerders, de afnemers of de leveranciers. Tevens dient rekening te worden gehouden met het prijsstijgingeffect waartoe de maatregel zou kunnen leiden.

Hiertoe heb ik de CREG gevraagd deze verschillende kwesties te willen onderzoeken en mij binnen een redelijke termijn een grondige analyse te verstrekken van de gevolgen waartoe de eventuele toepassing van dit tarifair voorstel zou kunnen leiden op het vlak van de kosten en de prijzen.

Politique scientifique

Question n° 3-2062 de Mme de Bethune du 19 janvier 2005 (N.)

Égalité des chances entre hommes et femmes. — Politique gouvernementale. — Réalisations et comptes 2004. — Objectifs stratégiques et budget 2005.

La politique d'égalité des chances entre hommes et femmes est une mission horizontale, non seulement pour le ministre compétent mais aussi pour tous les départements.

C'est pourquoi j'aimerais que tous les membres du gouvernement fédéral répondent aux questions suivantes :

Politique scientifique

Vraag nr. 3-2062 van mevrouw de Bethune d.d. 19 januari 2005 (N.) :

Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Regeringsbeleid. — Realisaties en rekeningen 2004. — Strategische doelstellingen en begroting 2005.

Het gelijkekansenbeleid voor vrouwen en mannen is een horizontale opdracht, niet enkel voor de bevoegde minister maar ook voor alle departementen.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen van alle leden van de federale regering :

1. Quelles mesures et actions concrètes avez-vous prises en 2004 afin de promouvoir l'égalité des chances entre hommes et femmes et quel en a été le résultat ?

2. Combien a-t-on dépensé effectivement en 2004 (selon les comptes), au total et par poste, afin de promouvoir l'égalité des chances entre hommes et femmes dans votre domaine de compétence ?

3. Quels sont vos objectifs stratégiques en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes pour 2005 ?

4. Quels montants avez-vous inscrits à votre budget 2005, au total et par poste, afin de réaliser l'égalité des chances entre hommes et femmes dans votre politique ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1 et 2. En 2004, il n'y a pas eu de mesures ni d'actions spécifiques prises pour promouvoir l'égalité des chances entre hommes et femmes et donc pas de dépenses faites.

3. Des objectifs stratégiques n'ont pas été ébauchés en 2005 en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes.

4. Dans le budget pour l'année 2005, il n'y a pas d'allocation particulière prévue à cet effet.

Question n° 3-2083 de Mme de Bethune du 19 janvier 2005 (N.) :

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2003 et 2004.

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes a été créé par arrêté royal du 4 avril 2003 portant réorganisation du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Conformément à l'article 4 de cet arrêté royal, le conseil peut, d'initiative ou à la demande des membres du gouvernement, rédiger des rapports, effectuer une enquête, proposer des mesures légales ou réglementaires, fournir et diffuser des informations.

Pourriez-vous m'apporter les précisions suivantes, pour les années 2003 et 2004 :

1. Avez-vous sollicité un avis ou avez-vous confié une (autre) mission au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ?

Dans l'affirmative, quel avis et pourquoi ?

Dans la négative, pour quelle raison ?

2. Y a-t-il eu, au cours de ces deux années, une quelconque forme de collaboration ou de concertation entre vos services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ?

Dans l'affirmative, quelle forme de collaboration ou de concertation ?

3. Dans quelle mesure avez-vous, au cours de ces deux années, tenu compte dans votre politique des avis et recommandations formulés précédemment par le conseil ?

Dans l'affirmative, de quels avis ou recommandations et de quelle manière ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Pour les années 2003 et 2004, aucun avis n'a été sollicité ni d'autres missions confiées au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, car la nécessité ne s'y est pas fait ressentir pendant cette période.

2. Il n'y a pas eu davantage de collaboration ou de concertation avec le Conseil susmentionné pendant cette même période.

3. Il n'y a pas eu d'avis ou de recommandations donnés durant ces deux années.

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2004 genomen ter bevordering van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen en met welk resultaat ?

2. Hoeveel werd in 2004 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), *in globo* en per post, ter bevordering van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen binnen uw bevoegdheidsdomein ?

3. Welke zijn uw strategische doelstellingen inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen voor 2005 ?

4. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting voor 2005, *in globo* en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in uw beleid ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vraag te vinden.

1 en 2. In 2004 werden geen specifieke beleidsmaatregelen en acties genomen ter bevordering van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen en werden er dus geen uitgaven gedaan.

3. Er werden voor 2005 geen strategische doelstellingen inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen opgesteld.

4. In de begroting voor het jaar 2005 werd hiervoor geen aparte allocatie voorzien.

Vraag nr. 3-2083 van mevrouw de Bethune d.d. 19 januari 2005 (N.) :

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2003 en 2004.

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen werd opgericht bij koninklijk besluit van 4 april 2003 houdende de reorganisatie van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit kan de raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoek verrichten, wettelijke of verordeningsmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Kan u mij voor de jaren 2003 en 2004 de volgende inlichtingen meedelen :

1. Heeft u een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen ?

Zo ja, welk advies en waarom ?

Zo neen, waarom niet ?

2. Is er in de loop van de beide jaren enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen ?

Zo ja, welke samenwerking of welk overleg ?

3. In hoeverre heeft u in uw beleid gedurende de beide jaren rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen ?

Zo ja, met welke adviezen of aanbevelingen en op welke wijze ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vraag te vinden.

1. Voor de jaren 2003 en 2004 werden geen adviezen gevraagd of andere opdrachten gegeven aan de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, omdat de noodzaak hiertoe zich tijdens die periode niet heeft voorgedaan.

2. Tijdens diezelfde periode is er evenmin samenwerking of overleg geweest met de hogervermelde Raad.

3. Er werden geen adviezen of aanbevelingen gegeven durende de beide jaren.

Question nº 3-2965 de Mme Jansegers du 30 juin 2005 (N.) :

Œuvres d'art appartenant à l'État. — Mise en dépôt ou prêt à d'autres institutions.

L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu des œuvres d'art dont est propriétaire l'État, c'est-à-dire les établissements scientifiques fédéraux, et qui sont mises en dépôt ou données en prêt aux provinces, aux communes, aux ambassades et missions diplomatiques belges à l'étranger, aux institutions culturelles ou autres, et nous en donner :

— l'identification (numéro d'inventaire, nom de l'artiste, titre, date);

— l'organisme prêteur;

— la date de signature par les parties de la convention de prêt;

— la date effective du prêt (et éventuellement de la restitution);

— le montant pour lequel l'œuvre est assurée;

— la date du dernier contrôle de sa présence et de son état.

Réponse : La réponse (annexes) à sa question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses,* mais elle peut être consultée au greffe du Sénat (service des Questions parlementaires).

Vraag nr. 3-2965 van mevrouw Jansegers van 30 juni 2005 (N.) :

Kunstwerken die eigendom zijn van de Staat. — Bewaargeving of bruikleen aan andere instellingen.

Kan de geachte minister mij een overzicht geven van de kunstwerken die eigendom zijn van de Staat (de federale wetenschappelijke instellingen) die in bewaargeving of in bruikleen werden gegeven aan de provincies, de gemeenten, Belgische ambassades en gezantschappen in het buitenland, culturele instellingen of anderen, met vermelding van :

— de identificatie van het kunstwerk (inventarisnummer, naam kunstenaar, titel, datering);

— de uitlener;

— de datum van ondertekening door de partijen van een sluitende bruikleenakte;

— de datum van de effectieve uitlening (en eventueel teruggave);

— het bedrag waartegen het werd verzekerd;

— de laatste controle naar de aanwezigheid en de staat van het kunstwerk.

Antwoord : Het antwoord (bijlagen) op haar vraag werd het geachte lid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar ligt het ter inzage bij de griffie van de Senaat (Dienst Parlementaire Vragen).

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question nº 3-2696 de M. Van Overmeire du 12 mai 2005 (N.) :

Organisation mondiale de la santé (OMS). — Adhésion de Taiwan. — Refus. — Position de la Belgique.

Taiwan est un état démocratique avec lequel la Belgique entretient des relations commerciales et qui fait partie des pays les plus développés du monde, également en ce qui concerne ses soins de santé.

Taiwan souhaite devenir membre de l'Organisation mondiale de la santé (OMS). Cela ne s'avère pas possible à ce jour parce qu'un pays communiste, la République populaire de Chine, s'y oppose.

Tous les pays ont pourtant intérêt à ce qu'il y ait un tel échange entre l'OMS et Taiwan, comme cela s'est avéré par exemple à l'occasion de l'épidémie de SRAS.

1. Quelle est la position de la diplomatie belge dans cette affaire ?

2. L'honorable ministre envisage-t-il de mettre en œuvre des initiatives dans cette affaire ?

3. Quels échanges bilatéraux y a-t-il entre la Belgique et Taiwan en matière de santé publique, de formation de dispensateurs de soins et de recherche médicale ?

4. Quelles sont les perspectives d'avenir pour la coopération bilatérale entre la Belgique et Taiwan en matière de santé publique, de formation de dispensateurs de soins et de recherche médicale ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. *a)* La position de la diplomatie belge dans ce dossier est celle de l'Union européenne. Ainsi la Belgique a soutenu la proposition de la Commission européenne d'interroger le directeur général de l'OMS (Organisation mondiale de la Santé) sur le suivi des suggestions de l'Union lors de la 57e Assemblée mondiale de la Santé (AMS) en 2004.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-2696 van de heer Van Overmeire d.d. 12 mei 2005 (N.) :

Wereldgezondheidsorganisatie (WGO). — Toetreding van Taiwan. — Weigering. — Positie van België.

Taiwan is een democratische staat waarmee België handelsbetrekkingen onderhoudt en die tot de meest ontwikkelde landen ter wereld behoort, ook wat zijn gezondheidszorg betreft.

Taiwan wenst lid te worden van de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO). Dat blijkt tot op heden niet te kunnen omdat een communistisch land, de Volksrepubliek China, zich hiertegen verzet.

Alle landen hebben er nochtans belang bij dat er wel degelijk uitwisseling is tussen de WGO en Taiwan, zoals naar aanleiding van bijvoorbeeld de sars-epidemie overduidelijk is gebleken.

1. Wat is de positie van de Belgische diplomatie in deze aangelegenheid ?

2. Overweegt de geachte minister in de toekomst initiatieven te ontplooien in deze aangelegenheid ?

3. Welke bilaterale uitwisselingen bestaan er tussen België en Taiwan op het vlak van de volksgezondheid, de opleiding van zorgverstrekkers en het medisch onderzoek ?

4. Welke zijn de toekomstperspectieven voor de bilaterale samenwerking tussen België en Taiwan op het vlak van de volksgezondheid, de opleiding van zorgverstrekkers en het medisch onderzoek ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. *a)* De positie van de Belgische diplomatie in dit dossier is deze van de Europese Unie. België heeft het voorstel van de Europese Commissie ondersteund om de Directeur-generaal van de WGO (Wereldgezondheidsorganisatie) te bevragen naar de opvolging van de suggesties van de Unie naar aanleiding van de 57e algemene vergadering van de WGO (WHA) in 2004.

Compte tenu des incertitudes pesant sur la stabilité des relations entre les deux rives, l'Union, à l'AMS du 16 au 25 mai 2005, s'est tenue à la ligne précédemment agréée c'est à dire opposition à l'inscription du point « Statut d'observateur pour Taïwan » à l'ordre du jour, vote défavorable de l'Union si le point est inscrit en plénière et soumis à un scrutin, et pas de prise de position à titre national.

Rien en revanche ne s'oppose à ce que le directeur général de l'OMS recherche, tant pour la mise en œuvre du RSI (Réglement sanitaire international) que pour les autres réunions techniques de l'OMS, une solution pragmatique compatible avec le principe de l'unicité de la Chine et le statut juridique de l'Organisation, afin de favoriser l'accès de la population taïwanaise au meilleur niveau de santé.

Contrairement à 2004, la demande de Taïwan pour le statut d'observateur n'a pas donné lieu en 2005 à un débat général de l'Assemblée mondiale des ministres de la Santé. La question du statut d'observateur fut posée lors de l'adoption de l'ordre de jour. Elle fit l'objet de deux interventions en faveur de l'ajout de ce point à l'agenda (Tchad et Malawi) et de deux interventions s'y opposant (Chine et Pakistan). La présidence s'est bornée à constater qu'il n'y avait pas unanimité pour débattre du statut de Taiwan.

b) Au cours des négociations d'experts sur le nouveau règlement sanitaire international (RSI) Taiwan a tenté, par l'intermédiaire du Nicaragua, d'introduire la notion de « territoires non étatiques » dans le texte du règlement. Cette demande n'étant pas acceptable pour Pékin, un compromis a été trouvé à travers l'insertion dans le texte du RSI de la notion d'« application universelle du RSI ».

Les conditions de la participation de Taiwan aux activités de l'OMS ont été fixées dans un Mémorandum d'Accord conclu entre l'OMS et Pékin. Les termes de cet accord sont encore secrets. Le Directeur général de l'OMS a assuré que les termes de l'accord confèrent à Taiwan des avantages équivalents à ceux que procure le statut d'observateur. Il est peu probable que Taiwan se satisfasse de cet accord.

2. La position belge dans cette affaire ne dépend pas de moi, mais est toujours déterminée en accord avec le ministre des Affaires Étrangères et l'Union Européenne.

3. Il n'existe pas d'échanges officiels entre la Belgique et Taiwan en ce qui concerne la santé publique, la formation des dispensateurs de soins et la recherche médicale. Il y a bien des échanges et une collaboration dans le secteur privé.

Suite à une initiative belge, deux hôpitaux ont été fondés dont un, il y a plus de trente ans, dans le sud de Taiwan (Hu Wei) par un ecclésiastique de Verviers. Il est spécialisé dans les soins aux prématurés. Un deuxième a été fondé à Taïpei par les Zusters van Scheut. Ces deux hôpitaux font à présent partie du réseau médical privé de Taiwan. Des infirmières Belges de Scheut furent aussi les premières à fonder un hôpital pour les soins des patients atteints de la maladie d'Alzheimer qui reste actuellement un modèle pour les autres institutions de même type.

Des chercheurs Belges participent régulièrement à des congrès organisés par les services Taïwanais de Santé publique.

4. Il n'y a pas de débouchés pour une collaboration bilatérale entre la Belgique et Taïwan en ce qui concerne la santé publique, la formation des dispensateurs de soins et la recherche médicale. Seules des initiatives privées offrent des perspectives de futurs échanges et de collaboration avec Taiwan dans les domaines mentionnés par l'Honorable membre. Une collaboration entre universités peut aussi offrir une perspective de plus d'échange.

Rekening houdend met de onzekerheden in verband met de stabiliteit van de relaties tussen beiden, heeft de Unie, tijdens de WHA van 16 tot 25 mei 2005, haar vroeger overeengekomen standpunt aangehouden, namelijk verzet tegen het inschrijven van het agendapunt « Statuut van observator voor Taiwan » door een tegenstem van de Unie indien het punt wordt ingeschreven tijdens de plenaire vergadering en dus geen nationale posities.

Echter niets belet dat de directeur-generaal van de WGO een pragmatische oplossing zoekt, zowel voor de implementatie van het IGR (Internationaal Gezondheidsreglement) als voor andere technische vergaderingen van de WGO, die compatibel is met het eenheidsprincipe van China en het juridisch statuut van de WGO, en dit met als doel de toegang te faciliteren voor een beter gezondheidsniveau voor de Taiwanese bevolking.

In tegenstelling tot vorig jaar, heeft de vraag van Taiwan voor een observatorstatuut in 2005 niet geleid tot een algemeen debat in de WHA. De vraag werd gesteld bij de adoptie van de agenda. Zij heeft geleid tot twee interventies die voorstander waren om dit punt toe te voegen aan de agenda (Tchad en Malawi) en twee interventies tegen (China en Pakistan). De voorzitter heeft eenvoudig geconstateerd dat er geen unanimiteit was om het statuut van Taiwan te bespreken.

b) Tijdens de onderhandelingen van de experten over het nieuwe IGR, heeft Taiwan, via Nicaragua, geprobeerd de notie « *territoires non-étatiques* » in te brengen in het reglement. Dit voorstel was niet aanvaardbaar voor Peking, maar er werd een compromis gevonden door in het IGR de notie van « universele toepassing van het IGR » op te nemen.

De voorwaarden voor deelname van Taiwan aan de activiteiten van de WGO zijn vastgelegd in een Akkoord-Memorandum tussen de WGO en Peking. De inhoud van dit akkoord is nog geheim. De Directeur-generaal van de WGO verzekerde dat door dit akkoord Taiwan dezelfde voordelen geniet als zouden zij het statuut van observator hebben. Het is weinig waarschijnlijk dat Taiwan voldoening zal hebben met dit akkoord.

2. De Belgische houding in deze aangelegenheid wordt niet bepaald door mij, maar zal steeds gebeuren in samenspraak met de minister van Buitenlandse Zaken en met de Europese Unie.

3. Er bestaan geen officiële uitwisselingen tussen België en Taiwan op vlak van volksgezondheid, opleiding van zorgverstrekkers en het medisch onderzoek. Wel zijn er uitwisselingen en samenwerking in de privé-sector.

Zo zijn ten gevolge van een Belgisch initiatief twee hospitalen opgericht waarvan het ene, meer dan dertig jaar geleden, in het zuiden van Taiwan (Hu Wei) door een geestelijke uit Verviers. Het is gespecialiseerd in de verzorging van vroeggeborenen. Een tweede is in Taipei opgericht door Zusters van Scheut. Beide hospitalen maken thans deel uit van het privé-geneeskundig netwerk in Taiwan. Belgische verpleegsters van Scheut waren de eerste om ook in Taiwan een verpleeginstelling op te richten voor verzorging van Alzheimer-patiënten die thans model staat voor andere soortgelijke instellingen.

Belgische vorsers nemen geregeld deel aan congressen georganiseerd door de Taiwanese diensten voor volksgezondheid.

4. Er zijn geen toekomstperspectieven voor een bilaterale samenwerking tussen België en Taiwan op het vlak van de volksgezondheid, de opleiding van zorgverstrekkers en het medisch onderzoek. Alleen privé-initiatieven bieden perspectieven voor verdere uitwisselingen en samenwerking met Taiwan in de gebieden vermeld door het geacht Lid. Ook samenwerking tussen Universiteiten kan uitzicht bieden op meer uitwisseling.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Question n° 3-3253 de Mme De Roeck du 23 août 2005 (N.) :

Carburants. — Huile végétale pure. — Adaptation du parc automobile des cabinets.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3244 adressée au premier ministre, et publiée plus haut (p. 4125).

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. Mon cabinet dispose de 7 véhicules roulant tous au diesel.

2. Le nombre annuel de kilomètres parcourus est estimé entre 280 000 et 300 000 km.

3. Ces véhicules ne sont pas la propriété du cabinet. Ils font l'objet de contrat de location de leasing dont les échéances s'échelonnent de décembre 2005 à janvier 2007. Il est peu probable que d'ici là les termes des contrats soient modifiables dans une telle perspective. En effet, les constructeurs de véhicules automobiles ne sont pas encore prêts à donner des garanties pour une utilisation de 100 % d'huile végétale pure.

4. et 5. Si ce type de véhicule est introduit sur le marché locatif et que les conditions peuvent s'inscrire dans le cadre des montants alloués aux frais de fonctionnement de mon cabinet, je serais alors disposée à examiner l'utilisation de tels véhicules.

Je crois fermement aux perspectives favorables que ce type de carburant offre à l'agriculture sous forme de filière courte, notamment en termes de rentabilité.

Par ailleurs, je pense qu'il est important d'assurer un encadrement suffisant aux utilisateurs afin qu'un dysfonctionnement des moteurs dû à l'utilisation de ce biocarburant spécifique ne nuise pas à l'image de tous les biocarburants.

C'est pourquoi, avant d'envisager une commercialisation à grande échelle, les questions de la garantie des constructeurs automobiles, de la qualité de l'huile (normes et contrôles), des conditions de distribution et de l'information des utilisateurs doivent avoir trouvé une solution.

Minister van Middenstand en Landbouw

Vraag nr. 3-3253 van mevrouw De Roeck d.d. 23 augustus 2005 (N.) :

Motorbrandstoffen. — Pure plantaardige olie. — Aanpassing van de wagenparken van de kabinetten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3244 aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4125).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Mijn kabinet beschikt over 7 dieselvoertuigen.

2. Het jaarlijkse aantal afgelegde kilometers ligt tussen de 280 000 en 300 000 km.

3. Deze voertuigen zijn niet van het kabinet. Ze maken het voorwerp uit van een leasingcontract waarin de termijnen schommelen van december 2005 tot januari 2007. Het is weinig waarschijnlijk dat vóór het zover is de contracttermen vanuit zo'n vooruitzicht gewijzigd kunnen worden. De autofabrikanten zijn immers nog niet klaar om waarborgen te geven voor het gebruik van 100 % pure plantaardige olie.

4 en 5. Indien dit type voertuig op de huurmarkt wordt ingevoerd en de voorwaarden zich binnen het kader van de bedragen toegekend aan de werkingskosten van mijn kabinet kunnen inschrijven, dan ben ik bereid het gebruik van zulke voertuigen te onderzoeken.

Ik geloof ten zeerste in de gunstige vooruitzichten die dit type brandstof biedt voor de landbouw in de vorm van korte keten, onder meer in termen van rentabiliteit.

Voorts ben ik van mening dat het belangrijk is voldoende informatie voor de gebruikers te verzekeren opdat een disfunctionering van de motoren, te wijten aan het gebruik van deze specifieke biobrandstof, het imago van alle biobrandstoffen niet schaadt.

Daarom, alvorens een commercialisering op grote schaal te overwegen, moeten de kwesties omtrent de waarborgen van de autofabrikanten, de kwaliteit van de olie (normen en controles), de distributievoorwaarden en de informatie voor de gebruikers opgelost worden.

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-2948 de Mme de Bethune du 23 juin 2005 (N.) :

Crédit-temps. — Congés thématiques. — Utilisation par les hommes et les femmes. — Tâches de soins au sein du ménage.

Le jeudi 9 juin 2005, j'ai posé à la ministre de l'Emploi une question orale n° 3-727 sur le recours au crédit-temps et aux congés thématiques par les hommes et par les femmes (*Annales parlementaires* 3-116 du 9 juin 2005, p. 21). Les chiffres détaillés me seraient communiqués prochainement. J'aimerais donc consigner les données dans une question écrite et profiter de l'occasion pour demander des informations complémentaires.

La publication de la thèse de doctorat de Suzanne Koelet de la VUB sur les différences tenaces vient de replacer l'« homme nouveau » à la une de l'actualité. Il s'agit d'une analyse des approches théoriques relatives à la répartition des tâches ménagères entre les femmes et les hommes sur la base d'une étude du budget temps.

Une étude de l'emploi du temps réalisée par le groupe de recherche TOR, attaché à la VUB, qui examine la situation du

Minister van Werk

Vraag nr. 3-2948 van mevrouw de Bethune d.d. 23 juni 2005 (N.) :

Tijdskrediet. — Thematische verloven. — Gebruik door mannen en vrouwen. — Zorgtaken binnen het gezin.

Op donderdag 9 juni 2005 stelde ik een mondelinge vraag nr. 3-727 aan de minister van Werk betreffende de opname van tijdskrediet en thematische verloven door mannen en vrouwen (*Parlementaire Handelingen* 3-116 van 19 juni 2005, blz. 21). De gedetailleerde cijfers zouden mij eerstdaags worden bezorgd. Bijgevolg zou ik de gegevens graag vastleggen in een schriftelijke vraag en bij die gelegenheid eveneens om wat bijkomende informatie verzoeken.

De « nieuwe man » kwam recentelijk terug in het nieuws met de publicatie van een doctoraat van Suzanne Koelet van de VUB over standvastige verschillen : een analyse van theoretische benaderingen over de verdeling van het huishoudelijk werk tussen vrouwen en mannen op basis van tijdsbudgetonderzoek.

Uit tijdsbestedingsonderzoek van de TOR-onderzoeksgroep verbonden aan de VUB, dat de « zorgende ouder » onderzocht in

« parent soignant » durant la période 1988-1999, montre que les femmes occupées à temps plein consacrent en moyenne 8 heures de plus par semaine aux tâches de soins que les hommes qui travaillent à temps plein.

Ces dernières années, le Parlement et le gouvernement ont pris plusieurs initiatives en vue d'élargir les congés thématiques en faveur des hommes (et des femmes).

L'honorable ministre peut-elle répondre aux questions suivantes ?

1. Quelle est la part relative et absolue des hommes et des femmes bénéficiant de formules de crédit-temps et de congés thématiques, selon les chiffres les plus récents sur base annuelle dont vous disposez concernant :

1.1. le recours au travail à temps partiel par les hommes et les femmes en dessous et au-dessus de 50 ans;

1.2. le recours au crédit-temps par les hommes et les femmes, ventilé selon les régimes (interruption complète ou à mi-temps, réduction des prestations d'1/5), respectivement en dessous et au-dessus de 50 ans;

1.3. le recours au congé de maternité et de paternité;

1.4. le recours au congé de maternité, ventilé selon le statut de salarié ou d'indépendant;

1.5. le recours au congé parental par les hommes et les femmes dans les différents régimes;

1.6. le recours au congé pour soins palliatifs par les hommes et les femmes dans les différents régimes;

1.7. le recours au congé pour soins par les hommes et les femmes dans les différents régimes.

2. Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour encourager les hommes et les pères à assumer des tâches de soins au sein du ménage ?

Réponse : 1.1, 1.2, 1.5, 1.6 et 1.7. Je vous prie de trouver ci-dessous les renseignements statistiques demandés.

1.3 et 1.4. Les questions relèvent de la compétence de mon collègue des Affaires sociales et de la Santé publique.

2. Il ressort aussi de l'enquête sur l'emploi du temps que les hommes qui travaillent à temps plein prestent plus d'heures que les femmes travaillant à temps plein. En combinaison avec le nombre d'heures dédiées aux tâches de soins, cela démontre que les hommes se consacrent encore davantage à leur carrière alors que les femmes assument plus de tâches de soins. La répartition des tâches au sein du ménage est une donnée sociologique qui ne peut atteindre davantage d'équilibre que progressivement.

Les hommes ont surtout recours aux interruptions de carrière à temps partiel pour les travailleurs de plus de 50 ans.

Le gouvernement a assoupli les congés thématiques et a relevé les allocations pour les rendre plus attrayantes.

Le gouvernement n'a pas pris de mesures spécifiques pour que les hommes assument plus de tâches de soins. La répartition des tâches ménagères se fait au sein du ménage uniquement et le gouvernement ne peut pas prendre de mesures dans ce domaine. Il ne peut recourir qu'à la sensibilisation pour faire évoluer les choses.

Emploi à temps partiel 2004				
	< 50 ans		<= 50 ans	
Hommes . .	89 012	14 %	46 650	28 %
Femmes . .	534 520	86 %	118 034	72 %
Total . . .	623 532	100 %	164 684	100 %

Source : STATBEL.

de periode van 1988 tot 1999, blijkt dat gemiddeld voltijds werkende vrouwen 8 uur meer per week aan zorgtaken wijden dan voltijds werkende mannen.

De jongste jaren hebben Parlement en regering tal van initiatieven genomen om thematische verloven voor mannen (en vrouwen) uit te breiden.

Kan de geachte minister mij een antwoord verstrekken op de volgende vragen :

1. Wat is het absolute en procentuele aandeel van mannen en vrouwen in het nemen van tijdskrediet en thematische verloven volgens de meest recente cijfers waarover u beschikt op jaarbasis, betreffende :

1.1. deeltijds werken door mannen en vrouwen beneden en boven de 50 jaar;

1.2. tijdskrediet voor mannen en vrouwen volgens de verschillende stelsels (volledige onderbreking, halftijds en vermindering van de prestaties van 1/5), met een opdeling van beneden en boven de 50 jaar;

1.3. moederschaps- en vaderschapsverlof;

1.4. het moederschapsverlof opgedeeld volgens het werknemers- en zelfstandigenstatuut;

1.5. ouderschapsverlof opgenomen door mannen en vrouwen volgens de verschillende stelsels;

1.6. palliatief verlof opgenomen door mannen en vrouwen volgens de verschillende stelsels;

1.7. zorgverlof opgenomen door mannen en vrouwen volgens de verschillende stelsels.

2. Welke maatregelen heeft de regering genomen om mannen en vaders te stimuleren zorgtaken op te nemen binnen het gezin ?

Antwoord : 1.1, 1.2, 1.5, 1.6 en 1.7. Gelieve hierna de gevraagde statistische inlichtingen te willen vinden.

1.3 en 1.4. Deze vragen behoren tot de bevoegdheid van mijn collega van Sociale Zaken en Volksgezondheid.

2. Het tijdsbestedingsonderzoek toont ook aan dat de voltijds tewerkgestelde mannen meer uren werken dan de voltijds tewerkgestelde vrouwen. Gecombineerd met de aantal uren zorgtaken, toont dit aan dat binnen het gezin de mannen vooralsnog voor de carrière kiezen en de vrouwen meer voor zorgtaken. De taakverdeling in het huishouden is een sociologisch gegeven dat slechts geleidelijk evolueert naar een meer gelijke verdeling.

Mannen maken vooral veel gebruik van de deeltijdse loopbaanonderbrekingen voor werknemers die ouder zijn dan 50 jaar.

De regering heeft de thematische verloven versoepeld en ook de uitkeringen verhoogd om deze aantrekkelijker te maken.

De regering heeft geen specifieke maatregelen genomen om mannen meer zorgtaken te laten opnemen in het gezin. De keuze voor de verdeling van de gezinstaken is een element van het intern huishouden waar de overheid op zich geen maatregelen kan nemen, enkel via sensibilisering kan er iets gedaan worden.

Deeltijdse arbeid 2004				
	< 50 jaar		<= 50 jaar	
Mannen . .	89012	14 %	46 650	28 %
Vrouwen . .	534520	86 %	118 034	72 %
Totaal . . .	623532	100 %	164 684	100 %

Bron : STATBEL.

Crédit-temps et mesures associées 2004
—
Tijdskrediet en aanverwante maatregelen 2004

	Interruption de carrière complète d'un travailleur ayant au moins un an d'ancienneté dans l'entreprise — *Volledige loopbaanonderbreking van een werknemer met minstens 1 jaar anciënniteit in de onderneming*		Moins de 50 ans ou plus de 50 ans et passé professionnel < 20 ans — *Jonger dan 50 jaar of ouder dan 50 jaar en beroepsverleden < 20 jaar*				Plus de 50 ans et passé professionnel >= 20 ans — *Ouder dan 50 jaar en beroepsverleden >= 20 jaar*			
			Réduction de prestations de moitié d'un travailleur ayant au moins 1 an d'ancienneté — *Met de helft verminderde prestaties van een werknemer met minstens 1 jaar anciënniteit*		Travailleur à temps plein ayant au moins 5 ans d'ancienneté qui réduit ses prestations de 1/5e — *Voltijds werknemer met minstens 5 jaar anciënniteit die zijn prestaties met 1/5 vermindert*		Travailleur à temps plein ayant au moins 5 ans d'ancienneté qui réduit ses prestations de moitié — *Voltijds werknemer met minstens 5 jaar anciënniteit die zijn prestaties met de helft vermindert*		Travailleur à temps plein ayant au moins 5 ans d'ancienneté qui réduit ses prestations de 1/5e — *Voltijds werknemer met minstens 5 jaar anciënniteit die zijn prestaties met 1/5 vermindert*	
Hommes. — *Mannen* . . .	3 754	28,42 %	683	9,13 %	4 571	23,26 %	6 039	45,90 %	13 385	68 %
Femmes. — *Vrouwen* . . .	9 456	71,58 %	6 800	90,87 %	15 080	76,74 %	7 119	54,10 %	6 204	32 %
Total. — *Totaal*	13 210	100,00 %	7 483	100,00 %	19 651	100,00 %	13 158	100,00 %	19 589	100 %

Source : ONEM. — *Bron : RVA.*

Congés thématiques 2004
—
Thematische verloven 2004

Interruption complète
—
Volledige onderbreking

		d'un travail à temps complète — *van een voltijdse betrekking*				d'un travail à temps partiel — *van een deeltijdse betrekking*			
		< 50 ans — *< 50 jaar*		>= 50 ans — *>= 50 jaar*		< 50 ans — *< 50 jaar*		>= 50 ans — *>= 50 jaar*	
Congé parental — *Ouderschapsverlof*. .	Hommes — *Mannen*	301	7,80 %	3	100,00 %	34	1,61 %	0	0,00 %
	Femmes — *Vrouwen*	3 560	92,20 %	0	0,00 %			0	0,00 %
	Total — *Totaal*	3 861	100,00 %	3	100,00 %		100,00 %	0	0,00 %
Assistance médicale — *Medische bijstand* . .	Hommes — *Mannen*	94	22,38 %	35	28,69 %	9	3,03 %	2	1,89 %
	Femmes — *Vrouwen*	326	77,62 %	87	71,31 %	288	96,97 %	104	98,11 %
	Total — *Totaal*	420	100,00 %	122	100,00 %	297	100,00 %	106	100,00 %
Soins palliatifs — *Palliatief verlof*. . .	Hommes — *Mannen*	18	32,73 %	5	29,41 %	3	7,69 %	1	8,33 %
	Femmes — *Vrouwen*	37	67,27 %	12	70,59 %	36	92,31 %	11	91,67 %
	Total — *Totaal*	55	100,00 %	17	100,00 %	39	100,00 %	12	100,00 %
Total — Totaal	Hommes — *Mannen*	413	9,52 %	43	30,28 %	46	1,88 %	3	2,54 %
	Femmes — *Vrouwen*	3 923	90,48 %	99	69,72 %	2 406	98,12 %	115	97,46 %
	Total — *Totaal*	4 336	100,00 %	142	100,00 %	2 452	100,00 %	118	100,00 %

		Réduction de prestations — *Vermindering van prestaties*							
		réduction 1/5 — *vermindering 1/5*				réduction 1/2 — *vermindering 1/2*			
		< 50 ans — *< 50 jaar*		>= 50 ans — *>= 50 jaar*		< 50 ans — *< 50 jaar*		>= 50 ans — *> 50 jaar*	
Congé parental — *Ouderschapsverlof* . .	Hommes — *Mannen*	2 946	20,13 %	13	92,86 %	293	9,20 %	5	100,00 %
	Femmes — *Vrouwen*	11 690	79,87 %	1	7,14 %	2891	90,80 %	0	0,00 %
	Total — *Totaal*	14 636	100,00 %	14	100,00 %	3184	100,00 %	5	100,00 %
Assistance médicale — *Medische bijstand*	Hommes — *Mannen*		29,39 %	194	57,74 %	106	191,00 %	5	1,32 %
	Femmes — *Vrouwen*	490	70,61 %	142	42,26 %	832	88,70 %	373	98,68 %
	Total — *Totaal*	694	100,00 %	336	100,00 %	938	100,00 %	378	100,00 %
Soins palliatifs — *Palliatief verlof* . . .	Hommes — *Mannen*	3	50,00 %	0	0,00 %	4	14,81 %	2	28,57 %
	Femmes — *Vrouwen*	3	50,00 %	0	0,00 %	23	85,19 %	5	71,43 %
	Total — *Totaal*	6	100,00 %	0	0,00 %	27	100,00 %	7	100,00 %
Total — *Totaal*	Hommes — *Mannen*	3 153	20,56 %	207	59,14 %	403	9,71 %	12	3,08 %
	Femmes — *Vrouwen*	12 183	79,44 %	143	40,86 %	3 746	90,29 %	378	96,92 %
	Total — *Totaal*	15 336	100,00 %	350	100,00 %	4 149	100,00 %	390	100,00 %

Remarque : En 2004, on n'a pas utilitisé la réduction d'une 1/4 et d'une 1/3 —
Opmerking : In het jaar 2004 werd er geen gebruik gemaakt van vermindering van prestaties met 1/4 en 1/3.

Source : ONEM. — *Bron : RVA.*

Question n° 3-2967 de Mme Geerts du 30 juin 2005 (N.) :

Chèques services. — Travailleurs. — Différences de conditions de rémunération.

Comme le montrent clairement les données que nous avons pu voir récemment, le système des chèques services est un succès. En commission, vous nous avez démontré que ce système continue à se développer et qu'en outre il bénéficie d'un accueil très favorable tant auprès des travailleurs que des utilisateurs

Les travailleurs qui ont une convention de travail « chèques services » bénéficient au bout d'un certain temps d'un contrat de travail fixe, ce qui est très positif. En pratique, les travailleurs se posent de nombreuses questions parce qu'il peut y avoir des différences de rémunérations entre eux. Ainsi, on dépend d'une commission paritaire différente selon que l'on travaille pour une ALE ou que l'on offre ses services via une agence d'intérim ou une entreprise locale de services. Il en résulte des différences de rémunération.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. L'honorable ministre peut-il nous donner un aperçu des différences de conditions de rémunération ?

2. Projette-t-on des initiatives pour uniformiser les conventions de travail « chèques services » et les faire relever de la même commission paritaire ?

Réponse : 1. Le dispositif des titres-services permet l'exécution de plusieurs activités dans le cadre de l'aide à domicile de nature ménagère.

Si l'entreprise agréée ou sa section *sui generis* n'exécute qu'une seule activité, par exemple le nettoyage du domicile, c'est la

Vraag nr. 3-2967 van mevrouw Geerts d.d. 30 juni 2005 (N.) :

Dienstencheques. — Werknemers. — Verschillen inzake verloningsvoorwaarden.

Zoals we uit de recente cijfers duidelijk hebben kunnen aflezen, is het stelsel van de dienstencheques een succes te noemen. U hebt ons in de commissie duidelijk aangetoond dat dit systeem nog altijd verder aangroeit en bovendien zowel bij de werknemers als de gebruikers op veel bijval kan rekenen.

De werknemers met een arbeidsovereenkomst « dienstencheques » krijgen na verloop van tijd allen een vast arbeidscontract, hetgeen zeer positief is. Wat in de praktijk bij de werknemers wel vragen oproept, is dat de verloningsvoorwaarden nogal van elkaar kunnen verschillen. Zo ressorteert men onder een verschillend paritair comité naargelang men bij een PWA werkt of diensten aanbiedt via een interimbureau of lokaal dienstenbedrijf. Dit resulteert in andere verloningsvoorwaarden.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Kan de geachte minister een overzicht geven van de verschillen inzake de verloningsvoorwaarden ?

2. Worden er stappen in het uitzicht gesteld om de arbeidsovereenkomsten « dienstencheques » eenvormig te maken en onder hetzelfde paritair comité te plaatsen ?

Antwoord : 1. In de regeling dienstencheques kunnen er verschillende activiteiten uitgevoerd worden in het raam van thuishulp van huishoudelijke aard.

Indien de erkende onderneming of haar *sui generis* afdeling slechts één activiteit uitvoert, bijvoorbeeld schoonmaken van de

commission paritaire concernée qui est d'application, en l'occurrence la commission paritaire 121.

Si l'entreprise agréée ou sa section *sui generis* offre des activités mixtes, c'est la sous-commission paritaire 322.01 qui est d'application. Cette sous-commission paritaire est également d'application pour les activités dans le cadre des titres-services des bureaux de travail intérimaire et pour l'activité courses ménagères.

Si l'entreprise agréée ou sa section *sui generis* offre des activités mixtes, mais dans des sections séparées, l'activité de chaque section séparée déterminera la commission paritaire compétente pour cette section.

Ci-après, je mentionne, par commission paritaire compétente, le salaire horaire minimum à l'âge de 21 ans pour une durée de travail hebdomadaire de 38 heures, dans la catégorie professionnelle la plus base.

Commission paritaire 121 (nettoyage du domicile) : 10,27 euros;

Commission paritaire 110 (lessive, repassage, petits travaux de couture) : 8,48 euros;

Commission paritaire 302 (préparation de repas) : 8,79 euros;

Commission paritaire 140 (centrale pour personnes moins mobiles) : 8,56 euros;

Commission paritaire 322.01 (activités mixtes, courses ménagères, bureaux de travail intérimaire) : des CCT n'ont pas encore été conclues et, en attendant l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services a fixé le salaire horaire minimum à 8,49 euros.

2. Je n'ai pas pris d'initiative afin de rendre une seule commission paritaire compétente pour toutes les entreprises agréées ou leurs sections *sui-generis*, quelles que soient les activités réalisées dans le cadre des titres-services.

Question nº 3-3018 de M. Destexhe du 15 juillet 2005 (Fr.) :

Titres-services. — Agences locales pour l'emploi (ALE). — Combinaison des tâches.

J'aimerais obtenir des informations complémentaires sur le fonctionnement des titres-services et des agences locales pour l'emploi (ALE).

Pourquoi les titres-services sont-ils uniquement réservés aux tâches ménagères ?

En effet, certaines familles doivent recourir à deux personnes et remplir une double formalité pour des services qui pourraient être remplis par une seule et même personne. Je pense notamment aux parents qui ont besoin de faire garder leurs enfants après l'école : il n'est apparemment pas possible de combiner les deux tâches (ménage et garde d'enfants). La personne doit donc recourir au titre-service si elle souhaite avoir une aide ménagère et à l'ALE de sa commune pour faire garder ses enfants.

Ne pensez-vous qu'il serait intéressant de permettre à une personne d'effectuer cette double tâche ? Ceci serait positif pour le chômeur qui trouverait en une seule fois un travail quasi mi-temps et cela faciliterait la tâche de nombreux parents.

Réponse : Les tâches qui peuvent être effectuées dans le cadre du système fédéral des titres-services sont en effet limitées à l'aide à domicile de nature ménagère.

Quant à l'extension des titres-services à d'autres activités, diverses pistes peuvent être examinées.

Toutefois, il faut tenir compte de certaines difficultés. Tout d'abord, il faut éviter les effets de substitution. L'utilisation de titres-services ne doit pas évincer des activités existantes, d'autant plus qu'un objectif très important du dispositif des titres-services est de créer de nouveaux emplois. Il faut également veiller à ce que ce système reste payable. Enfin, il ne faut pas oublier que certaines activités pour lesquelles un élargissement du système des titres-services serait éventuellement envisageable relèvent de la

woning, is het betreffende paritair comité van toepassing, in dit voorbeeld het paritair comité 121.

Indien de erkende onderneming of haar *sui generis* afdeling gemengde activiteiten aanbiedt, is het paritair subcomité 322.01 van toepassing. Dit paritair subcomité is ook van toepassing voor de dienstencheque-activiteiten van de uitzendkantoren en voor de activiteit boodschappendienst.

Indien de erkende onderneming of haar *sui generis* afdeling gemengde activiteiten aanbiedt, maar in afzonderlijke afdelingen, zal de activiteit van elke afdeling afzonderlijk het bevoegde paritair comité voor die afdeling bepalen.

Hierna vermeld ik per bevoegd paritair comité het minimumuurloon op de leeftijd van 21 jaar voor een wekelijkse arbeidsduur van 38 uur, in de laagste beroepscategorie.

Paritair comité 121 (schoonmaken van de woning) : 10,27 euro;

Paritair comité 110 (wassen, strijken, naaiwerkjes) : 8,48 euro;

Paritair comité 302 (bereiden van maaltijden) : 8,79 euro;

Paritair comité 140 (mindermobielencentrale) : 8,56 euro;

Paritair comité 322.01 (gemengde activiteiten, boodschappendienst, uitzendkantoren) : er zijn nog geen CAO's gesloten en in afwachting is het minimumuurloon door het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques vastgesteld op 8,49 euro.

2. Ik heb geen initiatief genomen om één enkel paritair comité bevoegd te maken voor alle erkende ondernemingen of hun *sui-generis* afdelingen, ongeacht de uitgevoegde dienstencheque-activiteiten.

Vraag nr. 3-3018 van de heer Destexhe d.d. 15 juli 2005 (Fr.) :

Dienstencheques. — Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen (PWA). — Combinatie van taken.

Graag kreeg ik bijkomende inlichtingen over het gebruik van dienstencheques en de werking van de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen (PWA).

Waarom zijn de dienstencheques uitsluitend bestemd voor de uitvoering van huishoudelijke taken ?

Sommige gezinnen moeten een beroep doen op twee mensen en moeten verschillende formaliteiten vervullen voor diensten die door een en dezelfde persoon kunnen worden geleverd. Ik denk aan ouders die voor hun kinderen naschoolse opvang nodig hebben : het is blijkbaar niet mogelijk beide taken (huishouden en kinderoppas) te combineren. Voor hulp in het huishouden mag men dienstencheques gebruiken, maar voor een kinderoppas moet men zich tot het PWA van zijn gemeente wenden.

Zou het niet interessant zijn mocht eenzelfde persoon beide taken kunnen uitvoeren ? Dat zou positiefzijn voor de werkloze die meteen een bijna halftijdse job zou vinden en het zou ook de taak van vele ouders verlichten.

Antwoord : De taken die in het raam van het federaal stelsel van de dienstencheques kunnen uitgevoerd worden, zijn inderdaad beperkt tot thuishulp van huishoudelijke aard.

Wat de uitbreiding van de dienstencheques tot andere activiteiten betreft, kunnen er verschillende denksporen onderzocht worden.

Er moet nochtans rekening gehouden worden met bepaalde moeilijkheden. Vooreerst moeten de substitutie-effecten vermeden worden. Het gebruik van dienstencheques mag geen bestaande activiteiten verdringen, temeer omdat het scheppen van nieuwe arbeidsplaatsen een zeer belangrijke doelstelling is van de regeling dienstencheques. Er moet ook over gewaakt worden dat dit systeem betaalbaar blijft. Ten slotte mag er niet vergeten worden dat sommige activiteiten, waarvoor een uitbreiding van het stelsel

compétence des régions ou des communautés. Conformément à l'article 10*bis* de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, le traitement fiscal lié au dispositif fédéral des titres-services peut être accordé aux systèmes régionaux ou communautaires de titres-services qui remplissent les conditions prévues dans cet article. Une de ces conditions est que la région ou la communauté compétente ait conclu un accord bilatéral de coopération avec l'autorité fédérale concernant cette matière.

Question n° 3-3086 de Mme Van de Casteele du 20 juillet 2005 (N.) :

Titres-services. — Utilisation dans le secteur du repassage. — Convention avec la Fédération belge de l'entretien du textile et les ateliers de repassage.

Dans sa réponse à la demande d'explications du sénateur Luc Willems (n° 3-970, *Compte rendu provisoire*, Sénat n° 3-125 du 15 juillet 2005, p. 83), l'honorable ministre a renvoyé à une convention conclue entre son prédécesseur M. Vandenbroucke, d'une part, et la Fédération belge de l'entretien du textile et les représentants des ateliers de repassage du secteur de l'économie sociale, d'autre part.

1. L'honorable ministre pourrait-elle préciser le contenu de cette convention ?

2. Quelles sont les entreprises qui peuvent utiliser des titres-service ?

3. Combien y a-t-il d'entreprises qui utilisent des titres-service ?

Réponse : 1. En application de l'article 2*quater*, § 4, alinéa 2, de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services, une convention a en effet été conclue entre le ministre précédent de l'Emploi, d'une part, et les représentants de la Fédération belge de l'entretien du textile et les représentants des ateliers de repassage du secteur de l'économie sociale, d'autre part.

Une convention offre la possibilité de déroger à l'engagement d'une entreprise de ne faire payer par titres-services que le volume de travail des activités d'aide à domicile de nature ménagère qui, à partir de son agrément, vient en supplément. Toutefois, un objectif concret concernant des emplois supplémentaires doit être formulé.

La convention susvisée stipule que l'accroissement du nombre d'heures de travail dans une période déterminée devra égaler au moins les trois quarts du nombre des titres-services qui ont été valorisés pendant la même période dans le secteur du repassage. Pour l'évaluation des résultats, une distinction est faite entre les ateliers de repassage existants et les entreprises qui commencent un service de repassage séparé. Pour ce dernier groupe, la substitution n'est pas acceptable, sauf si l'entreprise peut justifier des motifs particuliers.

La convention détermine ce qu'il faut entendre par activité de repassage en dehors du domicile du particulier : la réception du linge à repasser, le repassage même et la surveillance à l'atelier, l'empaquetage et la livraison du linge repassé. Cela veut dire que l'activité de ces travailleurs peut être financée par des titres-services. Il y a une possibilité de faire un compte supplémentaire pour le transport et d'autres frais ne relevant pas du personnel; ce compte ne peut donc pas être payé au moyen de titres-services.

2. Toutes les entreprises qui sont agréées pour l'activité de repassage en dehors du domicile de l'utilisateur peuvent faire payer cette activité par des titres-services. Ces entreprises peuvent être des ateliers de repassage commerciaux, mais également des entreprises dans l'économie sociale, des ASBL, des ALE, des CPAS et même des personnes physiques.

van de dienstcheques eventueel zou kunnen overwogen worden, tot de bevoegdheid behoren van de gewesten of de gemeenschappen. Overeenkomstig artikel 10*bis* van de wet van 20 juli tot bevordering van buurtdiensten en -banen, kan de fiscale behandeling van het federale systeem van de dienstencheques toegekend worden aan de dienstenchequestelsels van de gewesten of de gemeenschappen die de voorwaarden vervullen die in dit artikel voorzien zijn. Één van die voorwaarden is dat het bevoegde gewest of de bevoegde gemeenschap inzake deze materie een bilateraal samenwerkingsakkoord gesloten heeft met de federale overheid.

Vraag nr. 3-3086 van mevrouw Van de Casteele d.d. 20 juli 2005 (N.) :

Dienstencheques. — Gebruik in de strijksector. — Convenant met de Federatie van Belgische Textielverzorging en de strijkateliers.

In haar antwoord op de vraag om uitleg van senator Luc Willems (nr. 3-970, *Voorlopig Verslag*, Senaat nr. 3-125 van 15 juli 2005, blz. 83) verwees de geachte minister naar een convenant dat werd afgesloten tussen haar voorganger de heer Vandenbroucke, enerzijds, en de Federatie van Belgische Textielverzorging en de vertegenwoordigers van de strijkateliers in de sociale-economie-sector, anderzijds.

1. Kan de geachte minister meedelen wat de inhoud is van die overeenkomst ?

2. Welke bedrijven kunnen gebruik maken van dienstencheques ?

3. Hoeveel bedrijven maken gebruik van dienstencheques ?

Antwoord : 1. Met toepassing van artikel 2 *quater*, § 4, tweede lid, van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques werd er inderdaad een convenant gesloten tussen de vorige minister van Werk, enerzijds, en de vertegenwoordigers fan de Federatie van de Belgische Textielverzorging en de vertegenwoordigers van de strijkateliers in de sociale economie-sector, anderzijds.

Een convenant biedt de mogelijkheid om af te wijken van de verbintenis van een onderneming om alleen vanaf haar erkenning, bijkomend arbeidsvolume van de activiteiten van thuishulp van huishoudelijke aard te laten betalen met dienstencheques. Er moet wel een concrete doelstelling inzake bijkomende tewerkstelling geformuleerd worden.

In het voormelde convenant is bepaald dat de toename van het aantal arbeidsuren in een bepaalde periode minstens even groot moet zijn als drie vierden van het aantal dienstencheques dat binnen dezelfde periode in de strijksector werd gevaloriseerd. Bij de beoordeling van de resultaten wordt een onderscheid gemaakt tussen bestaande strijkateliers en ondernemingen die een aparte strijkdienst opstarten. Voor deze laatste groep is substitutie niet aanvaardbaar, behoudens bijzondere redenen die door het bedrijf worden verantwoordt.

Het convenant bepaalt wat verstaan wordt onder strijken buiten de woning van de particulier : de ontvangst van het te strijken linnen, het strijken zelf en het toezicht houden in het atelier, het inpakken en het bestellen van het gestreken linnen. Dit wil zeggen dat de activiteit van deze werknemers met dienstencheques kan gefinancierd worden. De mogelijkheid bestaat om voor transport en andere niet-personeelskosten een extra-rekening te maken; deze rekening kan dus niet betaald worden met dienstencheques.

2. Alle ondernemingen die erkend zijn voor de activiteit strijken buiten het huis van de gebruiker kunnen deze activiteit laten betalen met dienstencheques. Deze ondernemingen kunnen commerciële strijkateliers zijn, maar ook sociale-economie-bedrijven, VZW's, PWA's, OCMW's en zelfs natuurlijke personen.

3.

	Agréées pour plusieurs activités (y compris le repassage en dehors du domicile)	Agréées seulement pour le repassage en dehors du domicile
Nombre d'entreprises actives	334	75

Protection des consommateurs

Question n° 3-2711 de M. Brotcorne du 19 mai 2005 (Fr.) :

Cartes bancaires. — Notion de négligence grave en cas de vol ou de fraude. — Interprétations abusives. — Protection du consommateur.

Aujourd'hui, 95 % des consommateurs possèdent une carte de débit et 65 % une carte de crédit.

En cas de disparition de la carte, le consommateur est tenu d'avertir l'organisme émetteur de la carte qui, dès ce moment-là, endosse en principe la responsabilité des transactions effectuées sans le consentement du possesseur de la carte, à moins de pouvoir prouver l'existence d'une fraude ou d'une négligence grave dans le chef de ce dernier.

De son côté, le consommateur a une obligation générale de prudence qui l'oblige, par exemple, à signaler la perte ou le vol de la carte dès qu'il la constate ou à ne pas conserver ensemble sa carte et le code secret qui y est lié.

Dans ces conditions, sa responsabilité est plafonnée à 150 euros quels que soient les montants retirés par le voleur entre le moment du vol et sa notification, pour autant que le consommateur n'ait pas commis de fraude ou de « négligence grave ».

Si d'une manière générale les conditions générales liées aux cartes de débit et de crédit répondent aux exigences légales, il semble néanmoins, selon une enquête menée par *Test-Achats*, que les banques ont souvent tendance à élargir de façon abusive la notion de « négligence grave » comme le fait de laisser la carte sans surveillance à son domicile à l'occasion, par exemple, d'une fête de famille.

Avez-vous connaissance que certaines banques ont tendance à élargir la notion de négligence grave afin d'éviter de prendre à leur charge les conséquences du vol d'une carte de débit ou de crédit ? N'estimez-vous pas que cette pratique est abusive ? Dans l'affirmative, pourriez-vous me préciser quelles mesures ont été prises afin de mieux protéger le consommateur victime d'un vol de carte bancaire ?

Réponse : En réponse à sa question, j'aimerais signaler ce qui suit à l'honorable membre.

J'ai en effet eu connaissance de la problématique soulevée par l'enquête de *Test-Achats* et publiée dans le *Budget & Droits* de mai/juin 2005.

Une interprétation extensive de la notion de « négligence grave » au sein des conditions contractuelles régissant l'émission et l'utilisation d'un instrument de transfert électronique de fonds, m'apparaît effectivement comme une pratique abusive, contraire aux dispositions de la loi du 17 juillet 2002 relative aux opérations effectuées au moyen d'instruments de transfert électronique de fonds, et notamment à l'article 8, § 2, alinéas 3 et 4.

Le législateur a en effet expressément tenu à ce que l'éventuelle négligence du consommateur soit examinée à la lumière des règles du Code civil applicables en matière de preuve et laissée à l'appréciation souveraine des cours et tribunaux. Le juge doit en

3.

	Erkend voor meerdere activiteiten (waaronder strijken buitenshuis)	Enkel erkend voor strijken buitenshuis
Aantal actieve ondernemingen	334	75

Consumentenzaken

Vraag nr. 3-2711 van de heer Brotcorne d.d. 19 mei 2005 (Fr.) :

Bankkaarten. — Begrip zware fout bij diefstal of bedrog. — Onrechtmatige interpretatie. — Bescherming van de verbruiker.

Vandaag bezit 95 % van de verbruikers een debetkaart en 65 % een kredietkaart.

Wanneer hij zijn kaart verliest, moet de verbruiker het organisme dat de kaart heeft uitgegeven op de hoogte brengen. Dat organisme neemt in beginsel vanaf dat ogenblik de verantwoordelijkheid over voor de transacties die gebeuren zonder goedkeuring van de kaarthouder, tenzij het bedrog of een zware fout in hoofde van de kaarthouder kan bewijzen.

Anderzijds heeft de verbruiker een voorzorgsplicht die hem bijvoorbeeld verplicht het verlies of de diefstal van de kaart te melden zodra hij dat vaststelt of om zijn kaart en de geheime code daarvan niet samen te bewaren.

Als die voorwaarden vervuld zijn, is zijn verantwoordelijkheid beperkt tot 150 euro ongeacht de bedragen die door de dief worden afgenomen tussen het ogenblik van de diefstal en de melding ervan, voor zover de verbruiker geen bedrog heeft gepleegd of een zware fout heeft begaan.

De algemene voorwaarden voor het gebruik van de debet- en kredietkaarten beantwoorden over het algemeen aan de wettelijke vereisten. Nochtans hebben, volgens een enquête van *Test-Aankoop*, de banken vaak de neiging om het begrip « zware fout » op een onrechtmatige manier te verruimen. Dat geldt bijvoorbeeld voor het achterlaten zonder bewaking van zijn kaart in zijn woonplaats ter gelegenheid van een familiefeest.

Weet de geachte minister dat sommige banken de neiging hebben het begrip zware fout te verruimen om de gevolgen van een diefstal van een debet- of kredietkaart niet ten laste te moeten nemen ? Meent hij niet dat het hier een onrechtmatige praktijk betreft ? Zo ja, kan hij me meedelen welke maatregelen werden genomen om de verbruiker, die het slachtoffer is van de diefstal van een bankkaart, beter te beschermen ?

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag wens ik het geachte lid op het volgende te wijzen.

Ik heb inderdaad kennis gekregen van de problematiek opgeworpen door het onderzoek van *Test-Aankoop* en dat gepubliceerd werd in *Budget & Recht* van mei/juni 2005.

Een ruime interpretatie van het begrip « grove nalatigheid » in het raam van de contractuele voorwaarden voor de uitgifte en het gebruik van een instrument voor de elektronische overmaking van geldmiddelen, lijkt me inderdaad een onrechtmatige praktijk, die indruist tegen de bepalingen van de wet van 17 juli 2002 betreffende de transacties uitgevoerd met instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen, meer bepaald artikel 8, 6 2, derde en vierde lid.

Het was immers de uitdrukkelijke wens van de wetgever dat het onderzoek van de eventuele nalatigheid van de consument zou gebeuren in het licht van de regels van het Burgerlijk Wetboek inzake de bewijslast, en worden overgelaten aan de soevereine

effet tenir compte de l'ensemble des circonstances de fait avant de se prononcer.

Cette exigence du législateur, dont on peut retrouver le *ratio legis* dans les documents parlementaires (voir notamment Chambre, 2001-2002, 4e session, Doc. 50, n° 1389/003, p. 2-5 : amendement n° 6 du gouvernement), a pour but d'éviter que le régime de partage de responsabilité instauré par la loi entre le consommateur et l'émetteur, en cas de perte ou de vol de la carte de crédit ou de débit, ne devienne purement fictif par l'insertion de clauses ou de conditions considérant automatiquement tel ou tel comportement du consommateur comme des cas de négligence grave.

De telles clauses, ainsi que celles visant à aggraver la charge de la preuve dans le chef du consommateur ou de la diminuer dans le chef de l'émetteur sont interdites et nulles, comme stipulé à l'article 8, § 2, alinéa 4, de la loi du 17 juillet 2002.

J'ai demandé au Service public fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie de planifier un contrôle de l'application de la loi du 17 juillet 2002.

beoordeling der hoven en rechtbanken. De rechter dient inderdaad rekening te houden met alle feitelijke omstandigheden, alvorens een uitspraak te doen.

Deze door de wetgever gestelde vereiste, waarvan de *ratio legis* te vinden is in de parlementaire documenten (zie onder meer Kamer, 2001-2002, 4e zitting, Doc. 50, nr. 1389/003, blz. 2-5 : amendement nr. 6 van de regering), heeft tot doel te vermijden dat het door de wetgever ingevoerde stelsel van gedeelde aansprakelijkheid tussen consument en uitgever, in geval van verlies of diefstal van de krediet- of debetkaart, louter fictief zou worden door de invoering van bedingen of voorwaarden waarbij bepaalde gedragingen van de consument automatisch als grove nalatigheid worden bestempeld.

Dergelijke bedingen, alsook de bedingen die leiden tot een verzwaring van de bewijslast voor de consument of tot een verlichting van die bewijslast voor de uitgever, zijn verboden en nietig, zoals bepaald in artikel 8, § 2, vierde lid, van de wet van 17 juli 2002.

Ik heb de federale overheidsdiensten Economie, KMO, Middenstand en Energie gevraagd om een controle te plannen betreffende de toepassing van de wet van 17 juli 2002.

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-2895 de Mme De Roeck du 9 juin 2005 (N.) :

Piliers stratégiques de la coopération au développement. — Coopération bilatérale, multilatérale et indirecte. — Répartition des moyens.

La politique de la coopération au développement est axée sur trois piliers : coopération bilatérale, multilatérale et indirecte. Sur le plan de la coopération bilatérale, la politique suivie vise à ramener le nombre de pays partenaires de 25 à 18.

Je ne suis absolument pas opposée à la concentration des moyens et de leur affectation mais il convient de veiller à ce que la politique suivie ne se focalise pas trop sur l'Afrique centrale. Je me réjouis que la Coopération au développement et les Affaires étrangères investissent ensemble dans cette région mais cette approche ne doit pas conduire à transformer la Coopération au développement en composante docile du département mère des Affaires étrangères. On doit réduire progressivement et prudemment la coopération dans les pays partenaires écartés — Bangladesh, Burkina Faso, Côte d'Ivoire, Éthiopie, Laos, Cambodge et la CDAA (Communauté de développement de l'Afrique australe). Le retrait de projets risque de produire un trop grand changement au sein des communautés locales. La dépendance vis-à-vis des projets doit dès lors être prudemment réduite et la bonne volonté des autorités locales est nécessaire pour poursuivre les projets. D'après les réponses apportées à des questions posées antérieurement par Mme de Bethune, le gouvernement n'envisage pas de suivi des projets après leur achèvement. De plus, on peut s'interroger sur les raisons pour lesquelles ce sont justement ces 6 pays et la région CDAA qui ont été écartés de la coopération bilatérale. Les critères sont connus mais on ne sait pas clairement pourquoi ces pays n'y satisfont pas. En ce qui concerne la coopération bilatérale, la concentration des moyens doit être répartie sur tous les pays partenaires en fonction d'une clé équitable. La question est également de savoir si les moyens supplémentaires tels que promis lors du conclave budgétaire sont également répartis de façon équitable entre tous les pays partenaires.

En matière de coopération multilatérale, on observe également un mouvement de concentration. Sur 35 organisations internationales, le gouvernement belge en a choisi 12 qui pourront bénéficier du soutien de la Belgique pour les trois années à venir. L'UNIFEM et l'OHCHR sont des organisations qui ne constituent plus une priorité pour le gouvernement fédéral. Encore une fois, la

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-2895 van mevrouw De Roeck d.d. 9 juni 2005 (N.) :

Strategische pijlers binnen ontwikkelingssamenwerking. — Bilaterale, multilaterale en indirecte samenwerking. — Verdeling van de middelen.

Het beleid rond ontwikkelingssamenwerking is gericht op drie pijlers : bilaterale, multilaterale en indirecte samenwerking. Op het vlak van bilaterale samenwerking voorziet het beleid in een concentratie van het aantal partnerlanden van 25 naar 18.

Er is niets tegen de concentratie van middelen en bestemming, maar toch moet erop gelet worden dat het beleid zich niet te zeer gaat toespitsen op Centraal-Afrika. Het is goed dat Ontwikkelingssamenwerking en Buitenlandse Zaken samen investeren in deze regio, maar die aanpak mag er niet toe leiden dat Ontwikkelingssamenwerking verwordt tot een volgzaam onderdeel van haar moederdepartement Buitenlandse Zaken. Men moet de afbouw van de samenwerking in de geweerde partnerlanden Bangladesh, Burkina Faso, Ivoorkust, Ethiopië, Laos en Cambodja en de SADC-regio zeer voorzichtig en geleidelijk laten verlopen. Het gevaar bestaat dat het weghalen van projecten een te grote verandering binnen de lokale gemeenschappen teweegbrengt. De afhankelijkheid aan de projecten moet dus zorgvuldig worden afgebouwd, en de bereidheid van de lokale overheden moet er zijn om de projecten verder te zetten. Uit de antwoorden op eerdere parlementaire vragen van collega Sabine de Bethune ter zake, blijkt dat de regering alvast geen opvolging plant van de projecten na de beëindiging ervan. Bovendien is het gissen naar de redenen waarom net deze 6 landen en de SADC-regio niet behouden werden voor bilaterale samenwerking. De criteria zijn bekend, maar het is onduidelijk waarom die landen niet konden tegemoetkomen aan deze criteria. De concentratie van middelen moet volgens een eerlijke verdeelsleutel gespreid worden over alle partnerlanden wat betreft de bilaterale samenwerking. De vraag is ook of de extra middelen, zoals beloofd op het begrotingsconclaaf, ook billijk verdeeld worden tussen de partnerlanden.

Wat betreft de multilaterale samenwerking, is er eveneens een concentratiebeweging waar te nemen. Van de 35 internationale organisaties heeft de Belgische overheid 12 organisaties geselecteerd, die de komende 3 jaar Belgische steun zullen ontvangen. UNIFEM en het OHCHR zijn enkele organisaties die geen prioriteit meer vormen voor de federale overheid. Nogmaals,

concentration n'est pas une mauvaise stratégie, mais une justification des moyens alloués s'impose afin que la politique reste transparente et la ligne directrice claire. Sur ce point précis, on dispose de très peu d'informations. Il n'y a aucune précision sur les conditions ou critères de sélection. Pourtant, chaque organisation partenaire devait faire l'objet d'une note de stratégie institutionnelle qui expliquerait la vision politique de la Belgique en ce qui concerne les organisations partenaires.

Pour la coopération indirecte, le plus grand défi est une formule de concertation ouverte et transparente. Bien que les ONG et les structures faîtières soient morcelées, on y trouve des interlocuteurs précieux et représentatifs. Il importe qu'ils soient également impliqués dans la définition de la politique afin que l'exécution de celle-ci puisse bénéficier d'un large soutien. Votre rôle peut être important à cet égard, car vous pouvez fixer des réunions de concertation avec le secteur et veiller à la dynamique nécessaire. Une bonne gestion nécessite une plate-forme de concertation permettant tant aux pouvoirs publics qu'aux ONG de se réunir régulièrement. À l'égard des communes également, le lien avec la coopération au développement est renforcé. C'est pourquoi le mécanisme de financement est revu. Cette décision importante exige davantage d'explications que celles que vous avez données dans votre note de politique.

Je voudrais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Comment les moyens libérés sont-ils répartis sur les 18 pays partenaires ? En effet, la réduction du nombre de pays partenaires en matière de coopération bilatérale implique qu'on dispose de moyens supplémentaires pour les 18 autres pays. Comment les dépenses évoluent-elles pour les pays partenaires au niveau de la coopération bilatérale de 2005, par rapport à 2004 et à 2003 ?

2. Dans quelle mesure le Bangladesh, le Burkina Faso, la Côte d'Ivoire, l'Éthiopie, le Cambodge et la CDAA ne satisfaisaient-ils pas aux critères de la coopération bilatérale, fixés par la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale et l'arrêté royal du 26 juin 2000 portant exécution de l'article 6, § 1er, de la loi du 25 mai 1999, modifié par arrêté royal du 26 janvier 2004 ?

3. Comment assure-t-on le suivi des projets achevés dans les pays qui ne sont plus partenaires de l'aide bilatérale ? Comment les autorités locales y sont-elles associées ? Quelle responsabilité la Coopération technique belge (CTB) assume-t-elle en la matière ?

4. Comment les moyens supplémentaires, alloués lors du conclave budgétaire des 17 et 18 avril 2005, seront-ils répartis sur les trois piliers de la coopération bilatérale, multilatérale et indirecte ? Combien attribuera-t-on, au niveau de la coopération bilatérale, pour l'allégement de dette et le soutien structurel ? Comment ces montants sont-ils inscrits à la ligne budgétaire de l'ODA (Official Development Assistance) ?

5. Sur la base de quels critères les 12 organisations prioritaires ont-elles été sélectionnées ? Pourquoi l'Unifem et l'OHCHR ne font-elles plus partie des institutions internationales prioritaires ? La coopération avec les 23 organisations non sélectionnées est-elle maintenue d'une autre manière ?

6. Quand disposerons-nous des notes de stratégie institutionnelles qui, d'après votre note de politique, devaient traduire la position de la Belgique en ce qui concerne les 12 organisations multilatérales ?

7. Comment concrétiserez-vous la négociation entre les structures faîtières et les fédérations ? Allez-vous prolonger le mandat de la commission consultative ONG, mandat qui a expiré en mars 2004 ? Dans la négative, d'autres concertations entre les pouvoirs publics et le secteur sont-elles prévues ?

8. En quoi le mécanisme de financement de la coopération au développement des communes est-il défaillant ? Qu'implique la révision projetée de ce système ?

concentratie is geen slechte strategie, alleen is er dan wel verantwoording nodig voor de toegekende middelen, zodat het beleid transparant en de politieke lijn duidelijk blijft. Net op dat punt is er bijzonder weinig informatie bekend. Er is geen duidelijkheid over de voorwaarden of criteria voor deze selectie. Voor elke partnerorganisatie zou er nochtans een institutionele strategienota komen, om de beleidsvisie van België binnen de partnerorganisaties uiteen te zetten.

In het geval van de indirecte samenwerking is een open, transparante overlegformule de grootste uitdaging. Ondanks de versnippering binnen de NGO's en koepels, zijn er zeer waardevolle en representatieve gesprekspartners. Het is zeer belangrijk dat zij ook betrokken worden bij de uitstippeling van het beleid, zodat de uitvoering van dat beleid op een breed draagvlak kan rekenen. U kunt daar een belangrijke rol in spelen, omdat u overlegmomenten met de sector kan vastleggen en voor de nodige dynamiek kan zorgen. Het is dan een kwestie van deugdelijk bestuur dat er een overlegplatform is waar zowel de overheid als de NGO's regelmatig samenkomen. Ook versus de gemeenten wordt de band met ontwikkelingssamenwerking aangehaald. Daarom wordt het financieringssysteem herzien. Deze belangrijke beslissing behoeft meer uitleg dan de uitleg die u verschaft in uw beleidsnota.

Graag ontving ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. Hoe worden de vrijgekomen middelen verdeeld over de 18 partnerlanden ? Minder partnerlanden behouden voor bilaterale samenwerking komt immers neer op meer middelen voor de overige 18. Hoe evolueren de uitgaven voor de partnerlanden binnen bilaterale samenwerking in 2005, ten opzichte van 2004 en 2003 ?

2. In welke mate voldeden Bangladesh, Burkina Faso, Ivoorkust, Ethiopië, Laos, Cambodja en de SADC-regio niet aan de criteria voor bilaterale samenwerking, bepaald volgens de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking en het koninklijk besluit van 26 juni 2000 tot uitvoering van artikel 6, § 1, van de wet van 25 mei 1999, gewijzigd bij koninklijk besluit van 26 januari 2004 ?

3. Hoe gebeurt de opvolging van de afgelopen projecten in de landen die niet behouden zijn als partnerland voor bilaterale hulp ? Hoe worden de lokale overheden hierbij betrokken ? Welke verantwoordelijkheid neemt de Belgische Technische Coöperatie (BTC) hierin op ?

4. Hoe zullen de extra middelen, toegekend op het begrotingsconclaaf van 17 en 18 april 2005, besteed worden binnen de drie pijlers van bilaterale, multilaterale en indirecte samenwerking ? Hoeveel geld gaat er binnen bilaterale samenwerking naar schuldverlichting en structurele steun ? Hoe worden ze ingeschreven op de ODA (Official Development Assistance)-budgetlijn ?

5. Op basis van welke criteria werden de 12 prioritaire organisaties geselecteerd ? Waarom behoren Unifem en het OHCHR niet meer tot de prioritaire internationale instellingen ? Blijft de samenwerking met de 23 niet-geselecteerde organisaties op een andere manier behouden ?

6. Wanneer zullen de institutionele strategienota's beschikbaar zijn die er volgens uw beleidsnota moeten komen om het standpunt van België binnen de 12 multilaterale organisaties weer te geven ?

7. Hoe zal u het overleg tussen de koepels en de federaties concretiseren ? Zal u het mandaat van de NGO- adviescommissie, dat verstreken is sinds maart 2004 nog verlengen ? Indien niet, komen er dan andere overlegmomenten tussen de overheid en de sector ?

8. Waar schiet het huidige financieringssysteem van ontwikkelingssamenwerking voor gemeenten tekort. Wat houdt de voorgenomen herziening van dit systeem in ?

Réponse : 1. Cette décision impliquait qu'il ne serait plus possible de contracter de nouveaux engagements avec les pays retirés de la liste des partenaires (Bangladesh, Ethiopie, Côte d'Ivoire, Burkina Faso, Cambodge, Laos et la Communauté du Développement de l'Afrique australe/SADC).

Les engagements pris par le passé continuent d'être respectés. Il s'agit de projets déjà en voie d'exécution et/ou pour lesquels une convention spécifique a été signée.

Pour ce qui concerne les projets dont la préparation n'a pas encore été entreprise, dont l'identification est encore en cours ou pour lesquels aucune convention spécifique n'a encore été signée, la préparation ne pourrait commencer que moyennant accord explicite de ma part.

De cette manière, on évite d'arrêter brutalement la coopération avec les pays susmentionnés et les autorités locales ont suffisamment de temps pour prendre les mesures nécessaires en vue de préparer l'arrêt de la coopération bilatérale belge.

Mais ce qui précède signifie que les fonds pouvant être affectés aux 18 pays partenaires retenus ne se libèrent que de manière très progressive.

Ainsi, en 2003, 17 nouvelles conventions, pour un montant total de 45 949 804 euros, ont encore été signées avec des pays non-partenaires. En 2004, le nombre de nouvelles conventions est tombé à 8 (24 161 540 euros).

Les fonds ainsi libérés permettent d'augmenter progressivement les montants indicatifs pour les différents programmes pluriannuels convenus au cours des commissions mixtes avec les pays partenaires retenus.

En 2003, des commissions mixtes ont été organisées avec le Niger et le Vietnam, et en 2004, avec le Rwanda, le Bénin et le Mali. Les montants indicatifs prévus pour le nouveau programme pluriannuel avec ces pays s'élevaient respectivement à 34,5 millions d'euros, 19,5 millions d'euros, 75 millions d'euros, 30 millions d'euros et à 30 millions d'euros.

Si on compare ces montants aux montants indicatifs prévus au cours des commissions mixtes précédentes, on note, par exemple, une augmentation de l'enveloppe pour le Niger (+ 4 millions). L'enveloppe pour le Vietnam n'a pas fait l'objet d'une augmentation substantielle.

Pour le Rwanda, le Bénin et le Mali, la comparaison avec les commissions mixtes précédentes n'est pas possible, soit parce que c'était la première fois, soit parce qu'il y avait des années que les commissions mixtes ne s'étaient plus réunies pour négocier un programme pluriannuel.

Une autre partie des fonds libérés est employée pour la mise en œuvre de la déclaration gouvernementale aux termes de laquelle la Belgique accordera une priorité absolue à l'Afrique centrale, notamment aux actions visant à diminuer la pauvreté et à améliorer la qualité de vie de la population congolaise.

Dans le tableau ci-dessous, vous trouverez les dépenses pour 2003 et 2004 par pays partenaire. Pour des raisons évidentes, les dépenses pour 2005 ne peuvent encore être communiquées.

Les dépenses reflètent la situation réelle sur le terrain et dépendent de toute une série de circonstances, inhérentes à la coopération sur le terrain dans des conditions parfois difficiles. Ces données ne permettent pas, dès lors, de tirer des conclusions définitives.

Pays	2003	2004
Algérie	2 121 011	738 552
Bénin.	3 012 199	2 187 594
Bolivie	5 212 531	3 841 597
Burundi	8 204 632	5 054 177

Antwoord : 1. Deze beslissing hield in dat met de geschrapte landen (Bangladesh, Ethiopië, Ivoorkust, Burkina Faso, Cambodja, Laos en de Southern African Development Community/SADC) geen nieuwe verbintenissen meer kunnen worden aangegaan.

De verbintenissen die in het verleden werden aangegaan worden nageleefd. Het betreft de projecten die reeds in uitvoering zijn en/of waarvoor een bijzondere overeenkomst werd ondertekend.

Voor de geplande projecten waarvan de voorbereiding nog niet is gestart, waarvan de identificatie nog niet is gevorderd of waarvoor nog geen Bijzondere Overeenkomst bestaat kan slechts mits mijn uitdrukkelijke toestemming met de voorbereiding gestart worden.

Op die manier wordt voorkomen dat de samenwerking met de bovenvermelde landen op een abrupte manier stopgezet wordt en krijgen de lokale overheden voldoende de tijd om de nodige maatregelen te nemen om het stopzetten van de Belgische bilaterale samenwerking voor te bereiden.

Dit betekent dus dat slechts zeer geleidelijk middelen vrijkomen die kunnen aangewend worden in de resterende partnerlanden.

Zo werden in 2003 nog 17 nieuwe Overeenkomsten voor een totaal bedrag van 45 949 804 euro getekend met niet-partnerlanden. In 2004 verminderde het aantal nieuwe Overeenkomsten tot 8 (24 161 540 euro).

De aldus vrijgekomen middelen laten toe geleidelijk de indicatieve bedragen voor de verschillende meerjarenprogramma's, die afgesproken worden tijdens de Gemengde Commissies met de partnerlanden te verhogen.

In 2003 werden Gemengde Commissies gehouden met Niger en Vietnam en in 2004 met Rwanda, Benin en Mali. De indicatieve bedragen voorzien voor het nieuwe meerjarenprogramma met deze landen waren respectievelijk 34,5 miljoen euro, 19,5 miljoen euro, 75 miljoen euro, 30 miljoen euro en 30 miljoen euro.

In vergelijking met het indicatief bedrag voorzien tijdens de vorige Gemengde Commissies betekent dit bijvoorbeeld een verhoging van de enveloppe voor Niger (+ 4 miljoen). De enveloppe voor Vietnam werd niet substantieel verhoogd.

Voor Rwanda, Benin en Mali is een vergelijking met de vorige Gemengde Commissies niet mogelijk omdat het ofwel de eerste keer was ofwel omdat het jaren geleden was dat samengekomen werd om een meerjarenproqramma af te spreken.

Een ander deel van de vrijgekomen middelen wordt aangewend voor het operationaliseren van de gouvernementele verklaring om bijzondere aandacht te besteden aan Centraal Afrika, onder andere voor acties die een vermindering van de armoede en het verbeteren van de levenskwaliteit van de Congolese bevolking beogen.

In onderstaande tabel vindt u de uitgaven voor 2003 en 2004 per partnerland. Om evidente redenen kunnen de uitgaven voor 2005 nog niet meegedeeld worden.

De uitgaven reflecteren de werkelijke situatie op het terrein en zijn afhankelijk van allerlei omstandigheden, inherent aan de samenwerking op het terrein in soms moeilijke omstandigheden. Eenduidige conclusies trekken uit deze gegevens is derhalve niet mogelijk.

Land	2003	2004
Algerije	2 121 011	738 552
Benin.	3 012 199	2 187 594
Bolivia	5 212 531	3 841 597
Burundi	8 204 632	5 054 177

RDC	13 556 098	21 268 682
Équateur	2 781 355	4 330 224
Mali	1 777 207	5 576 374
Maroc	6 720 439	6 048 644
Mozambique	4 931 743	3 400 669
Niger	6 507 224	3 846 722
Palestine	6 672 800	4 959 906
Pérou	2 131 454	2 728 545
Rwanda	8 060 663	4 966 041
Sénégal	3 579 318	2 057 563
Afrique du Sud	2 299 473	1 392 217
Tanzanie	5 624 622	6 782 159
Ouganda	2 966 637	2 037 151
Vietnam	4 292 959	3 054 888

2. La liste des 25 pays partenaires de la coopération bilatérale directe a été fixée par l'arrêté royal du 31 août 2000 portant exécution de l'article 6, § 1er, de la loi du 25 mai 1999 concernant la Coopération internationale belge.

Ledit article énumère 7 critères sur la base desquels la sélection des pays partenaires de la coopération bilatérale directe doit être opérée. Le législateur ne précise pas si le pays concerné doit satisfaire à tous les critères ou seulement à un nombre minimum.

Il est évident que dans la mise en œuvre de l'accord de gouvernement qui stipule que « le nombre de pays de concentration sera ramené de 25 à maximum 18 », ces critères ont été respectés.

Étant donné que ces critères sont assez vagues et dès lors difficilement mesurables, une liste supplémentaire de paramètres a été ajoutée aux fins de sélectionner les 18 pays partenaires.

Ces critères supplémentaires sont les suivants :

— maintenir la sélection dans le cadre de la liste des 25 pays partenaires;

— respecter la priorité absolue donnée dans l'accord de gouvernement à l'Afrique centrale, et plus particulièrement au Congo, au Rwanda et au Burundi;

— la volonté d'assurer une présence sur chaque continent où notre coopération au développement est active à l'heure actuelle;

— la volonté de parvenir à une concentration effective des moyens disponibles.

Par ailleurs, une évaluation de notre coopération avec les 25 pays partenaires sur les 5 dernières années a été réalisée.

Dans le cadre de cette évaluation, les aspects suivants ont été pris en considération :

— l'importance de notre coopération avec le pays concerné;

— notre quote-part dans l'aide bilatérale totale au pays concerné;

— l'expérience acquise dans les phases d'identification, de formulation et d'exécution des projets;

— l'impact et la visibilité de la coopération belge;

— la qualité du portefeuille des projets de développement;

— la qualité du dialogue avec le pays concerné;

— la qualité de la coordination avec les autres bailleurs de fonds.

Les paramètres ayant régi la procédure de sélection des 18 pays sont donc une combinaison de critères légaux, de données chiffrées et d'évaluations objectives.

RDC	13 556 098	21 268 682
Ecuador	2 781 355	4 330 224
Mali	1 777 207	5 576 374
Marokko	6 720 439	6 048 644
Mozambique	4 931 743	3 400 669
Niger	6 507 224	3 846 722
Palestinië	6 672 800	4 959 906
Peru	2 131 454	2 728 545
Rwanda	8 060 663	4 966 041
Senegal	3 579 318	2 057 563
Zuid-Afrika	2 299 473	1 392 217
Tanzania	5 624 622	6 782 159
Uganda	2 966 637	2 037 151
Vietnam	4 292 959	3 054 888

2. De lijst van de 25 partnerlanden van de directe bilaterale samenwerking werd vastgelegd in het koninklijk besluit van 31 augustus 2000 tot uitvoering van artikel 6, § 1, van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking.

Dit artikel van de wet bevat 7 criteria op basis waarvan de selectie van de partnerlanden van de directe bilaterale samenwerking moet gebeuren. De wetgever preciseert niet of aan alle of aan een minimum aantal criteria moet voldaan worden.

Het is evident dat bij de uitvoering van het regeerakkoord dat voorziet dat « het aantal concentratielanden teruggebracht zal worden van 25 tot hoogstens 18 » deze criteria werden gerespecteerd.

Aangezien deze criteria redelijk vaag zijn en derhalve ook moeilijk meetbaar zijn werd een bijkomende lijst toegevoegd aan deze criteria om tot de keuze van de 18 partnerlanden te komen.

Deze bijkomende criteria zijn :

— binnen de lijst van de 25 partnerlanden blijven;

— de absolute prioriteit die in het regeerakkoord wordt gegeven aan Centraal-Afrika, meer bepaald DRC, Rwanda en Burundi;

— de wenselijkheid om in elk continent waar onze ontwikkelingssamenwerking momenteel actief is een aanwezigheid te behouden;

— de wenselijkheid om te komen tot een reële concentratie van de beschikbare middelen.

Daarnaast werd een doorlichting over de jongste 5 jaar van onze samenwerking met de 25 partnerlanden uitgevoerd.

Bij deze doorlichting werden volgende aspecten in overweging genomen :

— de omvang van onze samenwerking met het betrokken land;

— ons aandeel in de totale bilaterale hulp aan dat land;

— de ervaring bij het identificeren, formuleren en uitvoeren van projecten;

— de impact en de visibiliteit van de Belgische samenwerking;

— de kwaliteit van de portefeuille aan ontwikkelingsprojecten;

— de kwaliteit van de dialoog met het betrokken land;

— de kwaliteit van de coördinatie met de andere donoren.

Bij de selectieprocedure van de 18 landen werd dus een combinatie gemaakt van de wettelijk vastgelegde criteria, cijfermatige gegevens en objectieve beoordelingen.

Les six pays qui n'ont pas été retenus sont le Bangladesh, le Burkina Faso, la Côte d'Ivoire, l'Éthiopie, le Laos et le Cambodge. Un terme sera également mis à la coopération avec l'organisation régionale SADC.

3. Que les projets se déroulent ou non dans des pays partenaires, leur réalisation, leur suivi et leur transfert au partenaire local s'effectuent toujours de la même manière.

Lorsqu'un projet se termine, un rapport final est établi, conformément aux dispositions du contrat de gestion avec la CTB, et soumis au comité partenaire pour approbation.

Les modalités régissant le transfert du projet sont fixées dans les accords spécifiques et sont appliquées intégralement.

Dans le respect du principe de l'« appropriation » par les autorités locales, celles-ci sont associées à chacune des phases, et notamment :

— à la négociation des programmes pluriannuels dans le cadre desquels des projets/programmes sont retenus en fonction des besoins prioritaires du pays concerné, dans le cadre de la loi sur la coopération internationale;

— à l'identification et à la formulation des projets/programmes retenus;

— à l'exécution, au suivi et à l'évaluation.

Il incombe essentiellement à la Belgique de mettre correctement en œuvre ses engagements.

La concertation avec les autorités locales s'inscrit dans un contexte défini de manière formelle. Le suivi de la mise en œuvre du programme pluriannuel et l'approbation du dossier d'identification et de formulation incombent au comité partenaire.

L'exécution, le suivi et l'évaluation des projets relèvent des structures spécifiques de concertation prévues par les accords spécifiques. En pratique, la responsabilité afférente à certains aspects particuliers de la mise en œuvre est plus ou moins partagée. La répartition est fixée de manière formelle dans les accords spécifiques, en concertation avec les autorités locales.

Enfin, avant la clôture définitive de la coopération bilatérale, une concertation est organisée avec chacun des pays non partenaires concernant l'affectation des soldes éventuels des projets clôturés.

La CTB assume vis-à-vis de ces pays les mêmes responsabilités que vis-à-vis des pays partenaires; ces responsabilités sont définies dans la convention de gestion entre l'État belge et la CTB, signée dans le cadre du contrat de gestion et de la loi portant création de la CTB.

4. Dans le budget 2005 ajusté, un effort particulier a été f ait pour permettre à la Belgique de respecter ses engagements internationaux. C'est pourquoi :

— 63 167 000 euros sont affectés au paiement d'une contribution à la Banque Mondiale, contribution qui n'avait pas été payée en 2003 (A.B. 54.33.84.09);

— 12 285 000 euros sont alloués à VA.B. 54.34.35.11 pour payer nos contributions à certaines organisations internationales dans le domaine de l'environnement;

— 2 050 000 d'euros sont alloués au Fonds Mondial de lutte contre le MO A, la tuberculose et le paludisme, sur VA.B. 54.31.35.05.

À l'occasion du contrôle budgétaire, la coopération bilatérale n'a pas bénéficié de fonds supplémentaires.

Dans le cadre de la coopération indirecte, les crédits en faveur de l'Institut de Médecine Tropicale ont été augmentés de 719 000 euros (A.B. 54.22.33.33).

Zes landen werden niet weerhouden : Bangladesh, Burkina Faso, Ivoorkust, Ethiopië, Laos en Cambodja. Ook de samenwerking met de regionale organisatie SADO zal niet worden verdergezet.

3. Alle projecten, ongeacht of deze uitgevoerd worden in partnerlanden of niet-partnerlanden, worden op dezelfde manier uitgevoerd, opgevolgd en overgedragen aan de lokale partner.

Bij het beëindigen van een project wordt, conform de bepalingen van het beheerscontract met BTC, een eindverslag opgemaakt en ter goedkeuring voorgelegd aan het partnercomité.

De modaliteiten van overdracht van het project worden vastgelegd in de Bijzondere Overeenkomsten en worden onverminderd toegepast.

Volgens het principe van het respect voor het « eigenaarschap » van de lokale overheden zijn zij betrokken bij elke fase, namelijk bij :

— de onderhandelingen van meerjarenprogrammaprogramma's waarbij — binnen het kader van de wet op de internationale samenwerking — projecten/programma's weerhouden worden in functie van de prioritaire behoeften van het land;

— de identificatie en formulering van de weerhouden projecten/programma's;

— de uitvoering, opvolging en evaluatie.

België is in essentie verantwoordelijk voor het correct naleven van zijn verbintenissen.

Het overleg met de lokale overheden gebeurt binnen een formeel vastgelegde context. De opvolging van de uitvoering van het meerjarenprogramma, de goedkeuring van het identificatie- en formuleringsdossier gebeurt binnen het partnercomité.

De uitvoering, opvolging en evaluatie van de projecten gebeurt binnen de specifieke overlegstructuren voorzien in de Bijzondere Overeenkomsten. In de praktijk wordt de verantwoordelijkheid voor bepaalde aspecten van de uitvoering min of meer gedeeld. Deze verdeling wordt, in overleg met de lokale overheden, formeel vastgelegd in de Bijzondere Overeenkomsten.

Daarbovenop wordt voor elk van de niet-partnerlanden voor het definitief afsluiten van de bilaterale samenwerking gezamenlijk overlegd over de besteding van de eventuele saldi van de afgesloten projecten.

De verantwoordelijkheden van BTC zijn dezelfde als die in de partnerlanden en zijn vastgelegd in de beheersovereenkomst tussen de Belgische Staat en BTC, getekend in het kader van het beheerscontract en de wet ter oprichting van de BTC.

4. In de aangepaste begroting 2005 wordt een bijzondere inspanning geleverd om België toe te laten zijn internationale verplichtingen na te leven. Daarom :

— gaat 63 167 000 euro naar de betaling van een bijdrage aan de Wereldbank die niet betaald is geweest in 2003 (B.A. 54.33.84.09);

— is 12 285 000 euro toegewezen aan B.A. 54.34.35.11 om onze bijdragen te betalen aan internationale organisaties op het vlak van het leefmilieu;

— is 2 050 000 euro toegewezen aan het *Global Fund to Fight Aids, Tuberculosis and Malaria* op de B.A. 54.31.35.05.

Aan de bilaterale samenwerking werden ter gelegenheid van de begrotingscontrole geen bijkomende middelen toegekend.

Binnen de indirecte samenwerking werden de kredieten voor het Instituut voor Tropische Geneeskunde verhoogd met 719 000 euro (B.A. 54.22.33.33).

Les augmentations ont été financées sur la base de moyens nouveaux jusqu'à concurrence de 63 167 000 euros. Le solde a été compensé dans le cadre du budget coopération au développement

5. Sur les douze organisations multilatérales prioritaires, onze partenaires multilatéraux sont bénéficiaires des efforts budgétaires les plus considérables fournis dans ce contexte par notre pays, puisque les contributions annuelles dépassent les trois millions d'euros. Ce sont en effet les organisations ayant l'impact potentiel le plus important. La douzième organisation (BCAH/OCHA, qui bénéficie d'une contribution de 800 000 euros) a été retenue en raison du rôle stratégique qu'elle exerce dans la coordination de l'aide humanitaire.

La sélection de 12 organisations prioritaires n'a aucune influence négative directe sur la coopération avec les autres organisations partenaires multilatérales telles que, par exemple, UNIFEM ou le haut commissariat des Nations unies aux droits de l'homme. Elles continuent de bénéficier de l'aide belge et peuvent compter, tout comme les 12 organisations prioritaires, sur un engagement pluriannuel. Une concertation annuelle est également organisée avec ces organisations.

6. Actuellement, l'administration est en train de mettre au point une série de notes stratégiques multilatérales institutionnelles. Certaines d'entre elles sont déjà prêtes et ont reçu mon approbation. Pour d'autres, la rédaction est au stade de la finalisation.

Notes stratégiques approuvées :

Organisation Mondiale de la Santé (OMS);

Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO);

Programme des Nations unies pour l'environnement (PNUE);

Banque Ouest Africaine de Développement (BOAD);

Fond International pour le Développement de l'Agriculture (FIDA).

Notes stratégiques, en projet :

Fonds pour l'Environnement Mondial (FEM/GEF);

Bureau de Coordination des Affaires Humanitaires (BCAH/OCHA);

Programme des Nations unies pour le développement (PNUD).

Notes stratégiques en préparation

Haut Commissariat des Nations unies aux droits de l'homme (HCDH/OHCHR);

UNICEF.

7. Le mandat de la Commission d'avis ONG, venu à expiration en mars 2004, avait encore été prolongé d'un mois par mon prédécesseur et n'a plus été renouvelé depuis. Aucune initiative n'a été prise entre-temps pour relancer cette commission. Néanmoins, différents mécanismes de concertation continuent de fonctionner actuellement entre le pouvoir fédéral et les ONG, comme notamment la Commission technique « administration, cabinet, fédérations ONG » qui tient des réunions mensuelles.

Une concertation systématique et régulière se tient par ailleurs entre les parties susmentionnées, en vue d'élaborer une nouvelle réglementation dans le cadre d'une réforme des procédures de cofinancement des ONG. Elles organisent en outre des réunions communes sur certaines questions thématiques et techniques ponctuelles.

La composition et le financement de la Commission d'avis ONG sont régis par les articles 27-29 de l'arrête royal du 18 juillet 1997 relatif à l'agrément et à la subvention d'organisations non gouvernementales de développement et de leurs fédérations et par l'article 14 de l'arrêté ministériel du 25 août 1998 portant mesures d'exécution. Comme mentionné ci-dessus, cette réglementation fait l'objet d'une révision en profondeur à laquelle l'administration et les fédérations travaillent en commun.

De verhogingen werden ten belope van 63 167 000 euro met nieuwe middelen gefinancierd. Het saldo werd binnen de begroting ontwikkelingssamenwerking gecompenseerd.

5. Elf van de twaalf prioritaire multilaterale organisaties zijn deze multilaterale partners die het zwaarst doorwegen in de budgettaire inspanningen die ons land levert, met jaarlijkse bijdragen die de drie miljoen euro overschrijden. Het zijn ook de organisaties die potentieel de grootste impact hebben. De twaalfde organisatie (OCHA met een bijdrage van 800 000 euro) werd gekozen omwille van de strategische rol die zij vervult in de coördinatie van de humanitaire hulpverlening.

De selectie van 12 prioritaire organisaties heeft geen enkele rechtstreekse negatieve invloed op de samenwerking met de andere multilaterale partnerorganisaties zoals bijvoorbeeld UNIFEM of OHCHR. Deze blijven genieten van Belgische steun en kunnen evenals de 12 prioritaire organisaties rekenen op meerjarige toezegging. Er wordt met hen eveneens jaarlijks overleg gepleegd.

6. De administratie is thans bezig met het uitwerken van een reeks multilaterale institutionele strategienota's. Enkele daarvan zijn klaar en hebben mijn goedkeuring gekregen. Andere zijn in het finale redactiestadium.

Goedgekeurde strategienota's :

Wereldgezondheidsorganisatie (WGO);

Voedsel- en Landbouworganisatie (FAO);

Milieuprogramma (UNEP);

West-Afrikaanse Ontwikkelingsbank (BOAD);

Fonds voor Landbouwonderzoek (IFAD).

Strategienota's in ontwerp :

Global Environment Facility (GEF);

Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (OCHA);

Ontwikkelingsprogramma van de VN (UNDP).

Strategienota's in uitwerking

Bureau voor Mensenrechten (OHCHR);

UNICEF.

7. Het mandaat van de NGO-adviescommissie, verstreken sinds maart 2004 werd door mijn voorganger met nog één maand verlengd, en nadien niet vernieuwd. Ondertussen werd geen enkel initiatief genomen om deze adviescommissie te reactiveren. Dit neemt niet weg dat ondertussen verschillende andere overlegmechanismen tussen de federale overheid en de NGO-sector blijven functioneren; zoals onder meer de Technische commissie administratie, kabinet, NGO-federaties die maandelijks bijeenkomt.

Bovendien grijpt een systematisch en regelmatig overleg plaats tussen bovenvemoemde partijen voor het uitwerken van een nieuwe reglementering in het kader van een hervorming van de NGO-cofinancieringsprocedures. Daarnaast zijn er ook gemeenschappelijke vergaderingen over verschillende punctuele thematische en technische kwesties.

De samenstelling en financiering van de NGO-adviescommissie zijn gebaseerd op artikel-29 van het koninklijk besluit van 18 juli 1997 betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvemementele organisaties en van hun federaties en op artikel 14 van het ministerieel besluit van 25 augustus 1998 dat voorziet in de uitvoeringsmaatregelen. Deze Reglementering is, zoals hoger vernoemd, het voorwerp van een grondige herziening waaraan overheid en federaties samenwerken.

Le non-renouvellement du mandat de la Commission d'avis ONG est partiellement dû au fait que les moyens prévus par la réglementation actuelle ne sont pas suffisants pour que la commission fonctionne correctement.

Une délégation de l'organisation coordinatrice 11.11.11 et une délégation de la DGCD conduite par sa directrice générale, se sont rencontrées le 20 avril 2005. Elles ont convenu d'organiser deux fois par an au moins une concertation entre l'administration et les organisations coordinatrices.

Entre-temps, l'évaluateur spécial de la coopération au développement a été chargé par la DGCD d'effectuer une évaluation aux fins de mieux délimiter les missions spécifiques des fédérations et des organisations coordinatrices.

La révision du co-financement des ONG, en cours de réalisation, ainsi que l'évaluation du rôle des organisations coordinatrices et des fédérations devront notamment permettre de donner en toute connaissance de cause une nouvelle orientation aux mécanismes de concertation (dont la Commission d'avis ONG fait partie), de les redéfinir et de les doter de moyens suffisants.

Pour les diverses raisons susmentionnées, un consensus tacite existe actuellement entre l'administration et le secteur des ONG pour ne pas mettre provisoirement à l'ordre du jour le renouvellement du mandat de la Commission d'avis ONG.

8. Après avoir expérimenté durant trois années la coopération avec l'Union des villes et des communes belges, l'administration a en effet constaté un certain nombre d'insuffisances. Dans les grandes lignes, on peut parler d'un manque d'efficacité et d'efficience. D'une part, les résultats escomptés en termes de renforcement institutionnel des capacités des communes du Sud ont été insuffisamment atteints. D'autre part, les coûts se sont révélés trop élevés; ce fut notamment le cas des dépenses de structure dans le Nord. Enfin, le secteur a opéré jusqu'à présent sur la base de projets d'une durée d'un an et cette approche a un certain nombre d'inconvénients importants par rapport à l'approche par programmes, qui est plus structurelle puisqu'elle qui couvre plusieurs années.

Afin d'apporter une réponse aux problèmes constatés, il a été décidé de mettre un terme à ce type de collaboration dépassé. L'année 2005 peut dès lors être considérée comme l'année où les projets en cours de l'ancien système sont menés jusqu'à la phase d'achèvement.

L'année 2006 sera quant à elle une année de transition, durant laquelle les organisations partenaires auront l'occasion d'évoluer vers une nouvelle forme de coopération et de préparer un programme pluriannuel. Le budget prévu à cet effet en 2006 sera du même ordre que la dotation pour 2004, à savoir 1 660 000 euros.

Dès 2006, l'administration collaborera en outre directement avec les structures communales de chacune des trois régions, sans passer par l'organisation coordinatrice fédérale. De cette manière, l'importance relative des dépenses au Nord pourra être réduite. Ceci implique également que chaque organisation régionale devra introduire séparément sa proposition propre de programme pluriannuel.

Ajoutons que les trois associations susmentionnées ont reçu de la DGCD un certain nombre de documents de référence qui permettront aux organisations partenaires d'élaborer des programmes plus efficients et plus efficaces engendrant des résultats plus durables.

L'année 2007 sera donc la première année d'application effective du nouveau système et de démarrage des trois programmes trisannuels spécifiques (un par région).

Het niet-hernieuwen van de mandaten van de NGO-adviescommissie is gedeeltelijk gebaseerd op het feit dat de huidige regelgeving, onvoldoende middelen voorziet om deze commissie op een behoorlijke manier te laten functioneren.

Op 20 april 2005 greep een vergadering plaats tussen een delegatie van de koepel 11.11.11 en een delegatie van DGOS onder leiding van de directeur-generaal. Daar werd overeengekomen minstens twee maal per jaar een gemeenschappelijk overleg te organiseren tussen de administratie en de koepels.

Ondertussen werd vanwege DGOS aan de bijzondere evaluator voor ontwikkelingssamenwerking een evaluatie gevraagd om een betere afbakening mogelijk te maken van de specifieke taken van de federaties en van de koepels.

Zowel de hervorming van de NGO-cofinanciering die thans wordt uitgewerkt als de evaluatie van de rol van de koepels en de federaties moet onder meer toelaten met kennis van zaken de overlegmechanismen, waaronder de NGO-adviescommissie te herdefiniëren, te oriënteren en van voldoende middelen te voorzien.

Omwille van boven aangehaalde redenen bestaat voor het ogenblik een stilzwijgende consensus tussen de overheid en de NGO-sector, om een hernieuwing van het mandaat van de NGO-adviescommissie voorlopig niet aan de orde te stellen.

8. Na drie jaar ervaring met de samenwerking met de Unie van Belgische Steden en Gemeenten heeft de administratie inderdaad een aantal tekortkomingen vastgesteld. Deze tekorten kwamen in grote lijnen neer op een gebrek aan effectiviteit en efficiëntie. Enerzijds werden de vooropgestelde resultaten in termen van institutionele versterking van de capaciteiten van de gemeenten in het Zuiden onvoldoende bereikt. Anderzijds lagen de kosten te hoog, dit was met name het geval voor de uitgaven verbonden met de structuur in het Noorden. Ten slotte werd er tot op heden met projecten van één jaar gewerkt en deze aanpak heeft een aantal belangrijke nadelen ten opzichte van de programmahenadering waarbij meer duurzame aanpak ontwikkeld wordt die loopt over meerdere jaren.

Om een antwoord te bieden op de vastgestelde problemen werd beslist om de verouderde manier van samenwerken stop te zetten. Het jaar 2005 kan dan ook beschouwd worden als een jaar waarin de projecten uit het vorige systeem afgewerkt worden.

Het jaar 2006 zal dan een overgangsjaar worden, waarin de partnerorganisaties de kans krijgen om te evolueren naar een nieuwe vorm van samenwerking en om een meerjarenprogramma voor te bereiden. Hiervoor wordt in 2006 een budget begroot dat gelijkaardig is aan de voorziening voor 2004, namelijk 1 660 000 euro.

Vanaf 2006 zal de administratie bovendien direct met de drie gewestelijke structuren samenwerken, zonder de tussenstap te maken via de federale koepelorganisatie. Op deze manier kan de relatieve omvang van de uitgaven in het Noorden verminderd worden. Dit impliceert eveneens dat elke regionale organisatie een eigen, apart voorstel voor een meerjarenprogramma zal indienen.

Verder hebben deze drie genoemde verenigingen van DGOS een aantal referentiedocumenten ontvangen. Deze referentiedocumenten zullen de partnerorganisaties toelaten programma's te ontwikkelen met een grotere effectiviteit en efficiëntie en met duurzamere resultaten.

Het jaar 2007 zal dus het eerste jaar zijn waarin het nieuwe systeem werkelijk toegepast zal worden en waarin de drie verschillende driejarenprogramma's (één per gewest) van start gaan.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Question n° 3-761 de M. Vanhecke du 18 février 2004 (N.) :

Voyages à l'étranger. — Participants. — Coût. — Objectifs.

Pouvez-vous me communiquer, pour chaque voyage que vous avez entrepris à l'étranger depuis votre entrée en fonction et qui a bénéficié totalement ou partiellement d'une aide (financière ou matérielle) des pouvoirs publics, les renseignements suivants :

1. la date;

2. la destination;

3. le but;

4. combien de fonctionnaires vous ont accompagné, en quelle qualité et en raison de quels spécialité/connaissances/compétences ils ont participé à ce voyage et quel en a été le coût;

5. combien de collaborateurs de cabinet vous ont accompagné, en quelle qualité et en raison de quels spécialité/connaissances/compétences ils ont participé à ce voyage et quel en a été le coût;

6. le nombre de gens de la presse (y compris les caméramans, le personnel technique, etc.) qui vous ont accompagné, en mentionnant l'organe de presse pour lequel ils travaillent et le coût total supporté en l'occurrence par les pouvoirs publics;

7. si des membres de votre famille vous ont accompagné, dans l'affirmative combien et si le coût y afférent a été pris en charge par les pouvoirs publics et pour quel montant;

8. le coût total à charge des pouvoirs publics;

9. les postes budgétaires où figurent ces coûts;

10. les résultats atteints en fonction de l'objectif fixé pour le voyage ?

Réponse : En réponse à sa question, j'informe l'honorable membre que l'objet de cette question n'est plus d'actualité, il ne m'appartient donc pas d'y apporter une réponse.

Fonction publique

Question n° 3-3188 de Mme de Bethune du 11 août 2005 (N.) :

Services publics fédéraux — Représentation équilibrée des femmes et des hommes.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3178 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 4154).

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-dessous les données demandées.

1. Au total (1)

58 % femmes — 42 % hommes

2. Par niveau

2.1. Niveau A

46 % femmes — 54 % hommes

2.2. Niveau B

76 % femmes — 24 % hommes

(1) Statutaires et contractuels (décembre 2004).

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Vraag nr. 3-761 van de heer Vanhecke d.d. 18 februari 2004 (N.) :

Buitenlandse reizen. — Deelnemers. — Kostprijs. — Doelstellingen.

Kan u mij voor elke reis naar het buitenland die u sinds uw ambtsaanvaarding heeft ondernomen, en waarvoor er geheel of gedeeltelijk een beroep werd gedaan op openbare middelen (financieel of materieel) het volgende meedelen :

1. de datum;

2. de bestemming;

3. het doel;

4. hoeveel ambtenaren u vergezelden en in welke hoedanigheid en omwille van welke specialiteit/kennis/bevoegdheid zij aan deze reis deelnamen en wat de kostprijs hiervan was;

5. hoeveel kabinetsmedewerkers u vergezelden, in welke hoedanigheid en omwille van welke specialiteit/kennis/bevoegdheid zij aan deze reis deelnamen, en wat de kostprijs hiervan was;

6. het aantal perslui (inclusief cameralui, technisch personeel, enz.) die u vergezelden, met vermelding van het persorgaan waarvoor zij werken en de totale kosten die hiervoor ten laste van de overheid kwamen;

7. of er gezins- of familieleden waren die u vergezelden, en zo ja, hoeveel en of de kosten hiervoor ten laste van de overheid kwamen, alsook de kostprijs hiervan;

8. de totale kostprijs ten laste van de overheid;

9. op welke posten van de begroting deze kosten kunnen worden teruggevonden;

10. wat de bereikte resultaten zijn in het licht van het vooropgestelde doel van de reis ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geachte lid mee dat het voorwerp van deze vraag niet meer actueel is; het komt mij dus niet toe hier een antwoord op te formuleren.

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-3188 van mevrouw de Bethune d.d. 11 augustus 2005 (N.) :

Federale overheidsdiensten. — Evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3178 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4154).

Antwoord : Hieronder vindt het geachte lid de gevraagde gegevens.

1. *In globo* (1)

58 % vrouwen — 42 % mannen

2. Per niveau

2.1. Niveau A

46 % vrouwen — 54 % mannen

2.2. Niveau B

76 % vrouwen — 24 % mannen

(1) Statutairen en contractuelen (december 2004).

2.3. Niveau C

63 % femmes — 37 % hommes

2.4. Niveau D

64 % femmes — 36 % hommes.

Question n° 3-3203 de M. Creyelman du 16 août 2005 (Fr.) :

Fonction publique. — Ancienneté dans le secteur privé.

Les fonctionnaires qui ont seulement rejoint le secteur public à un âge plus avancé parce qu'ils ont d'abord travaillé, durant x années, dans le secteur privé, ne peuvent jamais prétendre à la même ancienneté que les fonctionnaires qui ont commencé leur carrière professionnelle dans la fonction publique. À l'heure actuelle, cette situation a une incidence négative sur le traitement qu'ils perçoivent. Pourtant, durant leur carrière professionnelle dans le secteur privé, la plupart de ces fonctionnaires ont acquis une grande expérience qui est par la suite bénéfique à la fonction publique.

1. Cela ne constitue-t-il pas une discrimination inacceptable pour les intéressés ?

2. Envisagez-vous des changements dans ce domaine ?

Réponse : Je puis préciser à l'honorable membre que la situation n'est pas exactement celle qu'il décrit.

En effet, l'article 14, § 3, de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des services publics fédéraux dispose que les services publics fédéraux accomplis dans le secteur privé ou en qualité d'indépendant peuvent être également pris en considération pour l'octroi des augmentations dans l'échelle de traitement, pour autant que l'avis annonçant la procédure de sélection requière expressément la possession d'une expérience antérieure utile et que les candidats puissent prouver par tout moyen de droit l'expérience antérieure utile.

En outre, une nouvelle disposition a été ajoutée par l'arrêté royal du 4 août 2004, qui prévoit que pour les agents qui font l'objet d'un premier recrutement dans la première classe de la filière de métiers considérée, dans la classe A2 dans les cas visés à l'article 20, alinéa 3, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État ou dans la classe A3 ou A4, les services accomplis dans le secteur privé ou en qualité d'indépendant peuvent être également pris en considération pour l'octroi des augmentations dans l'échelle de traitement lorsque ces services, de l'accord du ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions, constituent une expérience utile à l'exercice de la fonction considérée.

Il n'est pas dans mes intentions de modifier davantage cette réglementation.

Question n° 3-3284 de Mme Van dermeersch du 31 août 2005 (N.) :

Conférence interministérielle pour les personnes handicapées. — Décisions. — Points à l'ordre du jour.

Je voudrais que le premier ministre me fournisse un aperçu des résultats engrangés à ce jour par la Conférence interministérielle pour les personnes handicapées.

J'aimerais que sa réponse comporte notamment :

1. le calendrier des réunions qui se sont déjà tenues ainsi que les décisions prises à chacune de ces occasions;

2. les décisions qui ont déjà été mises partiellement ou entièrement à exécution et celles qui ne le sont pas encore.

2.3. Niveau C

63 % vrouwen — 37 % mannen

2.4. Niveau D

64 % vrouwen — 36 % mannen

Vraag nr. 3-3203 van de heer Creyelman d.d. 16 augustus 2005 (N.) :

Openbaar ambt. — Anciënniteit in privé-diensten.

Ambtenaren die slechts op latere leeftijd in de ambtenarij terechtkomen omdat zij eerst gedurende x aantal jaren in de private sector hebben gewerkt, kunnen nooit dezelfde anciënniteit verwerven als ambtenaren die sinds het begin van hun loopbaan in de ambtenarij werken. Momenteel heeft dit een negatieve weerslag op de wedde die zij ontvangen. Nochtans hebben de meeste van deze ambtenaren tijdens hun beroepsloopbaan in de private sector heel wat ervaring opgedaan die naderhand ten dienste van de ambtenarij komt.

1. Houdt dit geen onaanvaardbare discriminatie in voor de betrokkenen ?

2. Overweegt u daaraan iets te veranderen ?

Antwoord : Ik mag het geachte lid erop wijzen dat de toestand niet helemaal is zoals die welke hij beschrijft.

Inderdaad, bepaalt het artikel 14, § 3, van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van de federale overheidsdiensten dat de diensten die in de privé-sector of als zelfstandige verricht zijn eveneens voor de toekenning van de verhogingen in weddenschaal in aanmerking kunnen worden genomen voorzover het bericht tot aankondiging van de selectieprocedure uitdrukkelijk het bezit van een nuttige vroegere ervaring vereist en de kandidaten de nuttige vroegere ervaring met elk rechtsmiddel kunnen bewijzen.

Bovendien werd bij koninklijk besluit van 4 augustus 2004 een nieuwe bepaling toegevoegd die voorziet dat voor de ambtenaren in het kader van en eerste werving in de eerste klasse van de betrokken vakrichting, in klasse A2 in de gevallen bedoeld in artikel 20, derde lid, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, of in klasse A3 of A4, de diensten die in de privé-sector of als zelfstandige verricht zijn, eveneens voor de toekenning van de verhogingen in weddenschaal in aanmerking kunnen worden genomen, wanneer deze diensten, met het akkoord van de minister tot wiens bevoegdheid ambtenarenzaken behoort, een nuttige ervaring vormen voor de uitoefening van de functie in kwestie.

Ik ben niet van plan die regelgeving verder te wijzigen.

Vraag nr. 3-3284 van mevrouw Van dermeersch van 31 augustus 2005 (N.) :

Interministeriële conferentie voor personen met een handicap. — Beslissingen. — Agendapunten.

Graag ontving ik van geachte eerste minister een overzicht van de verwezenlijkingen tot heden van de Interministeriële conferentie voor personen met een handicap.

Met name zou ik het op prijs stellen, mocht zijn antwoord ondermeer bevatten :

1. de kalender van de reeds gehouden vergaderingen met de beslissingen of afspraken die bij elk van die gelegenheden werden vastgelegd;

2. welke beslissingen reeds geheel of gedeeltelijk uitgevoerd werden en welke (nog) niet.

J'aimerais en outre obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels sont les principaux points à l'ordre du jour de la Conférence interministérielle pour la nouvelle année parlementaire 2005-2006 ?

2. Quelles sont les relations entre l'ordre du jour de cette Conférence interministérielle et celui de la Cellule diversité placée sous la responsabilité du ministre de la Fonction publique, de l'intégration sociale, de la politique des grandes villes et de l'égalité des chances ?

Réponse : Comme l'agenda de la conférence interministérielle pour les personnes avec un handicap relève de la compétence de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, je me contenterai de répondre à la seconde partie de votre question relative aux synergies entre cette conférence et les activités de la cellule diversité qui relève de mes compétences.

Il va de soi que pour mener une politique efficace, mes services se concertent régulièrement avec ceux de la secrétaire d'État en vue de déterminer les actions à mener par les uns et par les autres. Ainsi, par exemple, mes services contribuent, pour les aspects fonction publique, à la réalisation d'un projet de plan d'action en faveur des personnes handicapées.

De la même manière, je ne manque pas de consulter la secrétaire d'État sur les aspects de mon plan diversité qui ont un lien avec l'emploi des personnes avec un handicap.

Bovendien kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn de voornaamste agendapunten voor de Interministeriële conferentie tijdens het nieuwe parlementair jaar 2005-2006 ?

2. Hoe verhouden zich de agenda van deze Interministeriële conferentie en de agenda van de Cel diversiteit onder de verantwoordelijkheid van de heer minister voor Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen ?

Antwoord : Daar de agenda van de interministeriële conferentie voor personen met een handicap tot de bevoegdheid van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap behoort, kan ik enkel antwoorden op het tweede gedeelte van uw vraag in verband met de synergieën tussen die conferentie en de activiteiten van de cel diversiteit die tot mijn bevoegdheid behoort.

Voor een doeltreffend beleid spreekt het vanzelf dat mijn diensten geregeld overleg plegen met die van de staatssecretaris om de acties te bepalen die door beide diensten dienen te worden gevoerd. Wat aangelegenheden inzake openbaar ambt betreft, staan mijn diensten bijvoorbeeld in voor de verwezenlijking van een ontwerp van actieplan ten voordele van personen met een handicap.

Zo zal ik evenmin nalaten om de staatssecretaris te raadplegen over de aspecten van mijn diversiteitplan die verband houden met de tewerkstelling van personen met een handicap.

Intégration sociale

Question n° 3-2261 de M. Mahoux du 25 février 2005 (Fr.) :

Pauvreté en Belgique. — Augmentation. — Statistiques.

Selon certaines sources, on aurait assisté en dix ans à une augmentation de 50 % du nombre de personnes démunies aidées par les banques alimentaires du Royaume.

Certes, ce sont les associations locales qui déterminent quels sont ceux qui sont suffisamment dans le besoin pour avoir accès à cette aide alimentaire directe.

J'ai cependant pris connaissance de données statistiques récentes du SPF chargé de l'intégration sociale. Il est précisé que 13 % des Belges se retrouveraient dans un processus de pauvreté. Cela signifie qu'ils ne disposent pas d'un revenu mensuel (tout compris) de 711 euros pour une personne isolée ou de 1 493 euros pour une famille composée de deux adultes et de deux enfants.

Par ailleurs, en 2002, 16 % de la population vivait dans un ménage sans emploi.

Il semble que nous soyons bien confrontés à une augmentation de la pauvreté.

Disposez-vous de données statistiques récentes plus précises et, notamment, pouvez-vous confirmer que le phénomène est surtout observé dans les grandes villes ?

Disposez-vous de données chiffrées relatives aux différentes régions du pays ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Afin de suivre l'évolution de la pauvreté en Belgique, un ensemble de 57 indicateurs a été mis au point dans le cadre du Plan d'action national Inclusion sociale.

Les indicateurs sont divisés en trois catégories : indicateurs primaires, secondaires et tertiaires. Les indicateurs primaires sont les indicateurs principaux qui couvrent les vastes domaines

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-2261 van de heer Mahoux d.d. 25 februari 2005 (Fr.) :

Armoede in België. — Toename. — Statistieken.

Volgens sommige bronnen zou het aantal arme mensen dat gebruik maakt van de voedselbanken in tien jaar tijd zijn gestegen met 50 %.

Het zijn uiteraard de plaatselijke instellingen die bepalen wie die rechtstreekse voedselhulp nodig heeft.

Ik heb evenwel kennis genomen van recente statistische gegevens van de FOD die belast is met de sociale integratie. Daarin staat dat 13 % van de Belgen in armoede verkeren. Het gaat om alleenstaanden met een totaal maandelijks inkomen lager dan 711 euro en om gezinnen bestaande uit twee volwassenen en twee kinderen met een inkomen lager dan 1 493 euro.

In 2002 leefde overigens 16 % van de bevolking in een gezin zonder werk.

We worden dus blijkbaar met een toenemende armoede geconfronteerd.

Beschikt u over recente statistieken die meer precies zijn ? Kunt u bevestigen dat dit fenomeen zich voornamelijk in de grote steden voordoet ?

Beschikt u over cijfergegevens voor de verschillende regio's van het land ?

Antwoord : In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Om de situatie en de evolutie inzake armoede in België op te volgen werd er in het kader van het Nationaal Actieplan Sociale Insluiting een set van 57 indicatoren ontwikkeld.

De indicatoren zijn ingedeeld in drie categorieën : primaire, secundaire en tertiaire indicatoren. De primaire indicatoren zijn hoofdindicatoren die de brede terreinen bestrijken die worden

considérés comme les plus importants sur la voie qui mène à l'exclusion sociale. Les indicateurs secondaires soutiennent ces indicateurs principaux et décrivent d'autres aspects du problème. Les indicateurs primaires et secondaires sont des indicateurs communs, européens.

Les indicateurs de troisième niveau ou tertiaires sont des indicateurs nationaux qui sont joints par les États membres aux indicateurs européens afin d'attirer l'attention sur des situations spécifiques ou de faciliter l'interprétation des indicateurs primaires et secondaires. Ces indicateurs ne sont pas harmonisés au niveau européen.

Un des indicateurs primaires est le risque de pauvreté mesuré au moyen d'une norme objective, basé sur *European Community Household Panel* (ECHP). Le taux de risque de pauvreté est le pourcentage de personnes dont le revenu équivalent total est inférieur à 60 % du revenu médian national équivalent. Le revenu équivalent est défini comme étant le revenu total disponible du ménage, divisé par sa « taille équivalente » afin de tenir compte de la taille et de la composition du ménage. Il est attribué à chaque membre du ménage. Les derniers chiffres disponibles datent de 2001.

Par région et par âge, ce calcul donne les pourcentages suivants :

	0-15	16-24	25-49	50-64	65+	Total
Belgique	12	12	10	12	25	13
Région flamande	13	8	9	12	28	13
Région wallonne	12	17	10	12	24	14

L'INS actualise pour l'instant les indicateurs de l'ensemble d'indicateurs basés sur le *European Statistics on Income and Living Conditions* (SILC), le successeur du *European Community Household Panel* (ECHP). Les premières nouvelles données sont attendues pour fin mai 2005.

Étant donné que les données disponibles actuelles sont basées sur le ECPH qui est une enquête, il n'est pas justifié d'un point de vue statistique, en raison des limites d'intervalles et de la fiabilité qui y est liée, de comparer entre elles les séries de chiffres pour les différentes années. Il est donc impossible de représenter l'évolution au fil des ans et/ou d'en conclure que le risque de pauvreté augmente en Belgique.

Question n° 3-3097 de M. Vandenberghe H. du 3 août 2005 (N.) :

Réfugiés politiques. — Retour dans le pays d'origine. — Implication éventuelle dans des activités terroristes ou liées à la drogue.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3096 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4107).

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Cette question relève de la compétence exclusive du ministre de l'Intérieur.

2. *Cf.* point 1.

3. Lorsque les CPAS mettent fin à l'octroi de l'aide, le SPF Intégration sociale n'est la plupart du temps pas informé de la raison qui a motivé cette décision. Il n'est d'ailleurs pas toujours signalé explicitement qu'une aide a été interrompue. La fin de l'aide est implicite par le fait que le CPAS concerné n'introduit plus de demande de subvention. Il est donc impossible pour mes services de déterminer le nombre de demandeurs d'asile pour lesquels il a été mis fin à l'aide parce qu'ils ont quitté le pays et le

beschouwd als de belangrijkste factoren die tot sociale uitsluiting leiden. Secundaire indicatoren ondersteunen deze hoofdindicatoren en beschrijven andere aspecten van het probleem. Primaire en secundaire indicatoren zijn gemeenschappelijke, Europese indicatoren.

Derde niveau of tertiaire indicatoren zijn dan nationale indicatoren die door de lidstaten aan de Europese indicatoren worden toegevoegd om de aandacht te vestigen op specifieke situaties of om de interpretatie van de primaire en secundaire indicatoren te vergemakkelijken. Deze indicatoren zijn niet geharmoniseerd op Europees niveau.

Eén van de primaire indicatoren is het armoederisico gemeten met een objectieve norm, gebaseerd op het *European Community Household Panel* (ECHP). Het armoederisico is het percentage personen met een equivalent beschikbaar inkomen lager dan 60 % van het mediaan nationaal equivalent inkomen. Het equivalent inkomen wordt gedefinieerd als het totaal beschikbaar inkomen van het huishouden gedeeld door zijn « equivalente omvang » om rekening te houden met de omvang en de samenstelling van het huishouden. Het wordt toegekend aan elk lid van het huishouden. De laatste beschikbare cijfers dateren van 2001.

Opgedeeld naar gewesten en leeftijd geeft dit de volgende percentages :

	0-15	16-24	25-49	50-64	65+	Totaal
België	12	12	10	12	25	13
Vlaams Gewest	13	8	9	12	28	13
Waals Gewest	12	17	10	12	24	14

Momenteel is het NIS bezig met het actualiseren van de indicatoren uit de indicatorenset die zich baseren op de *European Statistics on Income and Living Conditions* (SILC), de opvolger van het *European Community Household Panel* (ECHP). De eerste nieuwe gegevens worden verwacht tegen eind mei 2005.

Omdat de huidige beschikbare gegevens gebaseerd zijn op het ECHP dat een enquête is, is het omwille van de intervalgrenzen en de daarmee samenhangende betrouwbaarheid statistisch niet verantwoord om de cijferreeksen voor de verschillende jaren te vergelijken met elkaar. Het is dus onmogelijk om de evolutie over de jaren weer te geven en/of hieruit te concluderen dat het armoederisico toeneemt in België.

Vraag nr. 3-3097 van de heer Vandenberghe H. d.d. 3 augustus 2005 (N.) :

Politieke vluchtelingen. — Terugreizen naar het land van herkomst. — Mogelijke betrokkenheid bij terroristische of drugsgerelateerde activiteiten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3096 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4107).

Antwoord : In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Deze vraag valt onder de uitsluitende bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

2. *Cf.* punt 1.

3. Wanneer OCMW's de steunverlening stopzetten, wordt de FOD Maatschappelijke Integratie meestal niet op de hoogte gebracht van de reden daarvan. Er wordt trouwens niet altijd expliciet meegedeeld dat een bepaalde steunverlening werd afgebroken. Impliciet gebeurt dit natuurlijk wel doordat het betreffende OCMW dan ook geen aanvraag tot betoelaging meer indient. Het is voor mijn diensten dan ook onmogelijk na te gaan voor hoeveel asielzoekers de steun werd stopgezet omdat ze het

nombre de ces demandeurs d'asile pour lesquels l'aide a à nouveau été octroyée à leur retour. Je souhaiterais par ailleurs attirer votre attention sur le fait que le CPAS est totalement responsable du suivi de la situation de séjour d'étrangers pour lesquels le centre est compétent. Le CPAS doit toujours vérifier si un demandeur d'asile qui demande une aide a bien le droit de séjourner dans le pays. Mes services ne peuvent effectuer ce contrôle qu'en partie. En outre, ce contrôle s'effectuera toujours *a posteriori*. Il est en effet impossible pour mes services de déterminer la situation de séjour correcte au moment de l'octroi de l'aide. Ainsi, la demande d'aide est introduite auprès du CPAS, de sorte que le SPF Intégration sociale n'est par exemple pas en mesure de vérifier les documents originaux de l'intéressé. Le contrôle de la situation de séjour d'une personne, en vue des remboursements de l'aide accordée par les CPAS, dépend dès lors la plupart du temps — outre des données que contient le registre d'attente — des informations provenant des services concernés eux-mêmes, entre autres les informations provenant de l'Office des étrangers, des informations communiquées par les CPAS ou qui apparaissent lors de contrôles du dossier social, ...

4. *Cf.* point 1.

Ministre de la Mobilité

Question nº 3-1923 de Mme Van dermeersch du 5 janvier 2005 (N.) :

Services publics. — Emplois pour les handicapés.

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne des informations statistiques sur la ventilation de ces fonctionnaires selon le sexe, les différents niveaux, les niveaux en combinaison avec le sexe et également en fonction du statut.

Cet aperçu statistique ne contient aucune information concernant le nombre d'agents handicapés. Des arrêtés fixent pourtant le nombre minimum de travailleurs handicapés devant être occupés dans le secteur public.

Le travail adapté peut cependant constituer un facteur important d'une véritable intégration des handicapés. Le pouvoirs publics, qui peuvent promouvoir le travail des handicapés par des avantages fiscaux, ont dès lors un rôle important à jouer dans ce domaine.

1. Disposez-vous d'un inventaire des emplois susceptibles d'être occupés par des travailleurs handicapés dans le service public suivant :

— SPF Mobilité et Transports.

Dans l'affirmative, j'aimerais recevoir cet inventaire.

Dans la négative, j'aimerais savoir si celui-ci est en cours et quand je pourrai le recevoir.

2. Parmi les emplois dans les services précités, susceptibles d'être attribués à un travailleur handicapé, combien sont effectivement occupés par un handicapé ?

Satisfaites-vous ainsi au nombre fixé par la loi ? Dans la négative, pour quel motif ?

3. Quels sont les critères utilisés pour la répartition des emplois entre personnes valides et handicapées ?

4. Insiste-t-on auprès des divers services pour adapter des emplois au handicap d'un travailleur handicapé ?

Réponse : 1. Au sein du Service public fédéral Mobilité et Transports, 32 postes de travail sont occupées actuellement par des agents qui ont été recrutés en application de la loi 16 avril 1963 relative au reclassement social des handicapés et de l'arrêté royal

land hebben verlaten en voor hoeveel van die asielzoekers bij hun terugkeer de steun werd hervat. Bovendien wens ik er uw aandacht op te vestigen dat de verantwoordelijkheid voor het opvolgen van de verblijfstoestand van vreemdelingen waarvoor een OCMW bevoegd is, volledig bij dit centrum ligt. Het OCMW dient steeds na te gaan of een vreemdeling die steun vraagt wel gerechtigd is in het land te verblijven. Voor mijn diensten is een dergelijke controle slechts gedeeltelijk mogelijk. Daarbij zal die controle steeds *a posteriori* zijn. Het is voor mijn diensten immers onmogelijk om de correcte verblijfstoestand te bepalen op het moment van de steunverlening. De steunaanvraag gebeurt immers bij het OCMW waardoor de FOD Maatschappelijke Integratie bijvoorbeeld niet in staat is de originele documenten van de betrokkene na te zien. De controle in verband met de verblijfstoestand van een bepaalde persoon voor de terugbetalingen van door OCMW's verleende steun, is dan ook meestal — naast de gegevens vermeld in het wachtregister — afhankelijk van de informatie die van de betreffende diensten zelf afkomstig is, onder meer informatie afkomstig van de Dienst Vreemdelingenzaken, informatie die door OCMW's wordt meegedeeld of die bij controles van het sociaal dossier naar boven komen, ...

4. *Cf.* punt 1.

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-1923 van mevrouw Van dermeersch d.d. 5 januari 2005 (N.) :

Openbare diensten. — Werkgelegenheid voor gehandicapten.

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische Staat (Pdata) geeft statistische informatie betreffende de indeling van deze ambtenaren volgens geslacht, de verschillende niveaus, de niveaus in combinatie met het geslacht en tevens de verdeling volgens statuut.

In dit statistisch overzicht is geen informatie te vinden omtrent het aantal gehandicapte personeelsleden. Het minimaal aantal gehandicapte werknemers dat in de openbare sector moet worden ingezet, wordt nochtans vastgelegd in besluiten.

In het kader van een echte integratie van gehandicapten kan aangepaste arbeid een belangrijke rol spelen. Hierin is dan ook een belangrijke rol weggelegd voor de overheid, die via fiscale voordelen de aanwerving van gehandicapten kan bevorderen.

1. Heeft u een inventaris van de arbeidsplaatsen die bezet kunnen worden door gehandicapte werknemers in de volgende openbare dienst :

— FOD Mobiliteit en Vervoer.

Zo ja, dan had ik deze graag ontvangen.

Zo neen, dan had ik graag vernomen of hiervan werk gemaakt wordt en wanneer ik deze inventaris zal kunnen ontvangen.

2. Hoeveel van de arbeidsplaatsen in de voormelde diensten kunnen bezet worden door een gehandicapte werknemer, zijn er ook effectief ingevuld door een gehandicapte ?

Voldoet u hiermee aan het wettelijk vastgelegd aantal ? Zo niet, waarom niet ?

3. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs onder validen en gehandicapten ?

4. Wordt er aangedrongen bij de verschillende diensten op aanpassingen van arbeidsplaatsen aan de handicap van een gehandicapte werknemer ?

Antwoord : 1. Binnen de federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer worden momenteel 32 arbeidsplaatsen ingenomen door personeelsleden die werden aangeworven bij toepassing van de wet van 16 april 1963 betreffende de sociale reclassering van de

du 11 août 1972 stimulant l'emploi de handicapés dans les administrations de l'État :

— 4 au niveau A;

— 9 au niveau C;

— 19 au niveau D.

2. Le plan de personnel du SPF ne comporte aucune disposition discriminatoire en ce qui concerne l'accessibilité aux emplois qui y sont prévus.

3. En principe, tous les postes de travail sont accessibles aux personnes handicapées avec la réserve que l'exercice de certaines fonctions de contrôle et d'inspection serait de nature à poser problème à des personnes souffrant d'un certain handicap physique.

4. Dans quelques cas et notamment pour les personnes souffrant de la vue, des mesures ont été prises et du matériel spécifique a été mis à leur disposition pour leur permettre d'accomplir leurs tâches dans les meilleures conditions.

Question n° 3-2102 de M. Brotcorne du 21 janvier 2005 (Fr.) :

Permis de conduire. — Déchéance modulée. — Application pratique.

Pour les conducteurs détenteurs d'un permis de conduire délivré depuis moins de 5 ans, le juge du fond peut dorénavant modaliser l'exécution effective de la déchéance du permis prononcée en prévoyant que celle-ci soit mise à exécution du vendredi 20 heures au dimanche 20 heures ainsi que les jours fériés (article 38, § 2*bis*, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968).

Si cette mesure a été envisagée en réaction aux trop lourdes statistiques des accidents du week-end, elle pose un réel problème d'application pratique.

Aussi l'honorable ministre peut-elle me répondre :

Le condamné (qui n'est d'ailleurs pas nécessairement jeune) devra-t-il remettre physiquement son permis au greffe du tribunal de police compétent avant la fermeture de celui-ci le vendredi 16 heures pour le retirer le lundi matin à partir de 8 h 30 ? Si non, quelles solutions sont applicables ?

Réponse : La déchéance du droit de conduire limitée aux week-ends n'est, en effet, pas réalisable dans la pratique.

C'est pourquoi j'ai élaboré un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 qui prévoit un permis de conduire limité en exécution de la déchéance du droit de conduire durant les week-ends et jours fériés.

De cette façon, la personne condamnée ne doit aller déposer son permis de conduire qu'une fois au greffe. Au greffe, il reçoit une attestation en échange de son permis de conduire avec laquelle il peut aller chercher, à la maison communale, un permis de conduire valable en dehors des week-ends et jours fériés.

Ce projet d'arrêté royal poursuit actuellement la procédure législative et a été transmis aux gouvernements régionaux pour concertation.

Question n° 3-2774 de M. Vandenberghe H. du 26 mai 2005 (N.) :

Infractions au code de la route. — Camions. — Contrôles. — Mesures.

D'après une récente enquête de police, un problème inquiétant se poserait à propos de la sécurité des camions qui circulent dans notre pays. Lors d'une action conjointe des zones de police de Lubbeek et de Louvain, il est apparu que 60 % des 33 camions contrôlés étaient en infraction. Des amendes ont été infligées à

mindervaliden en van het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 ter bevordering van de tewerkstelling van mindervaliden in de rijksbesturen :

— 4 in niveau A;

— 9 in niveau C;

— 19 in niveau D.

2. Het personeelsplan van de FOD houdt geen enkele discriminerende bepaling in wat betreft de toegankelijkheid van de betrekkingen die erin voorzien zijn.

3. In principe zijn alle arbeidsplaatsen toegankelijk voor gehandicapte personen, onder voorbehoud dat de uitoefening van bepaalde controle- en inspectiefuncties van dien aard is, dat zij problemen zouden kunnen stellen voor mensen met een bepaalde fysieke handicap.

4. In enkele gevallen en met name voor de personen met zichtproblemen, werden maatregelen genomen en werd hen specifiek materiaal ter beschikking gesteld om hen toe te laten hun taken in de beste omstandigheden uit te voeren.

Vraag nr. 3-2102 van de heer Brotcorne d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :

Rijbewijs. — Gemoduleerd verval. — Toepassing in de praktijk.

Voor de houders van een rijbewijs dat minder dan vijf jaar geleden werd uitgereikt, kan de bodemrechter voortaan het effectief verval van het rijbewijs moduleren door te bepalen dat dit wordt uitgevoerd vanaf vrijdag 20 uur tot zondag 20 uur evenals op feestdagen (artikel 38, § 2*bis*, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968).

Deze maatregel werd ingevoerd als reactie op het grote aantal weekendongevallen, maar doet een probleem rijzen inzake praktische toepasbaarheid.

Kan de geachte minister mij het volgende meedelen :

Moet de veroordeelde (die overigens niet noodzakelijk jong is) zijn rijbewijs persoonlijk gaan inleveren bij de griffie van de bevoegde politierechtbank vooraleer dit sluit op vrijdag om 16 uur en het maandagmorgen vanaf 8.30 uur terughalen ? Zo neen, welke oplossingen zijn dan van toepassing ?

Antwoord : De vervallenverklaring beperkt tot het weekend is in de praktijk inderdaad niet uitvoerbaar.

Daarom heb ik een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 opgesteld dat voorziet in een beperkt rijbewijs ter uitvoering van het verval van het recht tot sturen tijdens weekends en feestdagen.

Op die manier hoeft de veroordeelde zijn rijbewijs slechts één maal te gaan afgeven op de griffie. Op de griffie ontvangt hij in ruil voor zijn rijbewijs een attest waarmee hij het apart rijbewijs dat enkel geldig is buiten de feestdagen kan gaan afhalen op het gemeentehuis.

Dit ontwerp van koninklijk besluit doorloopt momenteel de wetgevingsprocedure en werd voor overleg overgemaakt aan de gewestregeringen.

Vraag nr. 3-2774 van de heer Vandenberghe H. d.d. 26 mei 2005 (N.) :

Verkeersovertredingen. — Vrachtwagens. — Controles. — Maatregelen.

Blijkens een recent onderzoek van de politie zou het zorgwekkend slecht gesteld zijn met de veiligheid van vrachtwagens die ons land doorkruisen. Bij een gezamenlijke actie van de politiezones Lubbeek en Leuven bleek 60 % van de 33 gecontroleerde vrachtwagens in overtreding. Vier chauffeurs kregen boetes voor

quatre chauffeurs pour des infractions générales à la réglementation relative aux poids lourds et quatre camionneurs n'avaient pas respecté leur temps de roulage ou de repos ou avaient trafiqué le tachygraphe. Différents chauffeurs n'étaient pas en possession des documents de bord requis. Au moins deux camions avaient été refusés au contrôle technique.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Combien de camions ont-ils été contrôles par la police au cours des trois dernières années et parmi ceux-ci, combien étaient en infraction ?

2. Quelles mesures le gouvernement envisage-t-il de prendre pour limiter les risques présentés par les camions sur le plan de la sécurité ?

Réponse : 1. Le SPF Mobilité et Transports ne dispose pas des informations demandées.

2. Des mesures supplémentaires pour limiter le risque pour la sécurité que représentent les poids lourds, sont actuellement à l'étude au sein de mon département, parmi lesquelles :

a) le lancement d'une campagne de sensibilisation relative au transport de marchandises et au transport de personnes (autocars). Cette campagne sera organisée fin de l'année durant les mois d'octobre et de novembre et concernera tant les conducteurs belges que les conducteurs étrangers;

b) la mise en œuvre efficace des prescriptions de la Directive 2000/30 relative au contrôle technique des véhicules utilitaires le long de la route;

c) la collaboration plus étroite entre les différents services de contrôle tant au niveau national qu'au niveau international (Eurocontrole route et Benelux).

algemene inbreuken op het zwaar vervoer en vier truckers respecteerden hun rij- en rusttijden niet of knoeiden met de tachograaf. Verschillende chauffeurs beschikten niet over de nodige boorddocumenten. Minstens twee vrachtwagens doorstonden de technische keuring niet.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel vrachtwagens werden de afgelopen drie jaar door de politie gecontroleerd en hoeveel daarvan waren er in overtreding ?

2. Welke maatregelen overweegt de regering om het veiligheidsrisico van vrachtwagens in te perken ?

Antwoord : 1. De FOD Mobiliteit en Vervoer beschikt niet over de gevraagde gegevens.

2. Mijn departement bestudeert momenteel bepaalde extra maatregelen om het veiligheidsrisico van vrachtwagens in te perken, waaronder :

a) het lanceren van een sensibiliseringscampagne inzake het vrachtvervoer en het personenvervoer (autocars). Deze campagne zal georganiseerd worden in het najaar tijdens de maand oktober en november en zal zowel betrekking hebben op binnenlandse als buitenlandse bestuurders;

b) het doelmatig uitvoeren van de bepalingen van de richtlijn 2000/30 inzake de technische controle van bedrijfsvoertuigen langs de openbare weg;

c) het nauwer samenwerken tussen verschillende nationale en internationale controlediensten (Euro Controle Weg en Benelux).

Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question n° 3-3263 de Mme De Roeck du 23 août 2005 (N.) :

Carburants. — Huile végétale pure. — Adaptation du parc automobile des cabinets.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3244 au premier ministre, et publiée plus haut (p. 4125).

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Le cabinet dispose de deux voitures de services qui, toutes les deux, roulent sur diesel. Ce sont 2 Volvo S60, qui consomment 6,1 litres par 100 km. Volvo a été choisi parce que l'entreprise marque des points en ce qui concerne les normes sociales et écologiques. Le Développement durable comprend ces deux éléments. Et le troisième élément est l'économie locale : Volvo a une usine d'assemblage en Belgique.

2. 100 000 km (en tout).

3. Non, étant donné que les voitures sont des voitures de leasing, le moteur ne peut être transformé.

4. Non, voir question précédente.

5. Aucun, voir question précédente.

Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-3263 van mevrouw De Roeck d.d. 23 augustus 2005 (N.) :

Motorbrandstoffen. — Pure plantaardige olie. — Aanpassing van de wagenparken van de kabinetten.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3244 aan de eerste minister, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4125).

Antwoord : In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het kabinet beschikt over twee dienstwagens die beiden op diesel rijden. Het zijn 2 Volvo's S60, die 6,1 liter per 100 km verbruiken. Er werd voor Volvo gekozen omdat het bedrijf qua sociale en milieunormen zeer goed scoort. Duurzame ontwikkeling bestaat uit die twee componenten. En de derde component is de plaatselijke economie : Volvo heeft in België een assemblagefabriek.

2. 100 000 km (samen).

3. Neen, aangezien de wagens geleasd worden, mag er geen ombouw van de motor gebeuren.

4. Neen, zie vorige vraag.

5. Geen, zie vorige vraag.

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Question n° 3-3099 de M. Vandenhove du 3 août 2005 (N.) :

Personnes handicapées. — Cartes de stationnement. — Mention du nom et de l'adresse. — Autres possibilités d'identification.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-3098 au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 4107).

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que depuis que le modèle européen de la carte de stationnement a été instauré le 1er janvier 2000, ce n'est plus l'adresse de la personne handicapée qui est mentionnée sur la carte, mais bien le numéro du registre national.

Sur les anciennes cartes, l'adresse est toujours mentionnée, mais ces cartes sont peu à peu remplacées, puisque leur durée de validité est limitée à 10 ans au maximum.

En cas d'utilisation, il suffit que le verso comprenant le symbole (des personnes handicapées en voiturette) et le texte accompagnant soit clairement visible aux fins de contrôle.

Le recto de la carte où figure l'adresse, ne doit pas être apposé visiblement.

Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Vraag nr. 3-3099 van de heer Vandenhove d.d. 3 augustus 2005 (N.) :

Gehandicapte personen. — Parkeerkaarten. — Vermelding van naam en adres. — Andere identificatiemogelijkheden.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-3098 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 4107).

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat sinds de invoering van het Europees model van de parkeerkaart op 1 januari 2000 het adres van de persoon met een handicap niet meer vermeld wordt op de kaart, maar wel het rijksregisternummer.

Op de oudere kaarten staat nog het adres vermeld, maar deze kaarten worden geleidelijk vervangen, daar hun geldigheidsduur beperkt is tot maximum 10 jaar.

Bij gebruik van de kaart is het voldoende dat de keerzijde met het symbool (personen met een handicap in rolstoel) en de begeleidende tekst duidelijk zichtbaar zijn voor controle.

De voorzijde van de kaart met het adres moet niet zichtbaar worden aangebracht.

G07044 - Guyot, s.a., Bruxelles